



Au sujet du drapeau

Le comité des 15 siégera à huis clos

par Marcel PEPIN

Un des plus violents débats de l'histoire parlementaire canadienne a pris fin temporairement. Après 22 jours de discussions souvent partisans et passionnées, les Communes, à la suite des efforts des chefs de parti, ont accepté l'idée de remettre tout le problème du choix d'un drapeau distinctif entre les mains d'un comité spécial de 15 membres.

L'entente a eu lieu hier midi, après la réunion de quatre des cinq leaders de parti, et une discussion aux différents caucus. Seul M. Caouette n'a pas participé aux délibérations secrètes, son attitude étant connue.

Ledit comité siégera pendant six semaines, et soumettra ensuite un rapport à la Chambre. Si le rapport est unanime, la Chambre pourra l'adopter rapidement. Si par contre les opinions sont divisées, le débat peut être repris de plus belle. Le Premier ministre est confiant que cette solution apaisera tout le monde et permettra une analyse sincère et désintéressée du problème. Les séances du comité auront lieu à huis clos.

Ce compromis aura été difficile. Il fallut six rencontres au sommet, de nombreuses suggestions en Chambre, un appel de tout le pays à la paix pour réussir à faire fléchir et le Premier ministre et le chef de l'Opposition.

Cependant, les conservateurs sont heureux. M. Dieffenbaker maintient ses exigences fondamentales: le futur drapeau devra contenir une allusion quelconque à la domination britannique, et aucune limite de temps ne peut être fixée, advenant la présentation d'un rapport non unanime.

En réalité, quatre solutions s'offraient aux conser-

Il devra faire rapport aux Communes dans six semaines — S'il n'y a pas d'unanimité au comité, le débat en Chambre pourrait reprendre de plus belle

vateurs, après la soumission de la résolution Pearson au Parlement. La première était de provoquer une élection générale, en bloquant les crédits du gouvernement; la seconde était de soutenir une obstruction systématique sur les crédits, et ce, tant que le gouvernement ne retirait pas sa résolution; la troisième était de réclamer un référendum, et la quatrième, enfin, était de déferer la chose en comité.

Les conservateurs savaient très bien que les trois premières solutions étaient impossibles. Cependant, pour en arriver à la quatrième, il

leur fallait tenter les trois premières. Quant au gouvernement, il a dû reculer faute d'un appui suffisant dans l'opinion publique, y compris dans la presse d'expression française.

Le chef conservateur a déclaré que les députés de son parti qui seront appelés à siéger au comité seront absolument libres de prendre l'attitude qu'ils considéreront de l'intérêt de la nation.

Pas de retraite
Le chef du NPD, M. T. C. Douglas, a demandé aux journaliers de ne pas accuser personnellement de retraite dans cette affaire. "Tout le monde a fait

des efforts pour arriver à une solution, dit-il. Ceux qu'on doit féliciter, ce sont ceux qui ont même consenti à adapter leur attitude aux circonstances."

Cependant, M. Douglas a précisé que la question du drapeau n'était pas encore réglée. "Nous remettons le problème à six semaines, dit-il. Les bonnes volontés auront toujours l'occasion d'agir."

Les autres chefs de parti ont abondé dans le même sens. M. Caouette s'est dit heureux qu'on ait trouvé cette solution et répète qu'il fa-

voriserait n'importe quel drapeau distinctif.

Congé parlementaire
Le Premier ministre a affirmé qu'il étudiera la question d'un congé aux députés, dès qu'il aura constaté que les travaux de la Chambre progressent. Ce congé, qui sera de deux semaines, serait accordé dès la semaine prochaine, selon les renseignements qui ont été officiellement communiqués ici.

Rapport dans 6 semaines
Le comité parlementaire devra faire rapport aux Communes, dans les six semaines. Ce comité sera composé de sept libéraux, cinq conservateurs, un néo-démocrate, un créditiste et un député du Ralliement.

"S'il y a unanimité, ou presque unanimité, à poursuivre le Premier ministre, il n'y aura pas de problème quand (Suite à la page 2, col. 2)



VENEZ A MOI... le pape Paul VI, entouré d'une foule qui l'acclame, allonge le bras pour poser la main sur la tête d'un bébé. Le Pape a reçu en audience générale à Castelgandolfo, sa résidence d'été, avant son départ pour le Vatican, demain, où il participera aux derniers préparatifs en vue des nouvelles séances du Concile oecuménique, lundi.

(Photofax PA)

Visite à Québec

Mesures extraordinaires pour protéger la reine

QUEBEC (PC) — Des mesures de sécurité extraordinaires visant à protéger la reine Elizabeth lors de sa visite à Québec les 10 et 11 octobre prochain tiendront à l'écart les citoyens du Québec qui viendront la saluer.

Elles permettront tout au plus d'apercevoir le couple royal dont la limousine blindée voyagera à vive allure. Elle n'empruntera aucune des principales artères de la vieille capitale mais plutôt le parc des Champs de bataille nationaux.

Les déplacements de la souveraine s'effectueront presque uniquement dans la journée du samedi 10 octobre.

Le dimanche elle passera la journée sur le yacht royal "Britannia" qui n'accostera pas mais restera ancré dans le chenal du St-Laurent.

Le couple royal sera tenu constamment à couvert de toute attaque et même de toute manifestation.

Le cortège royal empruntera sept fois les Plaines d'Abraham où la foule sera tenue éloignée par un double cordon de militaires et de marins.

En tout quelque 4,000 hommes assureront le service d'ordre. De ce nombre, 1,500 sont des policiers.

Selon le quotidien Le Soleil, les autorités des corps policiers de la vieille capitale ont nettement fait sentir, hier, qu'elles eussent préféré de beaucoup que le voyage de la reine fut contremandé. Elles auraient même conservé quelque espoir jusqu'à la dernière minute.

PRETS A TOUT

Partout la surveillance la plus étroite et la plus sévère sera exercée. L'on signale la présence du camion blindé de la Sûreté provinciale où prendront place une vingtaine de policiers prêts à toute éventualité.

Les policiers pourront réprimer toute manifestation hostile grâce à la présence de nombreux camions chargés de bombes lacrymogènes et autres instruments destinés au maintien de l'ordre.

Convivés, eux aussi, les pompiers en cas de nécessité se serviront de leurs boyaux d'arrosage.

La souveraine se déplacera entre les points suivants: le quai de l'Anse au Foulon, le Parlement, la résidence vice-royale de Bois de Coulange, la Citadelle et le Château Frontenac.

Le dimanche 11, à 5 heures 30 de l'après-midi, la reine et le prince Phillip quitteront le yacht "Britannia" pour se rendre à l'aéroport de l'Ancienne Lorette d'où ils s'envoleront vers Ottawa.

Bien que les autorités policières affirment que "tout se passera dans l'ordre", elles se préparent "au pire".

Sa majesté la reine Elizabeth et le prince Phillip arriveront de Fredericton à bord du yacht royal qui demeurera au large, escorté de destroyers de la marine canadienne.

Elle ne sera pas bien reçue — Pierre Bourgault

MONTREAL (PC) — "Même si le Premier ministre Pearson a déjà déclaré que la reine sera la bienvenue au Canada et qu'elle sera chaleureusement accueillie, nous disons, nous, que nous n'avons pas du tout l'intention de la bien recevoir et nous ne serons pas polis, non plus, quand elle arrivera". C'est ce qu'a déclaré hier soir M. Pierre Bourgault, président du Rassemblement pour l'indépendance nationale, lors d'une assemblée publique tenue à la salle de la Fraternité des policiers, pour le quatrième anniversaire de fondation du RIN.

M. Bourgault, l'un des trois orateurs de la soirée, à laquelle assistaient quelque 600 personnes, a tenu à préciser que "nous n'avons rien contre la reine elle-même, contre sa personne".

C'est contre le symbole qu'elle représente, a-t-il dit. "C'est cet assujettissement du Canada à un pays étranger qu'on veut nous faire accepter. Et surtout, c'est contre le rôle qu'on va lui faire jouer ici: célébrer 200 ans de conquête, 100 ans de Confédération et 30 ans de Statut de Westminster".

"J'ai mon voyage"

Le président du RIN a demandé à toute la population du Québec de protester avec véhémence — "je ne dis pas avec violence" — contre cette visite. "D'ailleurs, nous serons à Québec le 9 octobre", a-t-il ajouté.

M. Bourgault avait intitulé son discours "J'ai mon voyage", selon une expression populaire canadienne-française.

Elections en Ontario

De cuisants revers pour les libéraux

Par la Presse Canadienne

Une semaine seulement avant leur convention où ils choisiront leur nouveau chef, les libéraux de l'Ontario ont subi de cuisants revers hier dans deux élections complémentaires. Ils n'ont pu conserver un siège occupé jadis par un des leurs qui est dé-

cedé et ils se sont fait battre par les néo-démocrates dans un comté représenté autrefois.

Le projet de M. Charles Templeton de se faire élire chef du parti libéral a été sérieusement compromis hier soir parce qu'il a été défait par son rival néo-démocrate, M. James Renwick, dans la circonscription de Toronto-Riverdale, ancien fief conservateur-progressiste. Templeton devait faire une déclaration, cet après-midi, au sujet de son avenir politique.

Le candidat conservateur-progressiste, M. Ivan Thresher, a triomphé dans le comté de Windsor-Sandwich contre le libéral, M. Archie Gignac qui tentait de se faire élire à ce siège laissé vacant par un de ses collègues, décédé. M. Maurice Bélanger.

À la suite de ces élections complémentaires, les 108 sièges de la Législature ontarienne se répartissent comme suit: 77 conservateurs, 23 libéraux et huit néo-démocrates.

Les résultats non officiels dans le comté de Riverdale accordent 7,325 votes à M.

(Suite à la page 2, col. 1)

Pour le choix d'un terrain

Le maire Whitton aurait forcé la main à Dulude

Le maire Charlotte Whitton n'a pas réussi à faire accepter son point de vue, au cours de la réunion du Conseil de ville hier soir. Il s'agissait de l'achat d'une propriété de la Canadian Oil, chemin Heron, comme futur lieu d'entreposage et d'entretien pour le Service municipal des parcs et de la récréation.

Sur l'avis conjoint du directeur de l'immeuble, du commissaire des finances, du directeur de l'urbanisme et des travaux publics ainsi que du commissaire des parcs et de la récréation, le Bureau des commissaires avait recommandé l'achat au coût de \$145,000.

Certains membres du Conseil ayant appris du directeur du service municipal des parcs et de la récréation, M. J.-Alphonse Dulude lui-même, qu'il trouvait cette propriété insatisfaisante, ont accusé le maire d'avoir diplomatiquement forcé M. Dulude à accepter ce marché.

C'est alors que Mlle Whit-

ton, hurlant et frappant du marteau, s'est mise à jouer au Don Quichotte. Elle s'est évertuée à défendre la sincérité de M. Dulude, que les conseillers n'avaient évidemment pas attaqué. Ceux-ci voulaient tout simplement faire admettre au maire qu'elle avait forcé la main de M. Dulude pour qu'il accepte cette propriété, puisqu'il avait avoué à plusieurs conseillers qu'il n'en était pas satisfait.

Entre le maire et le conseiller Howard Henry, ce fut pour un long moment un véritable dialogue de sourds. D'une part, M. Henry accusait Mlle Whitton d'avoir effectivement forcé le directeur du service municipal des parcs et de la récréation. D'autre part, Mlle Whitton accusait M. Henry de mettre en doute la sincérité de M. Dulude; elle brandissait l'engagement que ce dernier avait signé il y a quelque temps.

Ce débat avait d'abord été engagé par le conseiller

Murray Heit. Celui-ci trouvait que \$145,000 était un prix beaucoup trop élevé pour les fins auxquelles cette propriété allait servir. À qui le conseiller Desmond Bender a ajouté que la proposition en question serait bientôt trop petite pour répondre aux besoins du service municipal des parcs et de la récréation.

Au contraire, le maire croyait avoir fait un bon marché puisque le prix initial exigé était de \$175,000. Malgré le rabais de \$30,000,

le conseiller Murray Heit qualifiait le marché extravagant et exorbitant.

Sur proposition de M. Howard Henry, les conseillers ont exigé qu'on remette le projet à l'étude. La motion a été adoptée par onze voix contre six.

Le maire a alors employé sa dernière ficelle: elle a exigé que la motion soit adoptée par une majorité des deux tiers, mais elle a été la seule à voter en faveur de sa motion. Le projet sera donc remis à l'étude.

Bagarre à l'aréna de Cornwall

CORNWALL — (DNC) — Deux jeunes gens d'Ottawa ont été accusés de voies de fait sur la personne d'un agent de la Sûreté municipale de Cornwall et un troisième est accusé d'avoir troublé la paix publique, à la suite d'une bagarre qui a éclaté à l'aréna de Cornwall, jeudi soir, alors qu'une joute de crosse était en cours. Jean-Guy Charron, 18 ans, du 307 rue Lewis, à Ottawa, est accusé d'avoir sailli l'agent Raymond Legroux. Celui-ci a dû se servir de son bâton pour maîtriser son assaillant. Charron a reçu quatre points de suture pour blessure au front.

Richard Dinelle, 17 ans, du 2 rue Charlotte, à Ottawa, s'était porté à la rescousse de Charron et s'est aussi attaqué à l'agent Legroux. Il est également accusé de voies de fait sur la personne d'un agent de police. Tous deux ont obtenu leur liberté provisoire moyennant caution.

Un troisième adolescent d'Ottawa, Claude Méloche, du 108, rue Guigues, a été accusé d'avoir troublé la paix publique en prenant part à une bagarre à l'extérieur de l'aréna. Les trois accusés comparaitront en Cour du magistrat de Cornwall vendredi prochain, 18 septembre.

(Voir aussi nos pages sportives).

Dans Le Droit

Ann. classées 24 à 27-29	14
Bridge	4
Carnet mondain	4
Editorial	28
Finance	6
Horoscope	8
Hull	17-18-19
Le monde des jeunes	20
Nécrologie	29
Radio, TV, cinéma	14-15
Sports	10-11-12
Votre monde, Mmes	4-8

Un posthume sur mesures

par Jean CHARPENTIER

Quel que soit le projet de drapeau qui produira éventuellement le comité constitué hier à cette fin, il conviendrait que le noir, couleur du deuil, y figure en bonne place.

Sans doute le Premier ministre compte-t-il toujours que la présente session du Parlement donnera le jour à un drapeau distinctif, qu'il s'agisse du monofolié, du projet Vincent ou de quelque autre élucubration du genre.

Mais ce vœu devrait-il être réalisé, nombre d'autres espoirs tout aussi essentiels auront été déçus, à savoir:

- 1) — Le principe même d'un drapeau distinctif, dont le rejet, à l'origine, devait entraîner une élection générale. Or, rien n'empêche le comité en question de se prononcer finalement en faveur du Red Ensign;
- 2) — Le motif trifolié qui vraisemblablement sera remplacé par le pavillon à une seule feuille d'érable ou par un autre pour la seule raison que l'idée n'en aura point été conçue par un ministériel;
- 3) — La durée limite du débat qui implicitement aurait dû coïncider avec la visite de la reine, début octobre, voire avec le congé estival à présent dépassé.

Les observateurs les plus pessimistes estiment que le report de la question à un comité nous ramène vingt ans en arrière, alors qu'un comité aux prises avec le même problème se vit soumettre plusieurs milliers de projets de drapeau. Sans doute est-ce là dramatiser un tantinet, car ledit comité, assujéti qu'il est à une limite de temps de six semaines, ne peut évidemment pas tout remettre en question.

L'ennui véritablement réside dans le fait que le mal est fait et que par la faute des seuls conservateurs la reine, lors de sa visite, se trouvera contrainte de reconnaître en quelque sorte le caractère officiel du Red Ensign, ce qui ne saurait en aucune façon aider la cause d'un drapeau distinctif.

Mais il y a pis: la presse étrangère, celle de France et de Grande-Bretagne notamment, fut unanime à trouver admirable qu'un Parlement n'ait rien de mieux à débattre que le sujet d'un drapeau. Le fait est qu'il y a infiniment mieux à débattre: notre politique étrangère et corollairement notre politique commerciale.

Ce débat sur le drapeau n'était au départ qu'un règlement de comptes au sujet de l'unité nationale, et c'est précisément ce qui a raté. M. Steven Otto, libéral de Toronto-York-Est, est allé au cœur du débat en déclarant, la semaine dernière: "Aucun drapeau ne parvient à diviser une nation qui n'est pas déjà divisée de la même façon, rien ne pourra jamais unifier un pays où deux solidités aussi résolument s'affrontent."

"Le drapeau n'intéresse que fort peu le présent débat: ce qui compte c'est l'unité nationale". C'est ainsi que M. Rémi Paul, avant-hier, et M. Léon Balcer, hier, ont taxé leur propre parti de partisanerie au sujet du drapeau. Le fait est qu'au total douze toriers seulement sur 143 ont manifesté des sentiments hostiles au Québec lors du débat en question.

Mais il est également vrai que les propos de ces douze individus ont défrayé les manchettes des journaux intéressés. C'est ainsi que le Vancouver Times nouvellement, qui prétend être le plus dynamique et le plus affranchi de la côte ouest a joué en manchette l'émeute de mardi dernier à Montréal lors de laquelle des étudiants ont brûlé le Union Jack.

Peut-être avaient-ils les meilleures raisons du monde d'agir ainsi (l'histoire en jugera) mais au total notre drapeau quel que distinctif ou représentatif qu'on le prétende être n'aura véritablement un sens qu'auprès de ceux qui, sans être des héraldistes ou des patriotes patentés, croient quand même en leur pays.

La famine en Inde

BAGHOLA, Inde (PA) — Une des pires famines afflige présentement l'Inde.

Même dans le Punjab, une région agricole du nord-ouest du pays habituellement prospère, les repas sont coupés de moitié, si bien que deux repas dans la journée n'équivalent plus qu'à un seul repas.

Plusieurs éléments ont concouru à créer cette situation: la mauvaise température, la maladresse du gouvernement, profit abusif des commerçants de blé et surtout l'explosion constante de la population qui procède à un rythme plus vif que

celui de l'augmentation de la production agricole.

Déjà, les Etats-Unis dans le cadre de leur programme d'assistance à l'Inde ont donné environ \$5,600,000,000 à ce pays depuis 1951 et pour répondre à la situation actuelle, les cargos américains transportent le blé dans les ports de l'Inde, au rythme de 600,000 tonnes par mois.

Malgré tout, on rapporte peu de mortalité attribuée à la famine. La situation n'atteint certes pas les dimensions de la famine qui sévit au Bengale en 1943, alors que des millions de

personnes étaient mortes de faim.

Depuis des semaines, certaines familles ne mangent qu'une sorte de bouillon d'orge, laissant la nourriture plus solide aux enfants en croissance. Elles n'ont plus de légumes, plus de lait ni de beurre.

Après les enfants, on prend soin des femmes enceintes et des hommes qui doivent se rendre au travail. Les grands-parents héritent de ce qui peut rester.

Une apathie générale, une résignation au sort qui les frappe, ont envahi les habitants de

Baghola, où la situation n'est pas la pire. "Dieu en a décidé ainsi," répètent-ils.

Les vaches sacrées
La vie animale étant sacrée pour les Hindous, des groupes de vaches et de buffes se baladent par les rues. Les affamés ne toucheraient même pas aux œufs, de peur d'irriter le Très-Haut.

Et d'autre part, les oiseaux, les singes, les rats et les bestiaux maraudent dans les endroits où l'on conserve le blé. Il est donc difficile au gouvernement d'intervenir. Et des employés incompétents, à la ré-

(Suite à la page 2, col. 2)

A Chypre, selon la Turquie

Les Turcs condamnés à mourir de faim

NATIONS UNIES (Reuter) — U Thant, secrétaire général de l'ONU, a fait part aujourd'hui au conseil de sécurité général de l'ONU, a fait part aujourd'hui au conseil de sécurité de

l'intention de la Turquie de briser "dans les deux ou trois jours qui viennent" le blocus imposé au Cypristes-Turcs à Chypre.

"Si on tente d'empêcher cette remise, déclarait l'aide-mémoire turc, il sera prouvé que les dirigeants cypristes-grecs ont l'intention de condamner les Cypristes Turcs à mourir de faim, et leurs intentions agressives seront également dévoilées.

"Dans ces circonstances, le gouvernement turc sera forcé de prendre des mesures appropriées afin de défendre ses droits et de s'acquiescer de ses devoirs humanitaires.

M. Eralp a déclaré que des représentations ont été faites régulièrement au secrétaire général afin d'attirer son attention sur "les conditions misérables dans lesquelles vivent les Turcs de Chypre depuis le cessez le feu". Néanmoins, a-t-il ajouté, la situation reste grave. Des restrictions ont été récemment imposées à Famagouste et à Larnaca, "mais l'exemple le plus caractéristique et le plus tragique de l'application du blocus économique est observé dans la région de Kokkina, où de nombreux Cypristes - Turcs vivent encerclés dans une zone étroitement limitée."

à n'épargner aucun effort pour qu'on parvienne à une solution pacifique du problème de Chypre. Mais la condition première à la paix est que, jusqu'à ce qu'une solution soit trouvée, la

communauté turque de Chypre ne soit pas victime de l'agression. Il n'est pas douteux que l'application d'un blocus inhumain constitue, à l'égal d'une attaque armée, une agression."

Indépendance de la Rhodésie

Les conditions devront être acceptables à toute la population

LONDRES (PC)—La Grande-Bretagne a déclaré à la Rhodésie du Sud que l'indépendance pour cette colonie britannique qui se gouverne elle-même, doit être fondée sur des conditions "acceptables à toute la population du pays," selon un communiqué publié aujourd'hui.

La Rhodésie du Sud a convenu que l'indépendance doit être fondée sur le consentement général mais a ajouté que la majorité de la population appuie déjà les demandes d'indépendance sur la base de la constitution actuelle.

Le communiqué a défini les points de vue des Premiers ministres sir Douglas-Home et M. Ian Smith à la suite de quatre jours de discussions sur l'indépendance au 10 Downing Street. Les termes du communiqué prouvent que les deux parties

ne sont pas près de céder. La Grande-Bretagne s'oppose catégoriquement à l'indépendance de la Rhodésie du Sud jusqu'à ce que la vaste majorité noire participe davantage au gouvernement. M. Smith a affirmé publiquement qu'il était prêt à déclarer l'indépendance unilatérale au risque d'être expulsé du Commonwealth britannique si ses demandes d'indépendance ne sont pas acceptées.

M. Ian Smith espère que son pays obtiendra l'indépendance "cette année" à la suite d'un accord.

Commentant ses conversations avec sir Alec Douglas-Home au cours d'une conférence de presse tenue après la publication du communiqué sur ces conversations, M. Ian Smith a dit: "Il n'est plus question d'une déclaration unilatérale d'indépendance pour le moment et ceci constitue un succès remarquable des conversations que j'ai eues à Londres."

Le Premier ministre sud-rhodésien a déclaré qu'il espère pouvoir organiser d'ici environ deux mois une consultation électorale en Rhodésie du Sud. Il pense qu'un référendum serait la meilleure manière de s'assurer de l'opinion des électeurs inscrits sur les listes électorales, mais il n'a pas d'idée précise sur la manière de connaître les vues des Africains vivant en tribus dans la brousse.

Escorte policière spéciale pour Johnson et Pearson

VICTORIA (PC-PA)—Près de 200 officiers de la gendarmerie royale canadienne escorteront le président Johnson et le Premier ministre Pearson quand ils se rendront en auto de Vancouver à la frontière des Etats-Unis mercredi prochain, pour une cérémonie relative au traité Columbia.

Le président, le Premier ministre et le Premier ministre de la Colombie - Britannique, M. Bennett, se rencontreront en "territoire neutre" à Peace Arch près de Blaine, Wash., pour une cérémonie marquant la fin des négociations pour le traité de la rivière Columbia.

Bien que les détails des déplacements des trois personnalités n'aient pas été annoncés, la gendarmerie royale a déjà prévu des mesures de sécurité détaillées.

Ce sera la première fois que M. Johnson quittera les Etats-Unis depuis qu'il a accédé à la présidence.

Il semble que le président ait décidé de passer outre une décision préalable de ne pas quitter les Etats-Unis avant les élections présidentielles de novembre.

Son programme actuel consiste à se rendre de Great Falls, Mont., à Vancouver par les airs mercredi.

Les sénateurs et gouverneurs des Etats de Washington, Oregon, Idaho et Montana ont été invités à rencontrer le président Lyndon Johnson et le Premier ministre Lester Pearson à Great Falls mercredi.

Le président rencontrera M. Pearson à la base aérienne de Malmstrom. Ils se rendront ensuite par avion à Vancouver. Les sénateurs Mike Mansfield (dém. Mont.) et George D. Aiken (rép. Vermont) accompagneront le président Johnson à la cérémonie.

On craint des troubles au Sud-Vietnam

SAIGON — On s'attend à des troubles dimanche dans la capitale vietnamienne à cause des concessions faites aux bouddhistes par le major général Nguyen Khanh à la suite des protestations des étudiants. Celui-ci a démis de leurs fonctions huit officiers militaires durant la semaine dernière.

Le gouvernement de Khanh a même accusé le Cambodge d'appuyer ouvertement le Viet Cong communiste. Les voitures blindées circulent donc à travers les rues à Saïgon.



LONDRES A OTTAWA — Cet autobus à deux étages, un moyen de transport très courant dans la capitale de l'Angleterre, circulera dans les rues d'Ottawa les 16 et 17 septembre courant. L'"omnibus", qui parcourra un trajet de 3,500 milles de Montréal à Vancouver, constitue un programme de propagande touristique lancé par le British Travel Association. Au cours de son

voyage de six semaines, il se rendra dans des villes canadiennes. Une escorte de la Sûreté d'Ottawa rencontrera l'autobus, son chauffeur Ken Warren, à gauche, et le conducteur Stan Marshall, à droite, et le conducteur Stan Marshall, à l'entrée de la ville sur la route 17, vers 12 h. 30, mercredi. Le public pourra le visiter de 9 h. 30 du soir jusqu'à 9 h. le lendemain soir, au centre d'achats Carlingwood.

(Photo British Travel Association)

Mme Kennedy succombe à ses blessures

par Madeleine GERMAIN

CORNWALL (DNC D) — Une septuagénaire de Dalkeith en Ontario, petite municipalité sise à environ dix milles au nord d'Alexandria, a été terrassée jeudi midi par une crise cardiaque, alors qu'elle reposait à la clinique Smith de Hawkesbury à la suite de graves brûlures qu'elle s'était infligées la veille alors que sa demeure avait été la proie des flammes.

Mme Angus Kennedy, née Margaret Milligan et âgée de 76 ans, avait été grièvement brûlée à la figure, au cou et aux bras, mercredi midi. Son époux, âgé de 86 ans, avait subi des brûlures moins graves, mais douloureuses à la figure. M. Kennedy est dans un état satisfaisant à la clinique Smith de Hawkesbury.

Maison vieille de 100 ans

L'incendie, que des voisins attribuent à des tuyaux de poêle surchauffés, a détruit de fond en comble la maison de ferme en bois de deux étages, construite il y a plus de 100 ans. Il appert que les flammes auraient pris origine à l'étage supérieur, vers midi et 25, mercredi, alors que le couple âgé venait de terminer son dîner.

Les voisins ont aperçu de la fumée sortant de la maison Kennedy, et M. Donald Kennedy, âgé de 22 ans, petit cousin de M. Angus Kennedy, qui demeure tout près s'est rendu immédiatement pour s'enquérir de la cause de la fumée.

Le sauvetage — A son entrée dans la maison remplie de fumée, il a aperçu M. Kennedy gisant inconscient sur le parquet au pied de l'escalier du premier étage. Après avoir transporté cette victime sur la pelouse, il est retourné à l'intérieur pour tenter de trouver Mme Kennedy qu'il n'avait pas encore vue.

Se dirigeant vers le deuxième étage, il a trouvé Mme Kennedy inconsciente, étendue sur la partie supérieure de l'escalier. Les flammes enveloppaient tout l'étage du haut et Mme Kennedy, qui avait suffoqué par la fumée, était grièvement brûlée.

Le brave jeune homme a transporté la blessée à l'extérieur, où des voisins avaient commencé à affluer. Deux de ces voisins ont transporté les deux victimes, encore à demi conscientes, à l'hôpital de Hawkesbury, à environ 13 milles du lieu du sinistre. Dans leur tentative de porter secours aux blessés, les voisins n'ont jamais pensé d'appeler l'ambulance ou d'appeler la police.

Aucune brigade — Les pompiers volontaires ont été appelés, mais aucune brigade ne s'est rendue sur les lieux. M. Donald Kennedy, qui a fait le sauvetage, a déclaré au "Droit" que les brigades de pompiers volontaires ne répondent pas aux appels si la distance excède sept milles.

Ignorance de la police — La Sûreté provinciale, détachement de Lancaster, ignorait cet incendie jusqu'au moment où "Le Droit" l'a informé plus de 24 heures après la tragédie. Le capitaine Bernard Polinsky, de Lancaster, a immédiatement ouvert une enquête.

Le couple Kennedy vivait seul dans cette maison centenaire, dépourvue du service téléphonique.

Pour une protection COMPLETE ECONOMIQUE REVISEE

6 JOURS PAR SEMAINE

Le samedi de 9 h. à midi

C'est la maison ROMEO PIGEON & LAVOIE Ltée assurances-immobilier 366 Dalhousie, Ottawa

delicieux BISCUIITS Dare

Dare Chocolate Fudge

Biscuits Canadien

Dora n'est plus qu'une tempête tropicale

par la PRESSE ASSOCIEE

L'ouragan Dora a perdu de son intensité et n'est plus qu'une tempête tropicale. Après avoir ravagé, à la suite de l'ouragan Cléo, la côte nord-est de la Floride avec des vents de 115 milles à l'heure, elle n'est plus maintenant qu'une suite de pluies torrentielles causant ses ravages jusqu'en Georgie. On rapporte des dizaines de milliers de dollars de dommages dans ces deux Etats et plusieurs régions ont été déclarées sinistrées. Un nouveau danger menace le golfe de Floride.

A 800 milles de Palm Beach, au milieu de l'Atlantique, l'ouragan Ethel poursuit sa course en direction ouest. Ses vents atteignent 95 milles à l'heure en son centre. Elle suit presque la même route que Dora.

Les bureaux météorologiques ne suivent plus d'autre part la tempête Florence, qui s'est dissipée au-dessus des étendues froides de l'Atlantique nord. Florence s'était formée le long de la côte occidentale de l'Afrique et s'était dirigée vers le Nord.

C'est la ville de Hong Kong qui a le plus ressenti le typhon Sally. Attaquant avec des vents de près de 100 milles à l'heure, Sally a empli les débris par-dessus ceux déjà amoncelés samedi dernier par le typhon Ruby. Les premiers rapports évaluaient à six le nombre des victimes de Sally.

Un jugement, le 23 octobre, dans la cause de Meunier

MONTREAL (PC) — Le juge Benoit Turmel, de Sherbrooke, a annoncé hier qu'il rendra jugement le 23 octobre dans la cause du juge Adrien Meunier, de la Cour supérieure, dont le procès sous trois accusations de parjure, vient de se terminer.

Le juge Turmel a été nommé spécialement pour entendre cette cause. Le procès a débuté le 22 mai dernier et a duré un mois entier de séances.

Les procureurs de la Couronne et de la défense soumettront maintenant leurs notes par écrit, à la suite des plaidoiries qu'ils ont prononcées ces jours derniers.

Le procès pour parjure fait suite au témoignage que le juge Meunier a donné à une enquête préliminaire spéciale, dans une affaire de faillite frauduleuse.

Le juge de 58 ans, ancien député de Montréal-Papineau au Parlement, était en liberté sur parole.

Violente explosion à Montréal

MONTREAL (PC) — Une explosion s'est produite au tout début de l'après-midi dans une bouche de métro en construction à l'angle des rues Lafontaine et Frontenac, dans l'est de Montréal. Plusieurs ambulances sont rendues sur les lieux. Il y aurait plusieurs morts et des blessés.

Si VOTRE DENTIER bouge

PASTETH, une poudre améliorée, à appliquer sur votre dentier (haut et bas), le maintiendra plus solidement en place, évitant les déplacements latéraux ou horizontaux. Ne forme ni pâte, ni gomme, ne laisse aucun goût. PASTETH est une formule alcaline (non acide). Ne s'agit pas dans la bouche, assainit l'haleine. PASTETH à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Pigeon subira son procès en janvier

M. Louis-Joseph Pigeon, député de Joliette-L'Assomption-Montcalm à la Chambre des communes, devra subir son procès lors des prochaines assises criminelles pour répondre à une accusation d'attentat à la pudeur sur la personne d'un adolescent de 18 ans.

Ainsi en a décidé le juge Arthur Labbé, vendredi matin, à l'issue de l'enquête préliminaire de M. Pigeon qui s'est déroulée à huis clos, au cours de la journée de jeudi, au Palais de justice de Hull.

Dix-huit témoins ont été entendus au cours de l'enquête préliminaire. Me Lionel Mougeot représentait l'accusé, tandis que Me Orville Frenette agissait pour la Couronne.

Après avoir entendu la preuve, le juge Labbé a déterminé qu'il y avait matière à procès dans cette cause. M. Pigeon a alors été cité à son examen volontaire.

Son procureur, Me Lionel Mougeot, a déclaré qu'il n'avait rien à dire au nom de son client à ce stade des procédures.

Le procès se déroulera aux prochaines assises criminelles qui doivent débuter au mois de janvier 1965 au Palais de justice de Hull.

Le juge Labbé a fixé un cautionnement personnel de \$500 à M. Pigeon qui demeure en liberté provisoire jusqu'à son procès.

La Sûreté municipale a porté une accusation contre M. Pigeon le 13 août à la suite d'un incident qui se serait produit vers 11 h. 15 dans la soirée du 3 août sur la rue Principale. L'accusation a été portée en vertu de l'article 148 du code pénal.

De cuisant...

(Suite de la première page) Renwick, contre 5,784 au candidat conservateur progressiste, M. Kenneth Waters et 5,758 à M. Templeton. Un candidat indépendant, M. Frank Graham, n'a recolté que 92 voix.

Dans la circonscription de Windsor-Sandwich, M. Thrasher a été élu avec 9,654 votes, contre 8,825 pour M. Gignac, et 5,027 pour le candidat du Nouveau parti démocratique, M. William Riggs.

Famine

"Les habitants de Kokkina et de la région, poursuivait M. Eralp dans son aide-mémoire, sont sur le point de mourir de faim, et ont besoin de trois tonnes de denrées alimentaires par jour.

"Dans ces circonstances, la Turquie livrera à ces assiégés des denrées alimentaires et autres nécessités dans les deux ou trois jours qui viennent. Les Nations unies seront informées des jours où ces livraisons seront faites."

Le gouvernement turc, déclarait ensuite M. Eralp, a accepté que la force de l'ONU contrôle les livraisons à Kokkina et s'assure qu'il ne s'agit pas d'équipement militaire.

"Comme le gouvernement turc l'a toujours souligné, il est prêt

La fami...

(Suite de la première page)

ception du blé américain dans le port de Bombay, ne savent comment distribuer ou faire parvenir ce blé aux régions appropriées.

Et pendant ce temps, l'Inde exporte ses fruits en Russie. Les prix ne cessent de monter, surtout depuis ces derniers mois. On ne trouve pas de farine et le sucre peut être acheté sur le marché noir seulement.

Le gouvernement offre des prêts aux cultivateurs, mais le coût d'entre eux acceptera cet argent, lorsqu'il lui faudra payer au bout de six mois un intérêt de 5 à 12 pour cent? Le cultivateur hindou sait que dans six mois, il ne sera pas plus riche; il sera tout vraisemblablement, si les choses continuent ainsi, beaucoup plus pauvre.

Collision d'une auto et d'une moto: 2 blessés

Un accident de la circulation a causé des blessures à un jeune homme et à une jeune fille, jeudi soir, alors que la motocyclette sur laquelle ils prenaient place est venue en collision avec une automobile dans le voisinage du parc Rockcliffe, entre les rues Princess et Buena Vista. Il était alors 9 h. 10.

Robert Dulude, le conducteur de la moto, 21 ans, 863 Glasgow Crescent, Ottawa, repose à l'hôpital général souffrant de fractures de la jambe gauche et du bras droit, ainsi que de lacerations à la figure. Quant à sa passagère, Mlle Anne-Marie Bourdeau, 18 ans, 308, boulevard St-Laurent, Ottawa, elle est à l'hôpital municipal souffrant de blessures à la tête.

Le conducteur de l'automobile, M. Gérard Bertrand, 417, rue Clarence, Ottawa, s'en est tiré indemne, mais les dommages à son auto s'élevaient à \$225. Ceux de la motocyclette, à \$190. L'agent John Aldrich, de la Sûreté municipale d'Ottawa, a fait les constatations d'usage.

Le comité...

(Suite de la première page) ce rapport sera soumis et le débat sera très court."

"Mais, s'il y avait opinion partagée, alors il devra y avoir une autre réunion des cinq chefs pour établir la durée du débat qui suivrait."

M. Pearson a exprimé l'espoir qu'une limite de temps pourrait être établie par suite d'une entente entre les cinq chefs.

Le Premier ministre a également exprimé ses vœux de succès au comité "qui peut compter sur la bonne volonté de tous les députés de la Chambre".

23e jour de débat — L'entente est survenue alors que les Communes se préparaient à entamer leur 23e jour de débat sur le drapeau. A venir à mercredi soir, 174 orateurs s'étaient fait entendre sur le sujet.

Le chef de l'Opposition a répété la position de son parti qui ne veut pas accepter de temps limité pour le débat à moins d'une unanimité de 80 ou 90 pour cent au comité.

M. Diefenbaker a ajouté qu'il croyait d'abord que le comité aurait besoin de trois mois pour en arriver à une décision parce qu'il est impossible de créer un drapeau instantané.

Il a ajouté que les conservateurs faisant partie du comité seraient entièrement libres d'agir à leur guise et que les réunions du comité devraient avoir lieu à huis clos.

Le Premier ministre avait lui aussi émis l'opinion que le comité avait plus de chance de réussir s'il se réunissait à huis clos.

M. Diefenbaker a également suggéré au comité qui sera formé, d'étudier les recommandations du comité semblable formé en 1945 et de faire comparaitre les organismes qui ont quelque cho-

CALENDRIER

SAMEDI 12 SEPTEMBRE

256e jour de l'année 1964

Lev. Cou. 5.34 6.18

Soleil 5.021 9.43

FETE

Saint Nom de Marie

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FRAIS

MINIMUM (cette nuit) 40

MAXIMUM (demain) 60

SOMMAIRE — Ensoleillé et frais. Vents légers.

Bois et matériaux

Thibault Lumber 746-8125

Gavard Ltée 777-1681

Amyot & Fils 777-5204

F. Thibault, Hull 771-6247

Aylmer Lumber 684-3275

Pilon Ltée 771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

Par poste	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine \$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministre des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

elite interiors

MEUBLES DE DISTINCTION

EST ICI

Nous sommes fiers de vous présenter CASCADE, le mobilier à module d'une qualité exceptionnelle à des prix qui défient toutes comparaisons.

Disponible en bois de teck ou de noyer, CASCADE offre un choix de 45 unités, conçues, fabriquées et vendues par elite interiors seulement.

Economisez en achetant directement du manufacturier.

75, RUE ALBERT 237-1722

Selon M. Léon Dion

"L'harmonie ne va pas de soi" entre les deux groupes ethniques au pays

VILLE D'ESTEREL (PC) — Une nouvelle optique mettant en cause les postulats de l'analyse des relations ethniques au Canada a été mise de l'avant hier par M. Léon Dion, directeur du département de science politique à la faculté des sciences sociales de l'université Laval.

Premier conférencier à la 11e conférence de l'Institut canadien des affaires publiques, qui a débuté hier soir à Ville d'Esterel, M. Dion constate que l'on tient habituellement pour acquis, consciemment ou non, dans l'approche des relations entre Canadiens de langue française et de langue anglaise, que l'harmonie entre les deux groupes est la situation normale et que l'éthnicité est le principal ou le seul facteur qui intervienne dans les relations inter-ethniques.

Ces deux postulats, qui sont à la base du diagnostic des "deux solitudes", M. Dion les écarte pour faire place à leurs contraires:

1. Il est normal que des obstacles existent dans les rapports entre Canadiens français et Canadiens anglais: l'harmonie ne va pas de soi, bien au contraire.

2. La différence ethnique n'est pas le seul obstacle aux bonnes relations inter-ethniques; elle n'est plutôt qu'un élément dans le jeu complexe de facteurs sociaux qui ne vont pas tous dans le même sens, qui parfois se renforcent, parfois s'annulent.

M. Dion note que, cette optique se distingue non seulement du schéma des "deux solitudes" qui privilégie la variable ethnique, mais également de la voie choisie par d'autres qui considèrent cette variable comme un simple reflet d'autres variables sociales.

Sous un jour nouveau
Il va sans dire que cette révolution au niveau des postulats comporte une foule d'implications aussi bien théoriques que pratiques dans l'approche des relations inter-ethniques.

Laisant la prospection de ces conséquences à ceux qui voudront s'engager dans la nouvelle voie d'analyse qu'il préconise, M. Dion s'en est tenu à une observation générale qui les englobe toutes.

"Une fois qu'on a admis, a-t-il dit, qu'il est normal que les différences ethniques posent des obstacles aux communications humaines et sociales, il devient possible de percevoir les relations entre Canadiens français

et Canadiens anglais sous un jour nouveau. On devient ainsi plus indulgent, du moins plus disposé à comprendre et à concilier les différences."

Dès lors, on n'est pas enclin à se surprendre du fait que deux collectivités ethniques différentes qui coexistent au sein d'une même société politique paraissent mal disposées à communiquer entre elles et que leurs rapports aboutissent souvent à des incompréhensions mutuelles, à des tensions et à des injustices.

Faisant ressortir les avantages de l'optique qu'il préconise, M. Dion ajoute qu'elle situe les questions dans "une perspective et un ordre différents" et qu'elle permet, dans la formulation des jugements aussi bien que dans la recherche des solutions possibles, une acuité plus grande que la voie qui privilégie l'éthnicité et qui part de l'hypothèse qu'il est nécessaire, pour qu'il y ait vie commune au sein de la même société politique, que les rapports inter-ethniques soient intenses et harmonieux.

Mécanismes en cause
Le premier effet social des différences ethniques consiste à opposer des barrières aux rapports humains.

C'est de cette situation, constatée par les sociologues, qui traitent des relations inter-ethniques dans les plaçant dans "une échelle dont les degrés vont de l'accommodation au conflit" ce qui manifeste bien la présence de difficultés et de problèmes, que M. Dion part pour fonder son premier postulat: les différences ethniques posent un obstacle normal aux relations humaines.

M. Dion a précisé qu'il ne cherche pas à rejeter le schéma des deux solitudes, "qui peut être valide en soi", mais qu'il veut plutôt à en qualifier la portée.

"L'hypothèse qui inspire le thème des 'deux solitudes' et de ses multiples variations, a-t-il dit, part d'un jugement de valeur implicite ou explicite selon lequel il devrait exister des relations intimes et harmonieuses entre Canadiens de langue anglaise et de langue française. Dès lors, on tend à présenter comme exceptionnel et anormal le fait que les communications entre ces deux groupes soient peu intenses et qu'elles soient souvent difficiles."

Cette optique explique, selon M. Dion, les jugements peu nuancés qui ont cours aujourd'hui.

Ce manque de nuances est également attribuable au deuxième postulat, qui fait que l'observateur tend à expliquer toutes les frictions entre les groupes ethniques par le seul facteur ethnique, sans tenir compte par exemple des différences entre classes sociales, alors que celles-ci élevant des barrières non moins difficiles à franchir.

Après une mise en garde contre cette exagération, M. Dion note qu'un surplus, "les divers niveaux de barrières entre groupes que dresse une société peuvent s'affirmer mutuellement dans leurs effets positifs ou inversement se contrarier, selon qu'ils coïncident ou déclarent entre eux."

Ainsi, ajoute-t-il, les frontières ethniques peuvent correspondre ou non au découpage des classes sociales et à la configuration des idéologies.

La voie d'analyse proposée par M. Dion permet, selon lui, en obligeant l'observateur à considérer l'éthnicité comme un des facteurs, mais non le seul, qui conditionnent la configuration et le contenu des relations inter-ethniques, de soumettre à l'examen une foule de situations et d'explications possibles qu'un point de vue étroitement ethnique tiendra à taire.

Après l'exposé de la nouvelle méthode d'approche qu'il préconise, M. Dion s'est penché sur les principales composantes des contacts inter-ethniques du pays.

Il a notamment noté qu'on a souvent constaté que la conscience d'une crise inter-ethnique au Canada est surtout développée précisément chez ceux qui ont davantage de contacts avec l'autre groupe ethnique.

La plupart de ces contacts ne sont pas en eux-mêmes de caractère ethnique, explique M. Dion, qui recourt à une explication psychologique pour expliquer cette prise de conscience.

Il y aurait là une espèce de phénomène de transposition. "Tout se passe comme si, par l'effet de complexes psychologiques pré-existants, on se trouvait conduit à percevoir et à formuler en termes ethniques des frustrations, des déboires ou des griefs de nature purement professionnelle ou intellectuelle."

"Ainsi, dit-il, l'employé insatisfait dont le patron est de langue anglaise aura tendance à traduire son mécontentement en termes ethniques. Si son patron était de langue française, son mécontentement subsisterait, mais il s'exprimerait d'une autre façon."

M. Dion a complété sa pensée en disant qu'il se peut aussi que des facteurs normalement subsidiaires dans les contacts professionnels ou intellectuels se trouvent à prendre une importance primordiale par suite du fait que ces contacts s'établissent entre personnes de groupe ethnique différent.

Poursuivant dans un autre sens son effort d'analyse et de rectification des méthodes d'approche du problème, M. Dion, après avoir noté qu'au Canada, les mécanismes sociaux propres à canaliser les rapports inter-ethniques favorisent à un haut degré le développement de la double conscience d'éthnicité, a ajouté que souvent on n'aborde cette question qu'en fonction du groupe canadien-français et du Québécois.

"Un tel procédé, a-t-il expliqué, vient de la tendance à considérer les institutions dont discute une minorité comme 'particulières' et par conséquent 'ethniques' tandis que les institutions identifiées avec la majorité sont définies comme 'communales' et donc 'non ethniques'."

"C'est d'ailleurs la façon de voir de ceux qui disent que le Canada, sauf l'enclave québécoise, est anglo-saxon."



LE FOOTBALL JUNIOR A EASTVIEW — Voici le comité exécutif de l'équipe des Lions d'Estview qui font maintenant partie de la Ligue de football junior interprovinciale. Assis, de gauche à droite, on remarque MM. Rodolphe Langlois, président; Raymond LePage, publiciste; et Emmanuel Renaud, vice-président; debout, à gauche, M. Leopold Gravelle, secrétaire, et à droite, M. André Bouchard, trésorier. Cette équipe n'a pas connu de grands succès depuis son entrée dans le circuit, mais le nouvel exécutif est très optimiste pour la saison prochaine qu'il prépare sur des bases solides. Une quinzaine de directeurs secondent la tâche de l'exécutif.

(Photo Champlain Marcell)

Le Québec consacre peu à la recherche scientifique

MONTREAL (PC) — Le ministère de l'Industrie et du Commerce vient de publier une étude sur l'état de la recherche scientifique et technique au Québec d'où il ressort que cette province ne consacre que 0,7 pour cent de son produit national brut à la recherche, au regard de 1,1 pour cent pour l'ensemble du Canada, de 3 pour cent pour les Etats-Unis et de 2,5 pour cent pour l'ensemble des pays industrialisés.

Le chef du ministère, M. Gérard-D. Lévesque, a distribué des copies de cette étude alors

qu'il inaugurerait hier, dans la métropole, l'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de la province de Québec. Le document, le premier du genre édité par le Bureau de la statistique du Québec, fait l'inventaire des fonds consacrés à la recherche, en 1962, par les sociétés industrielles, le gouver-

nement du Québec, les universités, les laboratoires du gouvernement du Canada au Québec, et enfin les hôpitaux.

L'introduction au document souligne l'importance de ces données statistiques pour évaluer la rentabilité de la recherche, c'est-à-dire la relation entre la recherche et la croissance

économique d'un pays. Les administrateurs, tant au niveau de l'Etat qu'à celui des entreprises privées, s'en servent pour établir leur politique de recherche et déterminer les ressources humaines et matérielles qu'il faut y consacrer.

L'étude statistique menée par Québec démontre que les fonds

investis dans la recherche, 866 millions en 1962 sur une PNB de \$9 milliards, sont nettement inférieurs à ceux de l'ensemble des pays industrialisés. Au gouvernement, seulement quatre ministères, de même que l'Hydro-Québec, font de la recherche. Ces organismes y affectaient, en 1962, une somme de \$2,5 millions en frais courants, plus \$119,000 en dépenses d'immobilisation. On remarque également que 40 pour cent du total a été dépensé par le service de géologie du ministère des richesses naturelles et presque autant par le Conseil des recherches agricoles, ce qui ne laisse qu'un montant de \$500,000 pour toutes les autres activités scientifiques au niveau gouvernemental.

Les mêmes sociétés à plus de \$9 milliards. Un montant moyen de \$1,05 en frais courants pour chaque \$100 de ventes ou de services était donc affecté à la recherche.

De la somme de \$94,7 millions, \$43 millions ont été dépensés au Québec, \$35,4 millions dans le reste du pays et \$16,3 millions à l'étranger du Canada.

Les universités

Quant aux universités, trois d'entre elles sont actives dans le domaine de la recherche scientifique et technique et elles consacraient en 1962 une somme de \$7,5 millions en plus de \$3,8 millions pour dépenses en immobilisation, soit un total de \$11,3 millions.

Le gouvernement fédéral, de son côté, a dépensé \$13 millions pour la recherche au Québec, en 1962, par l'intermédiaire de trois ministères: agriculture, forêts et défense nationale. Le gouvernement du Canada a de plus versé à des hôpitaux du Québec, par le truchement du ministère de la santé du Québec, une somme de \$806,000 pour frais de recherche.

Enfin, une somme approximative de \$1,8 million a été investie dans la recherche par les hôpitaux, toujours en 1962.

Accord conclu entre l'Inde et l'URSS

MOSCOU (Reuter) — Un accord par lequel l'URSS fournira du matériel de guerre à l'Inde a été signé aujourd'hui à Moscou, annonce l'ambassade de l'Inde.

L'annonce de la signature de l'accord a été faite peu avant l'arrivée du président Sarvapalli Radhakrishnan.

Celui-ci a été chaleureusement accueilli à sa descente d'avion, à l'aéroport de Vnukovo, par M. Khrouchtchev et le président Anastase Mikoyan.

M. Yashwantrao Chavan, ministre indien de la Défense — qui se trouve depuis deux semaines à Moscou pour négocier la fourniture d'équipement militaire soviétique à l'Inde — était également présent. Il s'est refusé à donner des détails sur l'accord signé aujourd'hui, mais il a déclaré que ses conversa-

tions avec les autorités soviétiques avaient été "très fructueuses". Il a ajouté que des détails seraient fournis au parlement indien.

Par ailleurs, l'agence France Presse rapporte que le maréchal Rodion Malinovsky, ministre soviétique de la Défense, se rendra en Inde à la fin de l'année. Cette nouvelle a été annoncée hier à Moscou par le ministre indien de la Défense, M. Y.B. Chevan.

Volovchenko accueilli à McGill

MONTREAL (PC) — Le ministre soviétique de l'Agriculture, M. I.P. Volovchenko ainsi que six experts soviétiques en agriculture ont mis de côté la visite qu'on avait projetée pour eux jeudi au collège Macdonald et ont rendu une visite non officielle aux professeurs de l'université McGill.

M. H.G. Dion, doyen du collège, qui est affilié à l'université McGill, s'est rendu saluer le groupe.

La ville de Lodja tombe aux mains des forces congolaises

LEOPOLDVILLE (Reuter) — Les forces gouvernementales congolaises ont repris la ville de Lodja, capitale de la province de Sankuru, au Congo central, et ont également gagné du terrain dans la région orientale du pays, indiquent-on de source digne de foi, à Léopoldville.

Mais plus au nord, dans la province de la cuvette centrale la situation se détériore rapidement: les insurgés ont pris la ville de Boende et menacent Coquilhatville, capitale de la province, située à moins de 250 milles à l'ouest de Léopoldville.

Plusieurs avions ayant à leur bord des réfugiés européens sont arrivés hier à Léopoldville venant de Coquilhatville.

Selon les informations les plus récentes parvenues dans la capitale congolaise, la ville de Boende est tombée aux mains des insurgés après une vive résistance opposée par les forces gouvernementales.

Un avion qui essayait d'atterrir au nord de la ville a essuyé des coups de feu, et le radio de Boende est resté silencieux. Ces deux éléments, indiquent-on à Léopoldville, sont interprétés comme le signe d'une victoire des insurgés.

La chute de Boende signifie la perte de la dernière position clé des forces gouvernementales congolaises entre la ville de Coquilhatville et Stanleyville, quartier général des insurgés. En effet, un petit poste militaire situé à Ingende, entre Boende

et Coquilhatville a été évacué par les forces régulières.

Cependant on indique à Léopoldville de source militaire que le gouvernement central va redoubler d'efforts en vue de défendre Coquilhatville, dont la capture par les insurgés, mettrait en danger la capitale même de Léopoldville.

Un groupe d'environ 35 mercenaires blancs ont été acheminés par avion hier à Coquilhatville et de source digne de foi on indique que des renforts de troupes congolaises ont été également dirigés sur la ville.

Le gouvernement central a ordonné de faire sauter les ponts et d'abattre les arbres le long de la route Boende-Coquilhatville.

On indique par ailleurs que les forces gouvernementales ont progressé hier et sont arrivées près de Lutimba où 14 ressortissants britanniques dont plusieurs femmes et enfants étaient isolés dans leur mission depuis quatre mois.

Un évadé de Burwash est repris

CORNWALL (DNC1) — La Sécurité provinciale, détachement de Coniston, a repris jeudi un jeune évadé de la ferme industrielle de Burwash, située près de Sudbury.

John Lauzon, 21 ans, 25 ans, ouest, rue Water, Cornwall, purgeait une sentence de deux ans moins un jour,

Une formule d'option offerte aux provinces

Le Premier ministre, M. Lester Pearson, a fait savoir aux Premiers ministres provinciaux que son gouvernement introduira dès cet automne une mesure législative permettant au Québec, ou à toute autre province qui le désire, de ne pas participer à 12 programmes conjoints fédéraux-provinciaux.

Le Premier ministre a déposé hier aux Communautés la copie de lettres envoyées aux Premiers ministres et expliquant cette formule d'option dans ses détails.

M. Pearson y dit entre autres que ces nouveaux arrangements pourraient bien être le prélude à de nouveaux accords fiscaux qui seraient adoptés en 1967.

A venir jusqu'à présent, seule la province de Québec a manifesté le désir de profiter de cette formule d'option dans les programmes fédéraux-provinciaux.

Ces programmes seront l'assurance-hospitalisation, l'assistance aux vieillards, l'assistance aux aveugles, l'assistance aux invalides, l'assistance-chômage, la formation professionnelle, les subventions à la santé, la construction d'hôpitaux, la construction de routes d'accès aux forêts et richesses naturelles, les ententes relatives aux forêts, de même que certaines ententes ayant trait au domaine agricole.

La contribution fédérale à ces programmes conjoints sera remise sous forme d'abattement fiscal ou de paiements de pé-

quation aux provinces qui désirent bénéficier de la formule d'option.

Une condition

Le Premier ministre ajoute toutefois qu'il y aura une période de transition au cours de laquelle la province aura à donner le même service et à maintenir ses obligations actuelles, comme dans le cas de l'assurance-hospitalisation, de l'aide aux aveugles, aux invalides, aux vieillards et aux sans-travail, dont le programme devra se poursuivre sous sa forme actuelle jusqu'au 31 décembre 1970.

Dans la plupart des autres cas, cette période de transition prendra fin le 31 mars 1967.

M. Pearson énumère enfin certains domaines où la formule d'option ne s'appliquera pas, soit la route transcanadienne, les fonds utilisés pour la disparition des passages à niveau, l'aide capitale pour la formation pro-

fessionnelle, le réaménagement agricole, les travaux d'hiver, les clubs 4-H, les foires spéciales, les pertes dues aux maladies animales, l'assurance-récoltes, les accords relatifs à la main-d'oeuvre agricole, les subventions à la recherche sur la santé, la formation des chômeurs en collaboration avec l'industrie, le développement des pêcheries, l'organisation des mesures d'urgence et les préparatifs pour les fêtes du Centenaire de la Confédération.

Dans sa lettre datée du 15 août, le Premier ministre ajoute que son gouvernement espère que ces propositions constitueront une base satisfaisante d'entente pour le Québec, et il ajoute qu'il est prêt à conclure les mêmes accords avec toute autre province qui le désire.

Cette formule d'option a été élaborée au cours des dernières conférences fédérales-provinciales de mars et de juin.

Caouette reproche à Lesage son emprunt en Colombie-Britannique

par Marcel PÉPIN

Le chef du Ralliement des créditistes, M. Caouette, a fait une incursion en politique provinciale hier, en reprochant au Premier ministre Jean Lesage l'emprunt de 100 millions que ce dernier vient de contracter avec le gouvernement Bennett, de la Colombie-Britannique.

Selon le chef du Ralliement, un tel emprunt est le signe que les finances de la province sont en piètre état, et non la marque d'une bonne administration, comme l'a prétendu M. Lesage.

Depuis quand c'est l'emprunteur et non le prêteur qui gère le mieux son entreprise, s'est demandé M. Caouette dans un communiqué remis à la presse. "Le Premier ministre Lesage a fait deux déclarations paradoxales, a enchaîné M. Caouette; la première, c'est lorsqu'il prétend que le fait que la Colombie-Britannique puisse prêter cent millions de dollars n'est pas un signe de vitalité du régime crédi-

tiste de M. Bennett, et la seconde, c'est lorsqu'il prétend que le crédit de la province de Québec est bon, parce qu'il peut se permettre d'emprunter."

"Comment veut-on que sous M. Lesage, le Québec soit maître chez lui quand ce sont les autres provinces qui possèdent les hypothèques, quand ce sont les voisins qui détournent les cordons de la bourse?" s'est-il demandé.

Le leader créditiste craint surtout que la liberté du Québec ne soit compromise lors des prochaines conférences fédérales-provinciales, étant donné que le Québec devra transiger avec un créancier.

Auparavant, M. Caouette, au grand plaisir de la Chambre, a demandé à M. Pearson si le gouvernement libéral avait aussi l'intention d'emprunter de la Colombie-Britannique, à l'exemple du gouvernement de Québec.

"Je n'y ai jamais réfléchi", a répondu en riant le Premier ministre, visiblement amusé de la question.

L'Institut Vanier est en formation

Au cours d'une réunion qui se tiendra à Rideau-Hall la semaine prochaine, on jettera les bases du nouvel Institut Vanier, organisation qui s'occupe de la question familiale.

L'évêque anglican d'Ottawa, le très révérend Ernest S. Reed, a déclaré hier qu'un comité provisoire de 23 personnes de différentes régions du Canada central, tiendra une assemblée mercredi matin pour discuter des buts proposés par l'Institut et pour fonder un conseil exécutif. Le gouverneur général Vanier se joindra aux membres du comité présidé par l'évêque anglican.

Le nouvel Institut a pris naissance au mois de juin après la Conférence sur la famille, organisée par le gouverneur général. Cette réunion de quatre jours avait groupé des sociologues, des psychologues et chefs religieux canadiens, pour discuter des problèmes de la famille moderne. L'Institut Vanier doit mener une vaste enquête sur la vie familiale. M. A.D.P. Heeney d'Ottawa, président de la Conférence sur la famille, a déclaré que le but principal de l'Institut est de "maintenir et d'augmenter par son apport incessant et positif, l'intérêt de la vie familiale, mobilisée grâce à la conférence".

La réunion de la semaine prochaine aura pour but d'établir un plan de travail, et bien que les membres du comité provisoire soient pour la plupart de l'Ontario et du Québec, ils ont participé au travail national de

la Conférence sur la famille, a dit le très révérend Reed, en ajoutant que le bureau de direction de l'Institut comptera des représentants de tous les coins du Canada.

Le "Lion d'or" à Il Deserto Rosso

VENISE (Reuter) — Le "Lion d'or" du 25e Festival cinématographique de Venise a été attribué hier au film italien "Il Deserto Rosso" (Le désert rouge), de Michelangelo Antonioni.

La coupe Volpi récompensant le meilleur acteur a été décernée à l'acteur britannique Tom Courtenay pour son interprétation dans "For King And Country".

La coupe Volpi récompensant la meilleure actrice a été décernée à l'actrice suédoise Harriet Andersson pour son interprétation dans "Att Aliska".

"Il Vangelo Secondo San Matteo" (L'Évangile selon Saint Matthieu) de Pier Paolo Pasolini et "Hamlet" soviétique de Grigori Kostin ont reçu le prix spécial du jury.

Le jury a retenu "La vie à l'envers" d'Alain Jessua (France) comme le meilleur des quatre premiers films présentés au Festival.

Le Lion d'or et les autres prix ont été remis dans la soirée. "Un film de Mauro Bolognini (France) est une cosa meravigliosa" ("La femme est une chose merveilleuse") a ensuite été projeté.



TOUS LES YEUX SONT Tournés vers ce manteau "tout temps" en Iethaskin, un tissu souple et flexible qui a non seulement l'apparence mais le toucher du cuir véritable, bien qu'il soit de coton pur. Créé en Italie, ce nouveau coton d'hiver est la découverte

du siècle dans le domaine des tissus. Etant tout coton, il se détache à l'eau ou par nettoyage à sec, sans jamais rien perdre de sa souplesse et de sa texture. Léger en poids, solide et durable, l'Iethaskin supporte tous les caprices du temps en hiver, sans se fendiller, gardant toujours sa beauté et son confort.

CONSEILS DE VOYAGE

Au cours de vos randonnées en automobile, voici trois mets dont vous ferez bien de ne pas abuser:

Les hamburgers, les crèmes de pâtisserie et le lait non pasteurisé.

Les automobilistes doivent se méfier des stands le long des routes, et qui débitent certains aliments. Les hamburgers et les crèmes, notamment, se détériorent rapidement et peuvent causer de graves empoisonnements surtout par temps chaud. Si l'aspect extérieur de l'endroit laisse planer des doutes quant à sa propreté, mieux vaut l'ignorer et continuer au suivant.

Lait pasteurisé

Si étonnant que cela paraisse, la pasteurisation du lait n'est obligatoire que dans deux provinces: l'Ontario et la Saskatchewan.

En voyageant dans les huit

autres provinces, assurez-vous que le lait qu'on vous sert est pasteurisé, surtout s'il est destiné à des enfants.

Dans les régions retirées, on vous recommande d'emporter votre propre provision de lait en boîte ou en poudre.

Le lait ordinaire peut être pasteurisé en le faisant bouillir et en le laissant refroidir ensuite.

Repas légers

Pendant les longs trajets, les repas copieux pris à intervalles éloignés peuvent entraîner la somnolence et l'engourdissement et rendre le conducteur plus vulnérable aux accidents.

Il est préférable de manger légèrement et à des intervalles plus fréquents que d'habitude.

Si vous prévoyez une longue journée au volant, vous pouvez offrir le matin un jus de fruit, des céréales, des rôties et

du café; arrêtez-vous ensuite au milieu de la matinée pour un sandwich, et déjeûnez légèrement un peu plus tard de viandes froides, d'œufs, de poisson ou de fromage.

Observez la même règle pendant le reste de la journée. Consommez une salade, au moins, quotidiennement.

La personne qui conduit pendant de nombreuses heures dépense une somme d'énergie moindre que la normale; elle doit donc manger plus légèrement que d'habitude. En plus de prévenir l'engourdissement consécutif à une alimentation surabondante, cinq ou six arrêts quotidiens pour une collation permettront au conducteur de se reposer et de prendre un peu d'exercice.

Une bonne habitude est d'emporter une ou deux tablettes de chocolat dans le compartiment à gants.



M. et Mme **ALCIDE DAoust**
(Photo Landry)

Noces d'or de M. et Mme Alcide Daoust

NOELVILLE (DNC) — M. et Mme Alcide Daoust (née Laurette Lavolette, à Sturgeon Falls) ont célébré le 50^e anniversaire de leur mariage, entourés de leurs nombreux enfants, parents et amis. Au cours d'une messe d'action de grâces, en l'église St-David, l'abbé Gérard Vachon, curé, a officié au renouvellement des promesses de mariage. Mme Estelle Fenton, de Toronto, nièce des jubilaires a fait les frais du chant, accompagnée à l'orgue par Mme Colette Monotte. Un banquet à la salle des Chevaliers de Colomb a été suivi d'une soirée dansante.

Mlle Roxanne Strasbourg, d'Ottawa, petite-fille des jubilaires, a lu l'adresse et Ginette Landry, également d'Ottawa, a présenté les fleurs. La petite Hélène Daoust, de Noëlville, a présenté la bourse.

Au cours du banquet, le

curé de la paroisse avait présenté ses vœux de bonheur et ses félicitations. M. Bernard Grand Maitre, d'Ottawa, maître de cérémonie, a lu les nombreux messages dont un du gouverneur général, d'autres du Premier ministre, du maire Charlotte Whitton, du député Orlan Godin, M. Daoust, natif d'Angers, et Mme Daoust s'étaient épousés à Noëlville.

De leur union sont nés huit enfants: Léon, de Noëlville; Mme Yves Pinard (Yvette), de Hull; Mme Ovide Lafrenière (Rhea), de Noëlville; Mme Henri Brosseau (Lucile), d'Angers; Mme Paul Strasbourg (Simonne), d'Ottawa; Mme Hector Vaillancourt (Yvonne), d'Ottawa; Mme Johnny McGool (Isabelle), de Sault-Ste-Marie; Mme Ronald Landrie (Paullette), d'Ottawa. Ils ont aussi 23 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants.



EN L'HONNEUR DES NOUVEAUX ETUDIANTS, les directeurs de l'université Carleton ont offert, hier après-midi, un thé dans les salons de la faculté de droit commun. Ici, de gauche à droite, on remarque: Mlle Diane Looker, M. Jean Bourassa, le président David Dunton, et Mlle Marguerite Hughes.

CARNET MONDAIN

Corps diplomatique

Le haut-commissaire du Ghana et Mme T. C. Nylander ont offert hier soir, une réception d'adieu à l'occasion de leur départ d'Ottawa.

Mme T.C. Nylander était l'invitée d'honneur à un déjeuner offert à l'occasion de son prochain départ d'Ottawa, par l'Ottawa Women's Canadian Club, au chalet de golf Royal Ottawa.

Le conseiller de l'Argentine à Ottawa, M. Carlos Alberto Quésada Zapola, a été honoré par le gouvernement du Brésil, alors que l'ambassadeur de ce pays, M. Sergio Correa da Costa lui a présenté à l'occasion de la fête nationale du Brésil, une décoration de grand officier de l'Ordre de la croix du Sud.

Réception

M. et Mme Zéphyr Charbonneau ont été l'objet d'une réception à l'occasion de leur 50^e anniversaire de mariage.

Secrétaires particulières

Les membres de l'Association des secrétaires particulières et adjointes à l'administration ouvriront leur saison d'activité par un thé-inscription le mercredi 16 septembre, à la demeure de Mme R. Gilstorf, 387, rue Main Ottawa. Les personnes désireuses de devenir membres de cet organisme y sont cordialement invitées.

Hélène de Champlain

LEFAIVRE (DNC) — Les Dames Hélène de Champlain de Lefavre présenteront un défilé de modes d'automne, à 8h. 30 le dimanche 20 septembre, en la salle de l'école St-Joseph de Lefavre. Mme Rita Chatelet, du Salon Rita, et M. Raymond Bilodeau, du Salon blanc, dirigeront la présentation, avec le concours de mannequins d'Alfred, Hawkesbury, Papineauville, Plantagenet et Lefavre. Des prix de présence seront offerts aux invitées. A l'issue de la présentation de modes, il y aura soirée dansante avec les "Comets". Mme Maurice Poulin s'occupe de la vente des billets.

Filles d'Isabelle

Le cercle Notre-Dame du Rosaire des Filles d'Isabelle tiendra, sous la présidence de Mlle Myrille Farlette, sa journée d'initiation, le 4 octobre prochain. Les personnes qui aimeraient se joindre au mouvement sont invitées à se renseigner auprès de la présidente. La cérémonie aura lieu à l'école Routhier.

Comité consultatif féminin

Les membres du Comité consultatif féminin de l'Ontario, sous la présidence de Mme Lilah Lyburner, de Port Colborne, fondé au début de 1964 pour aider au développement de l'économie de l'Ontario, tiendront une réunion générale des femmes d'Ottawa le 20 octobre, à la salle des congrès du Château Laurier, en vue d'organiser la croisade d'achat chez nous, dont la semaine, à Ottawa, a été fixée du 22 au 31 octobre. Mme Betty Ann McGowan est la conseillère d'Ottawa.

Défilé de modes

VANKLEEK HILL (DNC) — Les membres du Club de curling ont présenté dernièrement,

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHEMIN DE L'AMOUR

par Ruth FLEMING

18 —

Deux heures sonnerent. L'inquiétude de Mrs Forbes augmenta. Duncan avait eu largement le temps de rentrer. L'impitoyable pluie persistait, et le vent soufflait en rafales. Incapable de faire quoi que ce soit, Mrs Forbes demeura près d'une fenêtre, les yeux fixés sur la route par laquelle Duncan devait revenir. Deux voitures passèrent, un labourer, un sac sur le dos, passa... Un cheval parut, marchant d'un pas tranquille, s'arrêtant pour brouter l'herbe du talus. Mrs Forbes ne le reconnut pas tout de suite, puis fixant sur l'animal des yeux pleins d'une soudaine terreur, elle poussa une exclamation qui attira Sybil.

—Mais c'est Holspur!

On l'avait vu des écuries et la silhouette d'Andy s'élança sous la pluie. Le rouan laissa le groom saisir son licou et le conduire à son box.

L'alarme immédiatement donnée, tous les serveurs se rassemblèrent autour de Mrs Forbes. Dominant sa terreur maladroite, la mère de Duncan donna des ordres.

—Sybil, téléphone à nos invités et explique-leur ce qui est arrivé. Il faut décommander la fête. Andy, Tom et les autres hommes partiront à la recherche de leur maître, il ne doit pas être loin. Fouillez la lande. Jeanne, venez avec moi, nous préparons la chambre.

—Chargeant chacun d'une tâche précise, elle s'efforça de s'occuper elle-même afin de combattre la peur qui l'assaillait. Duncan était-il mort? Depuis combien de temps était-il couché sur la lande?

Gavin, le visage blême, la petite boîte de bougies pour son gâteau d'anniversaire encore à la main, errait silencieux dans la maison.

A quatre heures, il monta en courant l'escalier à la recherche de sa mère, criant que les hommes rapportaient Duncan. Mrs Forbes, en priant tout bas, suivit le jeune garçon jusqu'à la porte d'entrée. Là, elle s'arrêta, essayant de calmer les battements de son cœur.

—Il n'est pas mort, se hâta de la rassurer Andy, et il n'a pas d'os brisés. Après un bon repos, Mr Forbes sera rétabli. Sa tête a heurté le sol, mais il va bientôt reprendre connaissance.

On transporta le jeune homme au premier, on lui retira ses vêtements trempés. Sybil téléphona au Docteur Lindsay, qui prit immédiatement sa voiture pour se rendre à Glenross. Une fois arrivé, il examina Duncan avec anxiété.

—Combien de temps est-il resté exposé à la pluie?

—Nous ne pouvons pas le dire avec certitude, mais cela doit faire trois ou quatre heures.

—Je vois, Mrs Forbes, il faut attendre pour se prononcer. Il souffre d'une légère commotion et de nombreuses contusions.

—Avec des soins, oui. Je ne veux pas vous alarmer, mais nous devons être prêts à tout. Duncan est en grand peril.

—Vous voulez dire...

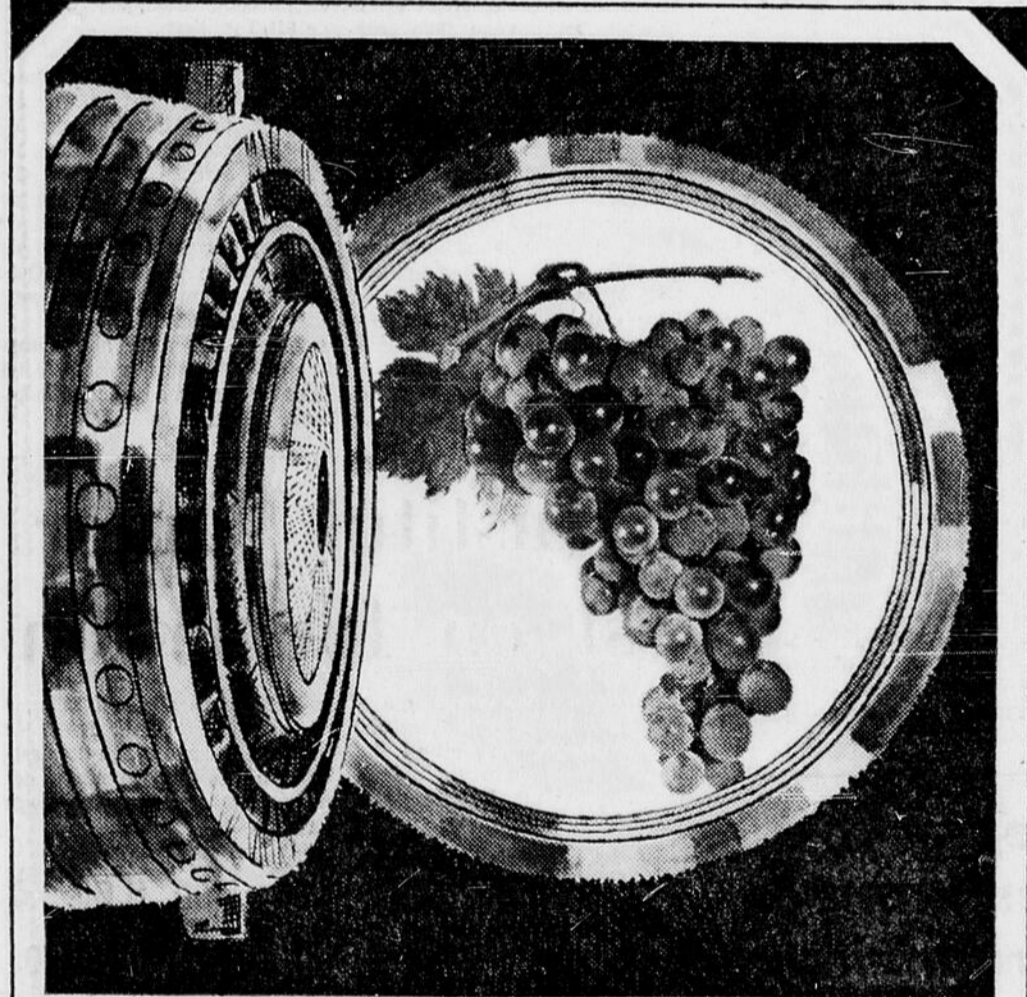
—Je crains le rhumatisme articulaire, il peut y échapper naturellement.

(A suivre)

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez-vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez: assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

ver la sveltesse de votre ligne; si les lèvres et les pous réductibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaît vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.



Des raisins d'une richesse inouïe

En 1934, Brights commença à importer de jeunes vignes provenant des meilleurs vignobles au monde. Voici donc six des résultats obtenus. Ces vins sont reconnus comme les plus succulents préparés au Canada. Si vous exigez une étiquette étrangère, ne lisez pas plus loin. Mais, si vous jugez le vin plutôt que l'étiquette, ne perdez pas une minute à lire ce qui suit. Dégustez ces vins sans tarder. Vous serez ravi dès la première gorgée.

President Champagne—un champagne qui a remporté un prix au Canada. Il se sert à tout repas, en toute occasion de fête, surtout aux mariages et aux anniversaires.

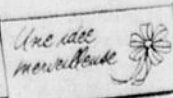
Cream Sherry—la favori des connaisseurs de Sherry. Un vin apéritif de choix.

President Sauterne—un vin blanc et léger, de table. Se sert avec le poisson, la volaille, les viandes blanches et les salades.

President Port—un vin dessert par excellence. Se sert avec le fromage, le dessert et après les repas.

President Sherry—Idéal avant le dîner; avec les hors-d'œuvres et la soupe.

President Extra Dry—un vin sec qui inspire des éloges à tous ceux qui l'essaient. Convient avec le poisson, les viandes blanches et les salades.



Quoi de plus agréable et de plus approprié que deux ou trois bouteilles de ces fameux vins, ou une cave complète de vins President?

LES BONNS VINS CANADIENS Brights

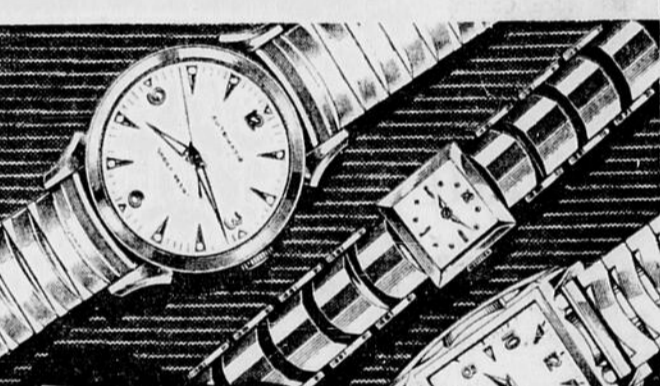
TÉLÉPHONEZ À BRIGHTS POUR UNE LIVRAISON À DOMICILE!

MAL DE DOS



Quand les reins n'éliminent pas l'excès d'acide et de déchets, il en résulte souvent des maux de dos, une sensation de fatigue, un repos troublé. Les Pilules Dodds pour les Reins stimulent les reins à reprendre leur fonction normale. Vous sentez-vous maussade-morose-misérable?

NOUS DEMENAGEONS... TOUT DOIT ETRE VENDU



ASSORTIMENT DE MONTRES

LE PLUS COMPLET AVEC GARANTIE...

1/2 PRIX

toute montre vendue est accompagnée d'un certificat de garantie signé par J.-Emile Lauzon & Fils Ltée.

TOUTES VENTES DEFINITIVES

Montre "Lausco" POUR DAMES

17 PIERRES: boîtier or blanc ou or jaune 14 carats, mouvement incabloc, ressort principal incassable, indication de dates, antichoc, trotteuse, bracelet extensible 30 pierres. Rég. 55.50

29.75

Montre "Lausco" pour hommes

25 PIERRES: automatique, mouvement incabloc, ressort principal incassable, à l'épreuve de l'eau, trotteuse, antichoc, bracelet extensible. Rég. 75.00

37.50

Montre pour hommes

automatique, boîtier jaune, dessous acier inoxydable, à l'épreuve de l'eau et de la poussière, ressort principal incassable, indication de dates, antichoc, trotteuse, bracelet extensible 30 pierres. Rég. 95.00

Montre pour dames

boîtier blanc à l'épreuve de l'eau, et poussière, antichoc, mouvement incabloc, ressort principal incassable 17 pierres. Rég. 42.50

Montre pour filles

choix de boîtiers jaune ou blanc, antichoc, à l'épreuve de l'eau, joli bracelet en soie noire. 17 pierres. Rég. 29.75

Montre pour garçons

boîtier blanc à l'épreuve de l'eau, trotteuse, antichoc, ressort principal incassable, bracelet extensible 17 pierres. Rég. 24.75

RIOPELLE

FABRIC CENTRE Ltée LE DERNIER CRI DES TISSUS 137, rue BANK 235-5497

J. EMILE LAUZON & FILS Ltée 64, rue Rideau OTTAWA OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'À 9 HEURES

Magasinez ce soir jusqu'à 9 h.; samedi, de 9 à 6 h. — 4 étages d'aubaines pour le foyer et la famille!

"Aubaines nouveauté et dernier cri pour hommes, dames, enfants et le foyer"

CAPLAN'S VENTE de COLLABORATION des MANUFACTURIERS

UTILISEZ VOTRE COMPTE DE CREDIT... OU OUVREZ-EN UN! 4 PARCS DE STATIONNEMENT GRATUIT!

CHEMISES SPORT

à manches longues pour hommes

Valeurs jusqu'à 6.95

4.95



Un manufacturier réputé solde ses chemises sport "Sanforized", en cotonnades lustrées sans repassage et en rayonne broyée. Collets classiques ou boutonnants; vaste choix de teintes d'automne du tout dernier cri. Grandeurs: P., M. et F.

REZ-DE-CHAUSSEE

Pantalons

habillés pour hommes

Ord. 12.95

9.95



Mélange de laine et très beau choix de tissus et de teintes. Modèles ordinaires à passants à ceinture ainsi que coupe continentale en vogue. Grandeurs 28 à 44 dans l'assortiment.

AU REZ-DE-CHAUSSEE

Bas au genou

pour dames

Valent jusqu'à 1.25

79¢



Bas de nylon et doublés de coton; brun ou blanc. Pointures 9 à 11.

REZ-DE-CHAUSSEE

SOULIERS "White Cross"

Achat spécial!

Valent jusqu'à 13.95

9.99



Voici un soulier à profil gracieux, fabriqué de souple cuir mûgés et à talon de marche confortable. Nous n'avons illustré qu'un modèle de notre vaste choix. Noir ou brun. Pointures 5 à 10.

DEUXIEME ETAGE

Manteaux garnis de renard

Achat spécial!

79.95



Un point de mire saisonnier! De superbes manteaux vous sont présentés à ce prix avantageux à l'occasion de cette vente! Ravissantes garnitures de renard bleu et noir. D'adorables tweeds importés... des tissus de mohair et laine de la meilleure qualité. Bleu, vert, or, beige, taupe, rouge noir et blanc. Tailles 4 à 16.

REZ-DE-CHAUSSEE

Vestons de ski

réversibles, pour garçons

Valent jusqu'à 13.95

9.95



Tissu 100% nylon aux teintes de rouge, noir et bleu. Capuchon replié; tissu hydrofuge, nettoyable à sec et étanche au vent. Poches à glissière. Grandeurs 8 à 18.

DEUXIEME ETAGE

Pour garçons

Pantalons habillés ou tout-aller

Valeurs jusqu'à 6.98

3.99

Pantalons de coupe Dak en flanelle d'acétate et de viscose. Gamme incomplète de pantalons en chino de trépière et coton. Teintes au choix. Grandeurs 8 à 18.

DEUXIEME ETAGE

ROBES

pour fillettes

Valeurs jusqu'à 16.98

6.99



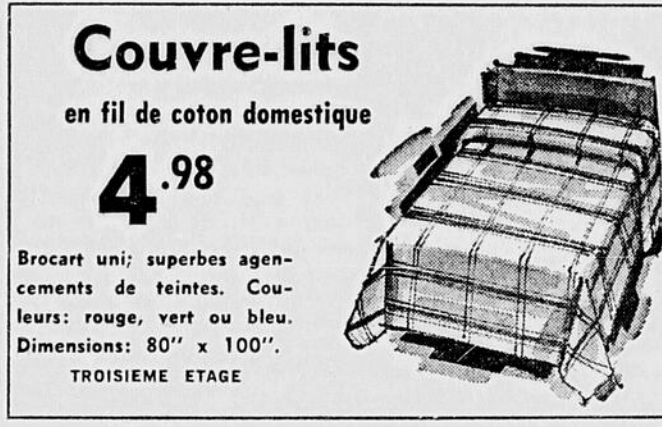
Des robes en cotonnades "sans repassage" et d'entretien facile, des cotonnades agencées et autres tissus prodigieux à profusion! Genres chemisiers, de coupe princesse, genre "Puritan" ou à boléro. Motifs imprimés, quadrillés et tartans. Grandeurs 4 à 12.

DEUXIEME ETAGE

Couvre-lits

en fil de coton domestique

4.98



Brocat uni; superbes agencements de teintes. Couleurs: rouge, vert ou bleu. Dimensions: 80" x 100".

TROISIEME ETAGE

Chapeaux d'automne

Valent jusqu'à \$15

\$6



Chapeaux de plumes, de velours et de tissus. Quelques modèles uniques. L'assortiment comprend de nombreux échantillons.

REZ-DE-CHAUSSEE

Chandails

de laine et mohair pour dames

Valeurs jusqu'à 19.95

9.99



Voici un très bel assortiment de pull-overs et de cardigans. Et c'est le moment opportun de profiter de ce prix modique et d'en faire provision pour les mois d'hiver qui s'annoncent. Jaune, poudré, rose. Tailles 34 à 40.

REZ-DE-CHAUSSEE

Manteaux

de lainages divers pour fillettes

Valeurs jusqu'à 24.98

18.98



Garnis de ravissants cols de similitourure; tous confortablement entredoublés et à insertions de chamois. Brun, bleu, vert. Grandeurs 7 à 12.

DEUXIEME ETAGE

COMPLETS

à 2 pantalons pour hommes

Valeurs jusqu'à \$49

\$28



A solder... achetez-les tels quels! Pas de modifications à ce prix très modique! Toutes les ventes seront définitives pour cet assortiment. En worsteds tout laine. Choix de teintes au rayon. Grandeurs 34 à 50. Pour silhouettes courtes et ordinaires.

REZ-DE-CHAUSSEE

PROFITEZ DE CES AUBAINES D'OUVERTURE DES PORTES SAMEDI MATIN, A 9 HEURES!

CHAPEAUX

de feutre et de drap pour hommes

Valeurs jusqu'à \$6

\$2



Des chapeaux hydrofuges et au fini à l'épreuve des intempéries. Conserveront bien leur forme. Gamme incomplète de teintes et pointures.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Robes de maison

pour dames

2.99



Cotonnades lavables de la meilleure qualité. Divers motifs imprimés aux teintes vives. Tailles 14 à 50.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Chemises de nuit

100% nylon pour dames

Valeurs de 7.98 à 9.98

4.99



Voici d'adorables chemises de nuit en nylon, en tricot de nylon recouvert de voile diaphane en nylon de 15 deniers, à garnitures exquis-ses de dentelle ou perlées à l'encolure et au corsage. Toutes parfaites. Blanc, rose, bleu et noir. Tailles: P, M et F.

REZ-DE-CHAUSSEE

Vestons matelassés

pour dames

Valent jusqu'à 19.98

9.99



Confectionnés de nylon et de tissus à l'épreuve des intempéries. Tissus unis ou imprimés. A prix vraiment avantageux. Royal, noir, rouille, rouge; motifs imprimés.

Tailles: P, M. et F.

REZ-DE-CHAUSSEE

Pantalons fuselés

extensibles pour dames

Valeurs jusqu'à 19.98

10.99



Pour toutes vos tenues d'extérieur ou encore, pour vos heures de loisirs. Voici des fuseaux extensibles d'excellente qualité et un très beau choix de teintes et de tailles. Teintes: royal, noir, brun, beige, rouille, bleu.

Tailles: 12 à 18.

REZ-DE-CHAUSSEE

• MAGASIN DU SOUS-SOL •

VENTE DE SOULIERS

5000 paires de SOULIERS pour dames... jeunes filles... adolescentes... enfants

2 paires pour \$5

Prix régulier 7.95 à 16.95

Choisissez deux modèles quelconques... deux paires quelconques... deux pointures quelconques... Emmenez une amie pour partager cette offre!

ACHAT SPÉCIAL! COUVRE-CHAUSSURES

pour enfants et adolescents

la paire **2.67**



Pour l'hiver, voici des couvre-chaussures de caoutchouc de qualité supérieure; confortable doublure ouatée et entrées doublées de toison; courroie ajustable à la jambe. Brun seulement. Pointures 8 à 3.

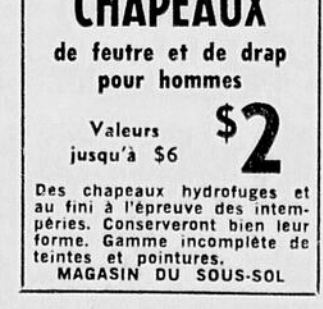
DEUXIEME ETAGE

Vestons de ski

100% nylon, pour hommes

Valeurs jusqu'à 19.95

\$8



Doublure matelassée; devant et capuchon à longues glissières. Gammes incomplètes aux teintes de bleu, or, noir. Fins de séries de grandeurs 34 à 42 dans l'assortiment.

REZ-DE-CHAUSSEE

PASSEZ A NOTRE MAGASIN DE MEUBLES

331, avenue King Edward

Ensemble 3 tables assorties

Surface d'Arborite similinoyer. 2 tables à gradin et une table à café. Pas telles que ci-contre. Les 3 pour **27.88**



GAINES Playtex

blanches pour dames

Ord. 7.95 à 10.95

Tailles: T.P., P., M., F.

5.95 à 7.95

Tailles surfortes **8.95**



Un modèle à glissière et l'autre du genre fourreau classique; doublure de doux coton pour ajouter au confort. Conserve sa forme et vous gâche parfaitement durant de longs mois.

REZ-DE-CHAUSSEE

COMBINAISONS-JUPONS

en tricot de nylon pour dames

Ord. 3.98 et 4.98

2.99



Garnitures très féminines de dentelle au corsage et à l'ourlet. Trois adorables modèles au choix. Blanc ou noir. Tailles: 32 à 40.

REZ-DE-CHAUSSEE

Caplan... Rue Rideau... Magasinez ce soir jusqu'à 9 heures... et samedi de 9 h. à 6 h. 4 étages d'économies pour toute la famille... Composez 235-3381

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Ouvriers Sociaux Limités, 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est accrédité au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Un document capital

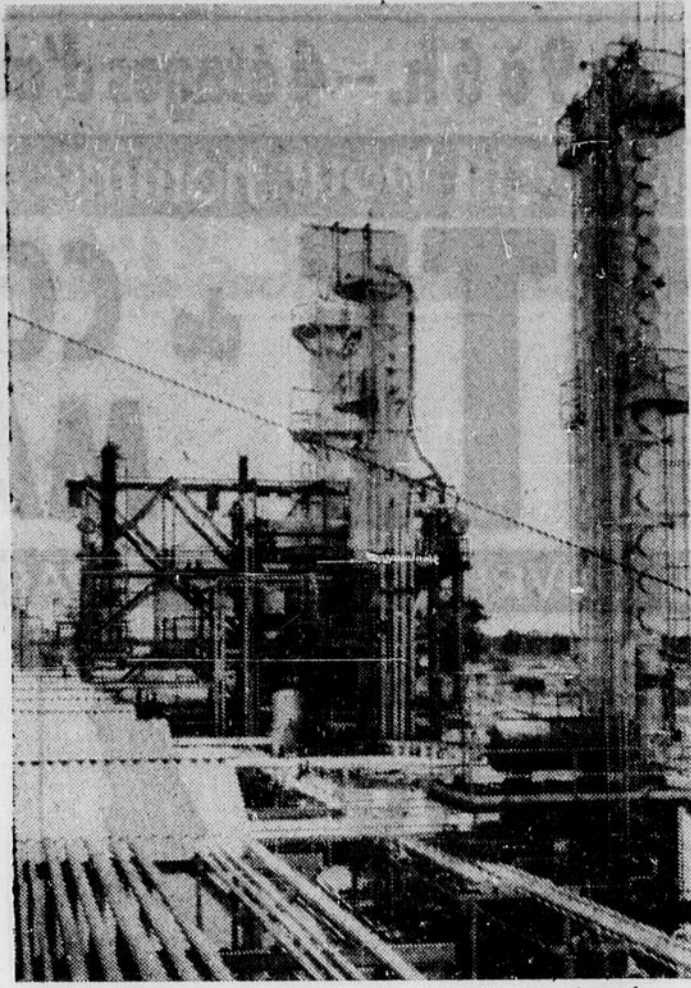
Puissent les lecteurs du DROIT accorder beaucoup d'attention — si ce n'est déjà fait — à l'encyclique "Ecclesiam Suam" dont nous avons reproduit le texte intégral au cours de la dernière quinzaine. Outre les enseignements qu'on y puise, sa lecture procure un vif plaisir intellectuel à cause de la pensée très équilibrée de S.S. Paul VI et de la belle ordonnance du document.

Le pape est ouvert, comme on dit, au monde moderne. Il regarde l'avenir bien en face et sans crainte. Mais, au risque de décevoir de prétendus progressistes, il proclame hautement qu'il se considère le gardien de longues traditions éprouvées. Il ne renie rien, exactement rien, du passé de l'Eglise. Comment le pourrait-il, d'ailleurs, sans se renier lui-même? Il devenait nécessaire que le successeur du bon Jean XXIII rappellât avec subtilité que l'Eglise n'a pas commencé à la mort du grand Pie XII. En s'inspirant de ses deux illustres prédécesseurs tout en donnant une tournure bien personnelle à "Ecclesiam Suam", il montre en des termes à la fois clairs et nuancés qu'il est

faux et vain d'opposer l'un à l'autre. S.S. Paul VI publiera sans doute d'autres encycliques, mais il est réconfortant que sa première soit une définition de l'Eglise, une réflexion sur elle, "pour se confirmer dans la science des desseins divins sur elle-même". C'est procéder avec logique et faciliter l'étude de questions particulières ainsi que la considération de l'attitude à prendre en face du monde actuel et futur.

Ne craignons pas de consigner ce fait regrettable: des interprétations fantaisistes de l'émouvante encyclique de Jean XXIII, "Pacem in terris", faisaient croire à des âmes faibles que l'Eglise, dans son ardent désir de paix universelle, pouvait songer à céder sur quelque point de doctrine. Il n'en est rien, il n'en fut rien. La condamnation réitérée, ferme et charitable en même temps, du communisme athée rassure; elle rappelle opportunément qu'aucune réforme institutionnelle, aucun "renouveau" n'altère l'essence même de l'Eglise catholique, apostolique et romaine.

Willie CHEVALIER



Une raffinerie de pétrole de Luanda, en Angola. (Centre d'information touristique d'Angola)

Il y eut Valéry

par Willie CHEVALIER

Pendant qu'un confrère que je visite répond au téléphone, je feuillette dans son bureau "Une Histoire vivante de la Littérature d'aujourd'hui" qui traîne sur sa table. L'auteur, Pierre de Boisdeffre. En page 209, je lis cette horreur que Paul Valéry a privé son oeuvre "de ses ferments les plus actifs en la désactualisant, en la désolidarisant de son temps".

Aucun fanal de l'oeuvre valéryenne n'en croira ses yeux.

Les strophes si pures de "la jeune Parque" et du "Cimetière marin" ne nous entretiennent évidemment pas des dernières dépêches. Mais leurs thèmes touchent à l'éternel.

S'il fut jamais un grand écrivain français "engagé", préoccupé de l'actualité, c'est bien Valéry. En témoignent ses "Regards sur le monde actuel", si perçants. Et un grand nombre de pages des cinq volumes de "Variété".

Vingt ans avant la première Guerre mondiale, Valéry exposait comment l'Allemagne se préparait à la guerre, à la gagner peut-être. Vingt ans avant l'A.M.G.O.T. (Allied Military Government in Occupied Territories), il déplorait que l'Europe se conduisit comme si elle se voulait absolument régie, un jour, par une commission américaine. Il a prévu l'éveil de la Chine, dont nous sommes les témoins alternativement angoissés et rassurés.

Sur les notions de liberté et de dictature, il a écrit des pages définitives. A part Charles Maurras — éloigné de lui — on ne voit guère dans les Lettres françaises depuis le

début du siècle d'esprit politique aussi pénétrant.

Mon seul reproche à Valéry: il décourage d'écrire. Son oeuvre en vers et en prose est l'aboutissement de plusieurs siècles de créations de l'intelligence française. Sans les pasticher, il a renouvelé tout en les fusionnant si l'on peut dire Jean Racine et Stéphane Mallarmé, Et' Bossuet et Bourdaloue, Et Pascal et La Rochefoucauld. Et combien d'autres!

Art de quintessence, le sien; mais aussi de substance; qui nourrit l'esprit. — l'Intellect comme il aimait à écrire.

Et qu'il est satisfaisant que cet homme, dont l'un des premiers ouvrages s'intitule "Introduction à la méthode de Léonard de Vinci", donne l'impression d'avoir réincarné ce dernier par sa curiosité universelle et son constant souci de la perfection. Valéry était italien autant que français...

Au fond, je suis reconnaissant à M. de Boisdeffre de ses inepties; elles me fournissent un prétexte à louer un des écrivains que j'admire le plus.

Encore quelques lignes: une des plus intelligentes parmi les créatures de Dieu, Paul Valéry, fut aussi un père de famille irréprochable, un ami fidèle, un homme simple et modeste et gai, un modèle de dignité sous l'occupation de son pays, et l'auteur de paragraphes émouvants sur Dieu, l'Amour et notre Eglise.

Non, la célébrité ne tue pas le coeur.

Qu'un être humain ait réuni en sa personne autant de qualités, c'est un sujet d'émerveillement. A lui seul il ferait croire — en doutant — à l'existence du Tout-Puissant.

Une enquête en Ecosse sur le diabète

par un correspondant spécial

Il y a en Grande-Bretagne, au moins 250 000 diabétiques connus et on estime que 125 000 autres personnes sont sans doute atteintes de cette affection sans le savoir.

Dans certains cas, en effet, les symptômes ne sont pas particulièrement évidents et ne se déclarent qu'après des examens spéciaux; mais un retard dans l'établissement du diagnostic peut réduire les chances du malade d'éviter des complications possibles telles que les troubles des yeux, du coeur et du rein.

On fait aujourd'hui des recherches poussées sur la maladie, mais on n'a pas encore découvert de moyen de la guérir. Toutefois, les traitements modernes peuvent aider à l'enrayer et réduire les possibilités de complications.

Collaboration

Dans la ville de Perth, en Ecosse, qui compte 125 000 habitants, le service de la Santé, organisant la plus grande campagne de médecine préventive jamais tentée dans le domaine du diabète, a réussi à s'assurer la collaboration de plus de 75 p. 100 de la population. Pour le moment, on ne possède pas encore les résultats détaillés des examens, mais il est déjà clair que l'expérience a été fructueuse.

"La population a coopéré de façon magnifique", a déclaré le Dr J. M. Aitken, directeur du service sanitaire; l'expérience pourra servir de modèle et être répétée dans d'autres grandes villes d'Ecosse et d'Angleterre.

"Ceci représente à mon avis l'un des meilleurs exemples de la médecine préventive, et de la collaboration du médecin de famille, des pharmaciens, du service hospitalier, des services municipaux, de la presse et d'organisations privées."

Le Dr Aitken a déclaré que des tests plus poussés s'étaient révélés nécessaires dans 3 000 cas. Sur ce nombre, il y aurait certainement des cas de dia-

bète qui n'avaient pas été détectés jusque là, mais ils ne dépasseraient sans doute pas la centaine.

Autres expériences

L'enquête n'est pas la première de son genre et n'a rien d'exceptionnelle, mais elle est remarquable par l'importance de la communauté étudiée et le nombre impressionnant des personnes qui y ont collaboré.

Le diabète n'est pas une maladie aussi frappante que la tuberculose — et pour cette raison, il n'était pas possible de recourir au genre de publicité utilisée pour les campagnes de radiographie collective.

L'enquête de Perth a coûté moins de 1 000 livres sterling, en partie, parce que Perth est une ville ramassée, en partie parce que le journal bi-hebdomadaire a un très fort tirage, et qu'à son assistance vint s'ajouter celle des quotidiens de Dundee, ville voisine de Perth.

Les organisateurs ont préparé leur enquête pendant quatre mois. Des articles expliquant le caractère du diabète et son traitement furent suivis de recueils par des diabétiques de la localité.

Une lettre expliquant la raison de la campagne et la nature de l'examen — avec papier réactif — fut envoyée alors à chaque résident. Ceci fut suivi d'appels dans les églises et les écoles, d'affiches dans les lieux publics et les vitrines.

De cette façon Perth prit conscience de l'importance de la campagne. La distribution des bandes de papier réactif et leur retour se sont effectués en une semaine.

On envisage d'organiser des campagnes analogues à Falkirk et Aberdeen.

La Bible vous parle

Pleins d'une égale complaisance pour tous, sans vous complaire dans l'orgueil, attirés plutôt par ce qui est humble, ne vous complaissez pas dans votre propre sagesse.

(Rom. 12, 16)

De notre correspondant à Rome

Le concile, lundi prochain...

par Georges HUBER



Lundi, 14 septembre 1964: ouverture de la troisième session du Concile.

Qu'apportera-t-elle de nouveau par rapport aux sessions précédentes?

La troisième session présentera des nouveautés en ce qui touche l'assistance, le programme et la méthode de travail.

Assistance plus nombreuse

L'assistance. Pas de changement notable parmi les Pères. Leur nombre sera en gros le même que l'an dernier. Des évêques sont morts, des forces jeunes ont été remplacées. Il semble par contre que le nombre des observateurs protestants, anglicans et orthodoxes augmentera, comme il avait d'ailleurs augmenté à la deuxième session.

Heureuse évolution, qui influera aussi sur la marche des travaux. En effet, l'an dernier, chaque mercredi après-midi, les observateurs des chrétiens séparés de Rome se réunissaient à l'Hôtel Columbus pour un échange de vues sur les débats du Concile. Des Pères assistaient à ces séances. Ils en rapportaient souvent des observations et des suggestions utiles. Une remarque d'un théologien orthodoxe, par exemple, a pu porter tel Père non pas à changer mais à préciser sa pensée. Plus nombreux, les participants des réunions du mercredi à l'Hôtel Columbus pourront fournir une collaboration indirecte plus large aux débats du Concile.

Il est probable que Paul VI augmente aussi le nombre des auditeurs laïques. On en comptait jusqu'à présent treize. Douze représentaient des associations catholiques: l'un — notre ami Jean Guilton — avait été invité à titre personnel. Parmi les nouveaux auditeurs laïques y aura-t-il aussi des dames, selon le désir exprimé à la deuxième session par le cardinal Suennens, archevêque de Malines-Bruxelles? Certains le pensent.

Le programme

Un vaste programme attend les Pères. Les projets soumis à leur examen concernent l'Eglise, la révélation divine, les devoirs des évêques, l'oecuménisme, l'apostolat des laïcs, enfin, l'Eglise face aux grands problèmes du monde moderne. Certains de ces schémas — par exemple le dernier — furent soumis à la première fois à l'ordre du jour du Concile. D'autres — comme les quatre premiers — ont déjà occupé les Pères. Ces projets ont été amendés, retouchés, complétés, parfois complètement refondus.

Le schéma sur l'Eglise forme à lui seul un volume de 220 pages. Sans doute oc-

cupera-t-il les Pères pendant plusieurs semaines.

Le schéma sur l'apostolat des laïcs, volumineux dans sa première rédaction, a été refondu deux ou trois fois. On l'a ramené à ses lignes essentielles. La même préoccupation a d'ailleurs inspiré les Pères dans la révision des autres schémas.

Peu curieuse de problèmes théologiques, l'opinion publique s'intéressera spécialement aux débats sur le dernier schéma: l'Eglise face au monde moderne. Les Pères aborderont les questions qui touchent la paix et la guerre, la faim dans le monde, la poussée démographique, la montée des jeunes Etats d'Asie et d'Afrique, la promotion des travailleurs, l'ordre social, le communisme athée, etc.

Accélération des travaux

Paul VI a pris des dispositions pour accélérer les travaux. Tout en sauvegardant la liberté de parole des Pères, les modérateurs du Concile s'efforceront de prévenir les répétitions au cours des débats: elles allongent inutilement les travaux, mettent à épreuve la patience des Pères et entament l'intérêt du public.

La récente Encyclique de Paul VI contient des normes sur la réforme dans l'Eglise ou aggiornamento, ainsi que des directives sur le dialogue de l'Eglise avec les communautés chrétiennes dissidentes, avec les religions non chrétiennes et le monde incroyant. Sans empêcher sur le travail des Pères, ces considérations éclairent leur voie. Elles sont des phares et non des barrières. Les évêques réunis en Concile voient aujourd'hui mieux qu'hier l'objet de l'aggiornamento et le but des dialogues de l'Eglise. Si la deuxième et surtout la première session du Concile ont parfois paru hésitantes dans leur marche, la troisième, elle, pourra avancer d'un pas décidé. Elle connaît mieux sa tâche.

La dernière?

La troisième session sera-t-elle la dernière? La chose serait souhaitable. Mais elle paraît invraisemblable.

Il ne semble pas qu'en deux mois de travail même intense, les Pères soient en mesure d'épuiser le vaste programme. C'est là une opinion diffuse. Paul VI semble la partager aujourd'hui, bien qu'autrefois il ait exprimé l'espoir de voir la troisième session achever les travaux du Concile.

Chi va piano, va sano. Chi va sano, va lontano. Aller lentement, c'est marcher sûrement. Et avancer sûrement, c'est aller loin. Cette maxime vaut pour les gens d'Eglise comme pour les politiciens, elle vaut pour les adultes autant que pour les jeunes. Comme le Concile de Trente, le Concile Vatican II veut travailler pour les siècles à venir.

Maurice Duplessis revit

La Société des Amis de Maurice Duplessis a inauguré en fin de semaine le monument de l'ancien Premier ministre à l'occasion du cinquième anniversaire de sa mort. On se souvient en effet que le fondateur de l'Union Nationale et député de Trois-Rivières décéda au cours de la fin de semaine de la Fête du Travail, à Schefferville, au Nouveau-Québec, où il était allé visiter les travaux gigantesques effectués à cet endroit.

C'était la fin d'une carrière qui a profondément marqué le Canada français et qui n'a pas d'ailleurs échappé encore aux feux de la polémique. Plus une personnalité a manifesté d'énergie dans les épisodes de sa carrière, plus le bruit qu'elle a fait tarde à s'éteindre plus aussi les esprits demeurent longtemps divisés sur l'appréciation de sa valeur et de ses actes.

C'est ce qui se produit dans le cas de l'ancien Premier ministre et il ne faut pas s'en étonner. Cela n'empêche aucunement ceux qui le touchaient de plus près, ses anciens collaborateurs, ses amis, les citoyens de sa ville de lui rendre hommage et de rappeler ce qui a caractérisé sa vie. Il fut certainement celui qui, le premier, a réagi contre l'accaparement des pouvoirs politiques et fiscaux par le gouvernement fédéral. Durant toute son administration a résonné le mot autonome. Au début, plusieurs demeuraient sceptiques, dans certains cas on attribuait à l'électoratisme les paroles et les actes que revêtait le vocabulaire. Certains hommes politiques tentaient de les tourner en ridicule, affirmant que ce n'était pas cela qui donnerait à manger à la population.

D'autres prétendaient que l'autonomie professée par le chef de l'Union Nationale était uniquement verbale et qu'elle ne pouvait en rien modifier l'état de choses qui existait alors. Mais il vint un jour où le gouvernement de M. Duplessis décréta un impôt sur le revenu personnel. On aurait fait face à la double taxation si le gouvernement fédéral n'avait pas accepté la déductibilité, comme le chef québécois le réclama.

Mais le fédéral en aurait supporté l'odieux. Le principe du dégrèvement admis, il ne restait plus au Québec qu'à pousser plus loin ses réclamations pour accroître davantage ses ressources et pouvoir assumer pleinement ses responsabilités dans les domaines de l'éducation, des loix sociales, de l'hospitalisation. D'un pourcentage infime, l'impôt direct abandonné par le fédéral aux provinces est aujourd'hui du quart de tout le produit de l'impôt sur le revenu des particuliers et les profits des sociétés commerciales de même que les trois quarts des droits sur les successions.

Ces résultats auréolés ont été atteints si Maurice Duplessis n'avait pas un jour pris le risque d'imposer un impôt direct et n'avait mis le fédéral en demeure d'autoriser les contribuables du Québec à le déduire des sommes versées au gouvernement central? Par cet acte, le Québec a fait passer l'autonomie du stade de la réclamation plus ou moins vaine à celui d'une politique active tendant à rétablir l'équilibre entre une administration centralisatrice et accapareuse et un pouvoir soucieux de récupérer tous ses droits. Il devenait aussi capable de procurer au peuple les services auxquels il a droit, sans l'intermédiaire d'une autorité qui ne possède aucun mandat pour agir dans certains domaines bien déterminés.

Le contour de cette politique n'apparaissait encore que de façon fragmentaire au moment où M. Duplessis succomba à la tâche. Son ampleur n'a fait que croître depuis et n'a pris cette importance que parce que les assises en avaient été solidement posées. Comment oublier aussi, au moment où s'éternise par la mauvaise foi de politiciens méprisables, le débat sur le drapeau canadien, la rapidité avec laquelle le chef de l'Union Nationale donna au Québec un drapeau aujourd'hui universellement respecté? Autant paraît mesquine la lutte qui se poursuit à Ottawa, autant s'inscrit dans la grandeur et la noblesse du patriotisme canadien-français le choix du Fleurdelisé, le geste le plus dramatique conçu et accompli par un homme politique du Québec. Au-dessus de l'amertume des luttes politiques, reconnaissons à Maurice Duplessis l'amour de sa patrie, de notre patrie à tous, le Québec.

(La Nouvelle)

Au fil des jours

Les belles promesses

M. Barry Goldwater, qui ne veut pas être en reste de promesses, s'engage à réduire "de façon générale, par un programme régulier et réfléchi", l'impôt sur le revenu de 5 p. 100 par année s'il est élu à la présidence des Etats-Unis. Les démocrates, eux, ont fait une promesse identique mais plus vague. Ce qui est certain, c'est qu'en ce moment précis les gouvernements de l'Amérique du Nord pourraient tous, s'ils s'en donnaient vraiment la peine, réduire de beaucoup ce fâcheux impôt.

A la C.C.N.

M. Auguste Martineau avait sans doute des niveaux de valeur, mais sa nomination à la Commission de la capitale nationale est de bon augure. Architecte de renom, homme de goût doué de beaucoup d'entrain, il saura représenter parfaitement les Canadiens français de la région à la C.C.N. Félicitations.

A la compagnie Eddy

Vous êtes sans doute au fait de la promotion de M. W. C. R. Jones au poste de vice-président administratif de la Cie E. B. Eddy. Il est difficile d'écrire qu'elle nous réjouit, cette promotion, car on sait dans la région que M. Jones et LE DROIT sont des amis de toujours (selon depuis que ce grand gentleman travaille à Hull et habite Ottawa). A son nouveau poste, on n'en peut douter, M. Jones ne fera que resserrer les liens d'amitié entre l'entreprise qui bénéficie de ses dons et toute la population de Hull.

M. Graftey se trompe

Selon M. Heward Graftey, député conservateur de Brôme-Missisquoi aux Communes, une alliance entre libéraux et néo-démocrates menacerait les objectifs de la démocratie canadienne (si vous pouvez définir cette démocratie et énumérer ses objectifs...). Libéraux et néo-démocrates, au fond, sont semblables. Les conservateurs n'ont qu'à se montrer eux-mêmes, différents de leurs rivaux, pour avoir de bonnes chances de reprendre un jour le pouvoir. La conférence de Fredericton ne servira de rien si ses participants ne prennent pas, notamment, meilleure conscience de la réalité franco-canadienne.

Tant mieux, mais...

Les bibliothèques publiques deviennent à la mode. Après Hull, Eastview, Rejouissons-nous. Mais que l'on permette cette observation: ce qui importe surtout, c'est de faire en sorte que la jeunesse les fréquente, ces bibliothèques, et en tire le maximum de profit.

Bonne chance!

Vient de nous parvenir le premier numéro du "Vancouver Times", daté du samedi 5 septembre. C'est un quotidien de belle apparence, imprimé sur "offset", rempli d'annonces. Il s'agit d'une renaissance plutôt que d'une naissance car le nouveau journal reproduit la première

Petit film

La photographie

Malgré toute la propagande faite autour de la photographie d'amateurs, j'y résiste. Premièrement, parce que cela est coûteux. On commence avec de modestes outils puis on finit dans des orgies de pellicule et des lentilles de plus en plus fines. Et puis, les photos comme les vieux exemplaires de journaux me donnent la nostalgie.

Pourquoi prendre des photos? Pour avoir la déception dans quelques années de constater que le cousin Roger avait des cheveux et qu'il n'en a plus; que tante Adèle avait encore une ligne gracieuse mais qu'elle a subi des ans irréparables outrage; sans compter la vision des disparus qui s'ajoutent à chaque année et dont on voit les sourires forcés dans l'album familial illustre?

Faites l'expérience dans n'importe quelle réunion de parents et d'amis et vous me direz si ce n'est pas lugubre ou tout au moins nostalgique, que de dérouler un film, projeter des diapositives ou simplement regarder des photos jaunies rappelant le temps où toutes ces images furent fixées sur l'émulsion sensible. Neuf fois sur dix, celui qui aura proposé cette incursion dans un passé encore frais ou lointain, sera le premier à remettre le tout sur la table tellement il sera déçu. Et puis, pourquoi vouloir absolument fixer des moments jugés agréables? La mémoire ne suffit-elle pas à conserver les souvenirs aidée par l'imagination qui embellit tout?

VERGOR



**MAGASIN
MIRACLE
MART**
UNE DIVISION DE STEINBERG LIMITEE

**Achat spécial ! Garnis fourrure ou suède
MANTEAUX D'HIVER !**

**COSTUMES
A NEIGE**

EN PELUCHE D'ORLON
2 pièces

Spécial **8.00**

Vos bambins seront chaudement habillés sans les gêner dans leurs mouvements. Coquets costumes en peluche d'Orlon, modèle 2 pièces, lavables. Veste style Esquimaux en épaisse peluche d'Orlon à capuchon fixe. Pantalons popeline réfractaire à l'eau et au vent. Fermeture à glissière. Dos élastifié. Bretelles et bande sous-pied. Entièrement doublés tissu matelassé très doux. Tailles 2-6 en coloris variés.

MIRACLE MART —
Vêtements pour enfants.



**MANTEAUX
DOUILLETS**
TISSUS TOUT LAINE —
DOUBLURE MATELASSEE !

SPECIAL

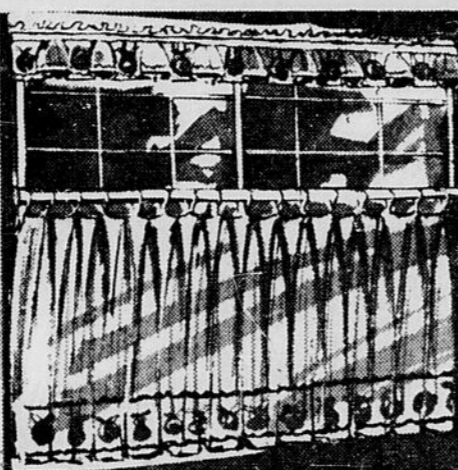
13.00

Très beau choix de manteaux en tissus tout laine, doublure matelassée très confortable. Coloris variés. Certains sont avec poches fendues, d'autres avec poches appliquées. Garnis fourrure ou cuir. Tailles 7-14.

MIRACLE MART — Vêtements pour fillettes



DRAPS ET TAIES "TEX MADE" A BAS PRIX !



**RAYURES BICOLORES AVEC
BORDURE UNIE OU PETITS POIS !**

Lit double	Lits jumeaux	Taies
4.27	3.97	1.77

paire

Draps et taies nouveautés. Fabrication "Tex-Made", qualité 136 fils au pouce carré. Grand choix de rayures bicolores avec bordure ton uni entièrement à petits pois couleur. Bleu, vert fantaisie, orange, rose martien, lilas, beige, ton or.

MIRACLE MART — Literie.



PARURES BRISE-BISE

Exquises parures de rideaux composées d'une cantonnière de 10" x 90", et de 2 brise-bise de 36" x 36". En beau coton lavable orné broderie anglaise. Blanc, turquoise, bleu, rose et ton or. SPECIAL la parure

3.97

MIRACLE MART — Tentures et rideaux.

STORES ECLIPSE VINYLE

27/58	Bordure unie à frange 2"	48/70	Bordure unie à frange 2"
	4.47	5.97	7.97
30/70	4.97	6.97	19.97
42/70	6.47	8.97	24.97
			22.97
			28.97

Opaques. Ressorts "Hartshorn". Blanc seulement

MIRACLE MART — Tentures et rideaux.

COUVRE-FAUTEUILS ROTIN

Pour fauteuils 27" à 30". Velours côtelé à rayures vénitienne. Matelassés et remplis de lamelles mousse. Bordure élastifiée. 12 coloris. Emballage en sac polythène. Fabrication canadienne. SPECIAL

3.97

MIRACLE MART — Tentures et rideaux.

COSTUMES 2 PIECES

**Coloris flatteurs —
Finition à la main**

Un magnifique choix de costumes 2 pièces en tricot 100% laine, qualité lourde, diminuées, finition à la main. Jaquettes boutonnées style pull-over. Garnitures fantaisie ou rayures. Jupes fourreau.

A. Tailles 10 à 18: Chameau, beige, ton or.
B. Tailles 10-18. Olive, rouge, noir.
C. Tailles 10-18. Rouge, beige, gris.

Egalement en bleu, ton or, gris, rouge, vert olive, turquoise, corail, marine, noir, rouille, beige, bleu clair, gris clair, brun et anthracite mais pas dans toutes les tailles ni modèles.

MIRACLE MART — Vêtements pour dames



**Pantalons
extensibles**

pour les fillettes

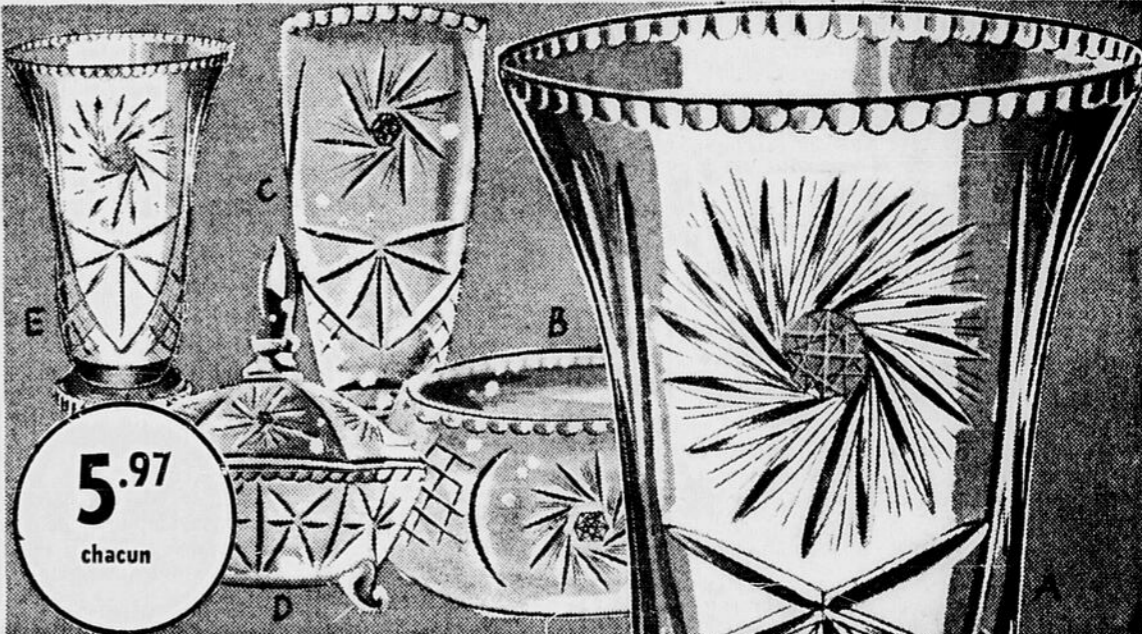
Spécial **3.99**

Pantalons en tissu "Aspen" en nylon et viscose, renommé pour ses propriétés extensibles. Taille à bande adhérente. Tailles 7-14. Coloris noir, brun, bleu, rouge, vert. Chauds pour l'hiver ! Pratiques pour la détente ! Rien de tel pour accompagner les blouses et les chandails !

MIRACLE MART —
Vêtements pour fillettes



3.27
chacun



5.97
chacun

13.57
chacun

VERITABLE CRISTAL TAILLE A LA MAIN !

Pièces diverses pour la table, pour décoration et pour cadeaux en véritable cristal, entièrement taillé main, motif "Pinwheel" scintillant de mille feux !

F. Cendrier rond de 6"	3.27 ch.	H. Crémier et sucrier	3.27 ch.	M. Vase de 8" de hauteur	3.27 ch.	C. Vase de 11" de hauteur	5.97 ch.
L. Beurrier	3.27 ch.	Plat à hors-d'oeuvre (ravier)	3.27 ch.	G. Bonbonnière de 5"	3.27 ch.	E. Vase de 10" de hauteur	5.97 ch.
K. Compotier	3.27 ch.	J. Vase de 6" de hauteur	3.27 ch.	B. Coupe	5.97 ch.	A. Vase de 12" de hauteur	13.57 ch.

MIRACLE MART — Porcelaine et cadeaux.

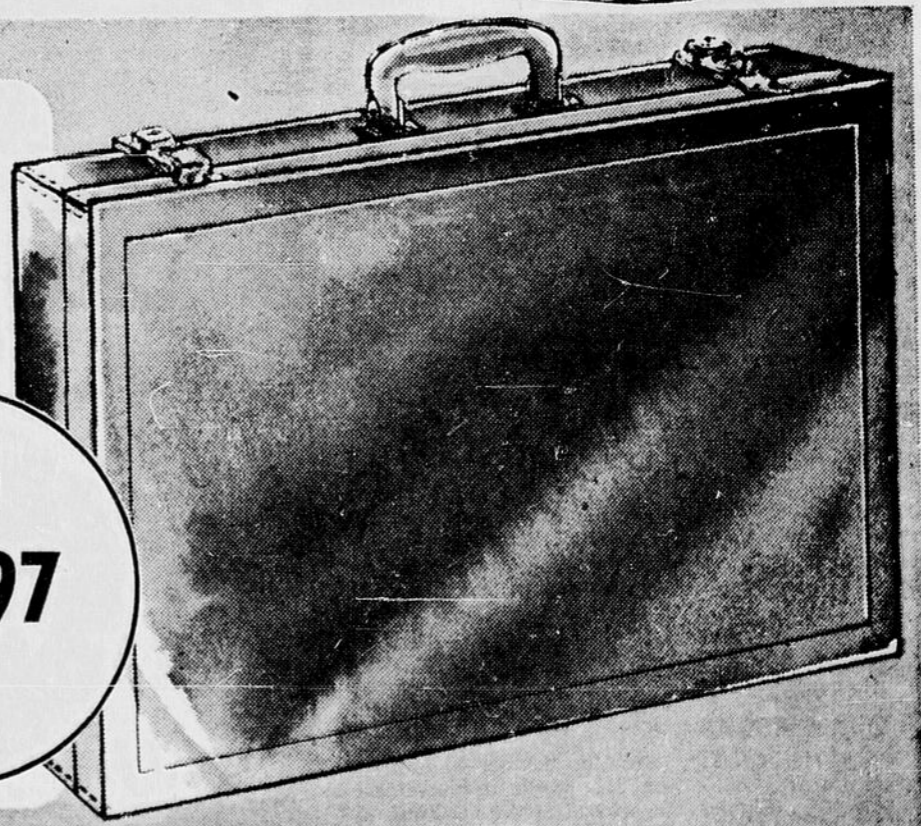
**PORTE-DOCUMENTS
A PRIX SPECIAL !**

Convient aussi bien pour l'étudiant que pour l'homme d'affaires. Solide fabrication revêtue de vinyle, longueur 17 1/2", profondeur 3 1/2". Poignée acier gainée de vinyle. Couvercle à 2 charnières intérieures. Compartiment pour documents. Pieds métal. Ton havane cuir seulement.

Spécial

7.97

MIRACLE MART — Papeterie.



**2160, AVE CARLING, PLAZA FAIRLAWN — OUVERT DU LUNDI AU JEUDI,
9.30 a.m. à 6 p.m. — LE VENDREDI, 9 a.m. à 9 p.m. — SAMEDI, 9 à 6**

HOROSCOPE

Le samedi 12 septembre 1964

21 mars au 19 avril
(LE BELIER)



Des propos irréfléchis pourraient déchaîner de véritables tempêtes; soyez prudent. Ne laissez pas vos soucis du moment prendre le dessus.

20 avril au 20 mai
(LE TAUREAU)



Les influences indiquent d'user de conciliation si des différends ou des malentendus surgissent entre vous et les vôtres. Une conversation téléphonique vous apprend des choses intéressantes.

21 mai au 21 juin
(LES GEMEAUX)



N'espérez pas trop que les choses se passent dans le sens que vous le souhaitez. Il est possible qu'on change d'avis de façon inattendue.

22 juin au 21 juillet
(LE CANCER)



Vous êtes, aujourd'hui, en excellentes dispositions pour mieux comprendre le point de vue des autres. Soyez objectif dans vos jugements.

22 juillet au 21 août
(LE LION)



Vous aurez l'occasion d'éclaircir vos relations sociales au cours d'une prochaine réunion. Ne craignez pas de vous mettre en valeur.

22 août au 22 septembre
(LA VIERGE)



Vous devriez être en mesure d'exécuter les changements projetés d'ici peu. La journée vous apporte l'occasion de réaliser une de vos ambitions.

23 septembre au 21 octobre
(LA BALANCE)



Exprimez clairement votre opinion sur des questions qui vous seront soumises. L'entourage semble bien disposé en votre faveur. Une chose vous est expliquée.

22 octobre au 21 novembre
(LE SCORPION)



Les changements et transformations en vue d'une amélioration quelconque seront efficaces. Les influences se manifestent dans le domaine sentimental.

22 novembre au 21 décembre
(LE SAGITTAIRE)



Votre situation matérielle ne semble pas devoir subir de changement, mais votre travail peut vous offrir diverses occasions d'augmenter votre revenu.

22 décembre au 20 janvier
(LE CAPRICORNE)



Mettez à profit les influences qui s'exercent aujourd'hui en votre faveur pour réaliser vos projets les plus chers. Organisez l'emploi de votre temps de la façon la plus efficace.

21 janvier au 19 février
(LE VERSEAU)



Même si vous vous sentez plus énergique que d'habitude, n'entreprenez rien de nouveau. Il semble que vous devriez ménager vos forces et éviter les veilles prolongées.

20 février au 20 mars
(LES POISSONS)



Rien ne s'oppose à ce que vous agissiez dans votre intérêt et dans celui de votre conjoint. Mais, si vous désirez mettre toutes les chances de réussite de votre côté, n'entreprenez rien seul.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous semblez trop enclin à ressentir les réactions de votre entourage immédiat; en d'autres termes, vous avez besoin de support ou d'encouragement pour réussir. Il vous arrive de subir des dépressions et c'est pourquoi vous ne devez jamais négliger votre santé. Plus vous avancerez en âge, plus votre caractère s'affirmera et vous serez sur le chemin du succès vers la maturité. La vie familiale vous apportera de grandes joies.

Le dimanche 13 septembre 1964

21 mars au 19 avril
(LE BELIER)



Même si vous vous trouvez en présence d'un fait incontestable, vous pouvez facilement vous sortir de l'impasse. Vos occupations ordinaires subissent des modifications.

20 avril au 20 mai
(LE TAUREAU)



Les événements seront influencés dans une bonne mesure par des personnes de votre entourage. Votre attitude est parfois mal interprétée.

21 mai au 21 juin
(LES GEMEAUX)



Ne vous chargez pas de travaux ou de démarches qui dépasseraient vos capacités. Il pourrait en résulter des malentendus. Insistez sur un détail.

22 juin au 21 juillet
(LE CANCER)



Un changement d'intérêt se produira dans vos affaires habituelles. Votre pensée voyage au loin. Des messages vous arrivent.

22 juillet au 21 août
(LE LION)



Vous devez vous efforcer de créer un climat de cordialité autour de vous, même si vous devez vous heurter à des personnes de mauvaise foi. Vous aurez une preuve d'amitié.

22 août au 22 septembre
(LA VIERGE)



Si vous avez, aujourd'hui, une décision à prendre, assurez-vous que vous êtes bien en possession de tous les éléments nécessaires. Les déboires ne sont pas pour vous.

23 septembre au 21 octobre
(LA BALANCE)



La matinée est favorable à l'établissement d'un programme d'action. Vous trouverez également des mesures à prendre afin de maintenir l'entente.

22 octobre au 21 novembre
(LE SCORPION)



Vous pouvez prochainement satisfaire un désir de voyage ou de changement quelconque. Vos ambitions se réaliseront plus tôt que vous ne le pensiez.

22 novembre au 21 décembre
(LE SAGITTAIRE)



Vous pouvez éprouver des déceptions; voyez si elles ne résultent pas d'erreurs et de négligence que vous auriez pu commettre. Vous parvenez difficilement à maîtriser une difficulté.

22 décembre au 20 janvier
(LE CAPRICORNE)



Il semble que vos collègues ou des membres de votre famille vous prouvent leur gratitude de façon tangible. Une conversation vous apprend bien des choses.

21 janvier au 19 février
(LE VERSEAU)



Les démarches plus ou moins nécessaires doivent être retardées. Vous êtes sur le point de faire un marché avantageux.

20 février au 20 mars
(LES POISSONS)



Soyez de marbre en face de tous les motifs d'énervement qui peuvent fondre sur vous. Si vous acceptez d'arranger les choses avec compréhension, vous en tirerez profit.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez une forte personnalité et un tempérament énergique. Vous êtes assez volontaire pour réussir dans les entreprises les plus difficiles. Vous avez une tendance marquée à la gourmandise ainsi que le goût du luxe. Vous avez de bonnes aptitudes aux arts. Sur le plan sentimental, vous devrez vous méfier de vos emportements.



VINS DE FRANCE et fromages des trente-deux provinces du pays de nos ancêtres évoquent partout dans le monde le devoir que se font les Français de présenter sur leurs tables les merveilles séduisantes de la bonne cuisine. A la résidence de l'ambassade de France, hier soir, sous la présidence d'honneur de l'ambassadeur et de Mme Raymond Bousquet, M. Jacques Devinat, conseiller commercial et financier, et son épouse recevaient plus de 600 invités à une dégustation de vins et fromages de France. Ici, de gauche à droite, on remarque: Mme Daniel Paulin, de la cinématèque de l'ambassade, Mme Georges Soutif, de la réception, M. Maurice Landry, directeur du service de l'information de la Commission de la capitale nationale, Mlle Nicole Auger, du service de l'information de l'ambassade, et Mme Landry.

(Photo Champlain Marcl)

NOUVELLES VARIANTES DE LA TARTE AU SUCRE

"Simplicité et élégance", voilà la caractéristique de la variante moderne de la tarte au sucre. La nouvelle tarte au sucre moka est si facile à faire que vous n'hésitez pas à en servir souvent à votre famille; par ailleurs, elle a ce quelque chose de raffiné qui la rend digne de n'importe quel menu de réception.

La tarte au sucre moka réunit les délicieuses saveurs de cassonade, de café et de chocolat, parfaitement fondues grâce à son principal ingrédient: le lait évaporé. Ce lait nutritif et condensé est deux fois plus riche en vitamine D, en protéines et en sels minéraux que le lait entier, et est désormais enrichi de vitamine C. Il est encore plus facile à employer qu'auparavant dans sa nouvelle boîte métallique que l'on peut maintenant ouvrir avec un simple ouvre-boîte pour breuvages. Cet aliment économique qu'est le lait évaporé est d'emploi si facile et si commode qu'il place cette tarte dans la catégorie des mets "faciles à préparer".

TARTE AU SUCRE MOKA

(tarte de 8 pouces)

- 1 1/2 tasse de cassonade claire, bien tassée
- 2 c. à soupe de farine
- 1 c. à soupe de café en poudre instantané
- 1 carré (1 once) de chocolat non sucré, râpé
- 1 tasse de lait évaporé non dilué
- 1 oeuf, bien battu

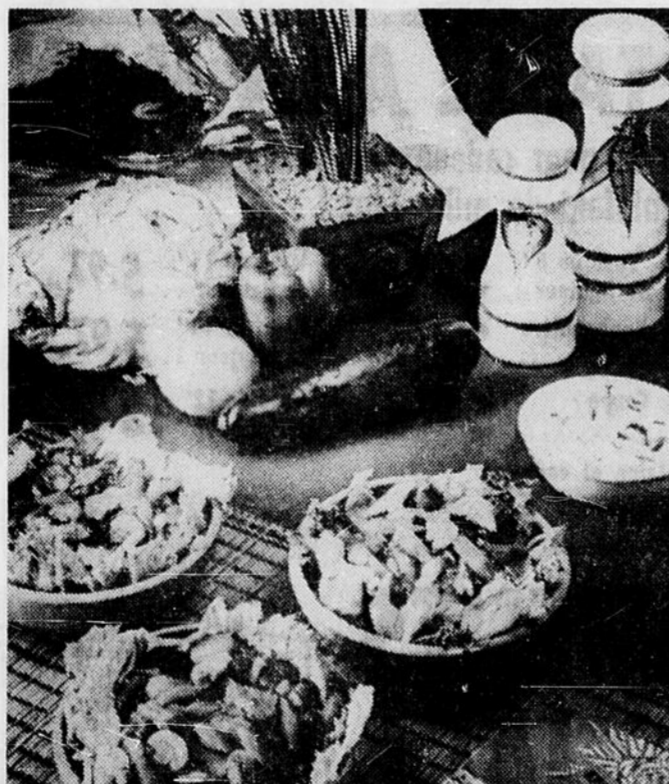
une abaisse de tarte de 8 pouces (pâte non cuite)
Mélanger dans une casserole la cassonade, la farine, le café et le chocolat. Délayer peu à peu avec le lait évaporé, et cuire sur feu doux, sans cesser de remuer, jusqu'à ce que la cassonade soit dissoute, soit 5 minutes environ. Retirer du feu. Verser peu à peu sur l'oeuf en tournant rapidement. Verser dans l'abaisse de tarte. Cuire 10 minutes à four chaud (400°); réduire la température à 300° (four très doux) et cuire encore 40 minutes ou jusqu'à ce que la garniture, au centre, soit prise. Servir au goût, accompagnée de boules de crème glacée.

TARTE AU SUCRE ET AUX PACANES

(tarte de 8 pouces)

- 1 1/2 tasse de cassonade bien tassée
- 2 c. à soupe de farine
- 1 tasse de lait évaporé non dilué
- 1 oeuf bien battu
- 1/2 tasse de pacanes hachées fin

une abaisse de tarte de 8 pouces (pâte non cuite)
Mélanger la cassonade et la farine dans une casserole. Délayer peu à peu avec le lait évaporé, et cuire sur feu doux, sans cesser de remuer, jusqu'à ce que la cassonade soit dissoute.



LE GASPACHO — La France nous a donné le Vichyssoise et des Russes nous vient le Borscht; mais la riante Espagne nous invite à savourer cette délicieuse soupe froide: le Gaspacho. C'est une agréable acquisition au menu du jour.

Du soleil d'Espagne au menu du jour

Le Gaspacho est une soupe froide, fameuse en Espagne, fraîchement différente pour les jours chauds de l'été de la Saint-Martin. Bien qu'il existe plusieurs méthodes différentes pour préparer le Gaspacho, tous sont à base de tomates, de légumes frais et d'épices piquantes, et garnis de croûtons bien croustillants. La recette suivante donne six portions.

Pour commencer, préparez les croûtons en coupant quatre tranches de pain blanc en cubes d'un quart de pouce. Mettez-en une épaisseur sur une tôle à biscuits et faites-les rôtir à four lent (préchauffé à 300°F.) jusqu'à ce qu'ils soient uniformément dorés, environ 25 minutes. Laissez-les refroidir.

Coupez en petits morceaux 2 tomates, 1 poivron épiné, 1 gros oignon doux et un concombre pelé. Mettez-les dans un bol en plastique, en

verre ou en faïence, et ajoutez la moitié d'une gousse d'ail finement hachée, 1/2 c. à thé de sel, 3/4 de tasse d'eau, 1/2 tasse d'huile d'arachides, d'olive, ou d'huile à salade, 1/2 tasse de vinaigre doux et 1 c. à thé de sauce de Tabasco. Brassez et fermez hermétiquement, puis réfrigérez pendant au moins deux heures (ou toute la nuit).

Passez le mélange dans un mélangeur ou dans un broyeur très fin. Mélangez 1/4 de tasse de mayonnaise et 3/4 de tasse de ketchup aux tomates, et ajoutez en brassant à la purée de légumes. (Allongez avec un peu d'eau si vous le désirez). Couvrez et réfrigérez jusqu'à l'heure du repas. Servez dans des croûtons dans des assiettes individuelles avec des tomates, du concombre, de l'oignon et du poivron finement hachés.



CETTE RICHE TARTE AU SUCRE MOKA, à base de lait évaporé, constitue un dessert exquis des plus élégants à la table familiale ou à un menu de réception.

soit 5 minutes, environ. Retirer du feu. Verser peu à peu sur l'oeuf battu, en tournant rapidement. Incorporer 1/2 de tasse de pacanes hachées et verser dans l'abaisse. Cuire 10 minutes à four chaud (400°); réduire la température à 300° (four très doux) et cuire encore 40 minutes ou jusqu'à ce que la garniture, au centre, soit prise. Garnir avec le reste de pacanes.

Les blouses gracieuses font la vedette de la mode d'automne

Les blouses sont à l'avant-plan de la nouvelle mode automnale avec une myriade de silhouettes qui se disputent la faveur populaire. La surblouse allongée est offerte en nouvelles longueurs avec cols noués et manches longues à poignets étroits. Des volants d'allure féminine cascading autour des encolures en V ou émergent du col autour du cou. Les poignets sont larges et étroits ou bordés de volants assortis, plusieurs se prolongeant jusqu'à l'os du poignet. Les manches sont amples et généreuses, soit à plis permanents ou à souples froncées, sous des emmanchures tombantes. Les encolures varient depuis les V profonds jusqu'au petit noeud écolière qui se transforme en écharpe.

Les blouses ont envahi tous les secteurs d'activité de la vie féminine. La plupart des nouveaux tailleurs de la saison exigent des blouses et les jupes et pantalons "chez soi" sont conçus en fonction des plus nouveaux corsages sophistiqués mais d'allure sobre.

Les tissus d'arnel se prêtent admirablement à ces modèles. Le georgette d'arnel souple et léger, les jerseys d'arnel à vil motif imprimé et les souples crêpes soyeux d'arnel ont leur place dans toute garde-robe de blouses d'automne car l'arnel se lave facilement, n'exige que peu de repassage et conserve son apparence fraîche et soignée.

Les bons vins font les bons repas

Chateau-Gai
Canadian Champagne
EXTRA DRY

PRODUCED BY CHATEAU-GAI WINES LIMITED
QUÉBEC, P. Q., CANADA

LES VINS CANADIENS DE GRANDE DISTINCTION

Aujourd'hui

Vendredi, 11 septembre

Aujourd'hui, fête de saint Hyacinthe, né en 1185, près de Bréslau, reçu par saint Dominique dans l'ordre des Frères Prêcheurs, il parcourut en prêchant toute l'Europe du Nord. Les Hyacinthes sont, dit-on, volontiers rêveurs, malgré le douceur de leur caractère et leur indolence naturelle, ils sont capables de grands efforts.

Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on trouve le P. Jésuite Bougeant, auteur d'un "Traité de Westphalie"; Hyacinthe Rigaud, portraitiste de Louis XIV.

Anniversaires: Défaite française à Malplaquet (1709); naissance du maréchal de Turenne (1611); mort du général de Lamoricière (1865); naissance de D.H. Lawrence (1885).

Aujourd'hui, la princesse Paola de Belgique fête ses 27 ans, Madame Georges Courteline a 95 ans, Etienne Fajon a 56 ans.

Evénements du jour: En France et en Belgique, pèlerinage des anciens combattants sur les champs de bataille des deux guerres mondiales. A Chicago, congrès des promoteurs immobiliers. A Séville, fête de la Madone vénérée par les toreros.

Ecrit dans les astres: les personnes nées ce jour auront soit de grands espaces, de campagne tranquille. Les citadins et les citadines rongeront leur frein dans les rues bruyantes, s'évaderont en pensée.

Vins de France et fromages assortis: plaisir des gourmets

par Darquise TIMMERMAN

Ce fut et c'est toujours en France qu'on trouve les plus fins gourmets. Qui dit "cuisine française" arrête souvent le voyageur. Il revient aux Français d'avoir changé la nécessité de manger en une joie pour les gastronomes. Ceci est dû en grande partie à ses fromages et ses vins.

Aussi hier soir, le conseiller commercial et financier, M. Jacques Devinat, et son épouse, avec l'ambassadeur de France et Mme Raymond Bousquet recevaient plusieurs centaines d'invités à une dégustation de vins et fromages de France.

Sur de longues tables dans la salle de réception au rez-de-chaussée de la résidence de l'ambassade, s'alignaient la gruyère, le cantal, le bleu des causses, le St-Nectaire, le roquefort, le munster, le maroilles, le livarot, le fondu de Savoie au raisin, le bresse bleu, le coulommiers, le camembert, le brie, le pont-l'évêque, le carré de l'Est, le carré de misel, le petit-suisse, le neufchâtel, le triple-crème, le fromage de chèvre, et que sais-je encore.

Les jeunes filles de l'ambassade, en intéressants costumes régionaux, servaient les vins, appropriés à chaque fromage. Vins d'Alsace, de Bordeaux, de Bourgogne, de Champagne, les cognacs et armagnacs, les vins de la Côte du Rhône, de Provence, du Jura, du Languedoc, du Roussillon, de la vallée de la Loire, animaient les conversations. On y indiquait la température à laquelle il est bon de servir ces vins, et les verres en usage.

Hommages

Au cours de la soirée, M. Devinat, président de la Société des vins de France, a remis la médaille d'honneur des vins de France à quelques membres fondateurs de cette société, il y a dix ans. C'est la première fois que cette cérémonie avait lieu au Canada. La société relève du ministère de l'Agriculture de France, dont M. Pisan est le ministre. Originaire d'Anjou, on assure qu'il a fait beaucoup pour les agriculteurs français mais particulièrement pour sa province natale. Et, qui ne savourer pas avec délices, les vins d'Anjou? Du moins, les 600 invités de l'ambassade de France, hier soir...

Les membres de la société choisissent en dehors du commerce des vins, qui ont été déco-

Efficacité des vitamines

Certaines vitamines perdent de leur efficacité en vieillissant. Pour la protection des consommateurs, à partir du 1er juin 1965, toutes les préparations distribuées par les manufacturiers devront porter la date limite d'utilisation, indiquant la fin de la période de pleine efficacité.

De plus en plus les ménagères du Canada français demandent: "Est-ce fait avec les farines PHÉNIX propres au Québec?"

Demandez-le à votre boulanger

LES MINOTERIES PHÉNIX LIMITÉE
310 Avenue Victoria, Montréal 6
LE SEUL ET UNIQUE MOULIN CANADIEN FRANÇAIS

NOUVEAU! NOUVEAU!

WESTCLOX PRÉSENTE LE **BIG BEN** COMPLÈTEMENT REMODELÉ

Big Ben et Baby Ben—les réveils les plus en vogue au monde sont maintenant remodelés en une belle forme ovale. Sonnerie réglable à son doux ou à son fort. Mouvement et remontage silencieux. Choix de boîtier blanc à boutons et garniture en laiton—ou boîtier noir à boutons et garniture nickelés. Cadran ordinaire, \$8.95; lumineux, \$9.95.

Dans tous les bons magasins de la ville.

WESTCLOX
La plus grande manufacture d'horloges et de montres au monde.

Dans la subdivision industrielle

Une première industrie lourde s'installe chemin Sheffield

Le président de la Commission de la capitale nationale, le lieutenant-général S. F. Clark, a soulevé la première pelle de terre afin de marquer la construction du premier édifice industriel dans la subdivision industrielle de la CCN sur le chemin Sheffield, située entre les chemins Walkley et Innes. La cérémonie a eu lieu à 10h. 30 ce matin.

C'est la première industrie lourde déplacée par le programme de réaménagement de la Commission à s'installer dans cette nouvelle subdivision industrielle

réservée par la CCN pour les industries lourdes qui ne peuvent s'établir ailleurs dans les limites de la ville d'Ottawa, à cause des règlements de zonage. La subdivision en question embrasse environ 95 acres dont 78 sont en vente. Elle est approuvée par l'aqueduc municipal en vertu d'une entente avec la municipalité d'Ottawa. Le chemin Sheffield sera pavé prochainement par la Commission et le secteur en entier est desservi par les chemins de fer.

On prévoit que d'autres industries lourdes iront s'éta-

blir dans la région du chemin Sheffield dans un avenir rapproché. Deux autres industries ont acheté des emplacements couvrant 4 1/2 acres.

La société Baker Bros. Co. Ltd. occupera un lot de cinq acres du côté est du chemin Sheffield. La CCN a approuvé l'aménagement du site de même que l'architecture extérieure de l'édifice.

La société construira dès le début un édifice de 5,000 pieds carrés en blocs de ciment, de même qu'une balance à remorque de 10' x 50'

avec une capacité de 50 tonnes. Le coût estimatif de l'aménagement y compris la construction de l'édifice est de \$125,000. La Commission de la capitale nationale installera l'emplacement ferroviaire requis pour ce genre de commerce.

Etaient également présents à la cérémonie, M. Emmanuel M. Giatt, président de Baker Bros. Ltd. et M. Sydney Kerzner, vice-président, M. Eric W. Thrift, général de la CCN et d'autres hauts fonctionnaires de la Commission.

Exercices militaires autour d'Ottawa, en fin de semaine

Les familles d'Ottawa qui feront une promenade en auto dimanche prochain ne devront pas s'effrayer outre mesure de voir des soldats à l'aspect belliqueux se déplaçant à la dérobée dans

les bois qui entourent la capitale.

Les coups de feu entendus seront tirés à blanc et les troupes seront amies, puisqu'il s'agira de deux unités de la milice d'Ottawa, de la troisième compagnie d'ordonnance et des Cameron Highlanders d'Ottawa.

Exercices militaires

Ces troupes de fantassins seront à effectuer une patrouille de combat comportant un exercice de quatre heures, dans le cadre du programme d'entraînement de l'armée canadienne.

Deux autres patrouilles, celles de la garde à pied du gouverneur général et le 30e régiment d'artillerie de campagne tiendront des exercices semblables le dimanche suivant, 20 septembre.

Série d'obstacles

Chaque unité, composée de 18 hommes, aura à affronter une série d'obstacles et d'exigences destinés à éprouver son habileté à franchir et à évacuer des lignes ennemies peu défendues.

Les fantassins seront rangés en ordre de bataille et porteront des carabines ainsi que des mitraillettes Sten.

Au même moment, le Lanark de Pembroke, le régiment écossais de Renfrew, le Stormont de Cornwall, les Highlanders de Dundas et de Glengarry se livreront à un exercice du même genre sur leur propre territoire.

Compétition semi-finale

Le rendement des six unités sera jugé par les instructeurs de l'armée. Les deux meilleures représenteront le groupe no 12 de la

milice à la compétition semi-finale de l'Est ontarien, qui aura lieu au Camp Picot les 26 et 27 septembre.

Lors de la première compétition annuelle, tenue l'an dernier, le Cameron se clas-

sa premier aux deux concours et est venu près de remporter également la palme du meilleur rendement pour les unités, à la compétition finale du commandement central.

Pour les Fêtes de 67

L'Original aura un parc touristique

HAWKESBURY—Le projet du village de L'Original, pour commémorer le centenaire de la Confédération, consistera en l'aménagement d'un magnifique parc touristique.

Le nouveau parc sera aménagé sur un immense terrain longeant la rivière Outaouais, dans la partie nord de la municipalité. Une firme d'ingénieurs-paysagistes sera bientôt embauchée pour dresser les plans du futur parc.

Selon le maire Alexandre Séguin, l'aménagement du nouveau parc se fera par étapes et devrait être complété d'ici 1967, date des célébrations du centenaire de la Confédération.

Le coût de ce projet sera partagé entre la commission du centenaire, organisme fédéral chargé de promouvoir les fêtes du centenaire, le gouvernement ontarien et la municipalité de L'Original.

On sait qu'en vertu d'une entente entre le fédéral et le provincial pour les fêtes du centenaire, des subventions de \$1 par personne seront accordées à chaque municipalité qui entreprendra la réalisation d'un projet ayant un caractère permanent.

Le gaz naturel Un édifice de \$50,000 à Haileybury

HAILEYBURY (DNC)—Le maire Arthur Cooke de Haileybury a levé la première pelle de terre pour marquer le début de la construction d'un édifice de \$50,000 pour la Compagnie de Gaz naturel du nord de l'Ontario. Des représentants de cinq municipalités du nord ontarien assistaient à la cérémonie qui fut suivie d'un buffet froid.

Le surintendant du district, M. R. S. Snyder, de North Bay, fit savoir que le nouvel édifice sera de métal, de verre et de pierres naturelles, pour s'harmoniser avec le décor nord ontarien. Parlant au nom de la compagnie, M. F. Q. Yewman, gérant de division, a dit que sa compagnie était fière des services qu'elle rend dans la région, et qu'elle a le sentiment de contribuer à son développement. Le maire Cooke s'est dit heureux du choix de la compagnie de faire de Haileybury le siège régional de la Compagnie de Gaz naturel du Nord de l'Ontario. Des représentants d'Englehart, Earlton, New Liskeard et Cobalt ont ensuite félicité la ville de Haileybury et la compagnie; le maître de cérémonie était le gérant de district, M. G. W. Wynn.

M. Lockrow sera le conférencier invité

HAWKESBURY—Le gouverneur du district 704 des clubs Rotary, M. Gerald Lockrow, de Massena, N. Y., sera le conférencier lors de la prochaine réunion du club Rotary de Hawkesbury, le mardi 15 septembre courant, à l'hôtel King Edward.

M. Lockrow, qui effectue présentement une tournée dans l'est du Canada, entretiendra les membres du club de Hawkesbury sur les objectifs d'un club Rotary. A l'issue de la réunion, il rencontrera les membres de l'exécutif du club local.

Visite au cimetière à L'Original, dimanche

HAWKESBURY—La visite annuelle au cimetière de la paroisse St-Jean-Baptiste de L'Original aura lieu dimanche prochain, le 13 septembre, à 3 heures de l'après-midi.

L'abbé Lucien Charbonneau, vicaire à la paroisse L'Ascension de Hawkesbury, prononcera le sermon de circonstance.

Les paroissiens ainsi que toutes les personnes dont les parents et amis sont inhumés au cimetière de L'Original, sont invités à assister à cette cérémonie.

Le Canada achète de nouveaux avions

A titre d'expérience, le ministère de la Défense a décidé en faveur de l'acquisition d'un nouvel appareil de transport et d'un nouveau bombardier de combat.

L'avion de transport sera le Buffalo de la Havilland, version turbo-propulsée de l'appareil Caribou 1, actuellement mis au point par la compagnie torontoise avec l'assistance financière du ministère canadien de la Production de défense et de l'armée des Etats-Unis.

On croit savoir que l'armée canadienne fera l'achat de 20 à 25 de ces appareils pour son usage.

L'appareil de combat n'a pas encore été choisi mais ce sera un avion américain et tout indique qu'il sera construit sous licence à Montréal par la Canadair.

Mais aucune de ces décisions provisoires n'a été approuvée par le conseil des ministres. Une des raisons dans le cas du bombardier est que le ministère de la Défense veut des engagements explicites de la part des Etats-Unis quant à son désir de passer des commandes au Canada pour une somme égale aux redevances qui seront payées pour la fabrication de l'appareil au Canada.

Campagne de recrutement à la Chambre de commerce

HAWKESBURY—La Chambre de commerce de Grenville a entrepris sa campagne annuelle de recrutement.

Le président de la Chambre, M. Gaétan Desforges, a déclaré jeudi que l'on espère recruter au moins quarante nouveaux membres au cours de cette campagne qui se poursuivra jusqu'à la fin d'octobre. La Chambre de commerce de Grenville compte actuellement trente-cinq membres actifs.

MM. Réjean Louiseize et Donald Hoffman occupent conjointement la présidence du comité d'organisation de la présente campagne.

Assemblée générale

La Chambre de commerce de Grenville tiendra sa prochaine assemblée générale au début d'octobre, après un arrêt de plus de deux mois pour la période des vacances. La date précise de cette assemblée sera déterminée lors de la prochaine réunion des membres de l'exécutif.

LAROCQUE

MAGASINEZ LE VENDREDI JUSQU'A . . . 9 p.m.

HEURES D'AFFAIRES DU VEN.: 12.30 à 9 p.m.

Superbes manteaux de tissus garnis de luxueuses fourrures

Nous n'illustrons ici que quatre des nombreux modèles de la vaste collection de Larocque. On y trouve les tissus classiques de faille, laine et mohair, mohair, motifs tweed et broadcloth tout laine.

Tous sont confectionnés dans les modèles les plus en vogue de la saison et richement garnis de vison, castor, mouton de Perse, renard ou rat musqué teint. Le confort est assuré car ces manteaux de Larocque sont finis avec doublure entière et entredoublure. Tailles 7 à 15, 6 à 20 et 16 1/2 à 24 1/2.

59.95 à 110.95

Aubaines en vêtements pour enfants à notre fameux 3e étage

Vente- Chandails pour garçonnets, fillettes et bébés

Plus de 800 dans le groupe — tous de première qualité, en orlon mohair et laine unis ou cardigans et pull-overs de fantaisie. Val. jusqu'à 5.95. MAINTENANT . . .

Vente- Plus de 400 PANTALONS pour garçonnets

Pantalons de flanelle worsted ou worsted de fantaisie de qualité imparfaite. Quelques-uns sont finis au procédé Scotchgard. Modèles continental ou régulier et quelques-uns avec élastique en arrière. Quelques pantalons de nylon également dans l'assortiment. Teintes variées dans les grandeurs pour 6 à 18 ans. Si parfaits, se vendraient rég. jusqu'à 8.95. MAINTENANT . . .

Vente- 100 seulement! BLOUSES D'ECOLIERES

Blouses de chics modèles du genre à encolure en V ou petit collet rond. Manches courtes ou longues. Blanches seulement. Grandeurs pour 7 à 16 ans. Rég. 2.98, si parfaites. MAINTENANT . . .

Spécial! Chaussures d'enfants

faites pour se vendre 5.98 à 8.98 MAINTENANT, la paire 3.69

Un achat spécial de souliers d'enfants annoncés par tout le pays. Modèles pour garçons et filles dans l'assortiment: oxfords, courroie et attaches. Choix de noir, brun ou couleurs. Pointures 8 1/2 à 4. NOUS N'ACCEPTONS PAS LES COMMANDES TELEPHONIQUES OU POSTALES

La vente de souliers pour enfants commence vendredi à 7 p.m. Spécial!

Couvre-chaussures pour enfants

Achetez-leur des couvre-chaussures en même temps que leurs souliers afin de vous assurer du parfait ajustement et de la bonne pointure. Vous vous éviterez ainsi un autre voyage et vous ECONOMISEREZ en ce faisant. Des couvre-chaussures de fabrication canadienne du genre fourreau et tout en caoutchouc. Doublure de toison et revers de shearling, fausse semelle de feutre et boucle nickelée. Pointures 5 petite à 3 grande. EXCELLENTE VALEUR.

Comparez — la paire 2.99

RIDEAU et DALHOUSIE 233-6261 LAROCQUE
Stationnement gratuit pour nos clients

TEMPÉRATURE RÉGLÉE POUR VOTRE CONFORT

PISTE RIDEAU CARLETON
COURSES SOUS HARNAIS LE SOIR
ALBION ROAD ET RUE BANK.
Heure du départ, 8.00 p.m.

LE NOUVEAU
revêtement en acier coloré

RUSCO

supprime les frais de peinture

- Surface résistante au fendillement, à l'écaillage et au cloaquoage.
- Durée prolongée par une protection exclusive en 4 couches.
- Grande robustesse et résistance aux coups.
- Façonnage au laminoir: assemblage précis.
- Grand choix de couleurs décoratives.

En vente chez:
RUSCO
OTTAWA, ONT.
216, ave Prétoria
236-2379

Si un manteau de fourrure neuf vous est impossible . . .

- ★ Nous ferons disparaître l'ampleur de votre vieux manteau
- ★ Nous modifierons la coupe du col et des manches
- ★ Nous réparerons toutes les peaux usées puis nous nettoierons la fourrure
- ★ Nous fournirons une doublure neuve soyeuse

C'EST MAINTENANT QU'IL FAUT FAIRE REMODELER ALORS QUE LES PRIX SONT A LEUR PLUS BAS

Nous garantirons votre manteau remodelé contre les déchirures et ce, pendant un an

DWORKIN FURS Ltd.
256, rue Rideau OTTAWA

comparez ces valeurs exceptionnelles chez LAROCQUE

New York et Chicago remportent des victoires mais Baltimore domine toujours l'Américaine

Réponse de O'Quinn

Les Riders comptent plusieurs blessés à la veille de leur joute contre Calgary

Les Rough Riders d'Ottawa reçoivent la visite des Stampeders de Calgary, demain après-midi, au parc Lansdowne, et tout indique qu'une partie très rude sera disputée.

On sait que Frank Clair a suspendu Quinn il y a une semaine, mais il veut le revoir sur son alignement pour remplacer Schreider.

Controverse
Entre temps, O'Quinn a répondu à l'accusation de Dave Skrein, l'instructeur des Lions de la C.B., qui a accusé un joueur (John Kenerson) des Riders d'avoir délibérément blessé son étoile Willie Fleming, mardi soir dernier à Vancouver.

O'Quinn, Skrien devrait se servir d'un joueur plus costaud.
O'Quinn a continué en disant que certains joueurs deviennent sujets aux blessures plus ils jouent au football, et il a placé Fleming dans cette catégorie. Il a rappelé la joute de la coupe Grey de l'an dernier quand Fleming avait été blessé.

DETROIT (PA) — Des circuits d'Elston Howard et Joe Pepitone ont conduit les Yankees de New York à un triomphe de 5-2 sur les Tigers de Detroit, hier, et les a placés temporairement à une partie seulement derrière les Orioles de Baltimore, les meneurs de la Ligue Américaine, qui jouaient plus tard dans la soirée.

MINNEAPOLIS (PA) — Le 17e circuit de la saison de Ron Hansen a mis fin à une égalité de 1-1, dans la dixième manche, et donné aux White Sox de Chicago un triomphe de 2-1 sur les Twins du Minnesota, en dix manches, hier.

WASHINGTON (PA) — Malgré un triple-jeu des Sénateurs de Washington, les Orioles de Baltimore ont remporté une éclatante victoire de 12-5 sur le club de la capitale américaine, grâce à un circuit de trois points par la recrue Sam Bowers, lors d'une poussée de huit points à la quatrième manche.

CLEVELAND (PA) — Des coups de circuit par le lanceur Sonny Siebert et la recrue Chico Salmont et du bon travail par le lanceur de relève Don McMahon ont aidé les Indiens de Cleveland à vaincre les Red Sox de Boston, par 5-4, hier.

Les Castors de Buckingham débiteront leur entraînement au début d'octobre



RED O'QUINN

BUCKINGHAM (DNC) — Les Castors de Buckingham, de la Ligue de hockey Centrale junior "A" présenteront une équipe difficile à vaincre durant la saison 1964-1965.

Calculs en terminant au troisième rang en arrière des Éperviers de Hull et des Ironmen de Pembroke.

Nouvel instructeur
Cette année, les Castors seront sous la conduite d'un nouvel instructeur, qui sera prochainement Raymond Goulet, qui se voit dans l'impossibilité de conserver ce poste puisque son travail l'acaparait trop régulièrement comme gérant de l'aréna local.

Canada Bars, un ambleur de huit ans, propriété de Mme Kenneth R. Smith, de Jasper, Ontario et conduit par Don Cameron a remporté les honneurs de l'épreuve principale mercredi soir à la piste Rideau-Carleton.

Quinelle de \$389.70 avec April H. et Duke of Clairmont à la première course

Partie décisive
La partie décisive de la série semi-finale "B" de la Ligue St-Rosaire de Pointe-Gatineau entre le Labelle et le Dairy Queen se poursuivra ce soir à 8h 30 au terrain St-Rosaire.

MAGASIN ASSOCIE
Cadenas de vélo
A partir de 29¢

Par contre, l'instructeur Frank Clair compte plusieurs blessés sur son alignement, mais tous seront en mesure de jouer.

Mais plusieurs seront de retour avec le club, y compris Ronald Lorrain, qui l'année dernière, a très bien fait comme gardien suppléant.

Les Castors ont perdu les services de trois excellents joueurs à cause de la limite d'âge. Ce sont le gardien Don McIntosh ainsi que les ailiers Gilles Gauthier et Gérard Chaurast.

Les Castors inaugureront leur entraînement durant la première semaine d'octobre pour se poursuivre jusqu'au premier dimanche de novembre date de l'inauguration officielle de la saison.

Canada Bars a alors remporté la victoire sur Count Direct conduit par Guy LaRush et sur Shadydale Edward sous la conduite de Harold McGrath.

La partie imposante bourse de la soirée a été payée dès l'épreuve initiale alors que April H. mené par Vic Lutman et Duke of Clairmont ont été placés aux deux premières positions.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Jerry Lee A. mené par Wal-

ly Demers; Handy Sam C. mené par Robert Carisse; J. B. Hal conduit par Peter Danis; Beautiful Katy mené par Edward Primeau; Royca K. Scott conduit par Everett Norris; Doctor Alex conduit par Don MacNeil.

EATON'S
Realisez des économies substantielles au cours de la vente de complets FAITS SUR MESURES chez EATON'S

Les Royaux passent à la série finale
Grâce surtout à une magnifique défense, les Royaux de Marcel-Excel sont passés à la finale de la Ligue Val-Tétreau hier soir en remportant une victoire de 10-3 sur les Indiens du Ultra-Éclair dans la 7e joute de la série semi-finale "B".

Les Castors ont perdu les services de trois excellents joueurs à cause de la limite d'âge. Ce sont le gardien Don McIntosh ainsi que les ailiers Gilles Gauthier et Gérard Chaurast.

Calculs en terminant au troisième rang en arrière des Éperviers de Hull et des Ironmen de Pembroke.

Canada Bars, un ambleur de huit ans, propriété de Mme Kenneth R. Smith, de Jasper, Ontario et conduit par Don Cameron a remporté les honneurs de l'épreuve principale mercredi soir à la piste Rideau-Carleton.

Quinelle de \$389.70 avec April H. et Duke of Clairmont à la première course

Partie décisive
La partie décisive de la série semi-finale "B" de la Ligue St-Rosaire de Pointe-Gatineau entre le Labelle et le Dairy Queen se poursuivra ce soir à 8h 30 au terrain St-Rosaire.

MAGASIN ASSOCIE
Cadenas de vélo
A partir de 29¢

EATON'S
Complets sur mesure
58.00
Pantalon supplémentaire 19.95 chacun
Deux complets pour 110.00

DIMANCHE 13 SEPT.
1 h. 30 p.m.
RODEO
SIEGES POUR 600 PERSONNES
12 grands numéros sensationnels
75 cowboys canadiens et américains
5 cowgirls dans une course autour de barils
Chevaux sauvages
Courses à relais
Organisé par: CLAUDE BERGERON
RANCH DU CHEVAL BLANC
TEMPLETON-EST
10 milles à l'est de Hull - Suivez les enseignes
Adultes: \$1.00 - Enfants: 50¢

Calculs en terminant au troisième rang en arrière des Éperviers de Hull et des Ironmen de Pembroke.

Canada Bars, un ambleur de huit ans, propriété de Mme Kenneth R. Smith, de Jasper, Ontario et conduit par Don Cameron a remporté les honneurs de l'épreuve principale mercredi soir à la piste Rideau-Carleton.

Quinelle de \$389.70 avec April H. et Duke of Clairmont à la première course

Partie décisive
La partie décisive de la série semi-finale "B" de la Ligue St-Rosaire de Pointe-Gatineau entre le Labelle et le Dairy Queen se poursuivra ce soir à 8h 30 au terrain St-Rosaire.

Un cigare doux... de la joie partout
Longs... Mince... Éléphants...
De bon goût, Toujours partout
CIGARILLOS DE SIMON
en commode paquet de 5 pour le gousset... 25¢ seulement

Panorama Sportif

par Robert LABELLE

Le premier de plusieurs
Il y a tout un groupe d'hommes qui se promènent la tête très haute ces jours-ci à Ottawa. Ce sont les directeurs de la Ligue du berceau au hockey.



La raison de cette fierté est bien simple; un des gradués de la Ligue du berceau vient de signer un contrat avec un club de la Ligue nationale de hockey. Celui qui est devenu le premier de la Ligue du berceau à signer un contrat professionnel est Ron Ellis, et il vient de signer un contrat de deux ans avec les Leafs de Toronto.

Le président Ev Tremblay et le vice-président Tom Coughlan, de la Ligue du berceau, étaient des hommes très heureux hier quand ils ont appris qu'Ellis avait été embauché par les Leafs.

"Il faut dire de Ron qu'il est notre meilleur gradué jusqu'ici, a dit Ev Tremblay. Il faut cependant s'empêcher de dire qu'il est seulement le premier de plusieurs car nous avons toute une pléiade de jeunes qui poussent dans notre ligue qui, un jour, vont également faire le saut avec la Nationale."

Parmi les futures étoiles de la Nationale qui sont graduées de la plus grosse ligue au Canada, Tremblay a mentionné les noms de Bob Walton et Jim McKenney, qui étaient co-équipiers d'Ellis l'an dernier avec les champions juniors du pays, les Marlboros de Toronto, ainsi que Neil Clarke et Doug White, qui cette saison vont jouer avec les Marlboros.

Si Tremblay et Coughlan sont fiers, la direction des Leafs l'est également. Punch Imlach, le gérant-instructeur des Leafs, a déclaré d'Ellis qu'il était le meilleur joueur junior depuis Dave Keon. L'an dernier, avec les Leafs, Ellis avait compté 47 buts alors que les siens ont tout balayé devant eux.

Bobby Baun, l'étoile des Leafs à la ligne bleue, dit d'Ellis qu'il est très difficile à arrêter: "Une seconde vous l'avez arrêté, la seconde suivante il a encore la rondelle et il se sauve de vous. Il est très puissant et ne lâche jamais. S'il ne fait pas le saut avec nous cette saison, il n'y aura pas une autre recrue qui va le faire car il est définitivement notre meilleur prospect."

Ellis est né avec la Ligue du berceau dès sa fondation. Il a commencé avec une équipe pee wee, Woodroffe, à l'âge de 12 ans, et a passé par chaque catégorie avant d'aller à Toronto, il y a trois ans, avec le Neil McNeil. Les deux années suivantes, Ellis jouait avec les Marlboros.

Randy Ellis, le père de Ron, fait partie de l'ARC et il est maintenant à Trenton. Il a passé plusieurs années à Ottawa et il a été instructeur dans la Ligue du berceau pendant plusieurs années. Ron est né à Lindsay. Il est âgé de 19 ans et il a encore une autre année de junior devant lui, mais il vient de signer un contrat professionnel.

Ron Ellis est un jeune homme sans aucune prétention. Il est très humble et il ne s'en fait pas de se voir, à l'âge de 19 ans, dans l'uniforme des champions du monde au hockey. Il vient de refuser une bourse d'études de \$10,000 de l'Université du Michigan. Mais ceci ne veut pas dire qu'il a terminé ses études.

Très modeste, et ne réalisant peut-être pas qu'il est considéré comme une future étoile de la Nationale, Ellis a dit à Imlach, avant le début de l'entraînement des Leafs, qu'il allait jouer au hockey pour deux ans encore, et si, dans ce temps-là, il n'avait pas fait le saut dans la Nationale, il continuerait ses études.

Les dirigeants de la Ligue du berceau veulent former des gentilhommes autant que des joueurs de hockey, et, en Ron Ellis, ils viennent de trouver l'exemple nécessaire pour faire progresser encore plus leur Ligue.

Et en parlant de progrès, Ev Tremblay a l'intention bien ferme de doter Ottawa d'un club dans la Ligue junior "A" de l'Ontario d'ici une couple de saisons.

"Nous avons inscrit cette année un club dans la Ligue junior d'Ottawa, sous le nom de Capitals, a dit Tremblay. Si nous réussissons à former un club junior "A" à Ottawa, tous nos jeunes qui vont s'exiler à Toronto et ailleurs pourront terminer leur hockey junior à Ottawa même. Dans le moment, nous avons une quinzaine de gradués qui jouent du hockey junior "A" ailleurs; pourquoi ne pas les garder à Ottawa et former notre propre club. N'oubliez pas que la Capitale du pays n'a plus de club dans une Ligue reconnue partout au pays. C'est le temps d'y voir."

L'équipe olympique canadienne de natation comprendra 14 membres

VANCOUVER (PC)—Une équipe de natation de 14 membres a été choisie pour représenter le Canada aux Jeux Olympiques de Tokyo, en octobre prochain.

Onze nageurs et trois plongeurs ont été élus par le comité de sélection. L'équipe sera toutefois en majorité féminine, puisque neuf femmes et cinq hommes composeront cette équipe. Les choix ont été faits à la lumière des performances des essais de la semaine dernière disputés en même temps que les championnats du Canada.

Les hommes sont Sandy Gilchrist, 18 ans, et Ralph Hutton, 16 ans, d'Ocean Falls, C.-B.; Ron Jacks, 15 ans, de Vancouver, et Dan Sherry, 18 ans, de Toronto.

DES

DES PLUS FIABLE
ECONOMIQUE
SUR
CHAUFFAGE A L'HUILE

CHAUFFAGE A L'HUILE

des plus fiable, économique et sûr

Marchands associés de combustible "DES"

Les Phillies battent les Cardinals et augmentent leur avance à 6 parties

PHILADELPHIE (PA) — Un circuit de Johnny Callison et un trois buts du lanceur gagnant Chris Short ont conduit les Phillies de Philadelphie à une victoire de 5-1 sur les Cardinals de St. Louis, hier.

Les Cardinals, bataillant pour rejoindre les Phillies dans la course au championnat de la Ligue nationale, ont commis leurs erreurs.

Short, avec une fiche de 16-7 maintenant, a accordé six coups sûrs et retiré 12 frappeurs au bâton.

Les cinq points des Phillies dans la deuxième manche commencèrent par un simple de Taylor. Puis Ken Boyer commença la première erreur, lorsqu'il jongla avec la balle sur un roulant de Gus Triandos. Taylor s'en fut au deuxième but. Ruben Amaro, tentant un coup sacrifice, força

Triandos à demeurer au deuxième coussin tandis que Taylor se rendait au troisième.

Short canonna un triple que Charlie James dut aller cueillir dans le bull pen du champ droit des Phillies. Amaro et Taylor comptèrent.

Après que la recrue Rojas fut retiré sur une chandelle, le nouveau venu Vic Power fit un coup sûr d'une courte chandelle au champ gauche. Dick Groat devança Lou Brock et échappa ensuite la balle pour une erreur de deux buts, pendant que Short comptait.

Callison expédia ensuite la première offre de Ray Sadecki par-dessus la clôture du champ droit et faisait compter les 4 et 5 points. C'était le 26e circuit de la saison pour Callison. Le perdant Ray Sadecki, avec une fiche de

16-10 maintenant, avait accordé cinq coups sûrs avant d'être retiré en faveur d'un frappeur d'urgence à la cinquième manche.

St. Louis 010 000 000—1 6 5
Philadelphie 050 000 000—5 8 0
Sadecki, Cueller 5 Humphreys 2 et Uecker; Short et Triandos. G-Short 16-7, P-Sadecki 16-10. Circuit: Phila. Callison 26.

PITTSBURGH (PA) — Bob Purkey a réussi une performance de cinq coups sûrs, hier soir, et a ainsi conduit les Reds de Cincinnati à un triomphe de 3-0 sur les Pirates de Pittsburgh.

Ce triomphe relève les Reds en deuxième place de la Ligue nationale, sur un pied d'égalité avec le St. Louis, six joutes derrière Philadelphie, le meneur. Purkey, remportant sa 10e

victoire contre huit défaites, a accordé des simples à Bill Virdon, dans la première manche, et Willie Stargell, dans la deuxième, puis n'accorda aucun autre hit jusqu'à ce que Stargell y aille d'un autre simple dans la septième. Purkey a retiré 14 frappeurs consécutifs durant ce laps de temps.

Le droitier Bob Frier, des Pirates, débité de sa 16e défaite contre 12 victoires, a accordé trois points dans la sixième manche. Cincinnati 000 003 000—3 8 1
Pittsburgh 000 000 000—0 5 0
Purkey et Edwards, Coker 3; Frier, Blass 9 et Pagliaroni. G-Purkey. P-Frier.

CHICAGO (PA)—Larry Jackson est devenu le deuxième lanceur de la Ligue nationale à gagner 19 parties cette saison

lorsque les Cubs de Chicago concurent une poussée de trois points à la sixième manche et triomphèrent des Colts de Houston par 4-3.

En rejoignant Sandy Koufax des Dodgers comme gagnant de 19 parties, Jackson a accordé huit coups sûrs et décroché sa huitième victoire de suite. Houston 000 003 000—3 8 1
Chicago 001 003 000—4 9 1
Johnson, Woodeshick 6 et Grote; Jackson, McDaniel 9 et Bertell. G-Jackson. P-Johnson.

NEW YORK (PA)—Avec un quatrième coup sûr d'affilée par Lee Maye suivi d'un circuit bon pour deux points, dans la 8e manche, les Braves de Milwaukee ont brisé une égalité de 4-4 et remporté un triomphe de 7-6 sur les Mets de New York dans une joute de la Ligue nationale de baseball, hier.

Maye a cogné un trois buts et trois simples en cinq apparitions au bâton. Il a également compté deux points. Carty a produit trois points, dont un avec un simple lors de la 4e manche où les Braves ont compté trois points. Le circuit, aux dépens du lanceur perdant Dennis Ribant, était le 17e de Carty cette saison.

Milwaukee 000 310 021—7 12 1
New York 002 200 011—6 10 0
Blasingame, Tiefenauer 3 et Torre; Ribant, Fisher 9 et Cannizzaro. G—Blasingame. P-Ribant. Cir: Mil-Alou 7 Carty 17, NY-Kranepool 9.

En ce qui a trait enfin aux joutes du samedi après-midi, au nombre de cinq, trois seront offertes à Detroit et une seule à Boston et à New York. Cinq des six joutes du vendredi soir seront disputées le soir de Noël ou du Premier de l'An. Le soir de Noël, le Canadien jouera à Detroit, les Rangers joueront à Boston et les Leafs de Toronto joueront à Chicago. Le soir du Premier de l'An, les Leafs seront les visiteurs à Boston et les Rangers se rendront jouer à Chicago. L'autre joute du vendredi sera jouée le 19 mars, à New York, alors que les Red Wings seront au jeu contre les Rangers.

Les Canadiens jouera 22 de ses 35 parties à Montréal le samedi soir. Les Habitants seront également à l'oeuvre au Forum sept fois le jeudi soir et 6 fois le mercredi. A New York, la soirée populaire pour les Rangers sera à nouveau le dimanche puis

La Nationale débute sa saison le 12 octobre

L'ouverture de la saison 1964-1965 dans la Ligue nationale se fera officiellement lundi le 12 octobre quand les Rangers de New York visiteront les Bruins de Boston. C'est la 1ère fois dans son histoire que la LNH fait son ouverture de saison un lundi et c'est la 1ère fois aussi que la saison débute aussi tard depuis qu'on joue 70 parties, c'est-à-dire depuis 1949-1950 lorsque la saison débuta également le 12 octobre, alors un mercredi soir.

La saison 1964-1965 est la 48e de l'histoire de la Ligue nationale et cette année il y aura des joutes offertes à chacun des sept soirs de la semaine, le dimanche et le

samedi continuant d'être les jours populaires. 68 joutes seront en effet offertes un dimanche soir, 55 un samedi soir et 5 un samedi après-midi; 40 joutes seront jouées un mercredi soir, 27 un jeudi soir, 8 un mardi soir, six un vendredi soir et une seule un lundi soir, soit la joute d'ouverture de saison le 12 octobre.

Les Rangers feront l'ouverture de leur saison locale mardi soir le 13 octobre quand ils recevront la visite du Canadien; les Black Hawks de Chicago, eux, joueront leur première joute à Chicago mercredi soir le 14, contre Boston; Detroit débutera chez lui jeudi soir le 15

contre les détenteurs de la coupe Stanley, les Leafs de Toronto. Les Canadiens et les Leafs, enfin, joueront leur 1ère joute chez eux le samedi soir 17 octobre. Le Tricolore recevra la visite des Rangers pour la circonstance tandis que les Leafs seront à l'oeuvre contre les Bruins de Boston. Le calendrier de 210 joutes durera 24 semaines et la saison régulière prendra fin dimanche soir le 23 mars, soit la date la plus tardive dans toute l'histoire du hockey majeur.

Le Boston jouera 17 de ses 35 parties le dimanche soir, 8 le jeudi, 5 le samedi, deux le vendredi et une le mardi et le mercredi. A Chicago, les Hawks seront à l'oeuvre 17 fois le dimanche, 10 fois le mercredi, trois fois le mardi, deux fois le vendredi et le samedi et une fois le jeudi. Les Red Wings de Detroit seront au jeu chez eux, à l'Olympia 16 fois le dimanche, 11 fois le jeudi, 5 fois le samedi, deux fois le mardi et une fois le vendredi.

Les Canadiens jouera 22 de ses 35 parties à Montréal le samedi soir. Les Habitants seront également à l'oeuvre au Forum sept fois le jeudi soir et 6 fois le mercredi. A New York, la soirée populaire pour les Rangers sera à nouveau le dimanche puis

Terry Leach gagne le championnat intermédiaire de tennis au Rideau

Les championnats de calibre intermédiaire du club de tennis Rideau ont été décidés récemment.

Terry Leach a remporté la victoire chez les hommes en disposant de Mike Hamman. Carol Steers a remporté les mêmes honneurs chez les dames en disposant de Pal Hall.

Mike Hamman et Paul Henry ont gagné les doubles en triomphant de Terry Leach et Dave Ryan pendant que Shirley Watson et Carol Steers s'assuraient des honneurs chez les dames en disposant de Miriam Little et Jean Southworth.

Le double mixte a été gagné par Joanne Schneider et Paul Henry, qui ont défait Carol Steers et Rick Schumann.

Huit vétérans seront de retour avec les Braves de Hawkesbury

HAWKESBURY — Les Braves de Hawkesbury de la Ligue Centrale junior inaugureront leur camp d'entraînement le 20 septembre courant, à l'aréna du centre Memorial.

Plus de quarante jeunes joueurs de Hawkesbury et de la région se rapporteront à l'instructeur Claude Drouin. Parmi les vétérans qui seront de retour avec l'équipe, on remarque: le coeherbe Marcel Seguin, les joueurs de défense, Michel Charron, Oli-

vier Ménard et William Terry, ainsi que les avants, Roger Bougie, André Bougie, Jean-Guy Filion et Paul Charlebois.

Nouvel exécutif
L'instructeur Claude Drouin a également annoncé qu'un groupe de marchands de la ville contribueront au financement de l'équipe cette année. Ces hommes d'affaires se réuniront prochainement afin d'élire un nouvel exécutif pour la saison 1964-1965.

Six nouveaux joueurs se sont joints aux Hawks de Hawkesbury

HAWKESBURY — Les Hawks de Hawkesbury de la Conférence intermédiaire de football du Québec ont fait,

jeudi, l'acquisition de deux joueurs qui viennent d'être retranchés de l'alignement des Rifles de Montréal de la Ligue Unie de football.

Il s'agit du centre-arrière Wib Corcoran et de l'aillier défensif Bill McDowall.

Corcoran s'alignait la saison dernière, avec les Soeurs d'Ottawa de la Ligue junior interprovinciale de football, tandis que McDowall portait les couleurs des Hawks de Hawkesbury.

Ces deux joueurs ont participé aux deux premières joutes régulières des Rifles de Montréal.

L'arrivée de Corcoran et McDowall porte à six le nombre des nouveaux joueurs qui se sont joints aux Hawks depuis le début de la présente semaine. Les autres nouveaux venus sont les centres-arrière Mac Hall et Paul Finner, le garde Patrick McGuire et le demi défensif Dale Pinkey.

L'instructeur Don Mahon a laissé entendre que Corcoran, McDowall, Hall et Finner seront définitivement en uniforme lors de la prochaine joute des Hawks, contre les Bears de Montréal-Nord, le 13 septembre.

CLASSEMENT
Châteauguay 2 2 0 98 24 4
Hawkesbury 2 2 0 45 17 4
Montréal-Nord 2 2 0 56 30 4
Ville d'Anjou 0 4 0 27 85 0

Cornwall élimine les Montagnards

CORNWALL (DNC) — Les Wildcats de Cornwall ont remporté le championnat junior de crosse de l'Est de l'Ontario en remportant une troisième victoire contre le Notre-Dame-Montagnard, hier soir, au compte de 12-0.

Chuck Chin a brillé pour les vainqueurs avec cinq buts et deux assistances. Dave Sunday et Ronald Robillard ont réussi chacun deux buts; Richard Robillard, Lionel Quenneville et Eric Cooper ont compté chacun un but pour Cornwall.

Bill Cuntel et Ronald Lavigne ont réussi le tour du chapeau pour les Montagnards. Jacques Laframboise a compté deux buts et Allan Brooks, un.

Cornwall rencontrera maintenant Guelph, champion de l'Ouest de l'Ontario, samedi à 8h, 15 à l'aréna de Cornwall pour le championnat de crosse junior de l'Ontario. La deuxième partie sera disputée dimanche après-midi à 2h, 30 à Cornwall.

Comparez l'âge de tout whisky Wiser, clairement indiqué sur la bouteille, à celui de tout autre whisky se vendant à un prix comparable. Vous constaterez qu'en général les whiskys Wiser sont plus âgés. Et le vieillissement, chez Wiser, signifie que le whisky est vieilli dans des fûts de chêne... qu'après le dernier mélange, il est retourné dans

un fût où il continue de vieillir lentement... Si vous désirez un whisky qui vous offre vraiment davantage pour votre argent, exigez du WISER il est PLUS ÂGÉ!

Les whiskys bien vieillis les plus avantageux qui soient, Wiser's De Luxe, âgé de 10 ans; Wiser's 101, âgé de 6 ans; Wiser's Special Blend, âgé de 4 ans.

WISER'S

Les whiskys Wiser sont plus âgés dans presque toutes les catégories de prix!

Chaise berceau antique, type Boston, dont le style illustre le souci de perfection de l'artisan de chez nous.

WISER'S DISTILLERY LIMITED, BELLEVILLE, CANADA

Les Nettoyeurs Roy décident de terminer la série contre O'Keefe

Le club des Nettoyeurs Roy a décidé de demeurer dans la Ligue commerciale de balle molle de Hull et de poursuivre sa série contre l'O'Keefe. C'est ce qu'a déclaré hier soir le gérant Ben Huneault, après l'assemblée spéciale de son équipe, à laquelle assistait l'instructeur Rolly Sarault et son adjoint Marcel Lévis ainsi que plusieurs joueurs de l'équipe.

Huneault a cependant fait remarquer que son équipe n'approuvait pas la décision de la Ligue commerciale d'annuler la partie de lundi soir mais qu'il devait, par contre, s'y soumettre. "Nous avons consulté le président des arbitres d'Ottawa, M. McKenzie, et un sportif qui assiste régulièrement aux assemblées de l'Association de balle molle d'Ontario, et les deux ont été unanimes à dire que le protêt de l'O'Keefe aurait dû être rejeté. Selon eux, il n'y a aucun point dans le protêt qui justifiait l'annulation et la reprise de la partie. Mais, on ne peut rien faire et nous serons sur le terrain ce soir pour vaincre de nouveau l'O'Keefe."

La Décoration Moderne passe à la série finale contre Courval-Dow

La Décoration Moderne est passée à la série finale de la Ligue St-Redempteur en disposant du Bourgeois-Boucher 3-2 lors de la dernière partie de la série semi-finale "A", disputée hier soir au terrain St-Redempteur. Les vainqueurs rencontreront maintenant le Courval-Dow dans la série finale.

Meunier, du Bourgeois-Boucher, furent les meilleurs frappeurs de la partie avec deux coups sûrs en trois présences au marbre.

Carol Arbour a remporté la victoire et Jacques Tremblay a subi la défaite.

Le Décoration Moderne a compté le point de la victoire à la fin de la septième manche. Jacques Beaufray a frappé un simple et vola les deuxième et troisième buts. Il a croisé le marbre sur le coup de Guy Wolfe.

Gilles Dupuis, du Décoration Moderne, et Raymond Gauthier, du Bourgeois-Boucher, ont brillé à la défensive en attrapant des coups vraiment difficiles.

Ste-Anne gagne le championnat pee wee de crosse

Les Loisirs Ste-Anne ont remporté le championnat de la Ligue de crosse pee wee, hier soir, en triomphant du Leduc Motors au compte de 10-3. Le Ste-Anne remporte ainsi la série finale de trois sur cinq.

Pierre Roussy s'est avéré le grand héros de la partie en comptant six buts et en récoltant deux assistances. Pierre Côté a aussi brillé avec deux buts et deux assistances. Marc Cléroux et Michel Fortier ont enregistré les autres buts des vainqueurs.

Daniel Hupé, Guy Leduc et Don Lachapelle ont compté les buts du Leduc. Le Ste-Anne rencontrera maintenant le Cornwall dimanche le 20 septembre, au carré Anglesea, dans une série de deux parties au total des points. La deuxième partie sera disputée à Cornwall samedi le 26 septembre à 2 heures.

Aurèle Boulerice gagne le gros lot

CASSELMAN (DNC)—M. Aurèle Boulerice, de Casselman, a remporté le prix de \$25 offert par le club de baseball de cet endroit à l'occasion d'un récent tirage.

C'est au cours d'une soirée-dansante tenue à l'aréna de Casselman que le billet de M. Boulerice a été tiré du chapeau. Le deuxième prix est allé collectivement aux membres de l'orchestre Count Victor, tandis que M. Raymond Chénier a remporté le troisième prix. Le club clôturait ainsi la récente saison de baseball.

VENTE D'EXPROPRIATION
Afin de libérer nos entrepôts, nous vendrons plus de 300 fenêtres PELLA A PRIX D'AUBAINES
LE VENDREDI 11 SEPTEMBRE
LE SAMEDI 12 SEPTEMBRE
MAYNO DAVIS LUMBER Co. Ltd.
57, rue DUKE OTTAWA

IL Y A UN PETIT CHEZ LES OLD PORT!



NOUVEAU 50¢ seulement

UN NOUVEAU RÉGAL OFFERT AUX FUMEURS PAR LES FABRICANTS DES CIGARES OLD PORT

Et ce nouveau-né est déjà une grande vedette! Rien d'annonçant à son succès: quand on porte le nom Old Port, on a de qui tenir! Comme ses grands frères, le cigare Old Port est traité au rhum et au vin. Essayez ce cigare savoureux et ultra-doux. 25¢ l'étui de cinq... (Prix suggéré)

... c'est un nouveau cigarillo!

Jim Trimble espère convaincre Don Clark de revenir afin d'aider ses Alouettes

MONTREAL (PC)—L'instructeur Jim Trimble prétend que ses Alouettes de Montréal ont les armes qu'il faut mais ne s'en sont pas servi dernièrement.

C'est ainsi qu'il explique, partiellement, le fait que les Alouettes n'ont marqué qu'un point dans leurs deux dernières parties après en avoir gagné trois de suite.

"Nous devons changer notre attitude", dit-il après que les Alouettes eurent subi un humiliant échec de 32-0 à Régina, le jour de la Fête du Travail aux mains des Roughriders de la Saskatchewan.

Pour insuffler une nouvelle vigueur à ses joueurs, Trimble les a lancés dans deux pratiques de deux heures par jour en plus de nombreux "sermons".

Comme résultat, il est confiant de voir ses Alouettes mettre fin à leur léthargie, ce soir, lorsqu'ils affronteront les Eskimos d'Edmonton dans une joute inter-conférences de la Ligue Canadienne de football au stade Molson.

Trimble commencera la partie avec Vernon Cole, au quart-arrière, qui a obtenu une augmentation substantielle de salaire, jeudi, en guise de vote de confiance pour son jeu.

"Nous avons obtenu Cole d'abord comme demi-défensif", a dit Trimble. "Maintenant, il a pris le poste de quart-arrière, et franchement nous sommes satisfaits de son jeu". Trimble aura la jeune recrue Jim McKeen, de Montréal, et l'importé George Bork comme substitut.

Le demi-arrière George Dixon, qui s'est luxé un muscle dans la dernière partie, ne jouera probablement pas. Dans ce cas il serait remplacé par Dave Hoppman, tandis que Dave Bowen et Billy Waite seront prêts à alterner à l'autre position de demi.

L'équipe a pratiqué toute la semaine sans les services de l'instructeur de l'équipe offensive, Leo Cahill, qui a démissionné soudainement mardi.

Trimble a annoncé que le demi-arrière Don Clark, l'autre moitié de la combinaison de coureurs si réputée Dixon-Clark au cours des dernières saisons, sera en ville vendredi (aujourd'hui) pour discuter d'un poste possible comme instructeur. Trimble prétend qu'il a besoin de quelqu'un pour combler le

vide laissé par le départ de Cahill. Quant au retour possible au jeu de Clark, Trimble a répondu simplement: "Il n'en tient qu'à lui".

MONTREAL (PC)—"Nous discuterons d'une position temporaire comme instructeur de l'équipe avec Don", a dit Trimble. "Je sais que Don a toujours voulu demeurer dans le football et nous avons actuellement besoin de quelqu'un pour organiser nos assemblées, étudier les films et aider nos arrières".

A cause de malaises persistants, Clark avait décidé de se retirer chez lui à Dayton, Ohio, pour travailler pour le journal local.

Murphy pourra-t-il se mériter un poste aux côtés de Howe et de Delvecchio

Detroit (PC)—Le gérant-instructeur Sid Abel a mélangé ses lignes en guise d'expérience, jeudi à Detroit, alors que les Red Wings ont pratiqué sur une glace molle sous une température qui s'approchait des 90 degrés.

"Rien de défini encore", a dit Abel alors qu'il surveillait les finalistes de la coupe Stanley du printemps dernier se préparant pour la prochaine saison de la Ligue Nationale.

Detroit a ouvert son camp d'entraînement à l'Olympia, ici, mardi, mais le temps chaud a limité le club à de légères pratiques de patinage durant les deux premiers jours.

La première expérience d'Abel fut d'aligner Roy Murphy, obtenu des Black Hawks de Chicago lors du repêchage de juin dernier, avec Gordie Howe et Alex Delvecchio. Ce dernier a marqué le premier but de l'entraînement.

Howe, qui s'est rapporté avec ses 201 livres habituelles, mardi, a signé son contrat avec les Wings la semaine dernière en vue de la prochaine saison.

Abel a également envoyé Bruce MacGregor, un joueur d'avant défensif, à l'aile gauche

biens qu'il lance de la droite. MacGregor s'est joint à Norm Ullman et Floyd Smith, sur la deuxième ligne, qui a réussi 39 buts la saison dernière. MacGregor n'a marqué que 11 buts la saison dernière dans son rôle d'avant défensif.

Les Wings ont quatre gardiens de buts au camp, en Roger Crozier, George Gardner, Robert Champoux et Carl Wetzel.

Crozier a joué 15 parties avec les Wings la saison dernière et est considéré comme le successeur logique de Terry Sawchuk qui est passé aux Leafs de Toronto dans le repêchage.

Emerson et McKinley remportent des victoires difficiles au tournoi de tennis de Forest Hills

FOREST HILLS, N.Y. (PA)—Les joueurs étoiles des Etats-Unis et d'Australie, Chuck McKinley et Roy Emerson, ont remporté des victoires difficiles, hier, préparant une avant-première de la coupe Davis alors qu'ils se sont qualifiés pour les demi-finales des championnats de tennis des Etats-Unis.

Un autre match impliquant deux adversaires possibles à la coupe Davis s'affronteront aujourd'hui sur le court central dans un autre duel de quarts de finale, lorsque Dennis Ralston, de Bakersfield, Calif., classé deuxième, et Fred Stolle, le joueur no 2 d'Australie, en viendront aux prises.

Le gagnant rencontrera le vainqueur du match entre le titulaire du tournoi, Rafael Osune, du Mexique, et Mike Sangster, de Grande-Bretagne.

Chez les dames, la titulaire Maria Bueno, du Brésil, a surmonté quelques gaucheries du début et est passée en semi-finale en vertu d'un triomphe de 6-4, 6-1 sur Robyn Ebbern, d'Australie.

Son adversaire en semi-finale, samedi, sera la redoutable Carol Hanks, de St. Louis, qui a causé une autre surprise hier en l'emportant sur Ann Haydon Jones, d'Angleterre, par 7-5, 2-6, 8-6. Mlle Jones était classée sixième.

3 partisans des Montagnards mis aux arrêts

CORNWALL (DNC) — Trois partisans du Notre-Dame Montagnard d'Ottawa, qui ont été éliminés hier soir contre les Wildcats de Cornwall lors de la cinquième partie de la série junior de crosse pour le championnat de l'Est d'Ontario, ont été appréhendés par la Sûreté municipale de cet endroit à la suite d'une bagarre survenue à l'aréna locale.

Un agent de police a dû se servir de son bâton afin d'appréhender Guy Charron, 18 ans, d'Eastview. Le policier a assené un coup de bâton sur la tête de Charron après que deux autres spectateurs eurent voulu lui faire un mauvais parti.

Le YMCA de l'ouest gagne le championnat de la section "B"

Le club de tennis YMCA de l'Ouest d'Ottawa a remporté les honneurs du championnat de tennis de la Ligue "B" de l'Association de tennis de la Capitale Nationale. Ce club a terminé son calendrier de dix matches avec un total de 37 points.

Le classement des autres équipes est le suivant: New Edinburgh, 24 points en dix matches; les Juniors, 16 points en neuf matches; Elm-dale, 15 points en huit matches et Ottawa, 14 points en neuf matches.

La Ligue de sacs de sable St-Rosaire reprend ses activités

Les activités de la Ligue de sacs de sable St-Rosaire de Pointe-Gatineau reprendront mardi le 15 septembre à 8 heures.

L'un des responsables de la ligue, Fernand Boulianne, invite tous les anciens et nouveaux joueurs pour mardi soir. L'on espère que 30 hommes et autant de femmes seront présents afin de former les équipes.

Première victoire du Canada à Cuba

LA HAVANE (Reuter)—L'équipe d'étoiles du Canada a défait Cuba par 9-8 en 10 manches, mercredi soir, dans la troisième joute de leur série pour le championnat mondial de baseball junior.

Cuba a gagné les deux premières parties de cette série de trois de cinq.

La joute de mercredi soir, devant une foule de 20.000 personnes, a été la plus contestée et la plus excitante à date.

Le baseball par la Presse Canadienne

Ligue nationale

Équipe	G	P	Moy.	D
St-Louis	84	60		
Cincinnati	78	62	557	6
San Francisco	79	63	596	6
Milwaukee	72	68	514	12
Pittsburgh	71	68	511	12 1/2
Los Angeles	70	70	500	14
Chicago	74	76	457	20
Houston	58	84	408	27
New York	48	93	340	36 1/2

Jeudi
Philadelphia 5, St-Louis 1
Chicago 4, Houston 3
Cincinnati 3, Pittsburgh 0
Milwaukee 7, New York 6
San Francisco 5, Los Angeles 1

Aujourd'hui
Cincinnati à Milwaukee (S)
New York à Los Angeles (S)
Pittsburgh à Houston (S)
Philadelphia à San Francisco (S)
St-Louis à Chicago

Samedi
St-Louis à Chicago
Cincinnati à Milwaukee
Pittsburgh à Houston (S)
New York à Los Angeles (S)
Philadelphia à San Francisco (S)

Ligue américaine

Équipe	G	P	Moy.	D
Baltimore	85	57	599	
Chicago	85	59	596	
New York	82	57	590	1 1/2
Detroit	75	69	524	10 1/2
Los Angeles	74	70	514	12
Minnesota	71	71	500	14
Cleveland	70	71	496	14 1/2
Boston	62	81	434	23 1/2
Washington	56	88	389	30
Kansas City	51	89	364	33

Jeudi
New York 5, Detroit 2
Chicago 2, Minnesota 1
Boston 4, Cleveland 5
Baltimore 12, Washington 5
(Seules joutes au programme)

Aujourd'hui
Kansas City à Baltimore
(2, crepuscule)
Chicago à Cleveland (S)
Minnesota à New York (S)
Washington à Detroit
Los Angeles à Boston (S)

Washington à Detroit
Chicago à Cleveland
Kansas City à Baltimore (S)
Minnesota à New York (S)
Los Angeles à Boston

Ligue internationale

Équipe	G	P	Moy.	D
Jacksonville	89	62	589	
Syracuse	87	66	569	
Buffalo	80	68	541	7 1/2
Toronto	80	71	530	9
Rochester	81	72	529	
Columbus	68	85	444	22
Richmond	65	87	428	24 1/2
Atlanta	65	94	369	33

Jeudi
Toronto 7, Syracuse 4
Rochester 9, Buffalo 5
Richmond 5, Columbus 9
Jacksonville 11, Atlanta 5

Aujourd'hui
Toronto à Syracuse
Rochester à Buffalo
Richmond à Columbus
Jacksonville à Atlanta

Le basebal par la Presse Canadienne

Ligue américaine

Équipe	G	P	Moy.	D
Oliva, Minn.	595	103	192	323
Freehan, Det.	452	64	138	305
Robinson, Balt.	537	72	163	304
Mantle, N.Y.	484	74	122	302
Casady, K. City	526	73	158	302
Howard, N.Y.	464	49	139	300
Robinson, Chi.	457	74	137	300
Torre, Minn.	515	76	163	317
Oliva, Minn.	595	103	192	323

Points produits par — Killebrew, Minnesota, 103; Stuart, Boston, 99; Coups sûrs — Oliva, 192; Robinson, Baltimore, 163; Doubles — Bresslow, Boston, 38; Oliva, 37; Triples — Versailles, Minnesota, 10; Yastrzemski, Boston, et Fregosi, Los Angeles, 8; Circuits — Killebrew, 45; Powell, Baltimore, 24; Buts volés — Aparicio, Baltimore, 51; Weiss, Chicago, 19; Lanceur — Bunker, Baltimore, 15-4, 789; Chance, Los Angeles, 18-6, 750; Retraits — Oliva, 103; Houser, Cleveland, 95; Points produits par — Killebrew, Minnesota, 103; Stuart, Boston, 99; Coups sûrs — Oliva, 192; Robinson, Baltimore, 163; Doubles — Bresslow, Boston, 38; Oliva, 37; Triples — Versailles, Minnesota, 10; Yastrzemski, Boston, et Fregosi, Los Angeles, 8; Circuits — Killebrew, 45; Powell, Baltimore, 24; Buts volés — Aparicio, Baltimore, 51; Weiss, Chicago, 19; Lanceur — Bunker, Baltimore, 15-4, 789; Chance, Los Angeles, 18-6, 750; Retraits — Oliva, 103; Houser, Cleveland, 95.

Les meneurs

LIGUE AMERICAINE

Équipe	G	P	Moy.	D
Oliva, Minn.	595	103	192	323
Freehan, Det.	452	64	138	305
Robinson, Balt.	537	72	163	304
Mantle, N.Y.	484	74	122	302
Casady, K. City	526	73	158	302
Howard, N.Y.	464	49	139	300
Robinson, Chi.	457	74	137	300
Torre, Minn.	515	76	163	317
Oliva, Minn.	595	103	192	323

Points produits par — Killebrew, Minnesota, 103; Stuart, Boston, 99; Coups sûrs — Oliva, 192; Robinson, Baltimore, 163; Doubles — Bresslow, Boston, 38; Oliva, 37; Triples — Versailles, Minnesota, 10; Yastrzemski, Boston, et Fregosi, Los Angeles, 8; Circuits — Killebrew, 45; Powell, Baltimore, 24; Buts volés — Aparicio, Baltimore, 51; Weiss, Chicago, 19; Lanceur — Bunker, Baltimore, 15-4, 789; Chance, Los Angeles, 18-6, 750; Retraits — Oliva, 103; Houser, Cleveland, 95.

CREST HARDWARE

MATTAWA, Ont.
SUDBURY SAW & MACHINE
R.R. #1, C.P. 11, SUDBURY, Ont.
HEY'S MARINE
THORNE, Ont.
HILSTAD DISTRIBUTORS (1961) Ltd.
1315 ouest, rue Main, NORTH BAY, Ont.

Les Sportifs de Gatineau égalisent la série contre le St-Jean-Bosco

Les Sportifs de Gatineau ont égalisé les chances dans la série semi-finale "B", hier soir au parc Sanscartier en disposant de l'équipe des loisirs St-Jean-Bosco au compte de 9-7. Les deux équipes ont maintenant gagné chacune deux parties dans cette série de meilleur dans cinq.

La partie décisive sera disputée ce soir à 9h. 45, au parc St-Redempteur, soit immédiatement après la partie de la Ligue commerciale de Hull.

Lors de la partie d'hier soir chaque équipe a réussi 12 coups sûrs. Les meilleurs cogneurs des gagnants ont été, Marcel Schryer, Rhea Larente, Eddy Richard et Jacques DeMoors avec chacun deux coups sûrs en quatre présences au bâton. Schryer a frappé un circuit avec deux coureurs sur les buts, tandis que DeMoors a réussi un double et un triple faisant produire trois points. Pour les perdants, Carol Biaggé s'est distingué à l'offensive avec deux coups sûrs en autant de présences officielles au bâton. Marc Larose s'est également signalé avec deux coups sûrs en trois

voyages au marbre et deux points. Pour sa part, Marcel Boucher y alla d'un double et d'un triple en quatre apparitions au bâton.

SOMMAIRE
St-Jean-Bosco 102 201 3-7 12 0
Gatineau 310 050 X-9 12 4
M. Thibault, P. Trottier (5) et T. Casey, J.P. Renaud (6), C. Brunet et G. Touchette.

Didier frappe un "grand slam"

BUCKINGHAM — (DNC) Le Périard Palace a pris les devants par trois victoires contre deux défaites dans la série finale de la Ligue Renaissance en triomphant de la Légion 13-2, hier soir.

Gérard Desjardins fut le lanceur gagnant et Henri Pilotte le perdant.

André Didier a brillé pour les vainqueurs en frappant un circuit avec les buts remplis, à la fin de la septième manche. Edmond Desjardins a fait produire deux points avec un triple.

Gaston Pichette fut le meilleur des perdants avec un double.

La sixième partie de cette série de quatre sur sept aura lieu mardi soir à 7h. 30 au terrain municipal.

POURQUOI PAYER PLUS ?
Chez
HODGINS LUMBER
vous obtenez plus à prix moindre...



prenez en main une...

PIONEER 550 MISE AU POINT POUR LA COUPE DU BOIS DE PÂTE

Voici une scie à chaîne vraiment professionnelle sous un format réduit. La Pioneer 550 se recommande pour la coupe du bois de pâte et l'ébranchage. Sa puissance et sa vitesse de coupe répondent aussi à toutes les exigences de cultivateur.

8 PUISSANTES RAISONS POUR LESQUELLES VOUS AVEZ INTÉRÊT DE PRENDRE EN MAIN UNE PIONEER

- garantie sans pareille
- service d'agences partout
- sûreté de fonctionnement éprouvée
- construction de précision
- facilité d'entretien
- haute productivité
- puissance proportionnée au travail
- pièces rigoureusement assorties

symbole des scies à chaîne de qualité

CREST HARDWARE
MATTAWA, Ont.
SUDBURY SAW & MACHINE
R.R. #1, C.P. 11, SUDBURY, Ont.
HEY'S MARINE
THORNE, Ont.
HILSTAD DISTRIBUTORS (1961) Ltd.
1315 ouest, rue Main, NORTH BAY, Ont.

O.F.C.
UN WHISKY CANADIEN

Un des 3 Grands Whiskys Canadiens

EXPORTÉS AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS

DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOÛTILLÉ À VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHEMLEY DISTILLERIES LTD.

Télévisées du Club Kiwanis — GRANDES

ENCHÈRES

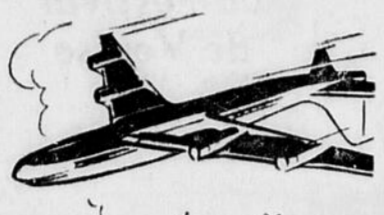
GRANDE PREMIERE SUR LES ONDES DE CJOH-TV, CANAUX 13 et 8, LE SAMEDI 12 SEPTEMBRE, DE 1 H. 30 A 4 H. 30 DE L'APRES-MIDI ET DE 6 H. A 7 H. 30 DU SOIR.

TOUT DOIT ETRE VENDU SANS RESTRICTIONS.



VOICI COMMENT MISER

- 1) Pointez les articles sur lesquels vous désirez miser. Déterminez votre enchère et téléphonez ensuite à une des téléphones des lignes directes des enchères télévisées.
- 2) Mentionnez bien l'article en question et identifiez-le. Donnez également vos nom, adresse et numéro de téléphone.
- 3) On pourra téléphoner des enchères anticipées en se servant des lignes directes à compter de 11 h., samedi matin.
- 4) On présentera les articles par groupe à la télévision aux heures approximatives indiquées. On accordera un certain temps pour permettre aux personnes de téléphoner leurs enchères avant de passer à d'autres articles.
- 5) Toutes les enchères seront enregistrées sur un tableau indicateur afin que vous puissiez suivre la marche des enchères pour chaque article.
- 6) Chaque article sera vendu lorsque l'enchère décidera qu'il a reçu la meilleure enchère. Il n'y aura pas d'enchère sous réserve. Tous les articles pour lesquels on aura reçu une enchère seront vendus au cours des enchères.
- 7) On a prévu, avec l'aide de la Industrial Acceptance Corporation, le financement de la plupart des articles sur une base d'un acompte de 10 p. 100 et de jusqu'à 24 mois pour la voiture sont de 1/3 en acompte et jusqu'à 36 mois pour acquitter le reste.



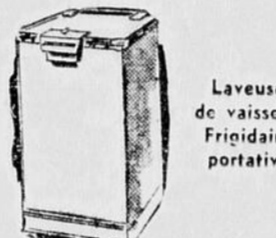
Deux billets aller-retour, d'Ottawa à Tampa, Floride.



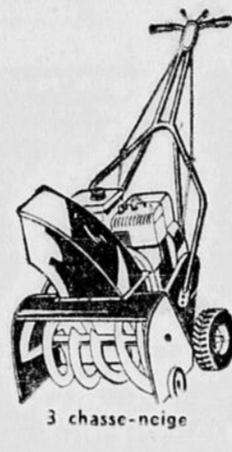
Console stéréo AM FM à ondes courtes, de noyer suédois, à tourne-disques à quatre vitesses



Bague à diamant, d'un demi-carat



Laveuse de vaisselle Froidaire portable



3 chasse-neige



Sedan Chevy II



Etoile de vision chinois



Piano Windsor Bell avec banc

SERVICES KIWANIS

- 1) Les enchères télévisées du club Kiwanis serviront de fonds aux nombreuses œuvres de bien-être du club Kiwanis d'Ottawa.
- 2) Tous les articles ont été fournis grâce à la collaboration des sociétés commerciales d'Ottawa ou à titre privé.
- 3) Tous les articles seront accordés aux plus hauts enchérisseurs et on pourra les obtenir au poste de télévision ou, si vous les préférez, un membre du club Kiwanis les livrera à domicile.
- 4) CJOH a gracieusement fourni son temps, son personnel et ses installations à titre de service public, à l'occasion de ces enchères télévisées, et afin d'aider le club Kiwanis dans son travail humanitaire.
- 5) Les quotidiens et les postes de radio collaborent dans la publicité faite aux enchères télévisées du club Kiwanis.
- 6) Les fonds que l'on retirera de ces enchères serviront à venir en aide au camp Banting pour les enfants diabétiques, à Kiwanis, au camp pour l'air du club Christie, à l'Association de la fibrose systémique et d'autres projets de mérite.

NOUVEAU! CAPTIVANT! AMUSANT! ACHETEZ AU BAS PRIX DES ENCHERES! LISTE DES ENCHERES TELEVISEES

Pointez les articles sur lesquels vous désirez miser — Téléphonez ensuite votre enchère, en mentionnant le groupe et le numéro de l'article.

- Groupe no 1: environ 1h.30—1h.45**
No. de l'article
- 11—DEUX BILLETS ALLER-RETOUR, première classe, Ottawa-Tampa, Floride par Air Canada, 88, rue Metcalfe, \$420.00.
 - 12—REMISE DE \$125.00 sur la location d'une décapotable Chev ou Ford à Tampa, Floride, Campbell's National Car Rentals, Representative Tilden aux Etats-Unis, 2126, 1ère avenue sud, St. Petersburg, Floride, \$125.00.
 - 13—APPAREIL A L'HUILE Hubert de conversion, réservoir à l'huile, contrôles, accessoires et pose, Hubert Stove and Furnace Ltd., 101, rue D'Assise, \$235.00.
 - 14—PIANO (remis à neuf) à garantie de 5 ans et un livret d'instruction Hammond (25.00), Willis and Co. Ltd., 1341, rue Wellington, \$395.00.
 - 15—UN TAPIS D'INDE Abusson, en relief, fait à la main, de laine et soie, Alexander's, 101, rue Wellington, 725, rue Bank, \$300.00.
 - 16—UNE LAVESSE DE VAISSELLE Froidaire portable no DWG-10H, Federal Air Conditioning and Refrigeration Ltd., 560, ave. Bronson, \$469.95.
 - 17—UN BUREAU-MINISTRE Vilas d'érable rouge, modèle 95-140-04, Colonial Furniture Co. (Ottawa), Ltd., 403, rue Bank, \$139.50.
- Groupe no 2: environ 1h.45—2h.**
No de l'article
- 21—QUATRE PNEUS, dim. 750x 14, Ralph Tire Shop Ltd., 1505, ave. Carling, \$107.00.
 - 22—UNE CHEVY II, sedan 4 portiers, Myers Motors Co. Limited, 478, rue Elgin, \$2,857.00.
 - 23—UN ASPIRATEUR Hoover, modèle 691, H. O. Waddell and Sons Ltd., 276, chemin de Richmond, \$98.50.
 - 24—UN RADIO d'oldsmobile à 6 transistors, trois diodes, Bellis Automobiles Ltd., 444, chemin de Montréal, \$125.00.
 - 25—UN MOTEUR HORS BORD, Evirude, 3 cv, (garantie 2 ans), Stan's Outdoor Ltd., 1481, rue Scott, \$200.00.
 - 26—UN MIROIR convexe à angle à montage de feuilles dorées, environ 30" de diamètre de glace optique polie, Preston et Liff Glass Ltd., 877, ave. Carling, \$100.
 - 27—UN BAR D'OSIER ET TROIS TABOURETS, Rosens Electric Supply Ltd., 306, rue Bank, \$185.00.
 - 28—UN LIVRET DE 40 BILLETS DE LAVAGE D'AUTO, Jiffy Automatic Car Wash Ltd., 385, rue Rideau, \$78.00.
 - 29—ABONNEMENT D'UN AN au Service de téléphones (bilingue), Telephone Answering Service 234, rue Slater, \$240.00.
- Groupe no 3: environ 2h.—2h.15**
No de l'article
- 31—UN TV ADMIRAL portatif de 12", modèle Pacer, A. J. Freeman Limited, Rue Rideau \$189.00.
 - 32—UN RADIO AM/FM, O'Keefe Brewing Co. Ltd., 840, rue Wellington, \$120.00.
 - 33—UN CHAUFFE-EAU automatique au gaz à capacité de 30 gallons, Ottawa Gas, 384, rue Bank, \$150.00.
- Groupe no 4: environ 2h.15—2h.30**
No de l'article
- 34—UNE REMISE DE \$100.00 sur démantèlement régional ou à l'extérieur, W. Sparks and Son Limited, 75, ave. Breezehill, \$100.00.
 - 35—UN CREDIT DE \$100.00 porté à un compte d'épargne à la Royal Trust, The Royal Trust Co. 76, rue Metcalfe, \$100.00.
 - 36—UNE TONDEUSE ELECTRIQUE Sunbeam, modèle de luxe \$50, à lames rotatives doubles, Elgin Housewares Ltd., Elgin et Somerset, Centre commercial Westgate, \$104.95.
 - 37—UNE PEINTURE A L'HUILE originale peinte par Warren A. Jeffrey, 2108, prom. Alta Vista, \$150.00.
 - 38—UN CREDIT DE \$100.00 d'essence ordinaire ou à haut indice Top Valu Gasmark Ltd. des six plus coûteux, Alaya's Jewellers Limited, 1890, rue Sparks, \$450.00.
 - 39—UN DIAMANT d'un demi-carat (non sertit) d'une valeur de \$400.00, que l'on sertira sur une monture d'une valeur de \$50 pour homme ou dame. (Ou remise accordée à l'achat d'un diamant plus coûteux), Alaya's Jewellers Limited, 1890, rue Sparks, \$450.00.
 - 40—UN ENSEMBLE de camping, incluant: tente, sac de couchage, tente, Universal Investigation Service Limited, 208-16, rue Rideau, \$100.00.
 - 41—UNE CHASSE-NEIGE Simplifly de 4 cv, T. Eaton Co. Ltd., 161, rue Bank, \$219.00.
 - 42—UN CONSOLE Blaupunkt en noyer suédois, modèle stéréo AM/FM à ondes courtes, à tourne-disques automatique à 4 vitesses, au complet avec pieds et tourne-disques, Cabeldu Motors Limited, 151, rue Sparks, \$140.00.
 - 43—UN HAUT-PARLEUR arrière radio, Chev Pontiac Cameo (pas les familles ni les décapotables), Cabeldu Motors Limited, 151, rue Sparks, \$140.00.
 - 44—UNE GUITARE et étui, une batterie et trépid, baguettes et bafes, un ensemble de tambours Bonco, The Blue Note, 278, rue Bank, \$100.00.
 - 45—UN FAUTEUIL-CONTOUR l'intérieur d'une maison ou d'un bureau, y compris les fenêtres, Modern Building Cleaning Service of Canada Ltd., Boîte postale 381, "Lazy Boy", G. H. Johnson's Furniture Ltd., 282, rue Bank, \$102.50.
 - 46—UNE MACHINE A ECRIRE Remington portable modèle Rand Fleetwing J. H. Hill and Son Limited, 111, rue O'Connor, \$142.50.
 - 47—TRESIEZ contrats de nettoyage à \$7.00 chacun, à être vendus séparément ou ensemble, W. H. Martin and Son Ltd., 249, ave. Argyle, \$101.40.
 - 48—UN CABINET DE CUISINE Cameo, tablettes ajustables et portes en formant automatique, Barrett Bros. (1962) Ltd., 273, rue Catherine, \$200.00.
 - 49—UN COURS PRIVE de conversation française, Ecole de langues Berlitz, 31, rue Metcalfe, \$285.00.
 - 50—UN COURS PRIVE de conversation anglaise, Ecole de langues Berlitz, 31, rue Metcalfe, \$285.00.
 - 51—UNE EMBOUTISSEUSE Hurler, Charles Davity Ltd., 126, rue Rideau, \$130.00.
 - 52—CING BONS-CADEAUX de \$10.00—repas Carling Town and Country Ltd., 1476, chemin de Richmond, \$50.00.
 - 53—UNE POLISSEUSE—Dustbane Products, 88, rue Metcalfe, Environ \$100.00.
 - 54—DOUZE RENDEZ-VOUS, un par mois pendant douze mois, chaque rendez-vous comprenant un shampooing et mise en plis, un manucure, un pédicure et un massage facial, Mary Harrison, Salon Lisa, Salon de beauté et comptoir de cosmétiques, 17, rue O'Connor, \$144.00.
 - 55—UN PORTE-BAGAGES pour toit d'auto, 1961-64, Chev, Pontiac, Olds, Buick ou familiales, au complet avec pieds et bache, Cabeldu Motors Limited, rues Sparks et Lyon, \$175.00.
 - 56—UN TOUR D'HORIZON pour quatre personnes sur la Vie maritime du Saint-Laurent, site de l'Expo 67 et des Laurentides, et retour, Laurentian Air Services Ltd., Aéroport d'Uplands, \$250.00.
 - 57—UNE MACHINE à cubes de glace Crystal Tilt, modèle 8-11-8 à capacité de 100 livres quotidiennes, Appareil commercial, Parson Refrigeration Co. Ltd., 467, rue Lewis, \$870.00.
 - 58—DIX LIVRETS de \$10.00 de billets de lavage d'auto, King Neptune Car Wash Ltd., 1675, ave. Carling, \$100.00.
 - 59—HUIT CAISSES de 18 pots de 10 on. de café soluble Nescafé, J. Freedman and Son Ltd., A être vendu en bloc, 1184, chemin J. J. Innes, \$266.56.
 - 60—UNE CAMERA à diapositives et étui Petri Tilt 5, Pharmacy Throop, Centre commercial Westgate, \$185.00.
 - 61—UNE MAGNETOPHONE portatif OKicorder, à piles ou à rélectricité 2 vitesses, jouv. une heure sans arrêter, Sherman's Musicland, 151, rue Sparks, \$140.00.
 - 62—UN HAUT-PARLEUR arrière radio, Chev Pontiac Cameo (pas les familles ni les décapotables), Cabeldu Motors Limited, 151, rue Sparks, \$140.00.
 - 63—UN BATEAU d'aluminium pour toit d'auto, Tommy et Lefevre Limited, 483, rue Bank, \$190.00.
 - 64—UN FAUTEUIL à montage de tek uni, capitonnage de laine, teinte, orange brûlé, Taiter-Toronto Ltd., 129, rue Queen et The Little Blue Barn, 48, chemin North Side, Belis Corneis, \$160.00.
 - 65—QUATRE PNEUS — 750x14 Goodyear, sans chambre, pneus de sûreté en nylon Frisby Tire Vulcanizer Ltd., 290, rue Sparks, \$100.00.
 - 66—REMISE DE \$200.00 sur escaliers préfabriqués de fer forgé. Offert pour la première fois à Ottawa par Vandenbelt Metal Works Ltd., 1090, rue Duteau, Cyrville, \$200.00.
 - 67—UN TOIT DE VINYLE pour décapotable de toute marque, entièrement posé, Atlas Super C Noir et blanc, Comber Auto Top and Upholsterers, 382, rue Queen, \$189.50.
 - 68—VALEUR DE \$100.00 en nettoyage à sec à l'un de leurs trois succursales, Modern Dry Cleaners, 571, ave. Bronson, \$100.00.
 - 69—UNE REMORQUE de 58"x20"x15", entièrement d'acier, capacité de 800 liv. essieu de 1" et deux roues de 8" roulements Timken, fini email, Canadian Tire Corp. Associate Stores, Succursales de Hull et Ottawa, \$229.95.
 - 70—UNE MACHINE à écrire Royal portable, modèle Safari, Office Appliances Ltd., 270, rue Queen, \$139.50.
 - 71—CURLING DE TOUR pour quatre personnes au Parc de l'Exposition, Cur-J-Drome, une fois la semaine, du lundi au vendredi, au cours de la saison 1963-1965, Association de l'Exposition du Canada central, Parc Lansdowne, \$100.00.
 - 72—UNE EVALUATION Immobilière, logement privé, Guimbyri Trust Co. du Canada, 109, rue Bank, \$100.00.
 - 73—UN COFFRE de cédé, de chêne cerisé, genre héritage, D. M. Jones and Sons, 219, rue Bank, \$85.00.
 - 74—UNE MONTRE pour dames, marque "Eterna", chez Birks, or blanc 14 carats, boîtier, cristal de Saphire rose, Henry Birks and Sons Ltd., 101, rue Sparks, \$165.00.
 - 75—UN CONGELATEUR domestique, modèle 1724, rue Bank, \$100.00. Domestic Provisions Ltd., 830, avenue Campbell, \$400.00.
 - 76—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 77—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 78—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 79—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 80—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 81—UN RADIO PHILCO à transistors, AM/FM et ondes courtes, modèle 7909, P. H. Perkins Supplies Ltd., 236, rue Nepean, \$100.00.
 - 82—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 83—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 84—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 85—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 86—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 87—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 88—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 89—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 90—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 91—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 92—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 93—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 94—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 95—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 96—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 97—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 98—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 99—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
 - 100—UN MOTEUR 6 cyl., de Chevrolet, National Brake and Clutch Service Ltd., 1050, rue Somerset, \$200.00.
- Groupe no 5: environ 2h.30—2h.45**
No de l'article
- 101—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 102—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 103—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 104—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 105—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 106—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 107—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 108—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 109—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 110—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 111—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 112—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 113—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 114—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 115—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 116—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 117—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 118—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 119—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 120—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 121—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 122—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 123—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 124—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 125—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 126—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 127—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 128—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 129—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 130—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 131—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 132—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 133—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 134—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 135—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 136—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 137—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 138—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 139—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 140—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 141—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 142—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 143—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 144—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 145—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 146—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 147—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 148—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 149—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 150—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 151—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 152—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 153—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 154—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 155—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 156—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 157—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 158—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 159—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 160—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 161—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 162—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 163—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 164—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 165—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 166—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 167—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 168—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 169—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 170—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 171—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 172—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 173—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 174—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 175—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 176—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 177—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 178—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 179—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 180—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 181—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 182—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 183—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 184—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 185—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 186—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 187—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 188—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 189—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 190—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 191—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 192—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 193—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 194—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 195—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 196—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 197—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 198—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 199—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.
 - 200—UN BILLET aller-retour à Miami, par Eastern Air Lines, donné par le club Kiwanis d'Ottawa, \$174.00.

IMPORTANT: GARDEZ CETTE LISTE A PORTEE DE LA MAIN pour CONSULTATION Cette page est publiée grâce à la collaboration de C. Caplan Limited et Larocque (Ottawa) Limited

Télévision

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

- 2 CBFT — Montréal
- 3 WCAX — Burlington
- 7 WCNY — Watertown
- 9 CBOFT — Ottawa
- 10 CFTM-TV — Montréal
- 4 CBOT — Ottawa
- 5 WPTZ — Plattsburgh
- 8 CJSS-TV — Cornwall
- 12 CFCF-TV — Montréal
- 13 CJOH-TV — Ottawa

VENDREDI

11 septembre 1964

Soir

- 6 h. p.m.
- 29 Denis la petite peste
- 3 Sports - Weather
- 4 Cuisine
- 5 Len Cane Sports and News
- 7 Channel 7 News
- 8 Télé-métron
- 13 TV Bingo

- 6 h. 15
- 3 News
- 5 Weather

- 6 h. 30
- 29 Téléjournal
- 3 World News
- 4 Towncrier
- 5 Huntley-Brinkley Report
- 12 Channe! 12 Stakes and Racing Review
- 13 Rawhide

- 6 h. 45
- 2 Nouvelles du sport
- 3 Quoi de 9?
- 10 Sports-images
- 12 News, Sports and Weather

- 7 h. p.m.
- 29 Aujourd'hui
- 3 You Can Quote Me
- 4 National News and Weather
- 5 Price Is Right
- 7 North Country Sportsman
- 10 Dernière heure
- 12 Fractured Flickers

- 7 h. 15
- 4 Local News and Sports
- 10 Cinema-roman: News and Weather
- 13 Rawhide

- 7 h. 30
- 3 Great Adventure
- 4 Sports Huddle
- 5 International Showtime
- 7 The Great Adventure

- 10 Film-O-Dix: "Une femme jalouse"
- 8 Feature Film: "Twelve O'Clock High"
- 13 Cartoons

- 7 h. 45
- 13 Football Forecast
- 29 Inspecteur Leclerc
- 4 A Place for Everything
- 12 Petticoat Junction
- 13 Cand. Pro Football: Edmonton à Mtl.

- 8 h. 30
- 29 Cinema internation: "Aux quatre vents"
- 3 Route 66
- 4 The Defenders
- 5 Bob Hope Presents
- 7 Price Is Right
- 12 McHale's Navy

- 9 h.
- 7 Premier Theater: "Five Fingers"
- 12 Sunset Theater: "Perfect Strangers"
- 10 Le Coeur sur la main

- 9 h. 30
- 3 Twilight Zone
- 4 Telescope
- 5 Trail West
- 10 Alors... raconte

- 10 h. p.m.
- 3 Alfred Hitchcock
- 4 Ben Casey
- 5 Jack Paar Show
- 10 Ciné-policier

- 10 h. 15
- 29 Peintres d'aujourd'hui
- 10 h. 30
- 29 Téléjournal
- 10 Qui êtes-vous?
- 12 Twilight Zone
- 13 McHale's Navy

- 10 h. 45
- 29 Dernière édition et nouvelles sportives
- 10 Dernière heure et La Couleur du temps

- 11 h. p.m.
- 29 Les Couches-tard
- 3 11th O'Clock Reporter and Vermont Edition
- 4 National News
- 5 11th Hour Report
- 7 Local News and Sports

- 10 La Ronde des sports
- 13 National News
- 11 h. 15
- 3 Weather and Movie "The Egg and I"
- 4 Viewpoint, Night Final, Weather and Sports
- 5 Weather and Sports
- 7 Bob Young News and Weather
- 10 Cinéma: "L'Etrangère"
- 12 Local News and Sports
- 13 Night Beat
- 11 h. 45
- 13 Double Bill (cont'd)
- 11 h. 30
- 29 Cinéma: "Therese Raquin"
- 4 Playhouse: "The Desert Song"
- 5 Baseball: New York à Los Angeles
- 7 Movie: "O.S.S."

DI MANCHE

13 septembre 1964

Avant-midi

- 9 h. 30
- 3 Christophers
- 9 h. 45
- 3 Living Word
- 7 World News
- 10 h.
- 37 Lamp Unto My Feet
- 10 Mire
- 10 h. 30
- 2 Musique
- 3 Look Up and Live
- 10 Cours télévisés
- 10 h. 45
- 4 Ouverture
- 11 h.
- 37 Camera Three
- 4 Church Service
- 8 13 Spectrum
- 11 h. 15
- 29 Aujourd'hui à CBFT et CBOFT
- 10 Bien l'bonjour
- 11 h. 30
- 29 Le Jour du Seigneur
- 3 Faith For Today
- 7 Discovery
- 8 13 Danger Man

Après-midi

- MIDI
- 3 This Is the Life
- 7 Church On TV
- 8 13 Sunday Movie: "The Parson of Panamint"
- 12 h. 30
- 29 Le Professeur Guillemain
- 37 Face the Nation
- 1 h.
- 29 Aventures vécues
- 3 Film Shorts
- 7 A communiquer
- 10 En ce temps-ci
- 3 Baseball Preview and Game of Week: Giants at Eagles
- 1 h. 15
- 4 Billboard
- 5 Sacred Heart
- 7 Yankee Baseball
- 1 h. 30
- 29 Les Travaux et les jours
- 5 Oral Roberts
- 10 Le Coin du disque
- 1 h. 45
- 8 13 Football Forecast
- 2 h.
- 24 9 Football américain: Chicago à Green Bay
- 8 10 13 Can. Pro Football: Edmonton at Toronto
- 3 h.
- 12 The Sound of 12
- 3 h. 15
- 12 Meditation
- 12 Newsroom
- 3 h. 30
- 12 Liberal Arts Junior
- 4 h.
- 12 The Liberal Arts
- 4 h. 30
- 29 Echos du sport
- 3 Insight
- 4 World of Sport: Can. Champ. Swim Meet
- 5 8 13 World Series of Golf
- 7 A communiquer
- 10 Les Grandes Aventures
- 4 h. 45
- 29 La Suisse au XXe siècle
- 5 h.
- 3 Sports Spectacular
- 29 Tournoi de l'heure des quilles
- 7 Sports Spectacular Family Theatre: A communiquer
- 5 h. 27
- 4 News
- 5 h. 30
- 37 Amateur Hour
- 4 Kingfisher Cove
- 10 Les P'tits bonhommes du dimanche

- 10 Les jeunes talents Catelli
- 8 12 13 Walt Disney Presents
- 7 h.
- 29 Robin des bois
- 3 Lasse
- 7 Patty Duke
- 4 Ciné-spectacle: "Furieuse chevauchée"
- 10
- 7 h. 30
- 29 Les hommes et la guerre
- 3 My Favorite Martian
- 4 Chorus Anyone
- 5 Walt Disney's
- 7 Olympic Trials
- 8 12 13 Mr. Novak
- 8 h.
- 3 4 Ed Sullivan
- 8 h. 30
- 29 Les Insolences d'une caméra
- 5 Magilla-Gorilla
- 10 Qui dit vrai?
- 12 Richard Boone
- 8 13 Movie: "Sailor of the King"
- 9 h.
- 29 Théâtre d'une heure: "L'Etrangère"
- 3 Celebrity Game
- 4 Bonanza
- 10 Perry Mason
- 9 h. 30
- 3 Brenner
- 12 Jack Benny
- 10 h.
- 29 Blue Jeans
- 3 Candid Camera
- 4 Wall of Ice
- 5 Joey Bishop
- 10 Bon voyage
- 8 12 13 The Hourglass
- 10 h. 30
- 29 Téléjournal
- 3 What's My Line
- 5 Burke's Law
- 10 Toute la ville en parle
- 10 h. 45
- 29 Dernière édition: température, sports
- 10 En première page et La Couleur du temps
- 11 h.
- 29 Le Canada face à l'avenir: Session de P.I.C.A.P.
- 3 News
- 4 Natl. Local News and Weather
- 10 La Ronde des sports et Face à face
- 8 12 13 National News
- 11 h. 15
- 3 Night Classic: "Going Hollywood"
- 4 Sports Round Up
- 7 Late Movie: "Bomber's Moon"
- 8 13 Sport Final
- 12 Local News, Sports, Weather
- 11 h. 25
- 4 Feature Film: "Rachel and the Stranger"
- 8 13 Douglas Fisher
- 11 h. 30
- 12 No Hiding Place
- 11 h. 55
- 8 13 London Line, British TV News and Newsreel
- 12 h. 30
- 12 Newsroom — Meditation

Les "Beavers" ont chanté à Crysler

CRYSLE (DNC) — Le Centre récréatif de Crysler a reçu dernièrement les "Beavers", un groupe de cinq jeunes hommes natis de Halifax, qui se font remarquer à leur coiffure autant qu'à leur quator bien connu d'Angleterre. Leur coupe de cheveux est celle des Indiens, toutefois, soit les tempes rasées et une lisière de cheveux taillés en brosse.

Le "chef" à pour nom Wayne Forest. Les autres membres de sa "tribu" sont Bill Schmore, Ricky Neil, David Isner et Gerry Archer. Les "Beavers" chantent et s'accompagnent à la guitare, à la contre-basse et à la batterie.

Formé en avril de cette année, le quintette jouit déjà d'une grande popularité dans les Maritimes. Ces cinq adolescents ont même gravé un disque sur étiquette "London".

Présentement, les "Beavers" parcourent le Canada et les Etats-Unis. Ils seront à Ottawa les 18 et 19 septembre.

Film primé au Festival de Venise

VENISE (AFP) — Le prix de l'office catholique international de cinéma du Festival de Venise a été attribué ce soir au film "L'évangile selon Matthieu" de l'écrivain-cinémaiste marxiste Pier Paolo Pasolini.

L'exposé des motifs du jury catholique précise: "Le réalisateur, sans renoncer à sa propre idéologie, a traduit fidèlement, avec une simplicité et une densité humaines parfois saisissantes, le message social de l'Evangile, en particulier, l'amour pour les pauvres et les opprimés, tout en respectant suffisamment la dimension divine du Christ".

Dans les milieux du cinéma, on a remarqué que l'écrivain Pasolini a été reçu très cordialement par le patriarcat de Venise, on commente beaucoup ce dialogue entre marxiste et catholique.

L'écrivain-cinémaiste a également provoqué une certaine surprise en déclarant aux journalistes du festival: "On peut être à la fois marxiste et religieux".

HOTEL LAFONTAINE THURSO

(Route no 8) 26 milles d'Ottawa

présente cette semaine

TOMMY DANTON & THE IMBACTS

Etoiles des disques "Dot"

vendredi - samedi dimanche

ATTRACTION SPECIALE

PAUL & DOLLY et LINDA GAY chanteuse, M.C.

Celebre orchestre de Toronto

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adressez toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoulu, Québec

4486 DE CETTE FAÇON B-2693

On entend parfois la question suivante: "Comment se fait-il que certains joueurs figurent toujours au nombre des gagnants des diverses compétitions?"

Pour obtenir une réponse à cette question vous n'auriez qu'à observer un bridgeur étoile au cours d'une séance et vous en viendrez peut-être à la conclusion: "Reellement je n'aurais pu faire aussi bien".

Observez Ivan Erdos, déclarant de la main suivante.

Donneur: Nord
Tous vulnérables

♠ RD-7
♥ AR-V-9
♦ V-4
♣ 10-7-5-2
N

▲ 10-8-4
♥ 7-6-5
♦ R-9-7-6-3-2
♣ A

0 E
▲ néant
♥ D-4-3-2
♦ A-D-10-8-5
♣ D-V-8-6

NORD EST SUD OUEST
1-trefle 1-carreau 1-pique 3-carreaux (1)
2-trefle 2-carreaux 2-pique 4-carreaux (1)
3-trefle 3-carreaux 3-pique 5-carreaux (1)
4-trefle 4-carreaux 4-pique 6-carreaux (1)
5-trefle 5-carreaux 5-pique 7-carreaux (1)
6-trefle 6-carreaux 6-pique 8-carreaux (1)
7-trefle 7-carreaux 7-pique 9-carreaux (1)
8-trefle 8-carreaux 8-pique 10-carreaux (1)
9-trefle 9-carreaux 9-pique 11-carreaux (1)
10-trefle 10-carreaux 10-pique 12-carreaux (1)

(1) Légère tentative de barrage.
Entame: six de carreau.

Certains joueurs seraient satisfaits de la simple réussite du contrat, d'autres ambitionneraient une levée supplémentaire, que fera Erdos?

Le déclarant coupe l'as de carreau et fait suivre l'as, le roi et la dame de pique, Est abandonnant trois carreaux. Ici vous avez peut-être une première surprise de voir le déclarant s'attaquer aux trefles par le jeu du DIX. Tout naturellement Est couvre de son valet, et peut-être deuxième surprise, Erdos fournit simplement le TROIS, que bien malgré lui Ouest doit prendre de son as. Chanceux! me direz-vous? Peut-être pas. Est n'avait aucun pique et Ouest a indiqué une longue suite carreau. Une suite de quatre trefles chez Est devient donc une probabilité. L'attaque du dix a pour but d'inciter Est à couvrir de l'un de ses honneurs. Si le singleton d'Ouest est un honneur, le dix sera donc payé de deux honneurs, même si l'espoir n'allait peut-être pas jusqu'à l'as.

L'adversaire s'attaque aux coeurs et le Mort gagne de l'as. Avec succès le déclarant tente l'impasse du neuf de trefle et c'est maintenant le défile des derniers piques. Ainsi les mains se trouvent réduites à trois cartes. Sud n'a plus qu'un coeur ainsi que le roi et le quatre de trefle. Le Mort n'a conservé que ses trois coeurs. Egalement Est a dû se réduire à trois cartes et comme il est démontré que deux trefles se trouvent chez le déclarant, bien malgré lui il a asseché sa dame de coeur. Ainsi les trois dernières levées sont obtenues par le roi de trefle, le roi et le valet de coeur.

Et c'est de cette façon qu'un joueur réussit à faire mieux que ses compétiteurs. Qui aurait songé que les mains N-S pouvaient présenter une possibilité de douze levées?

SOIREE MONSTRE

\$3,500 EN PRIX

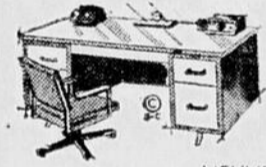
JEUDI, 17 SEPTEMBRE

ARENA DE

HAWKESBURY, Ont.

MACHINES ET MOBILIERS DE BUREAU

FOURNITURES COMMERCIALES DE BUREAUX
Nous avons des machines à écrire portatives de toutes les marques

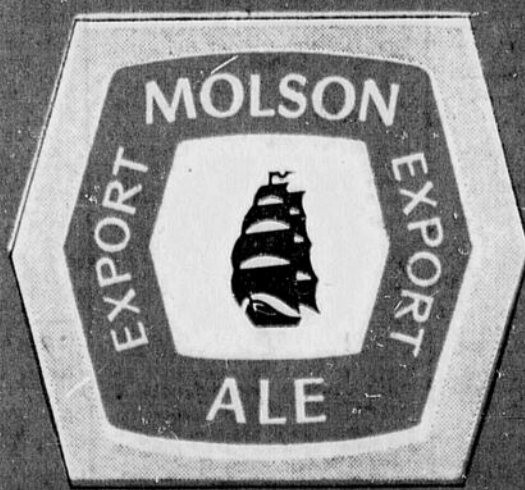


NEUVES ET REVISEES
• Machines à écrire • Additionneuses
• Caisses enregistreuses • Graveuses de chèques
• Machines à dicter • Meubles de bureau, etc.

OFFICE APPLIANCES LIMITED

RAYMOND BOYLE — représentant bilingue
268-270, rue Queen 236-7281 (4 lignes)
Stationnez sur notre terrain, rue Kent, près de Queen
Ouvert sur semaine jusqu'à 5h. 30 et le samedi matin

LA BIÈRE MOLSON EXPORT LA BIÈRE "ALE" LA PLUS VENDUE AU CANADA



La bonne bière de chez nous

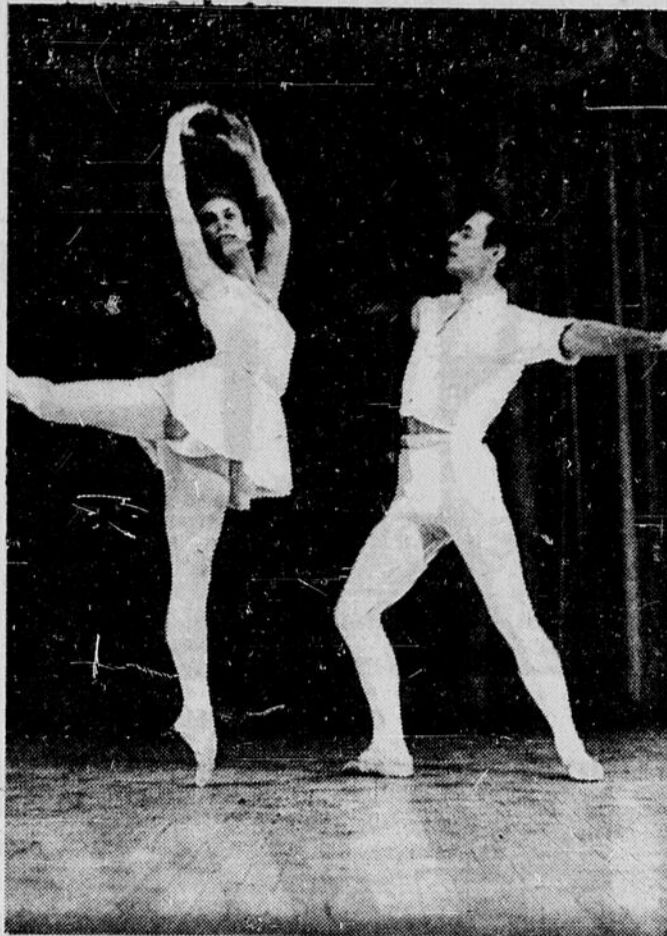
MOLSON-BRASSEURS DE PÈRE EN FILS DEPUIS 1786

Horaires des Cinéma

CAPITOL - "Honeymoon Hotel" (2R) 12.40 - 2.55 - 5.15 - 7.30
CARTIER - "La Rue Sanguante" (1) 1.00 - 4.10 - 6.54 - 10.04
CENTRE - "Tamahine" (2) 12.30 - 3.55 - 6.55 - 9.55

William Du Pree au New York City Opera

Le ténor William Du Pree, qui s'était gagné beaucoup d'admiration lors de ses apparitions avec les "Singing Sergeants", il y a une couple d'années, à l'Exposition du Canada central, a signé un autre contrat avec le New York City Opera pour la saison 1964-1965.



JOANNE ASHE ET FREDERIC BRAUN, les premiers danseurs du Classical Ballet Concert Group, sont de retour au travail après un été pourfendant bien rempli.

Deux démissions à Stratford

STRATFORD, Ont. (PC) - Le pianiste Glenn Gould et le violoncelliste Leonard Rose ont remis leur démission, laissant le violoniste Oscar Shumsky comme seul directeur musical pour 1965 du Festival de Stratford, a révélé jeudi le directeur artistique, M. Michael Langham.

M. Langham a déclaré que les démissions faisaient suite aux implications de plus en plus grandes de M. Gould dans les domaines de la télévision et de l'enregistrement de disques, et des engagements de M. Rose comme artiste de concert en Amérique du Nord et à l'étranger.

Sa première apparition sur la scène du New York City Opera est pour le samedi 17 octobre, à 8h. 15. William Du Pree interprétera le rôle d'Alfredo dans "La Traviata" de Verdi.

Cinq jours plus tard, soit le jeudi 22 octobre, William Du Pree chantera dans "Salome" de Strauss, en allemand. Le rôle sera encore interprété par Phyllis Curtin.

En novembre, William Du Pree sera également en vedette dans "Carmina Burana". Cette oeuvre, tout comme les deux autres mentionnées plus haut, ainsi "Boris Godounov", "Les noces de Figaro", "Carmen", "Madame Butterfly", "Natalia Petrovna", "La Bohème", "La veuve joyeuse" et "Die Fledermaus", font partie de la saison 1964-1965 et sont présentées en alternance au City Centre.

A Haileybury Les loisirs intéressent les ligueurs

HAILEYBURY (DNC) - Les membres de la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse Ste-Croix de Haileybury ont inauguré une autre année d'activités, le dimanche 6 septembre, avec une réunion d'études qui a suivi l'heure sainte présidée par M. Etouard Brazeau.

Les ligueurs sont déterminés à suivre le programme d'action dicté dans le bulletin de la Fédération nationale des ligues du Sacré-Coeur. Ils ont alors procédé à une étude spéciale de vie de foi et de loisirs.

On a étudié l'organisation des jeux, tels les quilles, le ballon-panier, le hockey, le prévision de l'hiver prochain. L'aumônier, l'abbé Charles Lapointe et le président régional, M. Raoul Houle, de Haileybury, ont assisté à la discussion.

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion. Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Honeymoon Hotel Adultes, des réserves

Americain, 1964. 89 min. Panavision. Metrocolor. Comédie réalisée par Henry Levin avec Robert Goulet, Robert Morse et Nancy Kwan. Un fiancé farfelu, Jay Mellow, se brouille avec sa fiancée le matin de ses noces et le mariage n'a pas lieu.

Cette comédie banale, aux gags lourds et usés, dénote chez ses auteurs un manque évident de finesse et d'esprit inventif. Sans compter que la manie de télégraphier les effets finit par agacer et ennuyer. C'est dommage pour Robert Goulet dont c'est la première apparition à l'écran et pour l'excellent comédien Morse dont le talent est mis ici à rude épreuve.

Appréciation morale: Le comportement libre des personnages et un dialogue souvent trivial motivent des réserves.

Organizer, The Adultes, avec réserves

Ce film raconte le triste sort des travailleurs opprimés au 19e siècle, en Italie, et la lutte engagée afin d'être reconnus comme êtres humains. Ce drame humain est développé avec beaucoup de réalisme quoique son dialogue soit quelque peu vulgaire de même que plusieurs de ses tableaux.

COMMENCE AUJOURD'HUI! HONEYMOON HOTEL ROBERT MORSE, ROBERT GOULET, NANCY KWAN, JILL JOHNSON

WALT DISNEY'S The Moon Spinners HAYLEY MILLS - ELI WALLACH Technicolor

A L'AFFICHE THE SCREEN COMMITS THE PERFECT COMEDY! A BLAKE EDWARDS PRODUCTION PETER ELKE SELLERS SOMMER POUR ADULTES

JUSQU'A VENDREDI the Courtship of Eddie's Father METROCOLOR Glenn FORD - Shirley JONES - JERRY HOWARD

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...



NORMA SPRINGFORD

En entrouvrant le rideau sur la nouvelle saison artistique 1964-1965

Savez-vous à quelle date et à quel cinéma "My Fair Lady" avec Rex Harrison et Audrey Hepburn aura sa première à Ottawa?

Savez-vous quel ciné-club a inscrit à son programme "Les enfants du paradis", de Marcel Carné, "La Kermesse héroïque", de Jacques Feyder, et "Les mistons", court métrage de 27 minutes de François Truffaut?...

Savez-vous ce que l'on trouvera sous "THEATRE", "MUSIQUE", "BALLET", "SPECTACLE", etc.? Il y a une façon de tout savoir...

En entrouvrant le rideau, on peut vous apprendre, par exemple, qu'il y aura une conférence sur le théâtre pour metteurs en scène et comédiens, le samedi 19 septembre, à l'Ottawa Little Theatre.

Norma Springford, personnalité du monde du théâtre très connue à Montréal, sera parmi les conférenciers. Elle s'entretiendra avec les comédiens.

Ces sessions commenceront à 9 heures du matin. Elles toucheront à tous les aspects du théâtre. Tout le monde y est bienvenu.

De ceci et de cela. Ah, ces artistes! Ne peuvent-ils pas être comme tout le monde... Mais en septembre... Il était un temps où tout le monde démenageait en mai... On entreprenait cette plaisante aventure (annuelle pour plusieurs) en chantant...

ELIZABETH TAYLOR JOSEPH L. MANKIEWICZ CLEOPATRA RICHARD BURTON - REX HARRISON BRITANNIA DRIVE-IN

Cinéma de PARIS HULL COMMENCANT DEMAIN SOIR! Jean MARAIS Georges MARCHAL TIGLON EN COULEURS NAPOLEON II

LE BAL DES ESPIONS - DERNIERE SOIRE - "VOULEZ-VOUS DANSER AVEC MOI" "LES DEUX GAMINS" "DIVISION BRANDEBOURG"

A L'AFFICHE AUX TROIS CINEMAS En plus, au Drive-In seulement Somerset Somerset et Bank - 236-9528 Elmdale Wellington et Parkdale - 718-2333 Queensway Drive-In Theatre Chemin Montreuil et Queensway - 745-7145

RETENUS! AUTO-SKY DRIVE-IN

DESOLÉS! Ce programme seulement! Interdit aux moins de 18 ans comme aux enfants!

A REMPORTE L'OSCAR comme meilleur film!

The whole world loves Tom Jones! EASTMANCOLOR SECOND HIT a Woman Like Satan BRIGITTE BARDOT

ALADDIN DRIVE-IN

DESOLÉS! Ce programme seulement! Interdit aux moins de 18 ans comme aux enfants!

a Summer Place TECHNICOLOUR SANDRA DEE - TROY DONAHUE WALK ON THE WILD SIDE Laurence Harvey

Cinéma COTE MORALE 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général. 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.

UNIVERSAL STAR PRODUCTIONS Ltd. PRESENTE UN DEUXIEME ENGAGEMENT DE ROY ORBISON

Service d'autobus GRATUIT jusqu'à la piste, partant de - Billings Bridge Shopping Centre - Rue Bank et Alta Vista

TEA WAGON a pris le nom de RESTAURANT GUARDSMAN Morrison-Lamothe

TOUS LES SOIRS ANITA ORTEZ Une personnalité attachante - une voix ravissante

HORST BUCHHOLZ - CATHERINE SPAAK - BETTE DAVIS DERNIER JOUR SAMEDI! THE EMPTY CANVAS

Walt Disney's Moon Spinners

DERNIERE FOIS CE SOIR - EN COULEURS - "LA RUE SANGLANTE" et "COMMANDO DANS LA MER DU JAPON"

Walt Disney's Moon Spinners

RETENU POUR UNE 3e ET DERNIERE SEMAINE! YEAH! YEAH! YEAH! The Beatles "A Hard Day's Night"

ELGIN COOLED BY REFRIGERATION Voyez-le à 1 h. 30 - 3 h. 30 5 h. 0 - 7 h. 30 - 9 h. 40. Dern. 9 h. 15.

"I'd Rather Be Rich" Une Production ROSS HUNTER

L'union politique de l'Europe

Le ministre Spaak demande d'adopter un nouveau plan

PARIS (Reuter) — M. Paul-Henri Spaak, ministre belge des Affaires étrangères, a demandé aujourd'hui aux six pays membres du Marché commun d'adopter un nouveau plan pour la réalisation de l'union politique de l'Europe. Ce plan serait mis à l'épreuve pendant trois à cinq ans.

M. Spaak prenait la parole au cours d'une réunion à laquelle participaient les membres de la commission politique de l'Assemblée parlementaire de l'Union européenne occidentale. Les présidents des commissions des Affaires étrangères de chacun des parlements des "six" et les présidents des commissions des affaires étrangères des partis conservateur et travailliste britannique.

En avançant ainsi cette proposition, M. Spaak a pratiquement mis fin à l'opposition qu'il maintenait depuis deux ans et demi contre le plan français pour une unification politique de l'Europe.

De l'avis des délégués assistant à la réunion, M. Spaak avait reçu au préalable l'accord des gouvernements français et ouest-allemands sur cette proposition.

Les perspectives qui s'ouvrent à nouveau à la formation d'une union politique européenne sont considérées comme favorables, à la suite de l'intervention de M. Spaak.

Il est nécessaire, a dit M. Spaak, d'avoir une certaine forme de coopération politique entre les pays membres du Marché commun.

L'actuelle communauté politique européenne n'est pas qualifiée pour examiner les politiques étrangères, de défenses ou culturelles et le traité de Rome ne porte pas sur ces questions.

Il pourrait donc être opportun, a ajouté M. Spaak, d'exa-

miner à nouveau le plan Fouchet, en créant par ailleurs une commission politique de "trois sages", choisis parmi les pays membres du Marché commun.

Cette commission politique devrait être mise en place pour une période de trois à cinq ans,

au cours de laquelle elle aurait pour tâche d'élaborer un plan définitif pour l'avenir.

Même si l'Europe va venir ne peut être complètement supranationale, a ajouté M. Spaak, elle doit avoir "une organisation sérieuse et structurée".

Foire annuelle du village de Russell, en fin de semaine

Selon une coutume depuis longtemps établie, le petit village de Russell, situé à 15 milles au sud-est d'Ottawa, aura sa foire annuelle. Elle durera deux jours, vendredi et samedi, les 11 et 12 septembre, et toute la région est cordialement invitée à la visiter.

Le tout débutera vendredi soir, à 8h, alors qu'aura lieu la compétition chez les princesses des laiteries. Les trois concurrentes sont Mlle Diane Nolen, Mildred James et Doris Moffat. Les juges seront Mme J. D. Campbell, MM. Frank Ryan et M. Brasseur.

A 9h, un spectacle de variété sera en cours. Il y aura Laurie Cléroux et "Les bâtons enflammés"; Stewart James et les "Sélections de cornemuse"; comédie par les jeunes de Marionville; une deuxième comédie par les fermiers junior du comté de Russell, et finalement, un combat royal de lutte mettant aux prises Barbaris Barry et Norman The Knight contre Valiant Val et Darinty Don.

Cette première journée se terminera par le lancement de feux d'artifice, et ces pièces pyrotechniques sillonneront le ciel pendant au moins une heure à partir de 10h.

Samedi, le 12

Durant toute la journée de samedi, il y aura exposition d'animaux tels que chevaux, porcs, poules et bêtes à corne.

A 10h, 30, il y aura courses de bicyclettes pour tous les enfants de la municipalité de Russell, âgés de 8 à 16 ans.

A midi, un dîner sera servi dans la salle de l'Eglise unie de Russell.

A 12h, 15, un programme spécial de fermiers sera entendu sur les ondes du poste de radio CFRA.

De 1h, à 4h, la troupe Glen-garry Highlanders et ses cornemuseurs se feront entendre. De 2h, à 3h, trois parachutistes de Brockville, Dale Davis, John Janis et Mac Arbutnot, donneront une démonstration de sauts.

A 3h, concours "remorque" entre les pompiers de Russell et ceux d'Embrun.

Cette foire se terminera par une grande danse, samedi soir, à 8h. L'orchestre Happy Wanderers fera les frais de la musique.

La présidence du comité des jeux a été confiée à M.

G. L. Staunton. La foire sera sous la présidence de M. Mac Arbutnot. Il sera secondé par le secrétaire, M. H. W. Hamilton.

Le blé vendu à l'URSS a été entièrement payé

WASHINGTON (AFP) — Le blé vendu par les Etats-Unis à l'Union soviétique l'hiver dernier a été complètement payé, a déclaré jeudi M. Orville Freeman, secrétaire américain à l'Agriculture qui a rappelé les multiples avantages que cette transaction avait apportés aux Etats-Unis.

Le secrétaire à l'Agriculture répondait ainsi aux critiques réitérées des candidats du parti républicain aux prochaines élections contre la fourniture de 1,700,000 tonnes de blé à l'Union soviétique pour \$140 millions.

Le sénateur Barry Goldwater a souvent décrit cette transaction comme une prime à l'agressivité des communistes.

M. Freeman a rappelé en particulier que la vente de blé à l'URSS avait contribué au rétablissement de la balance des paiements, réduit les frais de stockage des surplus agricoles américains, détourné une partie des ressources soviétiques d'utilisations plus dangereuses et démontré au monde la supériorité du système américain de la libre entreprise sur le collectivisme pour nourrir les hommes.

Quatorze jours de prison et \$25 d'amende

Un jeune homme de Belleville, Ont., se croyant en sécurité en circulant en automobile, à Ottawa, alors que son permis avait été légalement suspendu, a trouvé que la justice avait le bras long et qu'elle était aussi sévère.

Gerald Potter, 23 ans, route rurale numéro 3, s'est reconnu coupable de ce délit et a été éclopé de 14 jours de prison. Potter comparait, jeudi matin, en Cour municipale d'Ottawa, devant le magistrat Livius Sherwood.

Quand la police lui a demandé de produire son permis, Potter en a présenté celui d'un autre. Sur cette deuxième accusation, Potter a été condamné à une amende de \$25 et les frais.

Guyemer accuse Naessens d'homicide involontaire; il s'adresse à Paris

PARIS (AFP) — La lettre que M. René Guyemer, restaurateur à Duverny (banlieue de Montréal) vient d'adresser au juge d'instruction français Gabriel Roussel, pour accuser Gaston Naessens d'homicide involontaire et d'escroquerie n'a pas modifié la présente situation judiciaire de l'"inventeur" de l'a-

nablast réfugié au Canada, soulignait-on hier soir dans les milieux informés. Il demeure toujours inculpé d'exercice illégal de la médecine et de la pharmacie, ce qui le rend passible uniquement de la peine maximum de 18,000 francs d'amende.

Les faits graves dénoncés par M. Guyemer, dont le petit garçon leucémique est mort le 3 juillet malgré les injections du prétendu sérum anticancéreux de Naessens, ne sont nullement négligés par la justice française, ajoute-t-on, mais une nouvelle information pour escroquerie ne peut pas être ouverte par le parquet de la Seine au vu d'une

simple lettre dont les termes n'ont pas encore été judiciairement vérifiés. Pour que de nouvelles poursuites puissent être engagées contre Naessens, dont l'extradition pourrait être demandée, il faudrait que M. René Guyemer soit entendu pour confirmer les termes de sa plainte, fournir ses

preuves et indiquer les noms et adresses des témoins qui seraient en mesure de démontrer que Naessens a usé de manœuvres frauduleuses à son égard. Il est certain que si M. Guyemer pouvait venir en France, la procédure en serait considérablement accélérée.



CHEMIN BASELINE et AVENUE WOODROFFE • QUEENSWAY-EST et CHEMIN BLAIR.

FREIMART

Les deux magasins ouvrent tous les jours de 10 h. a.m. à 10 h. p.m., et le samedi, de 9 h. 30 a.m. à 10 h. p.m.

ACCESSOIRES D'AUTO A PRIX D'AUBAINES

FILTRE DE PARE-SOLEIL PLIANT

1.17

- s'adapte au pare-soleil de la voiture
- donne une vue claire tout en conduisant dans le soleil
- confection de plastique transparent rigide
- diminue la tension visuelle et la fatigue au volant
- s'adapte à toutes les voitures

TAPIS AVANT D'AUTO "CORONADO"

5.45

Assorti, pour l'arrière 4.49

Luxeux tapis de caoutchouc de teintes joliment agencées. Protège entièrement le plancher et le dessous des pédales. Rouge, bleu, noir, brun, vert ou blanc.

VESTONS SPORT DE LAINE ET DE TWEED POUR HOMMES

14.44

Modèle en vogue ou à devant droit à trois boutons. Vestons tout laine, de tweed, quadrillés ou motifs tissés. Teintes bleu, gris, olive, charbon de bois et brun. Grandeurs 36 à 44.

PANTALONS DE FLANELLE POUR HOMMES

6.97

Pantalons de flanelle durable; deux modèles en vogue: continental à devant uni à pattes latérales ajustables; à plis simple renversé à passants à la ceinture. Charbon de bois, gris moyen, olive, brun et noir. Grandeurs 30 à 44.

CHEMISES HABILÉES A RAYURES POUR HOMMES

3.66

Chemises à manches longues de broadcloth "Sanforized"; modèles à col boutonnant, ou à empepage persistant. Rayures diverses et unies de teintes bleu, poudre, gris et noir. Encolures 14 à 16 1/2.

SIEGE D'AUTO REVERSIBLE ET COUSSINE

2.77

Servez-vous du côté de fibre au cours de l'été, du côté de fourrure de nylon au cours de l'hiver.

MISE AU POINT BARDAHL

1.17

- agit rapidement
- décoince les lève-souppes et les segments de piston pendant que vous conduisez
- déloge le cambouis et le vernis des segments et des guide-souppes

PUPITRE ET CHAISE D'ETUDIANT

34.97

- dessus d'arborite résistant aux égratignures
- dimensions de 48" x 18"
- joli fini noyer de qualité
- espace de remisage pratique à portes coulissantes
- aussi compris, une chaise moderne de bureau, de noyer et à pieds d'acier, dossier de noyer, siège capitonné de vinyle.

LAMPES A TIGE ET DE BUREAU

Lampe à tige à trois douilles de style moderne, commutateur à trois positions. S'allonge de 7'4" à 8'. Choix de trois teintes en vogue: beige, ivoire et noir. **8.88**

Lampe de bureau à abat-jour de métal, à col de cygne de laiton flexible, interrupteur à la base. Environ 16" de hauteur. Teintes beige, ivoire ou turquoise. **2.87**



Protestation contre l'abus des honoraires

ROBERVAL, Qué. (PC) — Le conseil de comté du Lac Saint-Jean-Ouest entend protester officiellement auprès du ministère provincial de la Santé contre l'abus des honoraires des médecins.

M. Louis - Ovide Bouchard, préfet du comté, a révélé devant les maires des municipalités du comté que dans une paroisse où on avait organisé des travaux d'hiver, toutes les saisies de salaires provenaient des médecins.

Il a ajouté qu'il fallait faire en sorte pour que la région ne soit pas affectée par la nouvelle augmentation des honoraires médicaux annoncée dans d'autres parties de la province.

OIGNONS

Les Zino-pads vous apportent un prompt soulagement. Ils supportent la pression des chaussures, agissent et isolent les trois muscles. Demandez le modèle pour oignons.

D' Scholl's Zino-pads

PATENAUDE & PREFONTAINE

COMPTABLES AGREES

282 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292

250, rue Besserer OTTAWA 233-3115



Vous déménagez?

Veuillez nous en informer dès que vous connaîtrez votre nouvelle adresse — même si vous ne savez pas encore la date exacte à laquelle vous y serez ! Il vous suffit d'appeler notre Bureau d'Affaires et de demander la préposée du service au numéro: 233-3911. En nous communiquant votre nouvelle adresse aussitôt que possible, vous nous aiderez à vous donner rapidement le service ! En déménageant, n'oubliez pas vos annuaires !



Une compagnie canadienne appartenant à des Canadiens

LA JEUNE CHAMBRE DE HULL dévoile un vaste programme

La Jeune chambre de Hull a officiellement inauguré ses activités pour l'année 1964-1965, en dévoilant jeudi après-midi son vaste programme d'action pour les prochains mois.

Au cours d'une conférence de presse au restaurant La Savoie, le président de la Jeune chambre, M. Armand Turpin, fils, a également annoncé la nomination de M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative de Québec, comme président honoraire de la Jeune chambre pour l'année 1964-1965.

"Le rôle du président honoraire de notre organisme est très important. L'expérience de M. Oswald Parent dans le mouvement du Jeune commerce sera un guide sûr pour les officiers de la Jeune chambre de Hull", a déclaré M. Turpin. Ce dernier a rappelé que le député provincial de Hull est un ancien président de la Jeune chambre de Hull, et un ancien vice-président national du mouvement des Jeunes chambres, en plus d'être un sénateur international du Jeune commerce.

M. Turpin a aussi noté "l'énergie inlassable, les qualités de chef et la combativité" du nouveau président honoraire de la Jeune chambre de Hull.

Le député provincial de Hull, M. Parent, en acceptant cette nomination, a rappelé les travaux des présidents honoraires qui l'ont précédé. "Pendant plusieurs années, j'ai vécu le Jeune commerce et j'y ai consacré toutes mes énergies. L'honneur que vous me faites aujourd'hui me touche profondément", a déclaré M. Parent aux membres de la Jeune chambre de Hull. Il a félicité ces derniers, "du programme audacieux" qu'ils appliqueront durant les prochains mois.

Le programme de la Jeune Chambre

Les deux vice-présidents de la Jeune chambre de Hull, MM. Benito Schiffo et Robert Clairmont, seront responsa-

Huit commissions seront à l'oeuvre au cours de 1964-1965 - M. Oswald Parent nommé officiellement président honoraire

bles du bon fonctionnement des huit commissions suivantes: amélioration de la cité (commission A), activités de jeunesse (commission B), perfectionnement des membres (commission C), recrutement (commission D), activités sociales (commission E), relations extérieures et voies et moyens (commission F), concours-recompenses et constitution (Commission G), et congrès régional (commission H).

M. Schiffo, 1er vice-président de la Jeune chambre, sera responsable des commissions B, D, F et G, tandis que M. Clairmont, 2e vice-président, sera responsable des quatre autres commissions. Chacun des directeurs de la Jeune chambre sera en charge d'une commission individuelle.

Pour l'année 1964-1965, le conseil d'administration de la Jeune chambre de Hull comprendra en outre: M. Jean-Guy Renaud, secrétaire; M. Gérard-Claude Le Bel, trésorier; M. Richard Bélanger, secrétaire adjoint; MM. Jean-Luc Caron, Jacques Carrière, Michel Gratton, Gaston Houllé, François Jolicoeur, Normand Lapointe et Yvon Morin, directeurs; M. Gérard Viau, président sortant; M. Michel Pharaud, conseiller juridique; MM. Clément Boulanger et Michel Sylvain, vérificateurs.

MM. Viau et Paul Brunet représenteront la Jeune chambre auprès du Commissariat de l'industrie et du tourisme de la ville de Hull. Les sénateurs internationaux du Jeune commerce sont MM. Alfred Laflamme, Oswald Parent, J. A. Robert et Gérard Viau.

A la conférence de presse de jeudi après-midi, on remarquait la présence des anciens présidents du Jeune commerce de Hull, MM. Jean-Marie Séguin, échevin de Hull, Pierre Touchette, Gérard Viau, Aimé Desjardins, Paul Brunet et M. Oswald Parent.

M. Gilles Brunet, ancien président régional du Jeune commerce, représentait le président de la Chambre de commerce de Hull, M. Antoine Grégoire.

Les commissions

M. Jacques Carrière est le directeur responsable de l'amélioration de la cité de Hull (commission A). Ce comité étudiera "tous les programmes d'amélioration de la communauté", et recommandera à l'exécutif les projets qui s'adapteront le mieux à la cité. Il étudiera spécialement le rapport sur la rénovation urbaine.

Trois comités relèvent de la commission A, soit les comités d'embellissement, de la sécurité routière et du Road-co, des diners-causeries et des assemblées générales, présidées respectivement par MM. Raymond Cholette, Fernand Gagnon et Georges Beauregard.

M. Normand Lapointe est le directeur responsable des activités de jeunesse (commission B). Cette commission s'occupera spécialement des programmes d'éducation que préconise la Fédération des Jeunes chambres. Elle com-

prend deux comités: pratique oratoire, sous la présidence de M. Normand Lapointe; tournoi scolaire d'art oratoire, que préside M. Guy Raymond.

Le perfectionnement des membres (commission C) est la responsabilité du directeur Jean-Luc Caron. De cette commission relèvent les affaires publiques, et l'assimilation et l'intégration, sous la présidence de M. Gilbert Deschamps.

Le directeur responsable du recrutement (commission D) est M. Gaston Houllé. Il sera assisté de MM. Emmanuel Marcotte et Gilles Dompierre.

Les activités sociales (commission E) ont été confiées au directeur, M. Yvon Morin. Il surveillera le bon fonctionnement de cinq comités que président respectivement MM. Jean-Luc Caron (tournoi de golf et "wiener roast"), Gilles Dompierre (soirée de Noël), Yvon Proulx (randonné d'hiver), Jacques Bourgoin (ligue de ballon-balai), et Michel Gratton (soirée masculine).

M. Gratton est aussi le directeur responsable des relations extérieures et des voies et moyens (commission F). De cette commission relèvent les comités du journal que préside M. André Chartrand, et du bottin de la Jeune chambre.

La commission G, dont le directeur responsable est M. François Jolicoeur, devra établir le système de concours et de récompenses que recommandera la Fédération provinciale des Jeunes chambres.

M. Jolicoeur sera assisté de Michel-A. Grondin et de M. Gaspar Côté. Ce dernier s'occupera spécialement de la constitution.

Le directeur responsable du congrès régional de 1965 des Jeunes chambres est M. Robert Clairmont.

Jeudi après-midi, les membres de la Jeune chambre de Hull ont aussi adopté leur budget au montant de \$3,300 pour le prochain exercice financier.

Sur une note différente

Lévesque et Johnson inaugurent le congrès de la C. de commerce

MONTREAL (PC)—C'est sous le signe de la collaboration entre l'Etat et l'entreprise que s'est ouvert hier dans la métropole l'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de la province de Québec. Invités à inaugurer ces assises de trois jours qui se déroulent à l'hôtel Mont-Royal, MM. Gérard D. Lévesque et Daniel Johnson ont toutefois apporté des points de vue fort différents sur le sujet.

Le ministre de l'Industrie et du Commerce du Québec, de son côté, a largement fait état des recommandations faites par la Chambre en vue de la création d'un Conseil provincial de recherches et a remis en retour aux quelque 500 congressistes présents les résultats d'une étude inédite menée par son ministère sur l'état de la recherche au Québec.

Pour sa part, M. Johnson a dénoncé comme étant "une

grave anomalie, pour ne pas dire un scandale" les prétentions du gouvernement Lesage de planifier l'économie du Québec "sans faire appel à la coopération étroite et constante de nos organismes de promotion économique".

Conseil de recherches

M. Lévesque a donné l'assurance que son gouvernement tiendra compte, dans la création d'un éventuel Conseil provincial de recherches, de l'avis non seulement des groupes établis et compétents de notre milieu, comme les chambres de commerce, mais aussi bien de l'apport des organismes canadiens ou étrangers qui voudront faire profiter le gouvernement d'expériences déjà acquises dans ce domaine.

Cette oeuvre de consultation, a-t-il dit, "vous l'avez déjà amorcée en organisant ce congrès qui réunit un nombre im-

posant de chercheurs reconnus dans les milieux universitaires, industriels et gouvernementaux".

Le thème du congrès en cours de la Chambre du Québec est en effet: "Le progrès par la recherche". Un colloque sur ce thème réunira, samedi matin, des personnalités de marque dont le professeur F.A. Forward, directeur du Secrétariat de la science, à Ottawa, le Dr W.H. Gauvin, directeur du centre de recherches de la société Noranda Mines, le Dr H.F. Hoerig, vice-président et directeur du centre de recherches de la société DuPont of Canada, et enfin, le Dr Lucien Piché, vice-recteur de l'Université de Montréal.

Sans préjuger de la création prochaine d'un Conseil provincial de recherches, le ministre de l'Industrie et du Commerce a néanmoins déclaré que c'est à la lumière des recommandations de la Chambre de commerce à ce sujet — à la lumière aussi des disponibilités financières du gouvernement — que Québec "pourra étudier la possibilité de donner suite dans la plus grande mesure possible" à la demande de création d'un tel Conseil.

M. Lévesque s'est dit d'avis que "si étrange que cela puisse paraître, les difficultés que soulèverait la création d'un organisme du genre ne seraient pas d'ordre financier, mais plutôt d'ordre humain, et ceci à cause de la pénurie de chercheurs

scientifiques disponibles dans notre milieu".

M. Johnson De son côté, le chef de l'opposition a également parlé de collaboration, mais en insistant cette fois sur les déficiences du processus de consultation entre le Conseil d'orientation économique du Québec et les entreprises.

Les organismes de promotion économique, a-t-il dit, et au premier rang la Chambre de commerce de la province de Québec,

devraient être au coeur même de la planification, si l'on veut qu'elle soit "démocratique et communautaire plutôt qu'étatique et totalitaire".

Ces organismes, a continué M. Johnson, devraient être appelés à participer non seulement à l'exécution, mais d'abord et avant tout à l'élaboration d'un plan directeur. "Ce n'est pas seulement une question de démocratie, dit-il, mais aussi une question d'efficacité".

Comment, ajoute-t-il, pourra-t-

on établir un plan véritable sans la participation des principaux intéressés? Et comment pourrions-nous inciter les agents de la vie économique à se conformer au plan s'ils n'ont pas assisté à sa préparation et s'ils n'en connaissent pas le mécanisme, la raison d'être et les implications profondes?"

Dialogue

M. Johnson a cité un ouvrage publié en France sous la direction de M. Pierre Viau et intitulé "Démocratie, planification,

aménagement", pour établir que la planification démocratique ne peut reposer que sur le dialogue, c'est-à-dire, sur la confrontation raisonnée des opinions, des objectifs et des besoins.

"Mais que les technocrates supportent mal la liberté!", s'exclamait l'auteur cité par M. Johnson qui continuait: "Que vient-elle faire, sinon perturber des plans scientifiquement bâtis dans les bureaux et apporter le désordre de la vie là où tout

n'était que rigueur et harmonie?"

L'assemblée de la Chambre de commerce du Québec poursuivra aujourd'hui ses activités par une séance, ce matin, du comité des résolutions, et cet après-midi, par les séances de comité, dont l'un portera sur le bilinguisme et le biculturalisme. Ce soir, Son Excellence Pierre Dupuy, commissaire général de l'exposition universelle, prononcera une allocution.

L' "Opération 55" lancée au Québec

La campagne a pour but de doter les 55 commissions scolaires régionales du Québec d'un équipement adéquat avant le 1er avril 1967

QUEBEC (PC)—Devant plusieurs centaines de personnes, représentant divers corps intermédiaires, le ministre de l'Éducation, M. Paul Gérin-Lajoie, a lancé jeudi l'"Opération 55" destinée à munir les 55 commissions scolaires régionales de la province d'un équipement adéquat avant le 1er avril 1967.

Pour lancer cette opération le ministre de l'Éducation a convoqué au Parlement provincial des représentants des commis-

sions scolaires régionales, des syndicats d'instituteurs, du Conseil supérieur de l'éducation, des institutions d'enseignement indépendantes, de l'UCC et, comme l'a souligné M. Gérin-Lajoie, "de tout organisme qui représente quelque chose dans chaque milieu".

Le ministre de l'Éducation a déclaré que l'"Opération 55" sera l'expérience "la plus démocratique que le Québec ait jamais connue".

L'"Opération 55" découle du livre blanc sur le développement et le financement de l'équipement scolaire régional que le ministre de l'Éducation a déposé à l'Assemblée législative le 18 juin dernier.

M. Gérin-Lajoie a, par ailleurs, révélé qu'il entreprendra prochainement une tournée de 2 à 3 mois à travers la province "tournée, a-t-il dit, qui s'apparentera à celle du bill 60, l'automne dernier, mais qui ira davantage en profondeur".

M. Gérin-Lajoie a déclaré devant les délégués des corps intermédiaires que "pour assurer une planification cohérente, il est essentiel pour toute commission scolaire régionale de procéder, dès sa création et avant tout, à l'élaboration du plan de l'équipement scolaire de son territoire, de déterminer la localisation des écoles nécessaires aux divers types d'enseignement

secondaire, général et professionnel et finalement de prévoir les étapes de réalisation de ces projets".

L'"Opération 55", telle qu'elle a été exposée hier par le ministre de l'Éducation, prévoit que la création des commissions scolaires régionales sera terminée le 30 novembre cette année. Actuellement, il existe 42 commissions scolaires régionales; ce chiffre doit atteindre 55.

M. Gérin-Lajoie a résumé l'objectif de l'"Opération 55", qui porte sur une période de 3 ans, en ces termes: "55 commissions scolaires régionales 55 plans ré-

gionaux d'organisation scolaire, 55 réseaux d'équipement scolaire régional."

L'"Opération 55" prévoit la formation de comités consultatifs qui assisteront les commissions scolaires régionales dans l'évaluation des besoins et la mise en place de l'équipement matériel nécessaire à chaque région scolaire.

De plus, dans le cadre de l'"Opération 55", le ministre de l'Éducation mettra à la disposition de chaque commission scolaire régionale des conseillers en organisation. M. Gérin-Lajoie a révélé que déjà, 45 conseillers

en organisation scolaire ont été choisis parmi les inspecteurs d'écoles en exercice et qu'ils subissent un entraînement spécial.

M. Gérin-Lajoie a révélé que, selon une estimation préliminaire et incomplète, l'"Opération 55" doit coûter environ \$120,000,000. Le gouvernement fédéral assurera une partie de ce coût en vertu de l'entente fédérale-provinciale sur la formation technique et professionnelle.

L'"Opération 55" doit se terminer le 1er avril 1967.

**Cérémonie annuelle
CIMETIERE
DE STE-ROSE
DIMANCHE, 13 SEPT. à 3 h. p.m.**

En cas de pluie la cérémonie sera remise au dimanche suivant.

Riviera

CELEBRE SON

**3e ANNIVERSAIRE
EN OFFRANT
\$2,000**

EN ARGENT

Beaudry Construction offre la somme de \$2,000 à être gagnée par l'un de leurs 15 premiers acheteurs, à partir de cette fin de semaine.

DIRECTIONS: Prenez la route no. 8, (bouv. Fournier) tournez à gauche au pont de Pt-Gatineau et suivez la route jusqu'à Riviera.

**BEAUDRY
CONSTRUCTION**
PTE. GATINEAU, P.Q. PR. 1-6694

771-6694

\$750

DE REDUCTION
APPLICABLE IMMEDIATEMENT
SUR TOUS NOS MODELES

Pour une fin de semaine agréable, visitez

HOTEL SUR-LE-LAC
St-Pierre-de-Wakefield

L'endroit idéal pour vos vacances en toute saison
SALLE A MANGER — CHAMBRES ou MOTEL

Orchestre de choix
"Les Continentals"
en fin de semaine

ROGER JULIEN,
gérant

**LA CEREMONIE
ANNUELLE
AU CIMETIERE
NOTRE-DAME
DE HULL**

AURA LIEU LE DIMANCHE

13 septembre - 2 heures

N.B. : NE PAS STATIONNER NI VENDRE
DES FLEURS A L'ENTREE DU CIMETIERE.

ATTENTION!

Si vous êtes intéressés à faire la charité tout en vous procurant une détente agréable et légitime, donnez votre nom pour faire partie d'une chorale mixte de la ville de Hull. Il y a place pour cinq sopranos et deux ténors.

Appelez

771-5550
après 5 h. p.m.

AVIS AUX CHASSEURS



DOMAINE DE 10,000 ACRES

Pour seulement \$18 par mois devenez propriétaire d'un magnifique terrain et joignez-vous à la grande famille des sportifs de l'unique domaine PERKINS SUR LE LAC

Représentant sur les lieux samedi et dimanche
R. BELLEMARE, agent
771-4781

CONRAD SIGOUIN L'EE
courtier en immobilier
771-6266

DIRECTIONS: Route no. 8 jusqu'à East Templeton, tournez à gauche et continuez jusqu'à Perkins, et de là suivez nos affiches.

Congrès des propriétaires d'autobus

On demande l'application de la loi du transport routier

QUEBEC — Le président de l'Association des propriétaires d'autobus de la province de Québec, M. Renaud Chapdelaine, de Nicolet, vient de déclarer que l'application de la loi du transport routier à toute la province sans exception sera l'un des principaux sujets que discuteront les propriétaires d'autobus à leur congrès annuel.

Ce congrès aura lieu cette année les 20, 21 et 22 septembre à Ville l'Estère, dans le nord de Montréal. Il aura lieu en même temps que celui de la Canadian Motor Coach Association, présidée par M. Roy Robinson de Montréal.

Les deux associations, bien que menant séparément chacune leurs séances d'étude, étudieront ensemble un problème qui affecte toutes les entreprises de transport routier au Canada, celui de la concurrence des chemins de fer, qui depuis plusieurs mois ont porté cette concurrence dans le domaine des taux de transport.

Les propriétaires d'autobus étudieront également une autre forme de concurrence qui est faite au transport en commun par certains véhicules automobiles, et plus particulièrement les automobiles de promenade. Un grand nombre de ces véhicules font du transport réservé par la loi aux services d'autobus, comme le

transport de deux, trois ou quatre personnes aux lieux du travail lorsqu'il y a un circuit d'autobus.

L'Association des propriétaires d'autobus prétend que cette concurrence prive cette industrie de revenus substantiels sur des services déjà établis et l'oblige souvent à demander des augmentations de taux qui frappent les usagers, si les propriétaires veulent continuer à maintenir la qualité de leurs services.

L'application de la loi à tous est nécessaire pour garantir la saine économie du transport en commun, prétend l'Association.

Se quelque 100 entreprises qui sont membres de l'Association discuteront des moyens propres à obtenir l'application de la loi.

L'ordre du jour comporte aussi l'étude et la mise au point d'un tableau de taux pour le transport des colis. Une séance sera consacrée aux questions de sécurité sur la route, dans les autobus et dans les ateliers. D'autres sujets d'ordre technique ou administratif sont aussi au feuillet.

Lors d'un des dîners du congrès, le directeur des services aux visiteurs de l'Exposition universelle de Montréal, M. André Mercier, prononcera une conférence sur le transport des visiteurs autour et à l'intérieur des terrains de l'exposition.



ELEVE AU RANG DE PRONOTAIRE APOSTOLIQUE — Mgr J.-G.V. Dudemaine, à droite, élevé au rang de protonotaire apostolique au cours du dernier congrès eucharistique diocésain tenu à Amos, en juin dernier, a reçu récemment les insignes de son rang des mains de Mgr Albert Sanschagrin, o.m.i.,

administrateur apostolique du diocèse d'Amos. Curé-fondateur de la paroisse Ste-Thérèse d'Amos, Mgr Dudemaine, aujourd'hui âgé de 85 ans, est à sa retraite. Le prélat porte ici la mitre blanche, insigne de son rang. A la droite de Mgr Sanschagrin se trouve Mgr Gaston Duchemin, p.d., v.g. (Photo studio H. Dudemaine)

Pour la cérémonie au cimetière

On demande la collaboration des automobilistes dimanche

A l'occasion de la cérémonie aux morts, le dimanche 13 septembre à 2 h. de l'après-midi, au cimetière No-

tre-Dame de Hull, la Sûreté municipale de Hull demande la coopération des automobilistes pour ne pas causer un embouteillage sur le boulevard Fournier.

Le lieutenant Robert Laramée, chef de la division de la circulation à la Sûreté municipale, souligne qu'il sera interdit de stationner les automobiles sur le terrain de la Commission de la capitale nationale, face au cimetière.

Des affiches spéciales seront à la vue des automobilistes, pour les diriger et leur indiquer des endroits faciles

de stationnement, avec l'aide de plusieurs agents de la Sûreté municipale. Il est strictement défendu de stationner des automobiles sur la pelouse du terrain de la CCN. Cependant, les voitures pourront stationner sur l'épaveur de ce terrain, sur une certaine distance, selon ce qu'indiqueront les affiches, précise le lieutenant Laramée.

Endroits de stationnement

La Sûreté municipale de Hull recommande aux automobilistes d'utiliser les rues Bériault, Joannisse, Gauthier, et les autres rues que leur indiqueront les agents, pour stationner leurs voitures. On suggère également d'utiliser le terrain de stationnement de l'école Père Arthur Guertin, rue Bériault, près du cimetière Notre-Dame.

Des 9 h. du matin, dimanche, les agents de la Sûreté municipale seront en devoir, pour diriger la circulation, jusqu'à l'heure de la cérémonie des morts, qui doit débuter à 2 h. précises. Ils dirigeront également les automobilistes après la cérémonie.

Le lieutenant Laramée ajoute que la vente de fleurs sera interdite sur le boulevard Fournier, à l'occasion de cette cérémonie.

"Nous demandons aux automobilistes d'employer le moins possible le boulevard

Fournier, dimanche prochain, et de se rendre tôt au cimetière Notre-Dame, pour faciliter la circulation des voitures. Comme par les années passées, nous sommes assurés que les automobilistes coopéreront avec la Sûreté municipale, pour respecter les signaux qui leur seront données. Cette coopération sera à l'avantage de tous", déclare le lieutenant Laramée.

Précisions sur les retraites fermées à Hull

Les autorités de la maison de retraites fermées du Sacré-Coeur de Hull ont apporté aujourd'hui des précisions sur l'horaire des retraites fermées pour la première partie de l'automne. En voici la liste:

Du vendredi 11 septembre au dimanche 13, il y aura retraite pour couples mariés de tous les diocèses. Les retraites des fins de semaine suivantes seront des retraites régulières, pour hommes et jeunes gens: du 18 au 20 septembre, pour hommes et jeunes gens de Buckingham et Masson; du 25 au 27, pour hommes et jeunes gens de Gatineau, Ste-Rose et Angers. En octobre, retraite du 2 au 4, pour les paroisses St-Joseph de Hull et St-François-d'Assise; du 16 au 18, pour Eastview.

Après huit ans

Nessen ramené au Canada pour son procès

MONTREAL (PC) — Henry Nessen, 46 ans, déporté de San Francisco pour subir son procès sous l'accusation de s'être approprié \$68,000 d'une compagnie montréalaise où il tenait les livres il y a 10 ans, a été condamné jeudi à deux ans de pénitencier.

Nessen était comptable de Sternthal Motors Limited. Il remit sa démission au cours d'une enquête sur la disparition de la somme d'argent, mais fut arrêté en 1956 et relâché sur un cautionnement de \$10,000 après son enquête préliminaire.

Alors qu'il était en liberté provisoire, il s'enfuit aux Etats-Unis, où il est demeuré jusqu'au moment de sa déportation il y a un mois.

Son cautionnement avait été confisqué durant son absence de huit ans.

A VENDRE MAISON NEUVE

3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète, tapis dans le salon, choix de couleurs; près école et église; service d'égoût compris.

PRIX \$9,500
Comptant \$500
Boni projet d'hiver \$500
Tél.: 663-2431
663-4015

Joignez-vous aux Baronnettes de Hull



Les jeunes filles de 8 à 17 ans intéressées à faire partie des majorettes "Les Baronnettes de Hull" sont priées de communiquer avec Mlle Lucette Béliste à 777-3588 (après 6 h.).

La date limite pour les inscriptions a été fixée au 25 septembre 1964.

BINGO
Dimanche — 13 sept.
Salle St-Rédempteur
39, rue St-Florent, Hull
ENTREE 50¢
GROS LOT
\$500
ASSOCIATION FOLKLORIQUE DE HULL

6 CENTRES DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION A VOTRE DISPOSITION
BYTOWN LUMBER 745-6825
GATINEAU LUMBER 663-5383
PAPINEAUVILLE LUMBER 427-6264
L. BONHOMME & FILS LTEE
MANIWAKI — 1381
MONT-LAURIER — 915
MATERIAUX BONHOMME Ltée
HULL — 771-3281

DANSE
Ecole Reboul
Samedi 12 sept.
8 heures
au profit du club de balle Josée-Sacré-Coeur

Confiez nous l'analyse de vos risques d'assurance.
Vous y gagnerez par, au moins, la quietude d'esprit, en plus, cela pourrait vous éviter beaucoup d'ennuis.
CHARLES Jacques
AGENCE D'ASSURANCES
58, rue Lois, Hull 777-3868

HULL FRUITS & LEGUMES
298, rue Laramée, HULL 777-6393
BIENTOT! GRANDE VENTE D'OUVERTURE
Surveillez Le Droit de mercredi pour des aubaines exceptionnelles.

VILLE DE GATINEAU COMTE DE PAPINEAU, P.Q. SOUMISSIONS
Des soumissions scellées dans des enveloppes portant l'inscription "Soumissions, aqueduc, égout et pavage" et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 5,00 p.m. le 18 septembre 1964, pour la construction d'une extension aux systèmes d'aqueduc et des égouts de la Municipalité.
Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par les Ingénieurs Conseils, Bélasky-Houde-Renaud. On obtiendra ces formules de même que les plans et cahiers des charges moyennant un dépôt de cent (\$100) dollars, en s'adressant au bureau des Ingénieurs Conseils, Bélasky-Houde-Renaud, situé à 4, rue Taschereau, Hull, P.Q. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui remettront les plans et cahiers des charges en bon état dans les quatre (4) jours qui suivront la date de réception des soumissions.
Chaque soumission sera accompagnée d'un chèque visé tiré sur une banque canadienne à charte et payable à la Corporation Municipale de Gatineau pour un montant équivalant à 10% du montant total de la soumission.
La Municipalité de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.
Normand Racicot, Sec. Trés.,
280 est, boul. Maloney,
Gatineau, P.Q.

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES Outils MÉCANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC. ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'À 9 H. 30
OUVERT SAMEDI JUSQU'À 6 HRES
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull (angle Wellington-St-Rédempteur) 777-1641

Le Frère Untel, président d'honneur de l'AGEL

QUEBEC (PC) — Le frère Jean-Paul Desbiens, mieux connu sous le surnom de Frère Untel, a été choisi comme président d'honneur de l'Association générale des étudiants de l'Université Laval.

Le Frère Desbiens qui a écrit un livre choc intitulé "Les Insolences du Frère Untel" a été choisi parce que l'AGEL reconnaît en lui un "homme de courage et de franchise qui, grâce à son sens du bien commun et à son sens d'observation, a su réveiller l'apathie de la province de Québec dans le domaine de l'éducation."

Le communiqué remis par les étudiants et faisant part de la nomination du Frère Untel au poste de président d'honneur de l'AGEL précise que "devant

leur impossibilité de remettre des doctorats honorifiques, les étudiants croient que c'est la meilleure façon de lui rendre hommage".

Le Frère Untel vient d'accéder à un poste au sein du ministère de l'Éducation. Il est membre de la congrégation des Frères maristes.

Cérémonie aux morts à Ste-Cécile-de-Masham

STE-CECILE-DE-MASHAM (DNC) — La cérémonie aux morts au cimetière de la paroisse de Ste-Cécile-de-Masham aura lieu le dimanche 13 septembre, à trois heures de l'après-midi.

OUVERTURE
Ecole de personnalité
LE 15 SEPTEMBRE
Apprenez à vaincre l'attention en société.
777-7132 777-5674

PAR DEMANDE POPULAIRE
GRAND SPECIAL
Nous vous taillerons une
JAQUETTE DE FOURRURE
dans votre vieux manteau
Seule-ment **45.00**
Comprenant: • Nettoyage • Doublure neuve
ANDRE L. PEPIN FOURRURES
99, rue Champlain, HULL — 777-3193

Correction
DANS L'ANNONCE DE STEINBERG
MERCREDI, IL AURAIT FALLU LIRE
TOFFEE ANGLAIS MORRIS Gros sac de 1 liv. 39¢
Seulement
AU LIEU DE: Gros sac de 2 liv.
STEINBERG

Villa Cartier MacDonald
Angle du boul. St-Joseph et de la rue Isabelle, Hull (Québec)
777-8835 par J.-P. CHENIER CIE LIMITEE 728-3446
Un centre d'habitation qui comprend 12 maisons de ville, une maison de rapport de 5½ étages ainsi qu'une piscine
LES MAISONS DE VILLE

UN VERITABLE FOYER

- 2 et 3 chambres à coucher
- Foyers naturels
- Balcons privés
- Laveuse et sècheuse
- Caves à la grandeur
- Patios tourbés
- Télécâbles (Cablevision)
- Stationnement à prise de courant

LOYERS DE \$100 A \$115

"THE CENTENAIRE"
APPARTEMENT 5½ ETAGES
Des appartements de 2 ou 3 chambres à coucher avec foyer naturel, balcon privé, cablevision et aussi l'usage du sous-sol et de laveuse et sècheuse automatiques. Loyer mensuel de \$100 à \$115.

MAGNIFIQUE PISCINE EXTERIEURE
Une magnifique piscine extérieure est à la disposition de tous les locataires des appartements ou des Maisonnettes à Villa Cartier MacDonald.

Hommage de

CITY VIEW BUILDERS SUPPLY LIMITED 1545, ch. Baseline 728-4661	SCHTEL WINDOWS LIMITED Manufacturiers de fenêtres 1008, avenue Fairlawn 728-9604	INTERPROVINCIAL CABLEVISION LIMITED 28, rue Front, Hull 771-9698	UNIT PRECAST SPECIALTIES LIMITED Balcons moulés Bells Corners 828-5111	N. P. PERGANTIS Peintres-décorateurs 22, ave. Wolmsley 729-5846
PILKINGTON GLASS LTD. 2407, ave. Kaladar 733-0660	ROGER CAYER Plâtriers 80, boul. Crémazie, Hull 777-6982	GATINEAU PLUMBING LTD. Plomberie et chauffage 273, rue Notre-Dame Gatineau — 663-5329	VIPOND CONCRETE PRODUCTS LIMITED Blocs et tuyaux de ciment R.R. no 1, Hull 777-1621	CAPITAL CONCRETE PRODUCTS LTD. Route no 31, Ottawa 822-1290

Médaille de bronze à Lambert Lafleur de Grand-Remous

MANIWAKI — M. Lambert Lafleur, 18 ans, fils de M. et Mme Rolland Lafleur, de Grand-Remous, a été décoré récemment de la médaille de bronze de l'Ordre du mérite agricole des jeunes agriculteurs de la province de Québec.

La décoration a été remise au gagnant par le ministre provincial de l'Agriculture, M. Alcide Courcy, lors du banquet du mérite agricole des jeunes agriculteurs qui avait lieu lors de l'Exposition provinciale de Québec. M. Jean Dufour, professeur à l'École d'agriculture de Mont-Laurier, accompagnait le lauréat lors de son voyage à Québec.

M. Lafleur, qui cette année poursuivra des études en technologie laitière à Ste-Anne-de-la-Pocatière, avait remporté des premiers prix lors des expositions de Mont-Laurier, de Buckingham et St-Jérôme, au cours de l'année.

Son jeune frère, Bertrand, a pour sa part remporté le premier prix lors de l'exposition de bétail qui s'est tenue à Grand-Remous, récemment.

CORRECTION
RADIO-PHONO-STEREO
AM/FM "MULTIPLEX"
MARCONI \$198
 Avec service gratis de 90 jours.
BELANGER
 217, rue Montcalm HULL

VISITEZ
3 GRANDS JOURS
L'EXPOSITION D'AYLMER, Qué.
 LES 10-11-12 SEPTEMBRE
ROYAL CROWN MIDWAY LES 3 JOURS
SAMEDI SOIR
 Chevaux légers jugés en avant de la grande estrade à 1 h. 30.
 Danses modernes et carrées dans la salle principale à 8 h. 30.
TIRAGE DE LA FORD CUSTOMLINE A 11 H. 15
POUR JEUNES ET VIEUX

Quatre blessés dans un accident près de Ville-Marie
 VILLE-MARIE (DNC) — Quatre personnes ont été blessées dans un courbe de la route no 46, à environ deux milles au nord de Ville-Marie, vis-à-vis la ferme de M. Emmanuel Rivest.

La voiture de M. Robert Bédard, de New Liskeard, a dérapé sur la chaussée et a capoté, blessant gravement M. Bédard et les trois passagers qui l'accompagnaient. Les dommages à la voiture s'élevaient à quelque \$1,500.

Des requêtes ont été présentées aux autorités du ministère provincial de la Voirie et aussi à la municipalité de Duhamel-Ouest afin de faire redresser cette courbe prononcée.

SECRETARE DEMANDEE
 Anglais - français
 Steno - dactylo
 bonne personnalité
 Sur rendez-vous seulement
ANDRE TESSIER LTEE
 236, boul. St-Joseph, Hull
 771-5867



LA CROIX-ROUGE DE HULL a rendu hommage, jeudi, à l'échevin Paul-Emile Poulin, du quartier Tétréau, qui s'est classé premier parmi les échevins de Hull lors d'un concours organisé en avril dernier par cet organisme. M. Poulin a recueilli le plus grand nombre de donateurs de sang dans son quartier, comparativement aux autres quartiers de la ville. Pour souligner cet exploit, la Croix-Rouge de Hull a remis un trophée à M. Poulin. On voit, dans la photo, à cette occasion, de gauche à droite, Mme Géraud Gravelle, présidente du détachement volontaire de la section Hull-Gatineau de la Croix-Rouge; Mme Walter Waddell, aide-garde-malade du détachement de Hull-Gatineau; l'échevin Paul-Emile Poulin, recevant une plaque représentant son trophée; MM. Jules Noël, pharmacien, président des cliniques des donateurs de sang de Hull, et Alexandre Beaulieu, président de la section de Hull de la Croix-Rouge.

Mme Mantha succombe à ses blessures

Mme Charles-A. Mantha, 56 ans, 75, rue Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau, a succombé, vers 5h. 30 jeudi matin, aux blessures qu'elle avait subies lors d'un accident sur le chemin de Montréal, à Ottawa.

Mme Mantha traversait le chemin de Montréal près du chemin Cood's, vers 9h. mercredi soir, lorsqu'elle a été frappée par une voiture conduite par Mme Estelle Lachapelle, 214, rue Garnier, Gatineau, qui se dirigeait vers le centre de la ville.

Mme Mantha a été conduite à l'hôpital St-Louis-Marie-Montfort d'Ottawa peu après l'accident mais, ayant besoin de soins particuliers, elle a été transportée à l'hôpital municipal d'Ottawa où elle est décédée jeudi matin.

Guerre aux démons de la vitesse

MANIWAKI — Le Conseil de Maniwaki a décidé de livrer une guerre sans merci aux automobilistes avides de vitesse.

Le maire Donald Britt a déclaré lors de la récente assemblée du Conseil que les membres du conseil recevaient de nombreuses plaintes au sujet des automobilistes qui enfreignent les lois de la circulation dans les limites de la ville, plus précisément les limites de vitesse. On veut agir avant qu'on ne soit témoin d'accident regrettable.

A la suggestion de l'échevin Eldoma Rozon, le Conseil a décidé à l'unanimité d'appuyer une demande faite par les Indiens de la réserve auprès du gouvernement provincial pour la construction d'un trottoir sur une partie de la réserve et pour que soit remise à l'endroit où elle se trouvait auparavant l'enseigne qui indique la limite de 30 milles à l'heure, soit environ un mille des limites de la ville. L'enseigne se trouve actuellement aux limites de la ville. On déplore les nombreux accidents survenus à cet endroit. La semaine dernière encore, une dame de la réserve a connu la mort à cet endroit.

débuté au cours de la journée de mardi.

Le Conseil a décidé de payer le coût des travaux d'arpentage effectués au cours de l'été sur la ferme de M. Emile Guérette, soit un montant de \$160. La ville avait décidé de faire effectuer ces travaux au moment où elle projetait d'acheter un terrain de M. Guérette, lequel aurait pu servir à la construction future d'une usine d'épuration des eaux. La ville a décidé par la suite de prendre une option sur le terrain de golf de M. Elude Poirier, moyennant un dépôt de \$200. L'entente concernant ce terrain doit prendre fin le 29 septembre.

Le Conseil a décidé d'effectuer divers travaux de construction de trottoirs et d'asphaltage. Ces travaux comprendront le drainage et la construction d'un trottoir sur la rue L'Heureux, du pavage sur la rue Champagne et le prolongement de l'asphalte sur une rue qui se trouve près de la

demeure de Mme Palma Joanis, sur la rue des Oblats.

Le Conseil a adopté une ré-

solution à l'effet qu'il sera dorénavant défendu de prêter le matériel du Centre des loisirs appartenant à la ville.

SILENCIEUX
 à partir de **\$4.52**
 • INSTALLATION GRATUITE
AMORTISSEURS
 POUR TOUTES LES MARQUES D'AUTO
 • GARANTIE D'UN AN
 • INSTALLATION GRATUITE

Muffler Centre
 Service de 15 minutes
 92, rue St-Rédempteur, HULL 777-0648



Le temps est arrivé de changer votre présente voiture. Nous avons un vaste choix d'autos usagées à prix réduit avec la garantie OK Williams. Plusieurs modèles neufs en stock prêts à livrer.

Consultez dès maintenant:
Lucien Raymond
 chez Williams Chev.
 CORVAIR & CHEVY II
 267, rue Notre-Dame
 GATINEAU — 663-5318
 & Olds Ltée

PENSEZ-Y DONC!
VOTRE PROPRE MAISON
 Pour seulement **\$85** par mois
 Capital, Intérêt et taxes
 AUX DEUX PROJETS DOMICILIAIRES LES PLUS ENVIABLES
"PLACE DES ERABLES"
 et
"PROJET LAFAYETTE"
 A GATINEAU
PRIX A PARTIR DE \$10,975
 RISTOURNE TRAVAUX D'HIVER \$500
 COMPTANT COMPLET \$500
 REQUIS
 sans 2ième hypothèque ou prêts d'huile ou gaz.
 *Toutes les rues asphaltées
MAISONS MODELES OUVERTES AU PUBLIC
 A 500, rue McMILLAN et 439 ST-MARC
 DIRECTION: Route 8 jusqu'aux feux de circulation. Tournez à gauche rue Principale et à droite au boul. St-René jusqu'à la rue St-Marc. Suivez nos affiches.
DESNOYERS CONST. LTEE
 177, RUE CHARLES GATINEAU Tél. 663-2436 663-3116

Le Conseil a pris connaissance d'une lettre provenant de la Compagnie de téléphone Bell dans laquelle la compagnie fait part de ses démarches entreprises auprès du ministère de la Voirie, division d'Aylmer, pour faire réparer les rues de la ville. La compagnie Bell déclare notamment que les travaux débiteront sous peu. Le maire Donald Britt a souligné que les travaux de pavage ont

GATINEAU OXYGENE
 Limbour, Qué.
 "Le tout pour vos besoins de soudure"
 Nous sommes toujours heureux de vous aider! Confiez-nous tous vos problèmes de soudure.
 ★ SERVICE DE LIVRAISON 2 DEPOTS A OTTAWA
 CRICHTON MOTORS 175, rue Crichton
 GERVAIS MOTORS 255, ave. Parkdale
 HINS AUTOMOBILE INCORP. Maniwaki, Qué.
 Signalez: 771-2989



LE BELANGERAMA ATTIRE DES FOULES — Des milliers de personnes assistaient hier soir à l'avant-première de la grande vente "Belangerama" du magasin Belanger, 217, rue Montcalm, à Hull. Comme nous le voyons sur la photo ci-haut, les gens ont goûté d'une soirée très agréable en compagnie des artistes invités tels que Jean Rafa, Lise Massé et Aurèle Groulx. Rappelons aux gens de la région que la vente bat son plein et que les aubaines n'y manquent pas.

Le magasin est rempli de grandes aubaines!

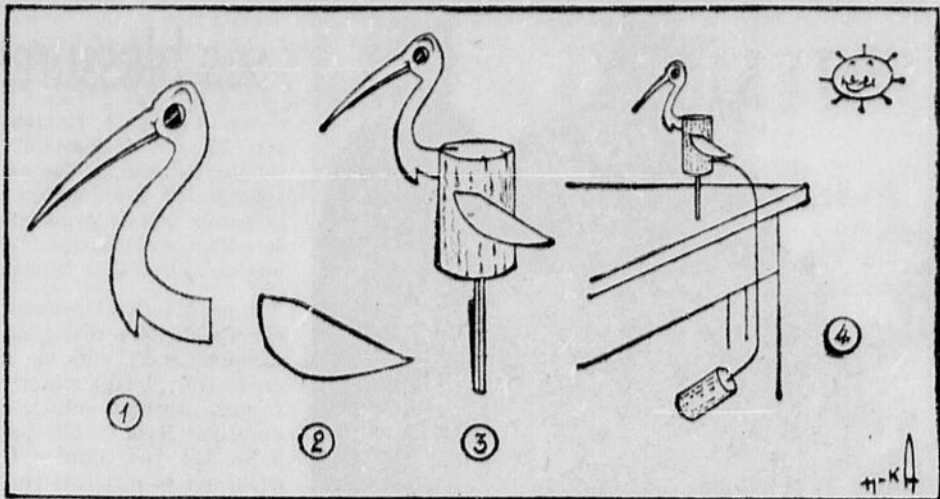
• MEUBLES
 • APP. ELECTRIQUES
 • TELEVISEURS
 • STEREO

OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9:30
SAMEDI jusqu'à 6 hres

BELANGERAMA

GRATIS! Une couverture de nylon avec tout achat de \$100 et plus
 Plus de **\$2,000** en prix

217, RUE MONTCALM, HULL
771-6611



LA CIGOGNE — Calquez, reportez et découpez la tête de la cigogne (fig. 1) et deux ailes pareilles au dessin no 2, dans du papier de dessin assez épais. Faites une entaille au sommet d'un bouchon et introduisez-y le cou de l'animal après y avoir versé une goutte de colle. Collez également les ailes de part et d'autre du bouchon et piquez encore une allumette sous celui-ci pour obtenir l'ensemble de la figure 3. Procurez-vous maintenant un fil de fer d'environ 20 cm. de

long et pliez-le comme le montre la figure 4. Piquez-le dans le dos de la cigogne et enfitez un autre bouchon à l'extrémité de ce fil. Ce balancier improvisé permettra à la cigogne de se tenir sur une patte (fig. 4). Ce petit bricolage, facile et vite réalisé, amusera certainement vos jeunes frères et sœurs. Si l'animal ne se tient pas droit, il faut "régler" quelque peu l'équilibre en pliant le fil dans le sens voulu.

Bonne fête

- 10 SEPTEMBRE 1964
Bertrand, Lise, 12 ans, Montréal
Bisillon, Gilles, 12 ans, Billings, B.
Vaillancourt, Hervé, 14 ans, Hull
Boileau, Louis, 11 ans, Ottawa
Raby, Yolande, 11 ans, Thurso
Fogues, Pierre, 11 ans, Aylmer
Lafleur, Gisele, 10 ans, Thurso
Benoit, Julie, 10 ans, Crisler
Maisonrouve, Jo-Anne, 10 ans, Vern
Kenney, Alain, 11 ans, Hull
Ethier, Carol, 11 ans, Pte-Gatineau
Ethier, Francine, 11 ans, Pte-Gatineau
11 SEPTEMBRE 1964
Martel, Sylvain, 1 an, Hull
Galipeau, Armand, 12 ans, Hull
Labelle, Léo-Paul, 14 ans, Hull
Durocher, Brian, 15 ans, Fort-Coul.
Tessé, Guy, 10 ans, Ottawa
Roy, Denis, 11 ans, Pain-Court
Therrien, Phyllis, 11 ans, Calumet
Chauumont, Ginette, 9 ans, Earleton
Gagner, Pierrette, 14 ans, Vern
Giroux, Normand, 10 ans, Verrier
Joly, Roger, 8 ans, Verrier
Boivin, Suzanne, St-Sixte
Legault, Carole, 7 ans, Thurso
12 SEPTEMBRE 1964
Picoté, Normand, 13 ans, Ottawa
Ruest, Jean, 15 ans, Cornwall
St-Germain, Richard, 14 ans, Sudb.
Frédette, Cécile, 12 ans, Treadwell
Gagnou, Michel, 12 ans, Windsor
Berger, Marlon, 11 ans, Thurso
Ball, Bonnie, 8 ans, Pain Court
Faucou, Claude, 9 ans, Sudbury
Lacasse, Francine, 9 ans, Verrier
Gagnou, Michel, 11 ans, Windsor
Lafrenière, Marcel, 10 ans, Verrier
Antoine, Brenda, 15 ans, Verrier
Marcoux, Marie, 13 ans, Verrier
Venne, Emilia, 12 ans, Verrier
Gauthier, Guy, 7 ans, Earleton
Bonville, Louise, 7 ans, Thurso
Denis, Luc, 8 ans, Eastview
13 SEPTEMBRE 1964
Brunetti, Francine, 13 ans, Hawkes
Kingsley, Louise, 13 ans, Alfred
Paquette, Hélène, 13 ans, Aylmer
Cloutier, Carmen, 12 ans, Verrier
Bellisle, Diane, 13 ans, Blizard V.
Lemoyne, Huguette, 15 ans, Blizard
Charbon, M.-C., 10 ans, Pain-Court
Benoit, Hélène, 8 ans, St-Albert
Boudreau, Jacques, 4 ans, Crisler
Robert, Francine, 13 ans, Earleton
Drouin, Jocelyne, 13 ans, Bourget
Lafontaine, Lise, 9 ans, Thurso
Vain, Kyril, 10 ans, St-Thérèse
Raby, Guylaine, 6 ans, Thurso
Landraut, Luc, 8 ans, Plantagenet
Landraut, Luc, 8 ans, Plantagenet
St-Denis, Gérard, 10 ans, Eastview

LE CANADA: un peuple fier, un pays grandiose

Notre pays, qui possède une histoire riche et digne d'intérêt, renferme également des attraits qui lui sont tout à fait particuliers. Cette vaste nation s'étend de l'océan Pacifique à l'océan Atlantique et du cercle arctique à la frontière des États-Unis. Ses dix provinces et deux territoires en font un pays dont la grandeur n'est surpassée que par celle de la Russie. Voici quelques renseignements au sujet de ce grand pays: Plus de 19 millions d'âmes habitent le Canada. La population consiste, en majeure partie, d'Anglais, de Français, d'Indiens, d'Esquimaux et de diverses nationalités européennes. Ils demeurent, pour la plupart, à quelque 200 milles de la frontière américaine. Mais quelle que

soit notre ascendance, nous sommes tous des Canadiens. Le nom Canada tire son origine de l'Iroquois et signifie "groupe de huttes". La feuille d'érable est l'emblème national du pays. De l'est à l'ouest, le Canada s'étend sur une longueur de 3.500 milles et de 2.900 milles du nord au sud. Des 19 millions de Canadiens, on compte plus de 43 pour cent de catholiques. Environ 50 pour cent des Canadiens sont d'origine britannique tandis que plus d'un tiers sont Français. L'anglais et le français sont les langues officielles du pays. Le Canada présente des paysages divers: les éternelles neiges du nord; l'ouest montagneux; les blés des plaines; la région des grands lacs et de la Baie d'Hudson, riche en mine-

40 certificats de natation à Amos

AMOS (DNC) — Récemment, le Dr André-Guy Bernier, président de la Croix-Rouge, procédait à la remise de 40 certificats de natation de la Croix-Rouge qui ont été passés à la piscine du Patro St-Joseph-Artisan, d'Amos. Chez les juniors, 17 candidats recevaient leurs certificats ou degrés de natation de la Croix-Rouge, tandis que chez les jeunes 23 candidates obtenaient leur certificat. Voici une liste complète (garçons et filles), alors que ces 40 candidats obtenaient leur certificat mérité, des mains du Dr André-Guy Bernier, d'Amos. Juniors: Luc Demaret, Lucie Neveu, Serge Bourgeois, Jovette Baribeau, Louis Dumont, Camille Dumont, Jocelyne Larouche, Danielle Larouche, Francine Massy, Hélène Slight, Lise Tremblay, Richard Legault, Laurier Legault, Yvon Labrèche et Gabriel Harvey. Juveniles: Lucienne Blanchet, André Bacon, Alain Labrèche, Michelle Harvey, Marie Harvey, Yves Nobert, Clément Neveu, Edouard Hélu, Alain Fortier, Francine Boutin, Raymond Blanchette, Albert Lauzière, François Lauzière, Bernard Poliquin, Jacques Couture, Léo Gravel, Jean Brien, Constant Gagnon, Pierre Dallaire, Louise Racette, Paul David, André Lemay et Clément Labrecque. L'instructeur en chef était Paul Ferron. Il était assisté de Francis Fortier, (senior) et de Charles Desmaret (intermédiaire).

Un acrostiche

Retour à la classe

Rêve du bel été, liberté des vacances Et folle joie des plaines aux rives éternelles, Tu vas bientôt mourir car septembre s'avance: On sait que dans le loain la cloche du rappel Une autre fois sous peu chantera sa cadence Ramenant avec elle les heures de l'étude.

Ah! si tous ces devoirs avaient été moins rudes!

Les enfants de tous temps sont pourtant écoliers Avec de gros bouquins et mille et un papiers.

C'est ainsi qu'aujourd'hui doit vivre la jeunesse: L'élite de demain sortira de ses rangs Alors il faut rentrer et travailler sans cesse Sans craindre le tableau, la plume et les vieux bancs Si l'on veut un beau jour découvrir la sagesse Et la joie si sereine des hommes connassants.

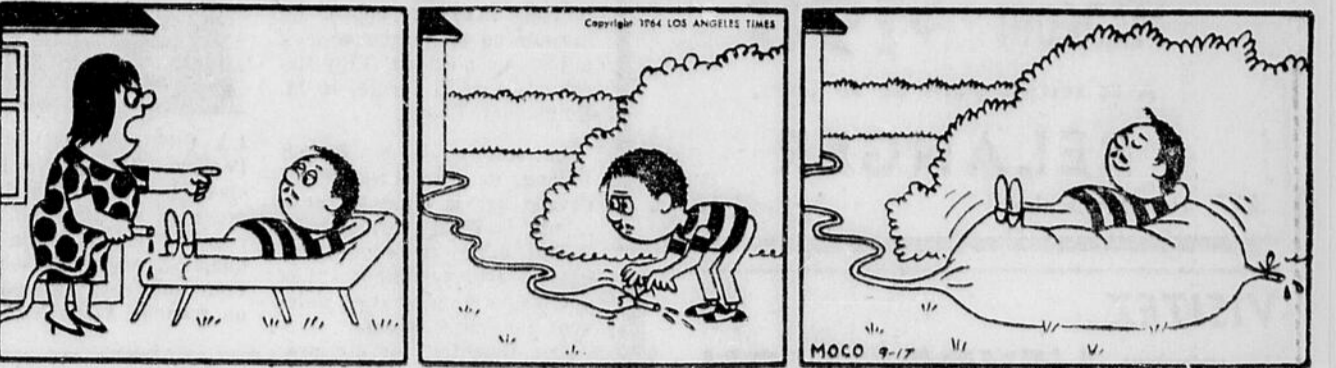
Jean BOIVIN

LE VOILIER — Il n'est pas difficile d'obtenir le dessin d'un voilier. En traçant les lignes droites avec une règle, comme le montrent ces cinq dessins, vous pouvez y arriver assez facilement. Voulez-vous essayer?

FERDINAND



MOCO



PHILOMÈNE



LE FANTÔME



LE CHEVALIER MASQUE



LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE

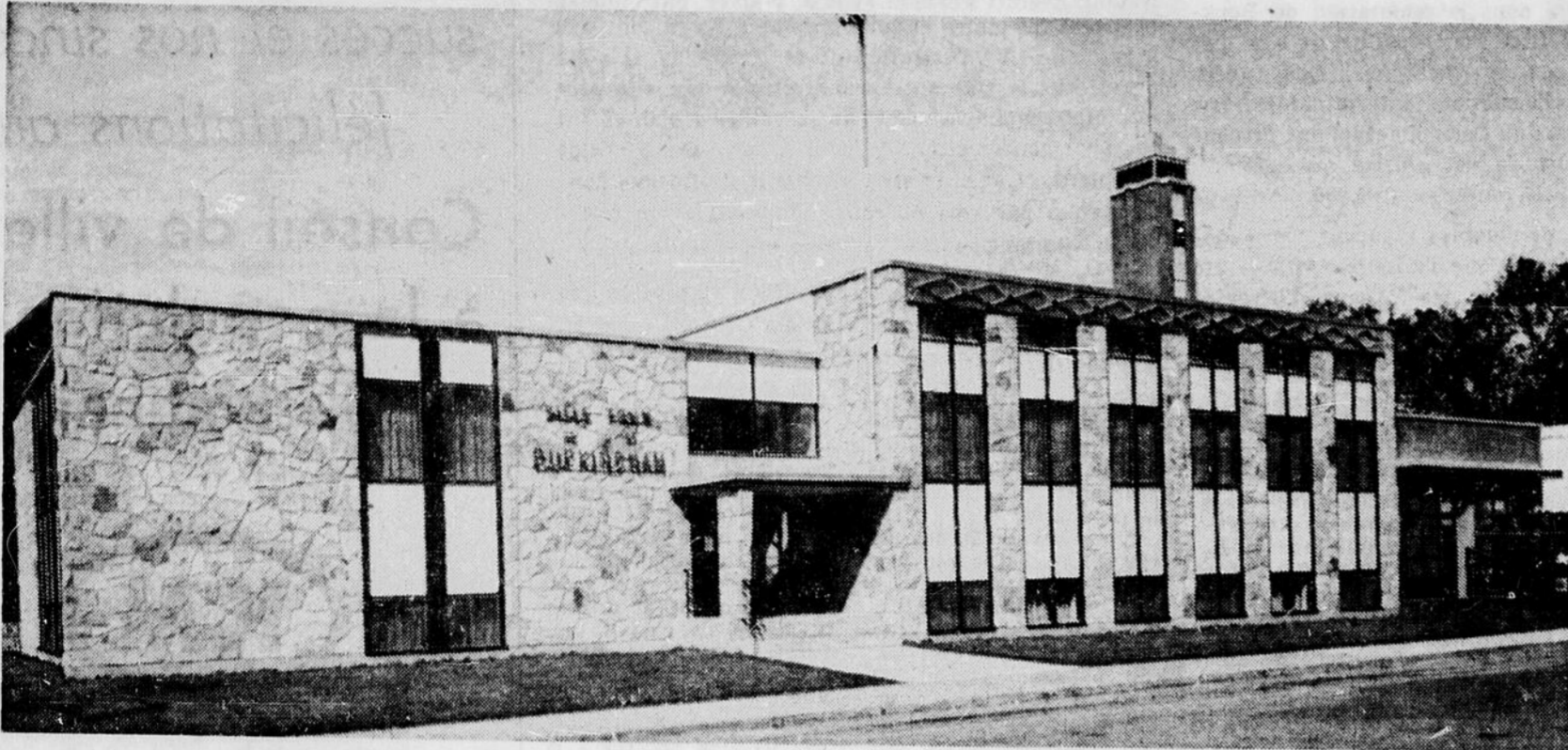


Advertisement for 'Le Droit' newspaper. It features a large '\$9.000' price tag, a cartoon illustration of people running, and the text 'NE MANQUEZ PAS DE LIRE LE DROIT DE DEMAIN, 12 SEPTEMBRE EN PRIX'.

NOUVEL HÔTEL DE VILLE DE BUCKINGHAM

INAUGURATION OFFICIELLE, LE DIMANCHE 13 SEPTEMBRE à 3 h. p. m.

Cet édifice a été construit au coût de \$205,000 et est des plus modernes. Il répondra aux besoins de la ville pour au moins 25 ans. Il remplacera une bâtisse vieille de 75 ans, qui était devenue désuète.



Le nouvel hôtel de ville situé à l'angle des rues Charles et MacLaren-est



M. Ulysse TREMBLAY
MAIRE



M. Everett PEARSON
échevin, quartier nord



M. Léo MONGEON
échevin, quartier nord



M. Abbé PAGE
échevin, quartier sud

Le Conseil de ville et les citoyens de Buckingham souhaitent la bienvenue à leurs distingués invités et remercient tous ceux qui ont contribué à la réalisation de cet édifice qui fera l'orgueil de leur ville toujours progressive

(Photos par Jean BASTIEN)



M. Aimé NADON
échevin, quartier sud



M. Robert B. WALKER
échevin, quartier ouest



M. Raymond MacMILLAN
échevin, quartier ouest



Nos félicitations vont à tous les membres du conseil de ville

LIEVRE MATERIAL Inc.
251, rue Principale BUCKINGHAM
986-3326



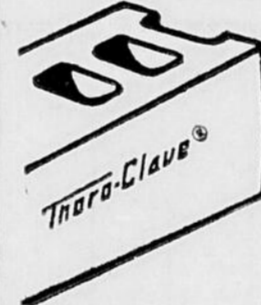
ARMOIRIES

Par la force et l'industrie, telle est la devise de la ville de Buckingham qui doit son existence au courage et à la force des pionniers qui ont su implanter des industries stables dans la ville.

Toutes nos félicitations au conseil de ville et à tous les citoyens de la ville de Buckingham à l'occasion de l'inauguration de leur nouvel

Hôtel de ville

Nous sommes fiers d'avoir contribué à l'érection de cet édifice des plus modernes en y posant nos fameux blocs de béton léger "Thoro-Clave".



CAPITAL CONCRETE PRODUCTS LTD.

Route no 31, Ottawa
235-1388

Félicitations et meilleurs vœux au Conseil et au personnel de la ville de Buckingham.

BANQUE DE MONTRÉAL



Plan de Financement Familial

PRÊT ÉCONOMIQUE COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE
Succursale de Buckingham: JAMES E. DONAHUE, gérant



Georges Longpré

PLAFONDS SUSPENDUS — LATTAGE

291, rue Principale GATINEAU
663-5692

Félicitations et meilleurs vœux

Valère Langlois

Architecte

85, rue Isabelle, HULL — 771-6295

Nos félicitations au Conseil de ville

BELASKY-HOUDE-RENAUD

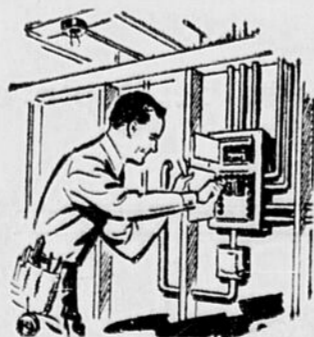
INGÉNIEURS-CONSEILS

4, rue Taschereau, HULL 771-6273

Nos félicitations au Conseil de ville de Buckingham

Notre part : la structure métallique du nouvel Hôtel de Ville

DOMINION BRIDGE CO. LTD.



Nos félicitations et nos meilleurs vœux au

Conseil de ville de Buckingham

"Nous sommes heureux d'avoir participé à la construction du nouvel HOTEL DE VILLE"

D'ARCY CARRIERE

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
INDUSTRIEL — COMMERCIAL — RESIDENTIEL
BUCKINGHAM

Nous félicitons le conseil de ville et



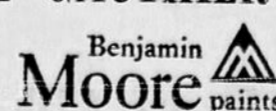
lui souhaitons le plus grand des succès



"Nous sommes heureux d'avoir fait notre part dans cette construction d'importance pour la ville de Buckingham."

FERRONNERIE GAUTHIER

Vendeur autorisé des peintures

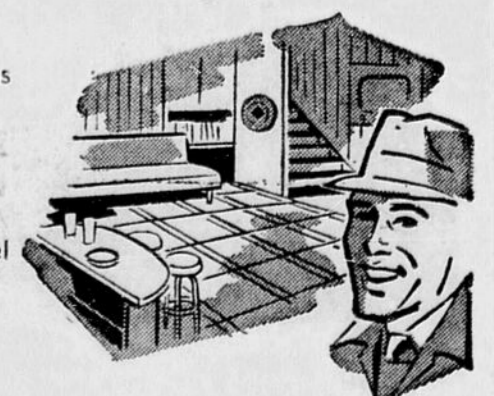


RUE PRINCIPALE, BUCKINGHAM

Nos félicitations et meilleurs souhaits au

Conseil de ville DE BUCKINGHAM

"Nous avons posé les tuiles au nouvel hôtel de ville"



BUCKINGHAM TILE

PHILIAS NADON, PROP. — BUCKINGHAM
Vente et pose de tuiles de toutes sortes, prélaits et tapis
— ESTIMATIONS GRATUITES —
986-5962

BUCKINGHAM par Guy BISSON

Un rêve depuis longtemps caressé deviendra réalité, dimanche le 13 septembre, alors que l'on inaugurerait officiellement le nouvel hôtel de ville de Buckingham

LES INDUSTRIES ROSEMONT LTÉE

— MANUFACTURIERS —

CHAUFFAGE — ECLAIRAGE
Bureau chef: 2090, rue Moreau,
Montréal — LA. 6-1681

QUEBEC — SHERBROOKE — OTTAWA

Nous sommes fiers d'avoir contribué à l'ameublement de notre NOUVEL HOTEL DE VILLE et nous félicitons LE CONSEIL DE VILLE pour cette belle initiative!

JACQUES LEFEBVRE AMEUBLEMENTS

RUE PRINCIPALE
BUCKINGHAM
986-3200



"VOTRE MARCHAND DE MEUBLES PREFERE"

Nous félicitons

le conseil de ville de Buckingham pour son nouvel hôtel de ville dont tous font l'éloge



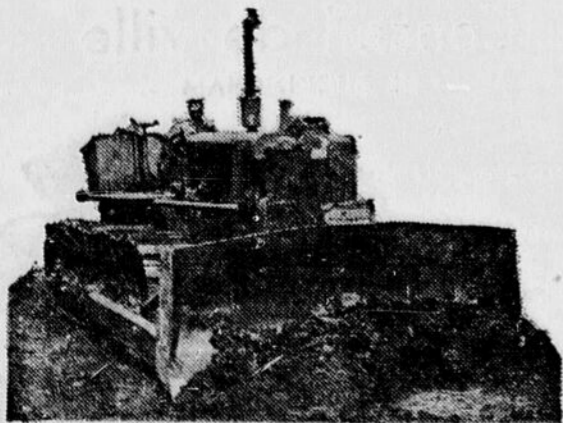
Nous sommes fiers d'avoir participé au progrès de la ville de Buckingham.

L. Mongeon & Fils

91, rue Murray OTTAWA

Nos félicitations pour un

hôtel de ville
dont nous seront fiers



"Nous avons creusé afin qu'on érige le nouvel édifice"

ELZEAR LAFLEUR, Inc.
BUCKINGHAM 986-2500

Cette date restera mémorable, non seulement pour les membres du Conseil actuel, mais aussi pour toute la population de la ville de Buckingham, parce qu'elle marque le début d'une nouvelle ère de progrès pour la ville.

Cette réalisation, dont la population de Buckingham peut à juste titre s'enorgueillir, ne s'est pas accomplie sans heurts ni anicroches. Des années de pourparlers, des discussions interminables, une lutte ardue et continue du Conseil actuel ont précédé le début des travaux de cet édifice qui coûtera, l'ameublement compris, environ \$205,000.

Toutefois, les contribuables n'auront pas à défrayer ce montant parce que l'hôtel de ville a été construit en vertu de la loi des travaux d'hiver et une partie de cette somme est récupérable par la ville.

Nécessaire et utile.

Si cette bâtisse est utile à toute la population, il faut aussi dire qu'elle était devenue une urgente nécessité pour la bonne marche de l'administration municipale.

Tous les contribuables bénéficieront des avantages de cet édifice moderne. Les employés municipaux, qui travaillent à l'hôtel de ville, sont certainement ceux qui en retireront le plus d'avantages, habitués qu'ils sont à travailler entassés les uns sur les autres, et avec très peu d'espace pour classer les documents. Afin que la population connaisse ceux qui se dévouent dans l'ombre pour elle, il nous fait plaisir de vous fournir quelques notes biographiques sur chacun.

M. Gaston Renaud
M. Renaud est à l'emploi

de la ville de Buckingham depuis 39 ans. Il est secrétaire-trésorier.

Il a débuté comme assistant secrétaire-trésorier et à la retraite du regretté Harold J. "Chip" Gorman, il prenait la place de ce dernier à la direction du secrétariat.

A ses débuts, ils étaient seuls et avec les années, à mesure que la ville prospérait, on engageait de nouveaux employés pour le secrétariat. M. Renaud rappelle qu'en 1926, le budget municipal était de seulement \$40,000 comparativement à \$600,000 cette année.

En 1934, avec la municipalisation du réseau électrique, qui a été acheté de la McLaren Quebec Power, le travail du secrétariat avait beaucoup augmenté. A partir de cette date, les employés devaient faire parvenir les factures aux usagers

Lors de son élection à la mairie, M. Ulysse Tremblay, avait promis de doter Buckingham d'un hôtel de ville moderne, répondant aux besoins d'une ville toujours grandissante. Les échevins, MM. Raymond MacMillan, Abbé Pagé, Léo Mongeon, Aimé Nadon, Everett Pearson et R.B. Walker, ont endossé le projet du maire et tous ensemble ils se sont mis à la tâche. A l'instigation de M. Tremblay, il a été décidé que la ville entreprendrait elle-même le projet. M. Tremblay a offert de surveiller gratuitement toute la construction, ce qu'il a fait. On a décidé des plans, et ensuite on a soumis le projet aux contribuables par voie de référendum. Il a été fortement approuvé et les travaux ont débuté.

Même pendant les travaux, il y a eu divergences d'opinions entre les membres du Conseil, mais on a toujours fini par s'entendre.

ce qui représentait énormément de travail. Cette transaction a été l'objet de longs pourparlers entre la ville et la compagnie.

A ses débuts, M. Renaud recevait un dollar par jour travaillé. S'il y avait un congé dans la semaine, il n'était pas payé pour cette journée. Quand il s'est marié, en 1932, il gagnait \$60 par mois. Pour se faire un revenu supplémentaire, il s'est longtemps occupé des porteurs du journal "Le Droit" à Buckingham, en plus d'être correspondant. Il a aussi été correspondant pour les hebdomadaires "Le Flambeau" et le "Courrier" de Papineau.

Pendant les années de crise c'est lui qui avait l'obligation de distribuer les fameux pitons. Il a vécu plusieurs aventures qui auraient été amusantes, n'eût été la misère qui régnait dans les familles.

Pendant la guerre, c'est encore lui qui a eu la responsabilité de donner les coupons de rationnement. "C'était l'inverse, dit-il, pendant la crise économique, les gens n'avaient pas d'argent pour acheter les denrées nécessaires, et pendant la guerre ils avaient plus d'argent mais ne pouvaient acheter ce dont ils avaient besoin."

M. Renaud a rendu encore d'innombrables services à la ville de Buckingham et aux membres du Conseil municipal. Son expérience en fait une autorité pour tout ce qui touche à l'administration municipale. Il est aussi juge de paix et greffier de la Cour municipale.

Il est marié à Annette Lorrain et ils ont quatre enfants: Pierre, Nicole, Mireille et Danièle.

Jean-Marc Racine
M. Racine est au service
Suite à la page suivante

Nos meilleurs voeux de succès et nos sincères félicitations au Conseil de ville et à la population de Buckingham



Au Conseil de ville de Buckingham

Nous nous joignons aux nombreux admirateurs de l'hôtel de ville de Buckingham en ce jour si mémorable.

Meilleurs voeux pour l'avenir



LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

Mes meilleurs voeux de succès et sincères félicitations

au
Conseil de ville
et aux
citoyens de
Buckingham!



ALEXIS CARON
Votre député à la Chambre des communes

Nous sommes fiers d'avoir contribué à la construction de cet édifice ultra-moderne, monument qui symbolise l'initiative du Conseil de ville de Buckingham

BANCHINI

LIMITÉE

TERRAZZO — TUILES
MARBRE
MOSAÏQUE



127 Montcalm
HULL 777-5325

Nos félicitations

au
Conseil de Ville
de
Buckingham

Nous avons installé le système d'intercommunication dans le nouvel hôtel de ville.

Lamex Universal Sound System Ltd.

Leo Lamy, Prés.

303, rue Kendall EASTVIEW, Ont.



Roméo Lorrain

M.P.P.

député de Papineau

Hommages
au
Conseil municipal
et à la
population de
la ville de
Buckingham

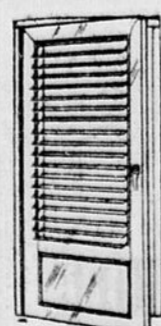
Nos félicitations au Conseil de ville et à toute la population de Buckingham
ROBIN & LAPOINTE



ENRG.
ENTREPRENEURS EN
PLOMBERIE ET
CHAUFFAGE —
NETTOYAGE DE
FOURNAISE —
REPARATIONS
GENERALES

121 St-Joseph, Buckingham — 986-5701
5, 4e Avenue, Templeton — 663-6341

Nos félicitations et souhaits de succès au personnel et à l'administration de la ville de Buckingham



Ulysse TREMBLAY ET FILS Ltée

Entrepreneurs en construction et manufacturiers de portes et châssis — Bois et aluminium —

159, ave LORRAIN — BUCKINGHAM, P.Q.

Nous félicitons le Conseil de ville pour sa belle initiative en réalisant la construction du NOUVEL EDIFICE DE L'HOTEL DE VILLE, aussi nous nous réjouissons pour le personnel à l'emploi de notre belle ville qui travaillera désormais dans une atmosphère des plus plaisantes!

A. F. BOULADIER & Cie Ltée



ASSURANCES GENERALES

C.P. 790 — BUCKINGHAM 986-3429

Fiocailles (1) Hommes demandés (5) Hommes demandés (5) Femmes demandées (7) Femmes demandées (7) Femmes demandées (7) Femmes demandées (7) Logements à louer (22)

TREAU de COELI - MATHER... M. et Mme Douglas T. Mather sont heureux d'annoncer les fiançailles de leur fille Lyla...

PERDU-TROUVÉ (3) DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs... Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique...

POODLE noir perd environ 500 ruelles Chapel et Laurier. Répond nom King. 235-2851.

CHIEN berger allemand, 3 mois, couleur argent et noir, perdu mercredi dans Eastview. S'adresser: 39 Barrette. Récompense: 3-215

PERDUE: montre-bracelet, dame, rue Châteauguay, Hull, 30 août. Récompense: 771-8038. 3-213

BAQUE, or, avec pierre rouge, environ école St-Joseph, Wrightville, 777-6768; récompense. 3-215

CLES dans étui noir, trouvées avenue Booth et Somerset ouest, mercredi. 235-0303. 3-214

CHIOT brun pâle, enregistrement au cou, répond au nom de Tiny. Récompense: 749-8148. 3-215

PERDU, Luskville, bateau (fiber glass), intérieur gris, extérieur bleu, 12 pieds de longueur, marque Elgin. 777-7816. 3-217

TROUVE la semaine dernière, porte-monnaie, à Plaza McArthur. 749-2547. 3-213

Agents demandés (4) COMMERCIAL - Commencez le vôtre à crédit. Votre propre patron: 243 on gagné de \$2,000 à \$4,000 depuis janvier. Nous vous fournissons le stock à crédit. Plaisant commerce profitable endossé d'un bout à l'autre du Canada. Pour renseignements écrivez à Produits Paula, 21 est, St-Paul, Montréal. 4-

Hommes demandés (5) ON DEMANDE des diplômés d'école secondaire, âgés de 21 à 40 ans. Un vaste réseau de mécènes a besoin d'un gérant adjoint à entraîner pour lui enseigner tous les rudiments de l'art de gérer un théâtre. Les postulants doivent être admissibles à l'assurance-fidélité, désirer de l'avancement et être honnêtes. Traitement initial de \$3,380 par année. Augmentations tous les six mois. Ecrire en donnant tous les renseignements quant aux qualités à Case 123, Le Droit. Les candidats doivent avoir une voiture ou pouvoir voyager. 5-216

Vendeur itinérant DEMANDE PAR PURE SPRING (CANADA) LTD. Les candidats doivent avoir de 20 à 30 ans, être en bonne santé et posséder un permis de conduite. Références écrites de préférence. S'adresser à 22, rue Aberdeen, Ottawa, entre 4 et 6 du soir 5

DEBOSEUR D'EXPERIENCE pour vendeur GM • atelier moderne • plans de pension et hospitalisation S'adresser: M. HODGE BELISLE AUTOMOBILE LTEE 444, chemin Montreal, Ottawa 749-5941 5

VENDEURS d'immeubles pour René D. Lapointe, courtier, 313 chemin Montréal, 745-1551. 5-218

VEVEURS, temps plein ou partiel. 663-5183. 5-215

CONSIGNATAIRE demandé pour une usine d'huile de chauffage à Hull. Le candidat doit être bilingue et doit connaître quelque peu l'industrie du pétrole. Revenus garantis pour l'homme qui saura remplir la tâche. S'adresser à case 141 LE DROIT. 5-213

PIN BOY pour salle de quilles, Maple Leaf. 227 Laurier Ouest. 5-213

Technicien de laboratoire Une usine industrielle de la région a besoin d'un technicien de laboratoire possédant un entraînement d'école technique en chimie analytique ou expérience équivalente. Traitement à l'heure selon les qualités. Bénéfices ordinaires de la compagnie disponibles S'ADRESSER AU Bureau national de placement 385, rue Slater, Ottawa, Ont. ou rue St-Rédempteur, Hull, Qué. 5

VENDEUR POUR COMMERCE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION Expérience nécessaire Plan d'assurance Salaire selon qualifications. CASIER POSTAL 161 "LE DROIT" 5

DOMINION SEVEN-UP LIMITED a besoin de vendeurs supplémentaires. VOUS ADRESSER AU: 205, ch. de Richmond le lundi 14 septembre, de 5 h. à 7 h. du soir. 5

MECANICIEN ou homme d'expérience pour gérer station de service. Références: 663-3394. 5-213

COMMIS INTERMEDIAIRE POUR DIVISION DES ACHATS D'UN SERVICE PUBLIC REGIONAL Les candidats doivent avoir de 20 à 30 ans et posséder de deux à trois ans d'expérience en comptabilité; ils doivent pouvoir calculer rapidement et dactylographier et posséder un permis de conduite. On accordera la préférence aux postulants qui connaîtront la manière de procéder dans le domaine des achats, mais ce n'est pas essentiel. On doit faire parvenir les demandes, mentionnant toutes les qualités, à: CASE 154, LE DROIT 5

MAGASINIER BILINGUE, AVEC EXPERIENCE. CAPACITES REQUISES: • Connaissance générale d'un magasin dans atelier mécanique. • Homme d'âge mûr, responsable, et qui commande le respect. • Expérience dans ferronnerie et outils. • Initiative de réquisition, de recevoir, de vérifier, d'expédier et d'entretenir. Pour entrevue, écrire à: COMPAGNIE ELECTRIQUE DE GATINEAU Service du Personnel 65, rue St-Rédempteur, Hull 5

CHAUFFEUR de camion avec expérience. Se présenter à 207 St-André, Ottawa. 5-214

CHAUFFEUR avec connaissance de la ville. S'adresser à Red Line Taxi, 65 Fleet. 5-236

UNE PHARMACIE a besoin d'un vendeur d'expérience et bilingue. Endroit central; salaire avantageux. S'adresser à Mlle Morin au Bureau national de placement, 385, rue Slater. 7-214

PERSONNE fiable, pour travaux domestiques. S'adresser 367, boul. St-Joseph, Hull. 7-214

PERSONNE fiable pour famille de professionnel, Parc de la Montagne; atmosphère agréable. 771-0961. 7-214

BONNE, logera ici, 24 Marguerite Bourgeoys, Hull. 7-213

FAITES-VOUS de \$40 à \$50 par semaine LE PRODUIT le plus populaire sur le marché aujourd'hui, c'est Dura San. Absoluement nouveau. Au détail \$2.49. Chaque foyer et chaque maison d'affaires est une occasion de vente et vous rappelez-vous le maximum de commission, 235-6020. Soir: 233-1319. Si vous ne demeurez pas en ville, écrivez à Dura San, 73 Preston, Ottawa. 5-216

VENDEUR DEMANDE POUR une compagnie d'alimentation établie depuis longtemps, pour vendre directement aux fermiers sur une base de salaire et commission. Nos vendeurs sont couverts par une assurance et un plan médical. Cet homme doit être bilingue, âgé de 45 à 55 ans, posséder son auto, et expérience récente de l'agriculture. Territoire local ouvert. Ecrivez donnant détails complets à Case 178 LE DROIT. 5-214

Hommes-femmes demandés (6) AGENTS AUCUNE EXPERIENCE REQUISE Si vous résidez depuis 2 ans dans la province de Québec. Nous vous entraînons. Si vous savez lire et écrire, CASE POSTALE 512, HULL, QUE. 6

COMMIS général avec expérience de caisse populaire ou banque. Case 111 LE DROIT. 6-216

PREPOSE AUX MACHINES IBM DANS UN GRAND HOPITAL Le travail: Installation, opération, programmation complète de système. Répondre en mentionnant âge, expérience et salaire désiré. Conditions avantageuses Case 133 Le Droit, 375 Rideau 6

UN THEATRE en plein air a besoin de cuisiniers de petites commandes et serveuses compétents pour une concession. Traitement à l'heure. Temps plein ou partiel. Ecrire à Case 134, Le Droit. Les candidats doivent avoir leur propre mode de transport. Travail stable à l'année. 6-216

APPRENEZ IBM DATA PROCESSING ELECTRIC - SELECTRIC et KEY PUNCH pour HOMMES et FEMMES Cours du jour et du soir Téléphonez, écrivez ou venez au AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LIMITED Chambre 5B 75, rue Albert 236-0133 6

REPRESENTANT d'articles de beauté; temps plein ou partiel. Entraînement donné. S'adresser à case 211 LE DROIT pour plus de détails. 6-214

JOUEURS DE QUILLES DEMANDES 746-0611 749-8151 Femmes demandées (7) UNE PHARMACIE a besoin d'un vendeur d'expérience et bilingue. Endroit central; salaire avantageux. S'adresser à Mlle Morin au Bureau national de placement, 385, rue Slater. 7-214

PERSONNE fiable, pour travaux domestiques. S'adresser 367, boul. St-Joseph, Hull. 7-214

PERSONNE fiable pour famille de professionnel, Parc de la Montagne; atmosphère agréable. 771-0961. 7-214

BONNE, logera ici, 24 Marguerite Bourgeoys, Hull. 7-213

Hommes-femmes demandés (6) ON DEMANDE UNE JEUNE FILLE DISTINGUEE âgée de plus de 21 ans, pour une concession de vestiaire dans une salle à manger très chic. On exige des références. Prière de faire demande par écrit, à: CASE 158, "LE DROIT" 7

Le Conseil National de Recherches appliquée a besoin Technicien de recherche La section de rayons x et radiations nucléaires du Conseil National de Recherches a besoin d'un technicien dans le groupe "spectrométrie beta". Les candidats doivent être diplômés avec distinction d'un institut technologique provincial en chimie, électricité, électronique ou mécanique. Ceux qui ont une expérience appropriée seront aussi considérés. Le traitement de début peut aller jusqu'à \$6,100 par an, selon la formation et l'expérience du candidat choisi. No. du concours à rappeler: AP-177. 7-213

Technicien en électronique La Division de physique appliquée a besoin d'un technicien (ou technicienne) en électronique pour effectuer des mesures dans le domaine des hautes fréquences et, en particulier, des capacités et inductances. Les candidats doivent être diplômés d'un institut technologique provincial ou d'un institut semblable, et posséder au moins 5 ans d'expérience appropriée. Un candidat possédant une expérience en mesures d'impédance HF ou en technique courant continu, aura l'avantage. Le traitement de début peut aller jusqu'à \$6,100 par an selon la formation et l'expérience du candidat choisi. No. du concours à rappeler: AP-179. 7-213

Technicien de laboratoire Les intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae complet au bureau d'emploi, Conseil National de Recherches, 100, promenade Sussex, Ottawa 2. Les diplômes soumis en témoignage des études complétées seront remis au postulant. 7-213

URGENT: garde-bébé propre, fiable, légers travaux ménagers. Logera ici. \$15 par semaine. Projet Riviera, Limbour. 771-0579. 7-213

BONNE pour travail domestique et soin des enfants. 771-6382. 7-216

BONNE pour ouvrage général, 30 ans et plus. 85 Isabelle, Hull. 7-213

SERVEUSES expérimentées; les meilleurs gages. Se présenter à la taverne Lido, 73, rue Sparks. 7-213

FILLE pour ouvrage général. Références. 771-2967. 7-214

MOORE BUSINESS FORMS LTD., a besoin d'une commis-steno pour bureau des ventes de la région. Dactylographie et sténographie nécessaires; bilingue serait un atout. Composez 236-9145 pour un rendez-vous. 7-213

JEUNE FILLE pour travaux domestiques, soin de 3 enfants âgés scolarisés. 5 1/2 jours par semaine. West End. 729-6489. 7-216

JEUNE FILLE pour travail général de bureau; bilingue de préférence, quelque expérience de tenue de livres et de perception. Résidant à Hull. 777-4916. 7-216

URGENT: jeune fille ou femme pour garder enfants, 4 jours par semaine. 41, boul. St-Joseph. 7-213

DAME ou jeune fille fiable, travaux domestiques, soins enfants pendant que mère travaille. Références; salaire à discuter. 663-5514. 7-213

FEMME pour aider dans restaurant; uniformes fournis. Nourrice, logée. Frais reversés: Wakefield 459-8819. 7-215

VENDEUSES d'expérience, plein temps ou temps partiel, pour magasins de lingerie pour dames. S'adresser: Moieys, 258A Elgin. 7-216

JEUNE FEMME DE BELLE APPARENCE ayant des dispositions pour les relations publiques et la démonstration. Expérience non nécessaire. Nos entraînements. Doit vouloir travailler, être bilingue, posséder un permis pour conduire une voiture. Agée de 21 à 45 ans. 7-214

APPELZ Mlle JEANNE TARASUK, 728-1758, jeudi, vendredi et lundi. 7-214

DAME ou fille âgée plus de 25 ans, pour ouvrage général et soin d'enfants. 16 Maisonneuve, 771-4606. 7-214

FILLE pour ouvrage général. Jour 728-8481; soir 777-4404. 7-214

PERSONNE fiable, un enfant, cinq jours par semaine. 771-0826. 7-214

AIDE DOMESTIQUE, ouvrage général, petite famille. 733-1910. 7-217

FEMME pour garder 2 enfants. Logera ici. Bon salaire. Cityview. Références. 729-0058. 7-215

URGENT: fille pour ouvrage général; 5 enfants. \$18. 745-3521. 7-215

VILLE D'OTTAWA Travailleuses sociales et infirmières en hygiène publique Demandées dans les cadres du programme d'aide aux personnes âgées et aux malades chroniques, organisé par le Service d'hygiène. Qualités requises: diplôme en service social ou certificat en hygiène publique. L'expérience auprès des personnes âgées ou de malades chroniques serait à l'avantage des candidates. Traitement conforme au degré de compétence et d'expérience. Adresser votre demande au Service du personnel, 4e étage, hôtel de ville 111, promenade Sussex Ottawa (Ontario). 7

FILLE ou dame d'âge moyen, ouvrage général. Après 6 h. 663-4493 8153. 7-215

DAME pour ouvrage domestique, lundi, mercredi, vendredi. 733-8153. 7-214

FILLE pour soin d'enfants, de 10 p.m. à midi; doit coucher ici. 663-3958. 7-213

DAME résidant dans district Aylmer pour travail de maison. 634-3804. 7-215

PRESSEUSE d'expérience demandée chez Nettoyeurs Bourgeois et Boucher, 188 Champlain, Hull 777-7176. 7-215

DAME ou jeune fille pour aider à la garde des enfants; légers travaux domestiques. Pour environ 6 semaines à compter du 1er octobre. 722-5738. 7-217

COIFFEUSE d'expérience, 5 jours par semaine; bon salaire. Victoria Beauty Salon, 484 Rideau. 7-214

DAME pour ouvrage domestique, lundi, mercredi, vendredi. 733-8153. 7-214

FILLE pour soin d'enfants, de 10 p.m. à midi; doit coucher ici. 663-3958. 7-213

DAME résidant dans district Aylmer pour travail de maison. 634-3804. 7-215

PRESSEUSE d'expérience demandée chez Nettoyeurs Bourgeois et Boucher, 188 Champlain, Hull 777-7176. 7-215

DAME ou jeune fille pour aider à la garde des enfants; légers travaux domestiques. Pour environ 6 semaines à compter du 1er octobre. 722-5738. 7-217

COIFFEUSE avec diplôme de coiffage et les 3 années d'apprentissage terminées, de Québec. 777-8473. 7-j.n.o.

SERVEANTE demandée, logée, nourrice 161 Notre-Dame, Hull. 7-217

VENDEUSE bilingue; expérience un atout, mais non essentielle. 347 Dalhousie. 7-218

JEUNE FILLE pour aider maman, travaux domestiques. 771-2208. 7-213

PRENDAIS un enfant en pension, jour ou semaine. 771-0576. 8-214

PRENDAIS enfants en pension. Rue Laurier, Hull. 777-8690. 8-213

EASTVIEW, garderies enfant, lundi au vendredi, pendant que mère travaille. 749-4809. 8-217

GARDEAIS enfant chez moi, le jour, pendant que mère travaille. 563-7203 Gatineau. 8-214

PRENDAIS enfant en pension, semaine ou mois; bon foyer. 777-8056. 8-214

GARDEAIS enfant chez moi, le jour, pendant que mère travaille. 771-6782. 8-213

PRENDAIS enfants en pension, du lundi au vendredi. 771-0298. 8-214

GARDEAIS enfants en pension. 771-0625. 8-216

GARDEAIS enfants pendant que mère travaille; grande cour. 663-2924. 8-217

EASTVIEW, garderies enfants pendant que mère travaille. 749-7078. 8-216

GARDEAIS enfant chez moi pendant que mère travaille. 777-9049. 8-217

GARDEAIS bébé en pension. Expérience. 663-4073. 8-217

GARDEAIS enfants le jour chez moi; prés hospital Sacré-Coeur. 777-5931. 8-215

COIFFEUSE avec diplôme de coiffage et les 3 années d'apprentissage terminées, de Québec. 777-8473. 7-j.n.o.

SERVEANTE demandée, logée, nourrice 161 Notre-Dame, Hull. 7-217

VENDEUSE bilingue; expérience un atout, mais non essentielle. 347 Dalhousie. 7-218

JEUNE FILLE pour aider maman, travaux domestiques. 771-2208. 7-213

PRENDAIS un enfant en pension, jour ou semaine. 771-0576. 8-214

PRENDAIS enfants en pension. Rue Laurier, Hull. 777-8690. 8-213

EASTVIEW, garderies enfant, lundi au vendredi, pendant que mère travaille. 749-4809. 8-217

GARDEAIS enfant chez moi, le jour, pendant que mère travaille. 563-7203 Gatineau. 8-214

PRENDAIS enfant en pension, semaine ou mois; bon foyer. 777-8056. 8-214

GARDEAIS enfant chez moi, le jour, pendant que mère travaille. 771-6782. 8-213

PRENDAIS enfants en pension, du lundi au vendredi. 771-0298. 8-214

GARDEAIS enfants en pension. 771-0625. 8-216

GARDEAIS enfants pendant que mère travaille; grande cour. 663-2924. 8-217

EASTVIEW, garderies enfants pendant que mère travaille. 749-7078. 8-216

GARDEAIS enfant chez moi pendant que mère travaille. 777-9049. 8-217

GARDEAIS bébé en pension. Expérience. 663-4073. 8-217

GARDEAIS enfants le jour chez moi; prés hospital Sacré-Coeur. 777-5931. 8-215

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, moderne, stationnement. Actes. Rue Laurier, Hull. 232-4069. 22-220

APPARTEMENT neuf, 1 chambre à coucher. 771-1335. 22-209

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, Eastview, équipé, si désire. \$65. 745-3603. 22-232

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 235-9851. 22-229

APPARTEMENT 5 pièces, privé, Pointe-Gatineau. 771-2054. 22-233

APPARTEMENT, Côte-de-Sable, 3 chambres à coucher, 2e et 3e. \$100. 235-5432. 22-215

APPARTEMENT de 3 pièces, Côte-de-Sable, 140 Guilbourn. 234-0782. 22-222

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, libre, Hull. 46 St-Florent. 777-2437. 22-216

APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 pièces et salle de bains complète. Stationnement. \$65. 771-6555. 22-216

APPARTEMENT 4 pièces (haut), chauffé, tuile, salle de bains, 1er octobre. 777-7880. 22-216

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, stationnement, cour, \$68. 749-7686. 22-234

APPARTEMENT, 169 Dalhousie, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; chauffé, eau chaude. \$60. Adultes. 235-8572. 22-215

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, bas. \$75. — 39 Hadley. 777-2003. 22-215

APPARTEMENT chauffé, \$85; deux chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains complète, balcons avant et arrière. 777-3837. 63 Hôtel-de-Ville, Hull. 22-214

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher. Libre 1er octobre. 771-8926. 22-215

Jouissez du confort et des facilités offertes à l'AUGUSTA Une nouvelle maison-appartement à 9 étages et 64 logis, maintenant presque terminée, angle Rideau et Augusta. 1 et 2 chambres à coucher à compter de \$103, appartement modèle ouvert de 2h, à 9h, p.m. durant la semaine et de 1h, à 6h, du soir la fin de semaine. 233-3611 — 749-7248 22

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. 663-6959. 22-218

APPARTEMENT familial, chauffé, réfrigérateur, poêle. 958, boul. St-Laurent. 828-7440 après 6 p.m. 22-218

APPARTEMENT (1er étage), chauffé, moderne, 3 chambres à coucher, grande cuisine, libre 1er octobre. 306 Shakespeare, Eastview. 22-218

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, prés hospital Sacré-Coeur; libre 1er octobre. 771-6594. 22-218

APPARTEMENT, 63 Rouville, Hull, 4 pièces, eau chaude, salle de bains complète. 22-215

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, \$105. 215 est, Laurier. 232-2441. 22-218

APPARTEMENT, 3 grandes pièces, salle de bains complète, gros frigo; stationnement. 771-8414. 22-215

APPARTEMENT chauffé, eau chaude comprise; (haut), 1 chambre \$65. — 95 Victoria. 777-1068. 22-223

Rubriques Fiançailles (1) Mariages (2) Perdu-Trouvé (3) Agents demandés (4) Hommes demandés (5) Femmes demandées (6) Hommes-femmes demandés (7) Pour bébés (8) Position vacante (9) Instituteurs demandés (10) Emplois demandés (11) Logements demandés (12) Propriétés demandées (15A) Divers demandés (21) Meilleures PRIX offerts: bons meubles et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-j.n.o.

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électro-ménagers usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

MACHINE à cigarettes demandée. 749-6396. 21-211

PIANO à queue ou ordinaire. Comptant. 777-3001. 21-233

Logements à louer (22) APPARTEMENT libre, chauffé, stationnement. 749-1508; midi. 22-228

Remerciements (59)

THE BRITISH AMERICAN OIL COMPANY LIMITED DEMANDE UN REPRESENTANT BILINGUE POUR LA VENTE Excellente occasion pour jeune homme ayant fait ses preuves dans la vente, ambitieux et intéressé à se faire une carrière dans l'industrie pétrolière. Salaire selon expérience et degré d'instruction. Cours d'initiation dans notre propre champ d'action selon nos procédés. Dépenses personnelles et de transport payées. Bénéfices sociaux. Âge minimum 25 ans — Education requise: gradué d'université. Nous accuserons réception des demandes reçues dans la plus stricte confidentialité. Veuillez écrire, donnant détails à: SECTION DU PERSONNEL 1945, BOUL. GRAHAM TOWN OF MOUNT ROYAL 16, Qué. 5

BIBLIOTHECAIRE PROFESSIONNEL DEMANDE La Cité de Hull est à la recherche d'un bibliothécaire en chef, pour prendre la direction complète de sa bibliothèque. Salaire à discuter selon les qualifications et l'expérience. Conditions de travail très avantageuses. Les formulaires de demande d'emploi ainsi que tout autre renseignement peuvent être obtenus du bureau du sous-juré. Les demandes seront reçues jusqu'à cinq (5) heures de l'après-midi, le 21 septembre 1964. Roland STEVENS, greffier de la cité de Hull de la province de Québec. 6

NON CLASSE par Larry Hurb "Faites demi-tour et vous aurez le nez collé sur les grosses voitures!"

LE DROIT présente

le petit guide

d'emplètes, d'achats et d'épargnes!

Tarif: \$1.95 la semaine
Tél.: 236-7431
Minimum 10 mots



<p>Monuments</p> <p>ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettres, 19, boulevard Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822.</p> <p>Television-réparation</p> <p>LEFORT - Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988.</p> <p>Taxi</p> <p>DIAMOND TAXI OTTAWA L.T.E.E. 235-1821. Service de 24 heures.</p> <p>Service d'ambulance</p> <p>SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426.</p> <p>Automobiles</p> <p>ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins, Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413.</p> <p>Piscines</p> <p>PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 735-0332.</p> <p>PISCINES - Installation "Jacuzzi". Aussi distributeur des moteurs hors-bord et bateaux. Gavard Ltée, 35 Maning, 777-1681.</p> <p>Remboursement</p> <p>REMBOURSEMENT, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf, Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218.</p>	<p>Réparation et service</p> <p>MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY 205, rue Rideau. Tél: 233-6234 VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300</p> <p>Réparations rapides garanties 279 Dalhousie - 236-3381 DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, etc. Poêles, laveuses, sècheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o.</p> <p>LESSIVEUSE BEATTY REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3652. G-300</p> <p>SUPERIOR DEPOT: Appareils à repasser, soudeuse, tondeuses, bicyclettes. 185 McArthur, 749-6804. G-</p> <p>POUR VOS REPARATIONS de machines à coudre, fers à repasser, grille-pain, etc. consultez Gerry Ebacher, 40 ans d'expérience. Ceullions et livrons. - Eddy Repair Centre, 112 Eddy, Hull. 771-4715. G-228</p> <p>REPARATIONS de tous genres, radio, téléviseur, accessoires électriques, etc. 771-3447. G-213</p>	<p>Jardinage</p> <p>BELLE TERRE à parler à vendre. 777-9579. G-221</p> <p>REPARATION de pelouse, pose de pelouse, patio en pierres plates, pierres pour murs, haies de cédras, pelouse, livrée. Estimations gratuites. 749-8005. G-229</p> <p>TOURBAGE, semage, trottoirs, patios en pierre naturelle, paysagiste expérimenté. Meilleures références. Prix raisonnables. Travail garanti. 749-3368, 745-6912. G-231</p> <p>NOUS NOUS SPECIALISONS pour détruire les mauvaises herbes. Prix raisonnables. 771-3651. G-214</p> <p>LENS Landscaping, tourbe posée ou livrée, estimation gratuite. 771-2254. G-232</p> <p>TOURBE, 25c la verge, livrée. Terre de surface (top soil). - 663-6443. G-232</p>	<p>Service d'appels</p> <p>TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300</p> <p>Pavage</p> <p>CAVALIER ASPHALT PAVING, spécialiste entrée de cour. Estimations gratuites. 663-6380. G-224</p> <p>HULL BONDED PAVING CO. PATIO, entrée de cour, de garage, etc., tourbage, estimations gratuites, garantie de 2 ans. 729-9076. G-228</p> <p>Menuisiers</p> <p>MENUISIER: réparations de menuiseries, escaliers, armoires, ciment, ouvrage garanti. 777-6114 après 6 heures. G-213</p> <p>Transfert-Camionnage</p> <p>SERVICE international de messageries. Spécialités: démantellements transocéaniques et interurbains. - Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300</p>
--	---	--	--

Logements à louer (22)

AYLMER, logis (haut), 4 pièces, éclairé, très propre. \$50. 634-5455. 22-215

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, sous-sol, \$60. 746-8201. 22-228

APPARTEMENT, \$55 chauffé, nouvellement décoré, cuisine, vivoir, grand passage, balcon. 109 Eddy, Hull. 22-214

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, \$68. Deux chambres, \$85 et \$90. Stationnement; cour. - 749-7686. 22-229

HULL, 318, RUE NOTRE-DAME
Appartement deux chambres à coucher, 1er étage, chauffé, \$80. 777-5943 ou 663-6754. 22-213

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, \$85. 771-0117. 22-213

DUBARRY
meublés ou non meublés
APPARTEMENTS d'une chambre à coucher, à compter de \$85. 660, rue St-Patrice, près de Charlotte, livres, modernes et récemment redécorsés, tous les services et l'électricité compris dans le prix. M. Presley, 236-4436. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher, Rue Eddy, Hull; libre; \$60. 771-4356. 22-225

APPARTEMENT 3 pièces, meublé ou non. 75 Moncion. 771-6771. 22-216

PRES DU BOULEVARD TACHE
APPARTEMENTS spacieux et modernes, d'une et de deux chambres à coucher, chauffés, appareils électriques fournis, stationnement; près des écoles et des magasins. A partir de \$70. 771-2535 - 22, rue St-Louis, app. 1. 22-216

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, libre. Rue Morgan. 746-0143. 22-216

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète; chauffé; 2 entrées privées. 31 Châteauguay. 22-216

APPARTEMENT libre, 4 pièces, chauffé, entièrement rénové; stationnement; adultes. 771-3749. 22-218

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, chauffé, rue Morgan. 746-0903. 22-218

LE MEILLEUR DE LA REGION
LES MEILLEURS PRIX
APPARTEMENTS Lorraine, 245, rue Clarence, à l'angle de la rue Friel. Garnçonnières et appartements d'une chambre à coucher, à compter de \$75.00. Tout équipé, édifice neuf et moderne. A cinq minutes de la colline du parc. C. A. Fitzsimmons and Co. Ltd., courtiers, 232-7185. Le soir: 235-5444 ou 725-2352. 22-300

APPARTEMENT 2 pièces. Le soir, Mme Legros, 42 Papineau, Hull. 22-213

APPARTEMENT, \$65; chauffé; poêle, pièces et salle de bains; toilettes, réfrigérateur si désiré. 167 Nicollet, Wrightville. 777-4052. 22-219

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, entrée privée, \$75, chauffé. 236-5879 - 749-9386. 22-216

APPARTEMENT sous-sol 3 pièces, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, \$70. 236-7451 de 3 à 9 h. 22-214

APPARTEMENT 4 pièces, 2 chambres à coucher, \$75. Libre 1er octobre. S'adresser à 7, rue St-Jean-Baptiste, Hull. 22-217

APPARTEMENT 5 pièces, salle de bains complète. Centre de Hull. 771-0203. 22-214

APPARTEMENT 3 pièces, entrée privée, propre, central, \$40 - 771-1684. 22-217

Logements à louer (22)

APPARTEMENT chauffé, centre de Hull, 1 chambre à coucher, accessoires électriques, \$75; libre. 771-1574. 22-235

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains complète, cuisine meublée. 31 Châteauguay, Hull. 22-217

APPARTEMENT, Eastview, 3 pièces, chauffé, éclairé; poêle, réfrigérateur. \$65. 1er octobre. 749-5819. 22-214

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète; chauffé, \$65. Eau chaude fournie. 777-6759. 22-216

APPARTEMENTS à louer. 234-0744. Le soir: 236-1976. 22-225

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 60, boul. Sacré-Coeur, 684-3922 - 771-5874. 22-217

APPARTEMENT neuf, luxueux, 1 chambre, chauffé, éclairé; adultes. 746-6120. 22-217

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, \$50. 749-4970. 22-217

APPARTEMENT 3 pièces. 285, boul. St-Joseph. 22-217

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, au centre de la ville;oyer raisonnable, comprenant stationnement, lumière et chauffage. 303, avenue King Edward, ou tél: 233-6350. 22-j.n.o.

VILLA DE CHAMPLAIN
rue Lancot,
Parc de la Montagne

MAISONNETTES 3 chambres à coucher, 1 1/2 chambre de bains. Garage. Disponible immédiatement \$110 par mois.

ST-AMAND & PILOTTE
L.T.E.E.
courtiers en immeubles
4 Langevin, Hull - 777-1631 22

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, éclairé, partiellement meublé, \$70. 733-4157. 22-213

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement; poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse automatiques. - 749-5559. 22-219

BASSE-VILLE, 4 pièces, non chauffé; eau chaude 771-4306. 22-218

BASSE-VILLE, chauffé, une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, eau chaude, planchers de tulle, \$60. Après 5 heures. 233-9975. 22-213

BUNGALOW de brique de 3 chambres à coucher, vivoir, grande cuisine, salle à dîner, salle de bains, salle de jeux entièrement aménagée. Complètement tourbe; grande cour clôturée. 38, rue d'Orsonnens, dans le Parc de la Montagne, près de Hull. 11, rue voir pour l'apprécier. Libre en octobre. Proprio transféré. 993-2193; 777-6924. 22-213

BUNGALOW 4 pièces. 1er octobre. 663-2389. 22-215

BUNGALOW de 3 ans, Parc de la Montagne, 3 chambres, terrain paysagé, patio, \$115. 22-215

LOGIS de 2 chambres, dans Hull et Gatineau, à partir de \$60. LOGIS moderne de 3 chambres à compter de \$100. CLAUDE FESSIER INC., courtier. 771-7333. 22-225

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, \$110. Pointe-Gatineau. 681-3804. 22-235

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, salle de bains, eau chaude, 110, 233-9529. 22-225

18 DOMPIERRE, Hull, logis, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, \$75-\$90. 771-2232. 22-230

EASTVIEW, appartement, une chambre à coucher, chauffé, (1er). \$75. 235-2383. 22-220

VILLA CARTIER-McDONALD

par
J. P. Chénier Ltée

MAISONNETTES, 2 et 3 chambres à coucher, aussi appartements, garnçonnières, 1 et 2 chambres.

Prix à partir de \$80 par mois. Projet complet avec piscine. Extras facultatifs tels que poêle, réfrigérateur, laveuse à vaisselle.

MAISON OUVERTE TOUS LES JOURS
191, rue Isabelle WRIGHTVILLE

Agent: Mme Durcher, 777-1368 - 777-9835

ST-AMAND & PILOTTE
Courtier en immeubles
777-1631 22

BASSE-VILLE, appartement non-chauffé (haut) \$55. 234-0646. 22-218

BUNGALOW avec garage, à louer ou à vendre; terrain 100x130, 771-2716. 22-213

COTE-DE-SABLE, logis chauffé, 5 pièces. Poêle, réfrigérateur, \$85. Claude L'Ecuyer. 233-1169. 22-217

SEPTEMBRE GRATUIT
1 CHAMBRE à coucher; équipé; 2 chambres à coucher, lessiveuse, sècheuse, stationnement, 745-4174. 22-213

COTE DE SABLE, 198 Bessière (haut) chauffé, salle d'entrée, 1 chambre à coucher, grand salon, grande cuisine, balcon, \$70; libre. 236-2385 - 233-6378. 22-218

18 COURLETTE, angle Principale à Hull, 3e étage; vivoir, 2 chambres à coucher, "den", poêle, solarium; nouvellement décoré, \$60 par mois, chauffé. Possession immédiate. 22-219

3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, \$90. Chauffé, 153, rue Laurier, Hull. Libre 1er octobre. 777-1403. 22-216

1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, idéal pour 2 personnes. Chauffé, eau chaude. S'adresser à 236, chemin Marier, 749-5901. 22-216

APPARTEMENT NEUF
3 CHAMBRES à coucher salon 17x17, grande cuisine, eau chaude, balcon; chauffé, stationnement gratuit \$115. 777-6985. 22-300

COTE de maison, 4 pièces. S'adresser 286 Clarence, 233-3365 de 7 à 9 p.m. 22-214

COTE-DE-SABLE, 2 appartements chauffés de 5 pièces. 232-6957. 22-214

2 CHAMBRES à coucher, stationnement. 203 Gamelin, 777-5778. 22-229

COTE DE SABLE, 1er octobre, appartement 5 pièces, chauffé, éclairé; poêle, réfrigérateur, balcon; près autobus. 233-4302. 22-217

COTE DE SABLE, 3 chambres à coucher, salle à dîner, meublé, \$110. 233-9529. 22-225

18 DOMPIERRE, Hull, logis, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, \$75-\$90. 771-2232. 22-230

EASTVIEW, appartement, une chambre à coucher, chauffé, (1er). \$75. 235-2383. 22-220

Logements à louer (22)

GATINEAU, 2 chambres à coucher, bas, avec sous-sol. 228 Maple. 663-4914. 22-216

GATINEAU, logis 5 pièces. 663-3386. 22-214

GATINEAU, logis moderne chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher; tuiles; garage. 663-6377. 22-213

GARCONNIERES meublées, \$70 à \$90. Libres. S'adresser 257 Daly, app. 1. 234-6317. 22-j.n.o.

GARCONNIERE (bachelor), convertible pour couple; très accommodant. Libre. 745-4582. 22-213

HULL, 1 ou 2 chambres à coucher. \$65; \$75; \$85; chauffés; poêle. 777-2261. 22-217

HULL-SUD, maison seule, 3 chambres à coucher, \$110. 684-3416. 22-218

HULL, rue Principale, appartement 3 pièces, chauffé, \$80. 771-6655; 749-2143. 22-234

HULL, logis 3 pièces, près Impri-merie. 771-5284. 22-214

HULL, logis chauffé, libre. 60 Chénier. 777-5328. 22-218

HULL, logis, haut, chauffé, \$67. 3 pièces et salle de bains complète. 70 Wright. 777-4329. 22-213

IMMEDIATEMENT, 3 pièces; poêle, réfrigérateur, chauffé. Ottawa, Sud. \$90. 771-9600. 22-216

RUE JOQUES, logis 3 pièces, salle de bains complète, entrée privée, grande cour, garage. 771-2642. 22-213

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé. Libre 1er novembre. 1148 Amherst, Hull. 771-9481. 22-214

LOGIS 3 pièces, eau chaude, salle de bains. 192 Durocher, Eastview. 771-2214. 22-214

LOGIS 2 chambres à coucher, bas, 73 Berri; 1er octobre. 771-3454 après 5 p.m. 22-214

LOGIS 4 pièces. 1er octobre. Après 6 h. 663-7232. 22-217

LOGIS 3 chambres à coucher, \$90. 777-8371. 22-217

LOGIS 3 pièces, salle de bains. Libre. 69, boul. St-Joseph. 771-1421. 22-214

PETIT LOGIS, basse-ville, chauffé, éclairé. \$60. 236-1821. 22-218

LOGIS 5 pièces, \$55. Salle de bains. 777-8094. 22-218

LOGIS 5 pièces, 1er octobre. 663-3082. 22-218

LOGIS, 3 pièces, \$38. 47 Châteauguay. 771-1767 après 6 p.m. 22-218

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 663-5253. 22-217

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude 18 Ste-Hélène. 777-8308; après 6 h. 771-4765. 22-217

LOGIS, haut, 3 pièces, salle de bains complète; non chauffé, \$40 par mois. S'adresser à 99 1/2 Lois, Wrightville. 22-214

LOGIS 5 pièces, eau chaude, \$55. Pointe-Gatineau. 771-8293. 22-214

LOGIS 5 pièces, 777-1565. 22-213

LOGIS chauffé, éclairé 50 Charlevoix. 771-3743. 22-213

2 LOGIS, grand et petit, 5 pièces, 261 Champlain, Hill et 293 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 771-6253. 22-216

LOGIS 3 pièces, moderne, chauffage électrique. 663-4028. 22-216

LOGIS 3 pièces, chauffé, \$65. 42 Fontaine, Hull. 22-213

LOGIS 5 pièces, chauffé, \$70. 1er octobre. 728-4342. 22-216

LOGIS 3 pièces, chauffé, stationnement. Libre 1er octobre. 211-3688. 22-214

LOGIS chauffé, 5 pièces. 139 St-Jacques. 771-8637. 22-216

2 LOGIS, 4 chambres et 1 chambre à coucher, salon, cuisine, rue Bruyère, chauffés, éclairés. 745-3715. 22-216

LOGIS, 1 chambre à coucher, salon, cuisine. \$45. 777-6625. 22-213

LOGIS moderne, 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude, courant 220. \$60. 777-6200 après 7 h. p.m. 22-213

LOGIS 5 pièces, chauffé, 2e étage, adultes; libre. 663-3208. 22-217

LOGIS, entrée privée, 1 ch. à coucher, salle de bains, cuisine, chauffage, éclairé, \$60. 68 Jolliet, Eastview. 22-213

LOGIS, bas, 2 pièces, propre, éclairé. 36 St-Hyacinthe, Hull. 22-213

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, garage, \$65; adultes. 32 St-Hyacinthe, 777-3378. 22-217

LOGIS à louer; 2 chambres à coucher. 745-9544. 22-219

LOGIS 3 chambres à coucher, 2e chambre à coucher, salon, cuisine, grande cuisine; près Queensway. Après 7 h. p.m. 445-5368. 22-214

284 PRESTON, 3 chambres à coucher, salon, cuisine; 2 fournaises à gaz naturel fournies. - Après 7 h. p.m. 445-5368. 22-213

LOGIS, 11 Papineau, 4 pièces, salle de bains complète, \$55. - 777-7411 jour; soir: 771-3702. 22-217

LOGIS, 4 grandes pièces, très propre; adultes. 13 Garneau, Hull. 22-217

LOGIS (haut), tuile, courant 220. 663-7397. 22-214

LOGIS 2 chambres à coucher, \$85. 75 Vachon, Eastview. 749-9420. 22-215

LOGIS spacieux, salle de bains et toilette. 8 Garneau, Hull. Libre immédiatement. 22-213

LOGIS chauffé, éclairé, 1er étage, 1 chambre à coucher, \$65. 133, boul. St-Joseph. 728-9261. 22-215

LAC DES FEES, logis moderne, 3 pièces, salle de bains complète, entrée privée. 777-2033. 22-215

LOGIS, bas, privé, 3 pièces et salle de bains, cave, adultes. Rue York. 234-1700. 22-214

LOGIS 3 pièces, salle de bains; libre, \$75 non-chauffé. 746-0611. 22-218

MOTS CROISES DU DROIT

No 1982

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

1—Contrat par lequel un débiteur remet au créancier, en vue de garantir le paiement de sa dette, un immeuble.

2—Fougère d'origine tropicale. — Pronom.

3—Dessécher, brûler. — Signalal.

4—Bref, rapide. — Corps très petit.

5—En ce lieu-ci. — Rétable.

6—Espaces de temps. — Qui sont sans vêtement.

7—Poire d'été, qui a la peau rougeâtre.

8—Colères. — Nord-Africain établi en France. — Terminaison.

9—Appris. — Qui n'est point usité.

10—Travailler. — Bon (couleur solide, qui ne disparaît pas au lavage).

11—Boucher avec de l'étope. — Air, mélodie.

12—Mouche africaine. — Atrées, barbares.

VERTICALEMENT

1—Amour morbide et excessif de sa propre personne (p.).

2—Première façon donnée aux glaces brutes et au cristal ébauché par la taille. — Se jeté impétueusement sur.

3—Lieu d'où l'on tire le nitre. — Eructation.

4—Caches. — Sinus du complément d'un angle.

5—Inscription sur la croix. — Parcours de yeux. — Insecte des eaux stagnantes.

6—Saint. — Le coeur, la rate, le foie et les poumons d'un animal, pris ensemble.

7—Personnel. — Stable. — Bout du port.

8—Navigateur portugais qui a découvert l'embouchure du Congo au XVIe siècle. — Loi.

9—Légèrement humide. — Tasseau.

10—Commence un chant. — Irlande.

11—Attroupe, souleve. — Fleuve d'Afrique.

12—Manières doucement. — Manques.

SOLUTION DU PROBLEME No 1981

■ Horizontalement: 1. Mugissements; 2. Unitaire - Eau; 3. Litonne - Cure; 4. Trente - Marie; 5. Edredon; 6. Par - Nier; 7. Liège - Ileum; 8. Isar - Ide - Ra; 9. Célaïs - Ivres; 10. -le - Usitée - Es; 11. Tsc - Mânes; 12. Rehaussez.

■ Verticalement: 1. Multiplicite; 2. Unir - Aisées; 3. Gite - Réal - ER; 4. Iton - Grau; 5. Sartène - Is; 6. SineDie - Si - Ma; 7. Er - Ré - Tau; 8. Me - Méridiens; 9. CAD - Leveés; 10. Neuron - Si; 11. Tarn - Uree; 12. Suée - Amassez.

Logements à louer (22)

WRIGHTVILLE, logis neuf, 3 pièces, rue résidentielle, chauffé, grande cour. \$55. 827-2787. 22-216

WRIGHTVILLE, appartement deux chambres à coucher, \$90. Sécheuse. 16 Cléroux. 22-216

WRIGHTVILLE, logis 2 pièces, 1er octobre. 343 Laramée. 777-9345. 22-217

WRIGHTVILLE, petit logis, entrée privée, \$50 chauffé, 40 Dumas. 749-3110. 22-217

WRIGHTVILLE, logis, 2 pièces, 1er octobre, éclairé. 777-9345. 22-217

WRIGHTVILLE, logis neuf, 3 pièces, rue résidentielle, chauffé, grande cour. \$55. 827-2787. 22-216

ORLEANS, logis, 3 chambres à coucher, grand, moderne, chauffé, \$80. 746-4315. 22-214

78 PRINCIPALE, Hull, logis 3 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, laveuse automatique, \$150. Garnçonnière chauffée, \$30. 771-6655; 749-2143. 22-218

PTE-GATINEAU, logis neuf, une chambre à coucher, chauffé, éclairé. 771-4114. 22-217

POINTE-GATINEAU, Appartement chauffé, eau chaude, grande terrasse, stationnement, autres avantages; 2 personnes. 777-5040. 22-235

PTE-GATINEAU (projet), construction récente, 3 chambres à coucher, chauffé, face église et école. \$88. 728-8823. 22-217

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces, 2e étage. Stationnement. 728-2559. 22-213

PRES chemin de Montréal, grande garnçonnière. 746-0931. 22-214

3 1/2 PIECES, chauffé, stationnement, très propre, \$75. Libre 15 septembre. 37 1/2 Sherbrooke, S'adresser 37 Sherbrooke. 771-3610. 22-218

PTE-GATINEAU, appartement 4 pièces, \$40. 771-6317. 22-214

POINTE-GATINEAU, logis neuf, 3 pièces, chauffé, éclairé. 777-8495. 22-214

PTE-GATINEAU, logis, 3 pièces, chauffé, éclairé. \$70. 771-6929. 22-223

PTE-GATINEAU, 5 pièces, \$60, pas chauffé. 777-8645. 22-214

PTE-GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, \$65. Chauffé. 777-9565. 22-216

282 PRESTON, angle Louisa: cinq chambres à coucher, salon, salle de bains, grande cuisine; près Queensway. Après 7 h. p.m. 445-5368. 22-214

284 PRESTON, 3 chambres à coucher, salon, cuisine; 2 fournaises à gaz naturel fournies. - Après 7 h. p.m. 445-5368. 22-213

POINTE-GATINEAU, logis, \$45. Eau chaude. 663-5434. 22-216

PTE-GATINEAU (haut), 3 pièces, \$35. 771-4142. 22-215

ROCKLAND, côté de double, 4 pièces, cave. 762-4707. 22-213

ROCKLAND, logis chauffé, radiateur, 2 ch. à coucher, cuisine 15x25, salle de bains, balcon, voisin église. \$70. 745-6145. 22-214

VAL-TRETEAU, chauffé, 2 chambres à coucher, \$90. Novembre - 771-8007. 22-217

VAL-TRETEAU, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement; endroit tranquille. 828-2927. 22-213

WRIGHTVILLE, logis 5 pièces. 4e Carrière. 22-214

WRIGHTVILLE, 2 pièces, chauffé, éclairé, tuiles, eau chaude, \$50. 136, boul. Moussette. 22-215

WRIGHTVILLE, logis chauffé, 4 grandes pièces, 2 chambres à coucher. 1er octobre. \$85. 233-1168. 22-231

Chambres à louer (23)

CHAMBRE, femme ou fille; près Cathédrale; avec privilèges. 234-2127. 23-214

CHAMBRES meublées; stationnement. 113 Charlotte. 237-1420. 23-215

CHAMBRE meublée, privilèges. 452 St-Patrice, près Friel. 23-215

CHAMBRE homme préféré, tous privilèges; près autobus. 777-0537. 23-217

CHAMBRE meublée, cuisson; 1 ou 2 personnes. 749-0249. 23-217

GATINEAU, chambre-vivoir moderne, stationnement; foyer sans enfants. 663-4668. 23-217

CHAMBRE à louer, privilèges. 55 Laval, Hull. 777-1357. 23-214

3 BELLES grandes chambres meublées; privilèges. 33 Murray, 235-2028. 23-215

CHAMBRES meublées; pension si désiré, stationnement. Rue Beechwood. 749-6202. 23-215

CHAMBRES meublées, pour adultes; déjeuner si désiré. 233-4655. 23-215

2 CHAMBRES, 132 St-Jacques, Hull. 777-6035. 23-217

GRANDE chambre, entièrement meublée et équipée, \$40; pour 1 ou 2 personnes. 61 Murray. 233-3612. 23-235

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 777-3192. 23-218

CHAMBRE meublée pour étudiant, 749-5427. 23-218

WRIGHTVILLE, grande chambre bien meublée, maison moderne; fille ou dame; pension si désiré. 771-5357. 23-215

2 CHAMBRES non-meublées, salle de bains, balcon. 746-4563. 23-218

CHAMBRE meublée, cuisson; entrée privée. 745-6076. 23-218

GRANDE chambre meublée, homme sobre, entrée privée, 54 Eddy, app. 6. 771-2949. 23-215

GRANDE chambre meublée, pour jeune fille. 777-1013. 23-215

CHAMBRE, personne tranquille. - 171 Guigues. 23-215

CHAMBRE MEUBLEE, propre, près hôpital Sacré-Coeur. 777-5684. 23-215

CHAMBRE meublée, cuisine partagée, 133 Chapel, près Rideau. 232-6104. 23-226

CHAMBRE à louer, 61 Damontigny. 771-6170 après 4 heures. 23-225

CHAMBRE meublée, pour 1 ou 2 jeunes filles; privilèges. 777-6489. 23-228

CHAMBRES, 1 simple, 1 double. Permis de cuisson. Stationnement. 771-8527. 23-213

CHAMBRE meublée, cuisson, stationnement, une ou deux personnes. 771-8095. 23-213

CENTRAL, avenue Daly, meublée, pour 1 ou 2 personnes; privilèges. 234-3162. 23-217

HULL, rue St-Rédempteur, famille tranquille; homme préféré. 777-1315. 23-217

GATINEAU, chambre meublée pour homme. 663-4964. 23-214

BASSE-VILLE, chambre, \$8 par semaine. 233-2843. 23-217

GRANDE chambre. 285, boul. St-Joseph. 777-7001. 23-217

CHAMBRE à louer, famille tranquille. 771-8144 après 5 heures. 23-216

Chambres à louer (23) PRES ELGIN, confortable, pour monsieur; cuisine partagée. 236-1176.

GRANDE chambre avec toutes commodités, \$25. — 384 Elgin. Ottawa. 235-1936.

2 CHAMBRES en avant, avec privilèges; entrée privée; nouvellement décorées; chauffées, éclairées; meubles ou non; chambre simple à \$27.50. 236-5370.

CHAMBRE propre, confortable, tranquille; déjeuner si désiré; stationnement. 771-7684.

GRANDE chambre meublée, tranquille, confortable, idéale pour professeur; salle de bains privée. 771-8144.

CHAMBRE, dame ou fille; près hôtel de ville. 771-9566.

COTE DE SABLE, meublée, com. mod. cuisson, confort. 233-7888.

WRIGHTVILLE, chambre meublée, pour homme. 771-6157.

CHAMBRE meublée, pour homme. 43 Langevin, Hull. 771-3136.

CHAMBRE meublée dans foyer tranquille. Hull. 771-5907.

CHAMBRE pour homme ou femme; pension si désiré et garage. 749-6295.

CHAMBRE pour homme; entrée privée; stationnement; pas de cuisson. 771-9068.

CHAMBRE meublée, privilège de cuisine. 459 est, avenue Laurier. 235-1005.

CHAMBRE meublée, dame, fille, homme distingué. 771-2985.

CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull. 771-0258.

A ETUDIANT, préférence médecine, chambre et pension gratuites près Université d'Ottawa, en échange aide auprès invalide. 992-8792 ou 235-7845.

CHAMBRE et pension, lavage, stationnement. \$15. 771-1597.

HOMME, FEMME, ou couple âgés; bons soins; excellente nourriture. 771-8073.

POUR ETUDIANTS, près école secondaire. 771-4967.

CHAMBRE, pension, maison privée, rue Clarence. 235-5284.

CHAMBRE et pension pour 2 personnes. 771-2820.

CHAMBRE et pension pour homme, Hull. 771-4952.

CHAMBRE et pension pour étudiants. 158 Champlain, Hull. 24-214.

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9862.

EASTVIEW, chambre et pension pour homme. 749-1225.

CHAMBRE et pension, maison moderne, central, filles. 233-5220.

CHAMBRES et pension pour étudiants, près de l'Université d'Ottawa, maison Adélaïde. 234-3038. 169 Daly. 24-218.

CHAMBRE et pension pour homme, télévision, stationnement. 234-3214.

Bureaux à louer (25) 63 MAISONNEUVE — 5 pièces, \$100. René L. Ménard, notaire, 200 Principale. 771-8318.

CH. MONTREAL, bureau très propre (2e étage), \$85. 745-1551.

LOCAL pour bureau ou commerce; très propre, très moderne. 98 Hôtel-de-Ville, Hull. 771-6638 ou 771-5457.

BUREAU de médecin, 215 est, Laurier. 232-2441.

BUREAU à louer, central, 25, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 771-0982.

HULL EXCELLENTE facilités pour bureaux, central, raisonnable. Le jour, 745-6886; le soir, 733-6784.

LOCAL DE BUREAU ET DE SALLE DE MONTRE Edifice nouvellement climatisé. Angle des rues Rideau et Augusta.

233-3611 — 749-7248 Droits des courtiers protégés 25

RIONS UN PEU



"Profitez de son interminable lancer pour aller prendre une consommation!"

Commerces à louer (26) 3 BUREAUX et magasin, rue Principale, Hull. 771-6655; 745-2143.

LOCAL pour commerce, rue Falardeau. 684-3922 — 771-5874.

BOUL. ST-JOSEPH, emplacement commercial à louer. 777-2895.

Divers à louer (30) ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourures. 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous.

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. 233-5176.

SALLES à louer pour démonstrations, expositions, réunions, conventions. Serge Lebel, 771-0203.

VENDRE, louer, robes mariées, filles d'honneur, autres occasions. Salon Robes de la Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-9162.

AU SALON DE LA MARIÉE ROBES de mariées, filles d'honneur et fourures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023.

BOUDOIR DE LA MARIÉE ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourures. 13 Charlevoix, Hull. 771-4667.

A vendre ou échanger (31A) DUPLEX à échanger contre un 4-logis. 210 Notre-Dame. 771-4287.

Propriétés à vendre (32) (Ontario) VENTE PRIVEE: résidence, lot 50x100, paysagé, très bien fini; tapis plinthe à plinthe; foyer naturel; garage attaché. 749-1966.

THOMAS SHIPMAN LIMITEE 412, rue Rideau. 236-9648.

APPELER: Ed Pineau, Serge Jéjouness, Aline Atwater.

VALLÉE D'OTTAWA — Hôtel, dix chambres, taverne, salle de banquet, logis. \$80,000.

ORLEANS — Bungalow 3 ou 4 chambres à coucher; dépôt seul. \$500. \$10,500.

EST D'OTTAWA — Bungalow deux chambres à coucher, terrain commercial bien situé. 50x100. \$14,000.

BASSE-VILLE — Maison 2 étages, 4 chambres à coucher, grand terrain, garage double. \$18,000.

BASSE-VILLE — Maison 2 étages, un foyer \$85. \$13,000.

NOTRE-DAME-DES-CHAMPS, chemin de Navan, maison, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. 745-6429.

RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin de Montréal. Eastview. 745-1551.

ORLEANS — Bungalow, bricole, 4 ans, garage, lot paysagé. \$12,800.

BUNGALOW — Ottawa, rue Crystal, bricole 5 ans, \$14,500, 3 ch. à coucher. 746-8972.

OVERBROOK — Bungalow-duplex, deux chambres à coucher, deux cuisines, \$180 — \$19,900. Labranche. 733-3542.

EASTVIEW, rue Bradley, grand duplex, 2 chambres à coucher, \$18,000. Termes faciles. Labranche. 733-3542.

ORLEANS — Bungalow, stuc, plâtre, 3 chambres à coucher, \$1,000, acompte, \$10,500. Simard, 749-1966.

LE QUEEN MARY — Duplex, garage, foyer naturel, tapis, mur à mur. Simard, 749-1966.

NOTRE-DAME-DES-CHAMPS — Bungalow 3 chambres à coucher, système eau chaude, lot 75x200. Ray, 749-5635.

EASTVIEW — Rue Carillon, 4 chambres à coucher, grande cuisine, central, \$16,500. Roy, 749-5635.

ORLEANS — "Maison bricole, foyer naturel, 3 chambres à coucher, cave finie, salle de jeux, à louer, vendre ou échanger. Godin, 745-2849.

ORLEANS — Terrain prêt à recevoir fondation, choix de 12. \$1,700. Godin, 745-3869.

EASTVIEW — Rue Grandville, 1 1/2 étage, 3 chambres à coucher, garage, commode dans le sous-sol, \$14,700. Bissonnette, 745-9393.

EASTVIEW — Plusieurs propriétés à vendre si vous désirez faire placement; pour renseignements, Bissonnette, 745-9393.

HULL EXCELLENTE facilités pour bureaux, central, raisonnable. Le jour, 745-6886; le soir, 733-6784.

LOCAL DE BUREAU ET DE SALLE DE MONTRE Edifice nouvellement climatisé. Angle des rues Rideau et Augusta.

233-3611 — 749-7248 Droits des courtiers protégés 25

PAS D'ACOMTE BONNE OCCASION: Pour cause de vente, toutes mes propriétés à vendre. Echo Drive: 5 logis modernes. Rue Westmount, maison simple. Eastview, maison attachée moderne. Basse-Ville, angle commercial, 6 logis à magasins. Possession du grand magasin au printemps. Garantie demandée ou échangez contre ferme, campement, terrains, etc. 235-6618 de 6 à 9 h. soir.

Propriétés à vendre (32) (Ontario) LOUIS TITLEY LTEE IMMEUBLES — ASSURANCES HYPOTHEQUES 133, rue Bessier 233-1168

EASTVIEW, bloc-appartements, 6 logis tous logis; chauffage eau chaude. \$38,000; acompte \$5,000. Noël Potvin, 234-3426.

MARLBOROUGH, duplex en bricole, 6 pièces par logis, haut loyer \$135; bas réservé à l'acheteur. \$35,000; termes faciles. Harry Shinder, 722-0366.

CARLSBAD SPRINGS, 10 acres et maison neuve de 7 pièces; aussi dépendances. \$16,500; acompte: \$4,000. Noël Potvin, 234-3426.

LOUIS TITLEY Ltée IMMEUBLES — ASSURANCES HYPOTHEQUES 255 Chemin Montréal

\$8,000 à compte, 7 logis, rue La-val, \$35,900.

\$5,400 à compte, rue Lola, bungalow moderne, \$17,900.

\$5,000 à compte, 3 logis, rue Riverview, \$24,900.

\$5,000 à compte, 6 logis, chemin Montréal, \$48,000.

\$4,000 à compte, duplex, rue Carillon, \$22,900.

\$3,500 à compte, duplex, rue Granville, \$23,500.

\$3,500 à compte, bungalow super-beau, rue Donald, \$19,900.

\$3,300 à compte, résidence neuve, rue Dieppe, \$17,800.

\$3,000 à compte, bungalow neuf, boulevard St-Laurent, \$19,900.

\$2,700 à compte, 4 logis, rue Carillon, \$15,900.

\$2,500 à compte, bungalow, Avenue R, \$16,900.

\$2,500 à compte, grand bungalow neuf, rue Shane, \$17,300.

\$2,500 à compte, 3 logis moderne, rue Morgan, \$21,500.

\$2,000 à compte, bungalow, chemin Russell, \$8,400.

\$2,000 à compte, bungalow-duplex, rue St-Denis, \$16,950.

\$1,800 à compte, bungalow neuf, chemin Pagé, \$14,800.

\$1,500 à compte, 3 logis, rue Dieppe, \$15,900.

\$900 à compte, bungalow, solarium, rue Benoit, \$14,400.

\$700 à compte, 3 logis, rue Bayswater, \$11,000.

745-6801 — 745-6879 32-Ontario

PIGEON & LAVOIE Ltée — Courtier — Ottawa 366 Dalhousie — 232-7384

REGION DU PETIT SEMINAIRE — Chemin Carleton, 3 logis moderne, sur très grand terrain. Revenu \$400 par mois. I. Latrémoigne, 733-2958.

DOUBLE Sur Clarence, 6 pièces chaque côté, maison trop grande pour propriétaire actuel. Faites une proposition. I. Latrémoigne, 733-2958.

NOUS AVONS LES RENSEIGNEMENTS SUR TOUTES PROPRIETES M.L.S.

BASSE-VILLE, rue St-André, 2 étages, angle St-André et King Edward, très bonne construction, 2 grandes chambres à coucher, idéal pour petite famille, ou couple à sa retraite. \$12,800. Robert LeBon, 733-6331.

CHEMIN MARIER — 3 logis, bon revenu, \$25,000; acompte \$5,000. Armand Richard, 233-3343.

RUE AUGUSTA — Côté de maison sur un coin, très propre, 5 chambres à coucher. \$8,000; acompte \$2,000. I. Latrémoigne.

POUR L'ACHAT DE TOUTE PROPRIETE M.L.S. APPELÉZ-NOUS RUE STE-CECILE Eastview, près de l'école Cadieux. Bungalow en stuc, 3 chambres à coucher, cuisine moderne, salle de jeux, chauffage au gaz, système de chauffage central. \$13,000. André Malouin, 745-7351.

DUPLEX — Rue Mutual, Prés du boulevard St-Laurent. Logis principal comportant 3 chambres à coucher, grand sous-sol propice pour salle de jeux. \$21,500; acompte \$3,000. I. seule hypothèque. Henri Malouin, 745-7351.

APPELÉZ-NOUS POUR VENTE M.L.S. 32-300-Ont.

DES MAINTENANT! BONI D'ETE DE \$500 SUR TOUTES LES MAISONS DU PARC LESLIE

Le Parc Leslie est situé près du ch. Baseline, en bordure du chemin Greenbank, aux limites ouest de la ville. 828-9126

RIVERSIDE PARK Bureaux des ventes, Fielding Drive, près du chemin McCarthy, au sud du chemin Walkley, entre la rue Bank et la promenade Riverside. 731-3270.

REDWOOD PARK Situé chemin Baseline, vis-à-vis du parc Leslie. "La clé d'un confort supérieur"

CAMPEAU 32-Ontario

NOEL, près MacKay, maison à revêtement de brique, confortable, 4 chambres à coucher, possession bien tenue, \$14,000. George D. Howarth, courtier en immeuble, assurance. 749-9971.

ORLEANS, maison 8 pièces sur lot commercial. 746-6426.

Propriétés à vendre (32) (Ontario) TRIPLEX, BASSE-VILLE \$1,000 ACOMTE UN APPARTEMENT de 4 chambres à coucher, deux de trois, dont une libre. \$25,000. 234-3215 ou 733-2012.

ECONOMISEZ \$1000 Sur une jolie maison neuve dans Queenswood Park, Orléans.

Seulement \$299 acompte Pour plus de renseignements G. Belziles 731-5396

Capital Quality Homes Ltd. 32

Propriétés à vendre (32) (Québec) BUNGALOW bricole, 3 chambres à coucher. Vraie aubaine. 663-9938.

PROPRIETE de 2 logis à vendre. 75, boul. St-Joseph, Hull. 771-3143.

JULIEN GROULX COURTIER EN IMMEUBLES REALTOR 162 Hôtel-de-Ville 777-8850

Dan BRUNET 777-0674

BOUL. ST-JOSEPH, duplex et restaurant. Logis de 1 et 3 chambres à coucher. Système de chauffage eau chaude. Très bon chiffre d'affaires. Prix demandé \$33,000. Acompte \$10,000.

IMMEUBLE DE L'OUEST DU QUEBEC ENR. EDGAR CHENIER — 777-1198

A LOUER, 45\$ par mois, salon, cuisine, 1 chambre à coucher. Loyer, 771-1198.

RUE STE-MARIE, bungalow en bricole, 3 chambres à coucher, tapis plinthe à plinthe; terrain paysagé. Aubaine à \$15,000. P. Gandy, 771-2927.

AYLMER, maison de bricole, trois logis, \$11,000. Termes. J. P. Dubois, 771-4802.

GATINEAU, bungalow neuf 3 chambres à coucher, salle à diner, abri d'auto, occupation immédiate. 663-2436.

DUPLEX neuf, un logis de 3 chambres et un logis de 2 chambres. Occupation immédiate. 663-2436.

PRENDRAIS maison en paiement initial: "Split-level"-duplex, avec revenu de \$75. 3 chambres, cuisine 23 pi. salle à manger, garage, 2 toilettes. Brûlé. Plâtre, chauffage. \$23,000. 40 Hadley, 777-9209.

GATINEAU — Bungalow, bricole, 3 chambres à coucher, intérieur fini; plâtre; chauffage eau chaude à l'huile. \$13,000 ou meilleure offre. Bas paiement requis. 32-228 746-0551.

VENTE PRIVEE DEMENAGE AUX ETATS-UNIS GRAND BUNGALOW de 3 chambres à coucher, sous-sol fini; acjou; très bas acompte, termes faciles. 24 Edward, Glendon Domain, 684-4555. S.V.P. Appelez-NOUS. 32-215-Qué.

VENTE PRIVEE — Doit vendre magnifiquement bungalow, 3 chambres à coucher, construction de 1 1/2 étage, chauffage eau chaude. Offre raisonnable. Sacrifierais. Cause départ. 771-6896.

777-0914 O. W. YOUNG COURTIER EN IMMEUBLES 91, rue St-Onge, Hull

GATINEAU, rue Lorrain, bungalow de 3 chambres à coucher, comme neuf, extérieur fini brique et pierre, complètement terminé. \$13,600.

RUE AVYR, Aylmer. Maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, intérieur et extérieur complètement renovés, \$10,500. Termes faciles.

RUE THERIAULT, Wrightville, bungalow 3 chambres à coucher, construit depuis 2 ans, propriétaire transféré, \$13,900. Toute offre raisonnable acceptée.

FAITES-VOUS construire cet hiver et profitez du \$500 de rabais. Plusieurs beaux sites sur les rues Charron, Kelly et boul. Riel. Réservez le vôtre dès maintenant. 32-300-Québec

\$500 DE RABAIS RUE LANTOT, bungalow et split-level avec abri d'auto, ultra moderne, façade pierre naturelle, entrée privée et salle de bains en tuile céramique, très grande cuisine, 3 chambres à coucher, foyer, sous-sol 8 pieds; il faut voir pour apprécier. \$16,500; acompte \$2,350 mensuel. \$115 — 771-1434.

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG. COURTIER 2 LANGEVIN HULL 771-7411

BUNGALOW — 5 ans, rue Desjardins — Brique, 22 x 42, 3 chambres, garage, \$15,500.

MAISON, Chelsea — Cuisine, parloir, salle à manger, 3 chambres, garage, taxes \$325, acompte \$3,500.

DUPLEX, rue Berri — 2 logis de 2 chambres, laveuse et sècheuse, garage, taxes \$325, acompte \$3,500.

TRIPLEX, Wrightville — 2 chambres, tuile, chauffage eau chaude, cave, garage, acompte \$3,500.

TRIPLEX bricole, rue Lois — 2 et 1 chambre par logis, cave, garage double, termes. \$14,000.

TRIPLEX, centre de Hull — Revenu \$322, évaluation municipale \$22,500. Prix demandé \$25,000.

5 LOGIS, rue Ste-Hélène — 1 logis de 2 chambres, 4 salles de bains, chauffage au gaz, acompte \$2,000, solde sans intérêt.

EPICERIE LICENCIÉE COMPRENANT marchandise et équipement ainsi que logis. Chiffre d'affaires \$50,000. 32-Qué.

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow bricole et plâtre, état neuf, 4 chambres, grand salon, cuisine, 2 salles de bains; solarium. \$15,000. Acompte \$3,000. 771-2798.

5000, 32-215-Qué.

Propriétés à vendre (32) (Québec) CONRAD SIGOUIN LTEE 126, rue Hôtel-de-Ville 771-6266

courtiers en immeubles GRAND BUNGALOW genre "ranch", piscine "crystal" entourée d'un patio, 3 chambres à coucher, grande salle familiale, salon avec foyer, salle à diner, site sur un terrain panoramique, rue Cayer, \$5,000 à compte. Prix \$33,000.

DUPLEX, rue St-Dominique — 2 grands logements construits en 1956. Lot de 50 x 100, avec beaux arbres, intérêt sur hypothèque 5 1/2%. Prix \$21,000.

495 ST-JEAN, Gatineau — Bungalow de 3 chambres à coucher, très moderne, foyer, garage, grand terrain. R. BELLEMAIRE — 771-4781.

STE-MARIE, près du boul. St-Joseph — Maison très propre de 6 pièces, salon 26 x 12, chauffage neuf au sous-sol, bon garage. Beaux arbres, terrain closuré, attention! \$11,000, termes faciles. VAL CHENIER — 771-7697.

DERNIERE CHANCE — Nombre limité, bungalows neufs avec possession immédiate, rue Jolicoeur, excellentes constructions. Une seule hypothèque. Léger comptant. Pour visiter maison modèle appelez-moi, H. MARSSAIS 777-3494.

DENYSE LEGAULT REALTOR 806 Brady — 777-6985

MAGNIFIQUES LOTS, Hull-Sud à la limite de Hull, 100x360. Termes faciles. UNE ACRE, \$50 à compte, solde \$10 par mois, dans nouvelle subdivision. 32-300 Québec

VENTE PRIVEE: beau semi-bungalow, brique et pierre; 4 chambres à coucher. \$11,900. Acompte \$1,500. 777-5947.

IMMEUBLES JACQUES LTEE COURTIER 58 Lois, Hull — 777-3668

A VENDRE, 22 St-Jean-Bosco, Hull, édifice en bloc de ciment, contenant commerce d'épicerie et 3 logis. Revenu mensuel \$360. Prix demandé, \$35,000.

JULIE RENEE, 398 Lévis, Gatineau, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, prix demandé, \$11,750.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, jardins Mackenzie King, 47, rue Pharand, 771-3523.

HULL, 42 Dupuis, bungalow 40x30, 6 pièces, salle de bains et demie, garage à même la maison. Terrain 82x90, paysagé. Surplus avec la propriété: tapis plinthe à plinthe, frigo, réfrigérateur, laveuse automatique, etc. \$23,000. 771-4185.

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, 2 milles près d'Limbour. — \$5,800 comptant. 235-4049.

J. L. HOTTE courtier Realtor 162, Hôtel-de-Ville, Hull 771-3574

BOUL. GEMELIN, semi-bungalow, 3 chambres à coucher, site terrain 90 x 100, chauffage eau chaude, très propre; acompte \$4,000; solde une seule hypothèque. Edmond Wigo, 771-5645.

RUE LAROSE, duplex et 3 chambres à coucher, \$8,500; acompte \$2,000; solde une seule hypothèque. 771-5646.

MAISON neuve terrain pour chalet, 200 pieds sur lac Clay. 750 de profondeur, plage sablonneuse; acompte \$5,000. 771-5646.

R. COURCHESNE courtier en immeubles 285 Notre-Dame, Hull 771-1873 — 777-1771

2 MAISONS, St-Pierre-de-Wakefield, à vendre, 2 pièces, terrain 3,000 et 4

Automobiles à vendre (36)

MORRIS 1959 FAMILIALE Oxford, idéale pour la famille en croissance, presque 2 voitures au prix d'une. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, 749-5927, 749-9166. 36-216

ECONOMISEZ à l'achat d'une voiture d'occasion chez Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, 749-5927, 749-9166. les conditions les plus longues. 36-216

\$10 DE DEPOT GARANTIE ECRITE DE 30 JOURS COMPLETS NOUS FINANÇONS SUR LE LOT PAS DE RESTRICTION SUR LE CREDIT

1961 OLDSMOBILE Super 88 \$21 1961 CHEVROLET décapotable \$24 1960 FALCON automobile \$14 1959 RILEY \$ 6 1958 CHEVROLET décapotable \$ 9

NOUS DONNONS LES TIMBRES "GOLD BOND"

1960 PONTIAC Laurentian \$12 1959 BUICK toit rigide \$13 1959 CHEVROLET Bel Air \$11 1959 PONTIAC toit rigide \$ 9 1958 CHEVROLET Bel Air \$ 8

40 VOITURES AU CHOIX ECHANGES ACCEPTEES RICHARD AUTO SALES 232-5793 — 452 Rideau 36

PLYMOUTH 1954 FAMILIALE, radio, très bon état mécanique. Seulement \$155. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, 749-5927, 749-9166. 36-216

AUTOS USAGEES "GOODWILL" CHEZ TURPIN Pontiac - Buick Ltée 423, chemin Richmond 728-1901 36

ECONOMISEZ à l'achat d'une voiture d'occasion chez Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, 749-5927, 749-9166. les conditions les plus longues. 36-216

N'ACHETEZ PAS avant d'avoir vu PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT L'ENDROIT PAR EXCELLENCE 1047, CH. RICHMOND 729-5121 729-5121 36

JEEP WILLYS 1961 MODELE CJ-5 de luxe, cabinet de métal, lampe au plafond, clistogants quatre façons, comme neuf, très économique. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, 749-5927, 749-9166. 36-216

LES MODELES 1965 SERONT BIENTOT AVEC NOUS

C'EST MAINTENANT LE TEMPS d'acheter un modèle 1964 neuf ou un de nos modèles presque neufs parmi notre assortiment.

Les résidents de l'Ontario ne paient pas la taxe de vente du Québec.

GUEST MOTORS LIMITED 72, RUE LEDUC HULL 777-2735

E-321-A 1959 DODGE Mayfair, 2 portières, toit rigide, 6 cyl., 5 vitesses, automatique \$750

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD. 1554, avenue CARLING 729-3116 36

ROI DES AUBAINES 397, St-Patrick 1958 CHEVROLET familiale, moteur neuf, \$795. 1959 MERCURY 2 portières, toit rigide, radio, \$700. 1957 OLDSMOBILE, sedan, servo-direction, \$495. 20 AUTRES aubaines de \$100 à \$700. 36-213

VOUS voulez mettre votre voiture en dépôt pour la vendre? Appelez-nous tout de suite: 745-9271. 36-219

1959 CAMION Chevrolet Tandem, cabine, châssis. \$2,500. 749-4215. 36-213

COMET 1963 en parfait état, 11,000 milles. 777-0776. 36-214

1959 PONTIAC familiale, 4 portières, décapotable, \$600. 771-9856. 36-214

1958 CHEVROLET familiale, moteur neuf, \$795. 1959 MERCURY 2 portières, toit rigide, radio, \$700. 1957 OLDSMOBILE, sedan, servo-direction, \$495. 20 AUTRES aubaines de \$100 à \$700. 36-213

VOUS voulez mettre votre voiture en dépôt pour la vendre? Appelez-nous tout de suite: 745-9271. 36-219

1959 CAMION Chevrolet Tandem, cabine, châssis. \$2,500. 749-4215. 36-213

COMET 1963 en parfait état, 11,000 milles. 777-0776. 36-214

1959 PONTIAC familiale, 4 portières, décapotable, \$600. 771-9856. 36-214

Automobiles à vendre (36)

AUBAINES EXCEPTIONNELLES EN AUTOS CAMPBELLISEES

1963 FORD Fairlane sedan 500, chauffeuse, climatisation, radio hors série, fini noisette et intérieur assorti, n'a roulé que 12,000 depuis que neuve. \$1895

1962 FORD Galaxie, familiale Ranch, chauffeuse, climatisation, moteur 6 cyl. \$1695

1961 FORD coach Fairlane, chauffeuse, climatisation, automatique, moteur 6 cyl. \$1295

1960 FORD coach Fairlane, chauffeuse, climatisation, V-8. \$995

1959 AUSTIN sedan Cambridge, chauffeuse, climatisation et dégivreur. \$695

PLYMOUTH 1954 FAMILIALE, radio, très bon état mécanique. Seulement \$155. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, 749-5927, 749-9166. 36-216

AUTOS USAGEES "GOODWILL" CHEZ TURPIN Pontiac - Buick Ltée 423, chemin Richmond 728-1901 36

ECONOMISEZ à l'achat d'une voiture d'occasion chez Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, 749-5927, 749-9166. les conditions les plus longues. 36-216

N'ACHETEZ PAS avant d'avoir vu PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT L'ENDROIT PAR EXCELLENCE 1047, CH. RICHMOND 729-5121 729-5121 36

JEEP WILLYS 1961 MODELE CJ-5 de luxe, cabinet de métal, lampe au plafond, clistogants quatre façons, comme neuf, très économique. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, 749-5927, 749-9166. 36-216

LES MODELES 1965 SERONT BIENTOT AVEC NOUS

C'EST MAINTENANT LE TEMPS d'acheter un modèle 1964 neuf ou un de nos modèles presque neufs parmi notre assortiment.

Les résidents de l'Ontario ne paient pas la taxe de vente du Québec.

GUEST MOTORS LIMITED 72, RUE LEDUC HULL 777-2735

E-321-A 1959 DODGE Mayfair, 2 portières, toit rigide, 6 cyl., 5 vitesses, automatique \$750

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD. 1554, avenue CARLING 729-3116 36

ROI DES AUBAINES 397, St-Patrick 1958 CHEVROLET familiale, moteur neuf, \$795. 1959 MERCURY 2 portières, toit rigide, radio, \$700. 1957 OLDSMOBILE, sedan, servo-direction, \$495. 20 AUTRES aubaines de \$100 à \$700. 36-213

VOUS voulez mettre votre voiture en dépôt pour la vendre? Appelez-nous tout de suite: 745-9271. 36-219

1959 CAMION Chevrolet Tandem, cabine, châssis. \$2,500. 749-4215. 36-213

COMET 1963 en parfait état, 11,000 milles. 777-0776. 36-214

1959 PONTIAC familiale, 4 portières, décapotable, \$600. 771-9856. 36-214

1958 CHEVROLET familiale, moteur neuf, \$795. 1959 MERCURY 2 portières, toit rigide, radio, \$700. 1957 OLDSMOBILE, sedan, servo-direction, \$495. 20 AUTRES aubaines de \$100 à \$700. 36-213

VOUS voulez mettre votre voiture en dépôt pour la vendre? Appelez-nous tout de suite: 745-9271. 36-219

1959 CAMION Chevrolet Tandem, cabine, châssis. \$2,500. 749-4215. 36-213

COMET 1963 en parfait état, 11,000 milles. 777-0776. 36-214

1959 PONTIAC familiale, 4 portières, décapotable, \$600. 771-9856. 36-214

Automobiles à vendre (36)

AUBAINES DE SEPTEMBRE CHEZ MYERS

TOUTES NOS AUTOS USAGEES SONT A PRIX REDUITS DURANT SEPTEMBRE

1963 CHEVROLET sedan 2 portières, chauffeuse, automatique, radio série \$2195

1962 CHEVROLET familiale 4 portières, chauffeuse, automatique, radio \$2175

1961 ENVOY sedan 4 portières, chauffeuse, automatique, radio \$795

1962 CORVAIR familiale de luxe, 4 portières, chauffeuse, automatique \$1895

1962 OLDSMOBILE sedan 4 portières, chauffeuse, automatique, radio hors série, tous les services \$2395

1961 CADILLAC 2 portières, toit rigide, chauffeuse, automatique, radio hors série, servodirection et servo-freins \$2995

1960 MERCURY sedan 4 portières, chauffeuse, automatique, servodirection et servo-freins \$1475

1961 AUSTIN 850, fini rouge \$795

1960 METEOR décapotable Montclair, chauffeuse, automatique, radio, tous les services \$1675

CAMIONS 1962 CHEVROLET 1/2 tonne à panneaux, chauffeuse, dégivreur \$1195

1959 CHEVROLET 1/2 tonne à panneaux, chauffeuse, dégivreur et dégivreur \$875

1956 DODGE 1/2 tonne à panneaux, chauffeuse et dégivreur \$595

1962 FORD fourgon Econoline, chauffeuse et dégivreur \$1595

"Toutes les voitures d'occasion sont à prix spéciaux au cours du mois de septembre."

Meilleure sélection de choix de la saison

BEAU-COUP D'AUTRES AU CHOIX VOUS ACHETEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ MYERS

Acompte 10% Aucun paiement jusqu'à octobre

MYERS Angle Elgin et Catherine (sur le Queensway) 233-5653 — 233-8411 36

C'EST LA RETENTEE DES CLASSES CONDUISEZ PRUDEMMENT Conduisez une auto d'occasion fiable de

S. L. B. MOTORS 1964 STUDEBAKER familiale, V-8, toiture couissante 36-216

1964 STUDEBAKER sedan, fini de leinte sable 36-218

1962 STUDEBAKER, 2 portes, toit rigide, transmission à vitesses sur le plancher, radio, sièges baquet, fini gris métallique. 36-218

INTERNATIONAL 1956 S-180, bascule, pour gros ouvrages. 771-3402 \$65. 745-7101. 37-j.n.o.

RAMBLER 1958 SEDAN Super, fini bleu pâle, automatique, sièges inclinables, une voiture en excellent état. Conduisez celle-ci. \$1,095. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, 749-5927, 749-9166. 36-216

PARISIENNE 1963, toit rigide, modèle sedan, impeccable. On demande \$2,750. 722-2042. 36-218

JAQUETTE de vision chinois neuve, dernière mode. Dois vendre. \$65. 745-7101. 37-j.n.o.

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de \$25. 279, rue Dalhousie, 236-3381. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR. MACHINES à écrire usagées et neuves, ventes, réparations, louées, casses, enregistrées, machines à additionner. Eugene Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, (à côté H. R. Paquin meubles). 777-5225. 37-300

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MANTEAUX de loutre, taille 18. Valeur \$1,200 pour \$250. 777-9828. 37-214

Automobiles à vendre (36)

METEOR 1954, très bon état. \$90. 380 Dufferin, Hull. 36-217

CHEVROLET 1956 Bel Air, très bon état. 771-1372. 36-214

MACK TRUCKS MANUFACTURING OF CANADA LTD. Camions neufs et usagés. Toutes les pièces pour camions Mack, à essence et diesel. Service pour tous les camions à grand rendement 255, rue Ste-Anne, Eastview Ottawa 745-1513 Mécaniciens entraînés à la manufacture

PRESQUE TROP NEUVE POUR ETRE REELLE une Falcon Futura 1963 du "GRAND VENDEUR" BELISLE

1963 FALCON Futura, automatique, fini noir miroitant et intérieur rouge, pneus à flanc blanc, parait et roule comme une neuve. Un seul proprio très prudent. 37-220

BELISLE 150,000 pieds 2 x 4, 2 x 6, 2 x 8 et pièces carées en B.C.F.: éleveur en acier à marchandise; une structure acier, comme neuve. S'adresse: M. Harvey, face 60 Boilers, Ottawa, entre 7 et 9 p.m. 236-3423, 37-229

DEMOLITION 85 Boilers: 15 compresseurs et unités; 5,000 pieds de tuyau de cuivre 1/2 à 2 1/2 pouces, 2 x 4-6-8-10; isolation, 35 cents le sac; blocs de ciment et cendre, .05 chacun. 745-2757 — 234-5838. 37-216

ENSEMBLE pour 3 pièces: meubles d'élegant style, jamais utilisés, doivent être vendus immédiatement. Mobilier viking, scandinave, soit 3 places et fauteuil pour assortir. Table à café et 2 tables de bout en véritable noyer, lampes et gravures. Table et 4 chaises de dinette style scandinave, soit fini noyer. Mobilier chambre à coucher style provincial blanc et or, comprenant bureau double et miroir encadré, commode simple, lit double, sommier et matelas. Venez le voir \$395 pour le groupe complet de 3 pièces. Conditions faciles. 297A chemin de Montréal, 749-8627. 37-300

VOUS RENDEZ-VOUS COMPTE DE TOUT LE PLAISIR QUE VOUS RETIREZ D'UNE SALLE DE JEUX? ET QUE LE COUT EN SERA MINIME SI VOUS VENEZ CHEZ DAoust? Pensez donc... une pièce additionnelle dans votre maison, réservée à détente et au divertissement. Appelez-nous afin de savoir COMMENT PEU IL VOUS EN COUTERA. DAoust LUMBER SALES LIMITED CHEMIN DE METCALFE (limites de la ville) — 822-2164 37-214

ETOLE de vision, bleu saphir, 777-7094. 37-213

ENSEMBLE chesterfield 2 pièces, style scandinave, noyer, coussins caoutchouc mousse, avec glissières, valeur exceptionnelle \$95. Termes faciles disponibles, 749-8288. 37-300

FOURRURES, collets de vision, étoles, jaquettes et manteaux. 777-9828. 37-213

FOURNAISE à gaz propane avec thermostat et éventail, \$95. Rôtissoire électrique chromée, avec comote-minutes. \$15. 827-1297. 37-213

FOURNAISE à l'huile, téléviseur usage, bon état. 777-1893. 37-l. me. v. 37-213

FOURNAISE à l'huile, bon état, \$15; réservoir 100 gallons, \$15; 2 têtes de lits Hollywood, \$6; \$10 la paire; rangette \$5. 749-9411. 37-214

FOURNAISE à l'huile, de plancher, 88 Berri. 771-8151. 37-217

FUSIL, 12, (shotgun) 2 canons, marque Lefebvre; bon état — 777-5985. 37-218

FOURNAISE à l'huile, baril et support. 10 Carillon, Hull. 37-214

GROSSE fournaise Duo-Therm \$35. 777-6201. 37-213

GUITARE et amplificateur, en bon état. 777-1105. 37-213

JAQUETTE de vision chinois neuve, dernière mode. Dois vendre. \$65. 745-7101. 37-j.n.o.

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de \$25. 279, rue Dalhousie, 236-3381. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR. MACHINES à écrire usagées et neuves, ventes, réparations, louées, casses, enregistrées, machines à additionner. Eugene Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, (à côté H. R. Paquin meubles). 777-5225. 37-300

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MANTEAUX de loutre, taille 18. Valeur \$1,200 pour \$250. 777-9828. 37-214

MACHINES à laver, une automatique. Fournisse à l'huile. Poêle électrique. 771-1133. 37-217

MOBILIER de cuisine chromé, pour 10 personnes. 663-5744. 37-214

MACHINE à coudre automatique, neuve, boutons, boutonnières; reprise finance, \$35. 235-7793. 37-217

TRES BON moteur d'Oldsmobile 1955. 771-5142. 37-214

MOBILIER de cuisine usagés, à partir de \$15, meubles usagés pour camp d'été. Mobilier populaire, 70 Montclair. 777-7173. 37-j.n.o.

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur régulière \$249.50, solide au complet \$88.76, termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

Divers à vendre (37)

BLOCS DE CIMENT usagés, bois de toutes sortes, briques usagées, poutre de fer. F. Thibault Ltée, 63 St-Florent, Hull. 771-6247. 37-219

CAPE de vision chinois, neuve, teinte brun. \$35. 745-7101. 37-j.n.o.

CHAISES ROULANTES plantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CHANTS et disques français. Instruments, musique, orgue. Music Centre, 241 Rideau. 37-214

CHESTERFIELD 2 pièces, rouge vin, \$25. 777-4031. 37-215

CONGELATEUR 16 pieds cubes, 117 St-Hyacinthe. 37-216

DEMOLITION de l'entrepôt Rétiche 20,000 p. de faconnement à raluire et languette 1x8 et 1x10, 15, 000 p. de grosses feuilles 1x10 et 1x12, 300 morceaux de 2x8, 2x4 pi. de longueur, 10,000 pi. de 3x12 pin de Colombie, 5,000 blocs de ciment, 8 po. x 10 po., de poutres d'acier de 4 sur 8, toutes longueurs, portes coulissantes 7x8, toutes longueurs, portes coulissantes 4x8, 10x10, 8x8 en bois ou métal. Bois de construction 4x8, 8x8, 8x10 jusqu'à 24 pi. de longueur, 100 morceaux de 2x6 jusqu'à 16 pi. 27 Boilers, 234-5439. Si la ligne est occupée, appelez 233-4303. Ouvert jusqu'à 8 h. p.m. 37-220

DEMOLITION — 150,000 pieds 2 x 4, 2 x 6, 2 x 8 et pièces carées en B.C.F.: éleveur en acier à marchandise; une structure acier, comme neuve. S'adresse: M. Harvey, face 60 Boilers, Ottawa, entre 7 et 9 p.m. 236-3423, 37-229

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux divan et fauteuil à partir de \$79.50. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal, 745-1230. 37-j.n.o.

REMOUVER à vendre. 777-4504. 37-214

REFRIGERATEUR, lit neuf complet, cabinet de cuisine, bicyclette équipée, (filles), uniforme école St-Pierre. 236-5157. 37-214

REFRIGERATEUR, \$75. 89 Daly, app. 5; après 5 h. 235-3038. 37-217

REFRIGERATEUR, \$60 et \$40. — 6 Wright. 777-1159. 37-216

REFRIGERATEUR, \$50; rangette \$35. 771-8559 après 5 p.m. 37-213

ROBES de mariées, 8 à 14 ans. 771-3404 après 5 p.m. 37-213

ROBE de mariée, longue, en faille, grandeur 10 ans. Prix raisonnable. 61 Carillon, Hull, 777-8223. 37-213

ROBE de mariée et diadème, 771-9415. 37-213

REFRIGERATEURS usagés, appareils ménagers, coupons de linoléum et tapis. A. J. Freeman Ltée, entrepôt, 126, rue Van. mer. ven. 37-213

REFRIGERATEUR, bon état, \$45 — 235-4450. 37-218

ROBE de mariée, longue, taille 11 ans, avec traine-chapelle. Aussi robe blanche, courte, pour soirée, taille 14. Demandez Mme Rinal Lagasse, 771-2482 après 4 h. 37-214

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solide au paiement initial. Pour plus amples renseignements, s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough, 232-3916. 40-217

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solide au paiement initial. Pour plus amples renseignements, s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough, 232-3916. 40-217

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solide au paiement initial. Pour plus amples renseignements, s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough, 232-3916. 40-217

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solide au paiement initial. Pour plus amples renseignements, s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough, 232-3916. 40-217

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solide au paiement initial. Pour plus amples renseignements, s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough, 232-3916. 40-217

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solide au paiement initial. Pour plus amples renseignements, s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough, 232-3916. 40-217

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solide au paiement initial. Pour plus amples renseignements, s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough, 232-3916. 40-217

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solide au paiement initial. Pour plus amples renseignements, s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough, 232-3916. 40-217

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solide au paiement initial. Pour plus amples renseignements, s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough, 232-3916. 40-217

BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC) - L'allure paraissait irrégulière aujourd'hui à la Bourse de Toronto. Il y avait peu d'activité dans le compartiment industriel.

Au tableau des industriels, Banque Toronto-Dominion et Banque royale ont tous deux augmenté de 1-8 à l'instar de Domtar et Westcoast Transmission.

Par contre, Woodward A et Dominion Bridge ont tous deux baissé de 1-4 tandis que Imperial Oil et Stelco ont flechi de 1-8.

Dans les titres spéculatifs, New Calumet a perdu six cents à \$1.02 et Highland-Bell a reculé de cinq cents à \$7.05.

Il y avait très peu d'activité dans les métaux communs — mais Hudson Bay Mining était en hausse d'un point à 71.

On ne signalait pas beaucoup de changements dans les secteurs des pétroles et des aérifères où la situation était assez calme.

Industrielles

Table listing industrial stocks such as Abaco, Abitibi, Alcan, and others with their respective prices and changes.

A à C

Table listing stocks from A to C, including Alcan, Alcan, and others.

BOURSE DE NEW YORK

NEW YORK (PA) — Les mouvements étaient circoscrits au début de la journée à Wall Street.

Plusieurs valeurs n'ont subi aucun changement. Mais un nombre suffisant de valeurs importantes ont fait des gains allant jusqu'à environ un point pour donner au marché en général une allure à la hausse.

Ford, devant actuellement faire face à des discussions prochaines sur une nouvelle entente collective, a reculé d'une fraction. Si les autres fabricants d'automobiles ont subi des changements, ce ne fut que des variations mineures.

L'ensemble des valeurs a progressé grâce aux gains faits par les industries chimiques, les chemins de fer et les appareils électriques. Les compagnies de transport par avions ont quelque peu continué sur la même voie qu'hier. Pan American et Eastern ont ajouté des fractions. United a reculé.

Les chemins de fer ont semblé à la vague à la suite d'une nouvelle formule de distribution des dividendes présentée par la New York Central. Central a progressé d'une fraction. Pennsylvania Railroad a gagné 1/4 à 36 1/2 dans une transaction initiale de 8.000 actions.

Comsat a de nouveau faibli, perdant 3/4 à 36 1/2 dans un premier échange de 4.000 actions et portant cette baisse à plus d'un point par la suite.

Universal Match a reculé de 1/4 à 14 1/4 dans un virement de 10.100 actions.

Les premiers échanges comprenaient: A.T. and T. sans changement à 69 1/2 dans une transaction de 7.000 actions; Pan American World Airways, en hausse de 1/2 à 29 1/2 dans une transaction de 5.500 actions; Texas Gulf Sulphur, gagnant 1/4 à 54, et Ford, perdant 1/4 à 56 1/2 dans des virements de 5.000 actions chacun.

A à C

Table listing stocks from A to C, including Abitibi, Alcan, and others.

D à L

Table listing stocks from D to L, including Deere, Deere, and others.

M à Z

Table listing stocks from M to Z, including Merck, Merck, and others.

BOURSE DE MONTRÉAL

MONTRÉAL (PC) — Les prix des actions échangées ce matin à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne. L'allure était modérée.

Les distilleries Seagrams ont augmenté de 1-4 à 62-12 et Rothmans, Husky Oil, BA Oil et Trans-Mountain Pipe Line ont progressé de 1-8 à 16-14, 10-14, 35-34 et 20-14 respectivement.

Hollinger a faibli de 1-4 à 28-12 et Dominion Textile, Imperial Oil, Shop and Save et Macmillan, Powell River ont faibli de 1-8 à 28-12, 52, 15-3-8 et 32-14 respectivement.

Dans les mines spéculatives, Equity Explorations a monté de 2-12 cents à 38-12 cents tandis que Glen Lake Silver a augmenté de deux cents à \$1.75.

Consolidated Mogador a perdu quatre cents à 54 cents, Quebec Industrial en a perdu trois à 36 cents et Mount Pleasant a baissé d'un cent à \$1.04.

A à C

Table listing stocks from A to C, including Abitibi, Alcan, and others.

D à L

Table listing stocks from D to L, including Deere, Deere, and others.

M à Z

Table listing stocks from M to Z, including Merck, Merck, and others.

BOURSE DE MONTRÉAL

MONTRÉAL (PC) — Les prix des actions échangées ce matin à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne. L'allure était modérée.

Les distilleries Seagrams ont augmenté de 1-4 à 62-12 et Rothmans, Husky Oil, BA Oil et Trans-Mountain Pipe Line ont progressé de 1-8 à 16-14, 10-14, 35-34 et 20-14 respectivement.

Hollinger a faibli de 1-4 à 28-12 et Dominion Textile, Imperial Oil, Shop and Save et Macmillan, Powell River ont faibli de 1-8 à 28-12, 52, 15-3-8 et 32-14 respectivement.

Dans les mines spéculatives, Equity Explorations a monté de 2-12 cents à 38-12 cents tandis que Glen Lake Silver a augmenté de deux cents à \$1.75.

Consolidated Mogador a perdu quatre cents à 54 cents, Quebec Industrial en a perdu trois à 36 cents et Mount Pleasant a baissé d'un cent à \$1.04.

A à C

Table listing stocks from A to C, including Abitibi, Alcan, and others.

D à L

Table listing stocks from D to L, including Deere, Deere, and others.

M à Z

Table listing stocks from M to Z, including Merck, Merck, and others.

Mesures proposées pour faire face au besoin du pays en produits laitiers

LA MALBAIE (PC) — Le gouvernement fédéral et le Conseil national de l'industrie laitière ont soumis des propositions considérablement différentes pour faire face aux besoins du Canada en produits laitiers, à la session inaugurale hier du congrès annuel de cette industrie de \$1,000,000 par année, dans un centre de villégiature en aval de Québec.

M. S. C. Barry, sous-ministre de l'Agriculture, a soumis que le Canada devrait pouvoir répondre à la demande domestique et à la demande de l'exportation et a proposé un "concept laitier total", selon lequel le lait serait vendu à un prix uniforme, au lieu de taux différents selon son usage.

M. J. M. Hartwick, président du Conseil, a déclaré que l'approvisionnement total du Canada en produits laitiers est demeuré statique depuis quatre ans et a proposé soit de réduire les exportations canadiennes de fromage en Grande-Bretagne, soit de permettre des importations de produits laitiers de la Nouvelle-Zélande, pour pouvoir répondre à la demande domestique anticipée.

Les négociations provinciales fixent actuellement le prix du lait liquide, qui représente 35 pour cent de la production, et les prix de base du fédéral qui blissent le montant payé pour les 50 pour cent de la production utilisés dans la fabrication du beurre. Le lait vendu à l'industrie du lait concentré, soit 15 pour cent de la production, se vend à environ \$1.50 le cent livres de moins que le reste.

Les 300 délégués qui assistent au congrès représentent les fabricants de beurre, de fromage, de crème glacée et autres produits laitiers.

"Je ne connais pas d'autre secteur de l'agriculture canadienne où les producteurs d'un produit de qualité similaire n'aient l'occasion de participer également aux revenus du marché", a dit M. Barry, en appuyant son idée de "concept laitier total".

M. Hartwick a déclaré que l'industrie devrait étudier les mesures gouvernementales possibles pour assurer les besoins laitiers du Canada.

M. Barry a précisé qu'il y a actuellement des excédents et certaines pénuries temporaires sont probables, "mais les années au cours desquelles il y a eu des excédents et des pénuries de différents produits pourraient varier".

"Il est prudent d'assurer un approvisionnement laitier plus considérable dans l'avenir", a-t-il dit, tout en citant des statistiques.

Les ventes au détail au Canada de la Rambler pour le mois d'août, ont augmenté de 16 % au-dessus des ventes pour la période correspondante de l'an dernier.

M. E. K. Brownridge, président de la Société American Motors (Canada) Limited, annonçait également que l'atelier de moteurs à Brampton, atelier qui mesurera 200,000 pieds carrés, est en avance de son temps et il s'attend à ce que la production des moteurs commence vers la fin de l'année.

Record de vente pour Studebaker

LA VOITURE canadienne "Studebaker" enregistre un succès de vente croissant. Les ventes de la Studebaker à Hamilton, qui ses ventes pour juillet ont été de 801 unités, record pour ce mois.

En août, ajoute le vice-président de la compagnie, M. Robert J. Orr, les ventes ont atteint 616 unités; elles étaient de 423 unités l'an dernier, et de 669 il y a cinq ans. La vente de Studebaker reprend donc à une allure croissante. A date, les ventes totales pour les huit premiers mois de l'année, sont de 5,488. Les 265 détaillants Studebaker au Canada, ont encore un inventaire suffisant pour répondre à la demande, et l'an écoulé les modèles de l'année, avant de présenter les modèles "65", qui d'ailleurs ne comporteront pas de changement de style, mais d'appréciables perfectionnements techniques.

LA BRASSERIE MOLSON

A BESOIN, POUR LA REGION D'OTTAWA D'UN REPRESENTANT DES VENTES

Les postulants doivent converser couramment en français et en anglais, avoir une trentaine d'années et posséder un diplôme d'école secondaire ou l'équivalent. On accordera la préférence aux candidats d'un certain âge ayant une expérience directe des ventes. Une voiture est essentielle. Traitement à discuter.

Ecrire en donnant toutes les qualités à CASE 216, LE DROIT, 375, RUE RIDEAU, OTTAWA, ONTARIO.

Prix des denrées

MONTRÉAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cagets de fibre: extra-gros 40 à 41; Agros 40; A-moyen 38; A-petit 25; B-2; C-23. Cagets de bois: un cent de plus.

Beurre: arrivages courants, admissible: 52; 52; 53; non admissible 51-4.

Fromage: livrés à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros: 36.00; blanc, 36.00; 36.14.

Pommes de terre: Québec 90 à \$1.50 les 50 livres; N.B. nouvelles 95 à \$1.05 les 50 livres, 27 à 29 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: 20-22 par vaporisation, 10-1 en sacs; 12 à 13-1-2, procédé par rouleau, 10-1 en sacs, 12 à 13, autre catégorie pour nourrissement 10-1-2.

Poudre de lait de beurre pour nourrissement: 8-1-2 à 9.

L'or en Europe

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20F coté 41.90F au marché libre de l'or français.

L'angle, pièce américaine de 10F, vaut 103.08F.

LONDRES (PC) — Cote de l'once d'or fin en argent américain au marché libre de l'or européen: \$35.07-1-2 à l'achat et \$35.09-1-2 à la vente.

Prix de l'once d'or de Troyes à la Bourse, Londres, 252 shillings, 1-6 pence.

FONDS MUTUELS

Table listing mutual funds such as Adanac, Adanac, and others with their respective prices and changes.

Capital INVESTMENTS

Table listing investment services and funds such as Mutual Bond Inc., Mutual Bond Inc., and others.

Canadienne

Table listing Canadian stocks such as Abitibi, Alcan, and others.

Americaine

Table listing American stocks such as Amalgamated, Amalgamated, and others.

Revenu \$7,000+

Une compagnie internationale très bien connue dans la production et la mise en marché de produits pharmaceutiques, que recherche les services immédiats d'un représentant pour Ottawa. On invite des applications de gens possédant un diplôme de l'enseignement supérieur, une licence en pharmacie ou au moins des études universitaires et de l'expérience de vente. On accorde une automobile, un système de boni et autres excellents bénéfices marginaux.

Représentants - Compagnie d'huile Salaire \$6,000.

Une entreprise internationale, bien connue et établie depuis de nombreuses années offre d'excellentes opportunités dans la surveillance administrative de ses postes d'essence à de jeunes gens bilingues âgés de moins de trente ans et possédant une formation universitaire. Cette compagnie offre un territoire protégé et son commerce offre aux candidats un entraînement complet. L'employeur accorde de très grandes avantages sociaux.

Formes et Système d'Affaires - Bilingue \$8,000.

Aménagement de Laboratoires \$7,800. Spécialités Pharmaceutiques - Bilingue \$7,500. Représentant Manufacturier (Matériaux de Construction) \$7,000. Matériaux de Plomberie - Montréal \$6,500. Représentation Générale - Bilingue \$6,000. Débutants dans la Vente - Jeune - Bilingue \$6,000. Produits Pharmaceutiques - North Bay \$6,000.

Revenu \$10,000+

Nous avons à Ottawa des positions pour des vendeurs expérimentés de moins de 35 ans. Ces ouvertures sont disponibles auprès d'une compagnie manufacturière internationale très bien connue et jouissant présentement d'une forte expansion. Cette compagnie offre un territoire protégé et son commerce est d'une nature répétitive, nous offrons un bon salaire de base, une commission supplémentaire, une allocation pour automobile, une assurance substantielle et autres bénéfices marginaux. Une éducation collégiale est préférable mais non essentielle.

Revenu \$7,000+

Une compagnie internationale très bien connue dans la production et la mise en marché de produits pharmaceutiques, que recherche les services immédiats d'un représentant pour Ottawa. On invite des applications de gens possédant un diplôme de l'enseignement supérieur, une licence en pharmacie ou au moins des études universitaires et de l'expérience de vente. On accorde une automobile, un système de boni et autres excellents bénéfices marginaux.

Représentants - Compagnie d'huile Salaire \$6,000.

Une entreprise internationale, bien connue et établie depuis de nombreuses années offre d'excellentes opportunités dans la surveillance administrative de ses postes d'essence à de jeunes gens bilingues âgés de moins de trente ans et possédant une formation universitaire. Cette compagnie offre un territoire protégé et son commerce offre aux candidats un entraînement complet. L'employeur accorde de très grandes avantages sociaux.

Formes et Système d'Affaires - Bilingue \$8,000.

Aménagement de Laboratoires \$7,800. Spécialités Pharmaceutiques - Bilingue \$7,500. Représentant Manufacturier (Matériaux de Construction) \$7,000. Matériaux de Plomberie - Montréal \$6,500. Représentation Générale - Bilingue \$6,000. Débutants dans la Vente - Jeune - Bilingue \$6,000. Produits Pharmaceutiques - North Bay \$6,000.

Revenu \$10,000+

Nous avons à Ottawa des positions pour des vendeurs expérimentés de moins de 35 ans. Ces ouvertures sont disponibles auprès d'une compagnie manufacturière internationale très bien connue et jouissant présentement d'une forte expansion. Cette compagnie offre un territoire protégé et son commerce est d'une nature répétitive, nous offrons un bon salaire de base, une commission supplémentaire, une allocation pour automobile, une assurance substantielle et autres bénéfices marginaux. Une éducation collégiale est préférable mais non essentielle.

Nécrologie

FUNERAILLES SAMEDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
BERNIER M. J.-Raymond	Maison funéraire Emond, rue Parker, Aylmer, P.Q., à 9 h. 45. Service religieux en l'église St-Paul, Aylmer, P.Q., à 10 h.
BRIERE M. Rosario	Maison funéraire Raoul Bourgie Inc., 281, Lakeshore Road, Pointe-Claire, P.Q., à 8 h. 45. Service religieux en l'église St-Joachim, Pointe-Claire, P.Q., à 9 heures.
LESSARD Rev. Frère Aurèle, o.m.i.	Parloir de l'Université d'Ottawa, 75 est, rue Laurier, jusqu'à 7 h. 30 p.m. vendredi. Service religieux en la chapelle de l'Université, à 8 h. 30 a.m.
LAJOIE Carole (enfant)	Maison funéraire Kelly, 1345, rue Wellington, Ottawa. Cérémonie des Anges en l'église St-Basile, Ottawa, à 9 heures.
LACHAPELLE Mme Camille (née Corinne Allen)	Maison funéraire Ringrose Bros., Fort-Coulange, P.Q. Service religieux en l'église St-Peter, Fort-Coulange, P.Q., à 9 h.
PARENT Mme Jean-Paul (née Albertine Houle)	Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, P.Q., à 7 h. 35. Service religieux en l'église Notre-Dame-de-Grâce, Hull, P.Q., à 7 h. 40.
TREMBLAY Mme Yvon (née Rita Proulx)	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 7 h. 40. Service religieux en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Ottawa, à 8 h.

LAMOUREUX — M. Joseph Lamoureux est décédé le jeudi 10 septembre 1964, à l'âge de 80 ans. Il laisse son épouse, Fabiola Perreault; quatre fils: Ernest, Oscar, Léo, Richard; six filles: Mmes Philias Pharaud (Clara), Léodas Chénier (Albina), Florent Vachon (Marie-Angèle), Césaire Blais (Fabrice), Marcel Sabourin (Lillian), Aurèle Leblanc (Thérèse); un frère, Alexandre; deux sœurs: Mmes Alphonse St-Jean (Henriette), et Edouard Vézina (Nancy). Départ du salon Gauthier, 7, rue Fairmont, Ottawa, le lundi 14 septembre à 7 h. 30 pour service à 7 h. 45 en l'église St-Jeanne d'Arc. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-214

MANTHA — Mme Charles-A. Mantha (née Berthe Charbon), de 75 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau, est décédée accidentellement le mercredi 9 septembre 1964 à l'âge de 55 ans et 9 mois. Elle était membre du cercle Jeanne-d'Arc de Pointe-Gatineau. Elle laisse, outre son époux, deux fils, André et Raymond, tous deux de Pointe-Gatineau; deux filles, Mmes Athanase Desrochers (Suzanne), de Pointe-Gatineau; François-Antoine Uguat (Marthe), d'Aylmer; sa mère, Mme Alexandre Charon (Rose-Anna Bélanger); trois frères: Alexandre, de St-Jean d'Iberville, Qué.; Aldoma, Winnipeg; Hubert, Pointe-Gatineau; un demi-frère, M. Lionel Charon; une demi-sœur, Mme Léona Tessier; deux sœurs, Mmes Rhea Du-beau, Hull; Edouard Barrette, Tupper Lake, New York; trois petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 44, boul. Greber, Pointe-Gatineau. Départ le lundi 14 septembre à 7 h. 50 pour service en l'église St-François-de-Sales à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 60-214

PAJOT — Mme Arthur Pajot, de Rivière-aux-Canards (née Clarisse Paquette, de McGregor), est décédée à l'Hôtel-Dieu de Windsor à l'âge de 84 ans, après une courte maladie. Elle était l'épouse de feu Arthur Pajot, décédé en 1952. La défunte laisse deux fils, Edmund et Oswald Pajot, de Rivière-aux-Canards, sept petits-enfants et une arrière-petite-fille; un frère à McGregor et un neveu, le R.P. Louis Bondy, c.s.b., de Toronto. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Joseph, et l'inhumation au cimetière paroissial. La défunte était dame de Sainte-Anne. (Rivière-aux-Canards, DNC)

PARENT — Mme Jean-Paul Parent (Albertine Houle), de 6, rue Talon, est décédée dans un hôpital local le mercredi 9 septembre 1964, à l'âge de 52 ans et 6 mois. Elle était l'épouse en premières noces de feu Albert Lambert et en deuxième de Jean-Paul Parent. Elle laisse quatre fils: Albert Lambert, de Gatineau; Roger, Marcel et Jacques Lambert, de Hull; trois filles: Mme Roger Lemay (Vivienne), Hull; Miles Nicole et Jeanne d'Arc Parent, de Hull, et 13 petits-enfants. Départ du salon Gauthier, 101, rue Notre-Dame, à 7 h. 35 le samedi 12 septembre; service à 7 h. 40 en l'église Notre-Dame-de-Grâce de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-213

LESSARD — Le R. F. Aurèle Lessard, o.m.i., membre du personnel de l'Université d'Ottawa, depuis 35 ans, est décédé subitement le mercredi 9 septembre 1964, à l'âge de 69 ans. La dépouille repose au parloir, 75 est, avenue Laurier. Le vendredi 11 septembre à 7 h. 30 p.m. aura lieu la translation des restes à la chapelle de l'Université où sera chanté le service à 8 h. 30 a.m. le samedi 12 septembre. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Direction: la maison Gauthier. 60-213

BERNIER — M. J.-Raymond Bernier, 53 Crescent Drive, Deschênes, époux de Thérèse Blouin, est décédé dans un hôpital local, mercredi 9 septembre 1964, à l'âge de 46 ans. M. Bernier était lieutenant dans l'armée. Il laisse outre son épouse, un fils, Pierre; deux frères, Bertrand et Valier, de Montmagny; deux sœurs, Mme Adrien Massé (Dolores), de Valleyfield. La dépouille mortelle repose à la maison funéraire Emond, rue Parker, Aylmer, d'où se fera le départ le samedi 12 septembre à 9 h. 45 pour service à 10 heures en l'église St-Médard, Deschênes. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 60-213

BRIERE — M. Rosario Briere, 3, ave du Golfe, Pointe-Gatineau, Qué., est décédé à Montréal le 9 septembre 1964, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de feu Rose-Alba Spérandi. Il était le père de Mme Leo Vallée et le grand-père de Claude et Yvan. Départ des salons Raoul Bourgie Inc., 281 Lakeshore Road, Pointe-Claire à 8 h. 45 le samedi 12, pour service à 9 heures en l'église St-Joachim, Pointe-Claire, Québec. Inhumation au cimetière de Côte-des-Neiges. 60-213

COUTURE — Mme Viateur Couture (Simone Fortier) est décédée le jeudi 10 septembre à l'âge de 61 ans. Elle laisse outre son époux, deux fils, André, Roger; deux filles, sœur Laurence Couture, bénéficiaire, Mme Ronald St-Pierre (Berthe); trois frères, Emery, Arthur, et le frère Algérius, de la congrégation du Sacré-Coeur; trois sœurs, sœur Berthe du Sacré-Coeur, supérieure gé-

nérale des Sœurs du Sacré-Coeur, Paris, France; sœur Marie-Reine de Jésus, de la congrégation du Précieux Sang; Mlle Antonette; trois petits-fils. Départ des salons Racine et Robert Ltée 260 Bessarey, à 7 h. 45 le lundi 14 septembre pour service à 8 heures en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-214

LACHAPELLE — Mme Camille Lachapelle, née Corinne Allen, est décédée à la demeure de son genre et sa fille, M. et Mme Oswald Godin, de Fort-Coulange, Qué., le mardi 8 septembre 1964, à l'âge de 73 ans. Elle était la mère bien-aimée de Mmes Aldéric Denault (Yvonne), Oswald Godin (Dolores), Laurier Lacroix (Hermence), et d'Hubert Lachapelle. Elle laisse aussi 10 petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle repose au salon Ringrose Bros. à Fort-Coulange. Funérailles le samedi 12 sept.; messe de requiem en l'église St-Peter à 9 h. a.m. Inhumation au cimetière paroissial. 60-213

LESSARD — Le R. F. Aurèle Lessard, o.m.i., membre du personnel de l'Université d'Ottawa, depuis 35 ans, est décédé subitement le mercredi 9 septembre 1964, à l'âge de 69 ans. La dépouille repose au parloir, 75 est, avenue Laurier. Le vendredi 11 septembre à 7 h. 30 p.m. aura lieu la translation des restes à la chapelle de l'Université où sera chanté le service à 8 h. 30 a.m. le samedi 12 septembre. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Direction: la maison Gauthier. 60-213

Sollicitation en faveur des familles victimes d'incendie

Le comité social des pompiers de Hull a entrepris lundi sa campagne de sollicitation auprès des marchands.

Cette campagne est destinée à recueillir des sommes d'argent ou autres dons qui permettront aux pompiers hullois de venir en aide aux familles qui sont victimes d'un incendie, et qui ne peuvent se procurer les premières nécessités de la vie, soit

le logement, la nourriture et autres besoins essentiels.

Le président du comité, M. Bernard Séguin, du Service des incendies de Hull, précise que la sollicitation auprès des marchands de Hull se poursuivra jusqu'au 16 septembre.

«Des membres de notre comité social visitent actuellement les marchands. Nous sommes très satisfaits des résultats déjà obtenus. Nous sommes confiants que tous les marchands répondront généreusement à notre appel», précise M. Séguin.

Pour le grand public, la sollicitation des pompiers se fera les 17, 18 et 19 septembre. Durant ces trois jours, un «tag-day» sera organisé par les pompiers, dans les rues de la ville de Hull. On espère que l'objectif de \$3,000 en argent sera atteint, grâce à la générosité de la population de Hull.

Depuis plusieurs années, les pompiers de Hull poursuivent leur œuvre humanitaire auprès des familles qui sont éprouvées par un incendie.

Nomination d'aumôniers dans le diocèse d'Ottawa

Mgr M.-J. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, a nommé huit nominations.

Mgr J.-N. Géliveau, p.d., v.g., a été nommé aumônier diocésain de la Fédération des Ligues du Sacré-Coeur, en remplacement de Mgr J.-H. Chartrand, décédé. L'abbé Denis Lacelle a été nommé directeur-aumônier de l'action catholique et de l'apostolat laïc en remplacement de Mgr J.-N. Géliveau. L'abbé Lacelle se voit confier tous les associations et mouvements religieux fédérés du diocèse. Mgr Géliveau demeure responsable diocésain de l'ensemble des œuvres.

Mgr Gérard Charette, p.d., curé de Bourget, a été nommé aumônier diocésain des Guides catholiques. Le R.P. Léopold Lacroix, o.m.i., a été nommé aumônier des Guides aînés, tandis que l'abbé André Drouin devient aumônier adjoint des Guides catholiques.

L'abbé Real Millaire a été nommé directeur diocésain des Œuvres pontificales de la Propagation de la Foi et de la Ste-Enfance. Mgr A.-M. Lapierre, p.d., a été désigné pour prendre charge de la mission Ste-Monique. L'abbé Orloff Dorion demeure curé de la paroisse St-Maurice.

Naissances
Félicitations aux parents

LABRECHE — M. et Mme Benjamin-Lionel Labrèche (Lorraine Brazeau), de la mission d'Elsas, près de Foleyet, sont heureux de faire part de la naissance de leur fille, baptisée Marie Patricia. Le parrain et la marraine sont Raymond Labrèche et Lilian Groulx. (Foleyet, DNC)

LAPENSEE — Le lieutenant d'aviation et Mme Raymond Lapensee, née Jacqueline Guay, de Greenwood, Nouvelle-Ecosse, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Jean-François. (Plantagenet, DNC)

MARION — M. et Mme Maurice Marion, née Carmen Grégoire, de Marionville, ont la joie d'être les parents d'une fille, baptisée Marie, Jeanne d'Arc, Carole. Parrain et marraine, M. et Mme Aurèle Brunet, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Denise Grégoire, tante de l'enfant. (Marionville, DNC)

MONTRAOY — M. et Mme Mervin Montraoy, née Marilyn Sutton, de Marionville, sont les heureux parents d'une fille, baptisée Patricia, Darlene Parrain et marraine, M. et Mme Richard Mallin, oncle et tante de l'enfant. (Marionville, DNC)

REMERCIEMENTS

LEPAGE — Mme Jean-Baptiste Lepage et sa famille désirent exprimer leurs sentiments de reconnaissance, leur appréciation pour témoignages de sympathie, offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, reçus lors du décès de M. Jean-Baptiste Lepage, survenu le 29 août.

S.V.P., notez bien

ET EVITEZ-VOUS DES DECEPTIONS!
**AUCUNE ANNONCE
AUCUNE CORRECTION
AUCUNE ANNULATION**

ne sera faite dans notre édition du samedi;
à moins d'en avoir reçu l'avis avant
9 HEURES le vendredi soir.
Toute demande reçue après 9 heures du soir
le vendredi sera pour notre édition
du lundi suivant.
LA DIRECTION

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT EN VENTE CE SOIR ET DEMAIN **MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'À 9 H.** STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT POUR LES AUTOS QUI ENTRENT AU FREIMAN PARKING CENTRE APRES 6 H. P.M.

AUBAINES DU SOUS-SOL BUDGETAIRE DE FREIMAN



**PALETOTS REVERSIBLES
TOUTE TEMPERATURE
POUR HOMMES**
16.99

Paletots de popeline imperméable de quadrillés bleu se renversant à noir; noir se renversant à beige. Modèles en vogue pour les températures automnales. Grandeurs 38 à 44.

**PALETOTS REVERSIBLES
TOUTE TEMPERATURE
POUR GARÇONNETS**
10.99

Ils peuvent aussi servir de paletot... Paletots de popeline noire imperméable se renversant en un tweed de laine de teinte charbon de bois ou gris moyen. Un article indispensable pour la garde-robe de rentrée des classes du gargonnet. Grandeurs 8 à 16.



**MANTEAUX DE SIMILIFOURRURE
POUR JEUNES FILLES
LONGUEUR ¾ OU PLEINE LONGUEUR**
rég. 39.95 **\$33**

Confortables manteaux de similifourrure de mélanges d'orlon et de dynel. Modèles à devant droit ou croisé à cols relevés ou annelés. Pleine longueur ou longueur ¾ de teintes noir ou brun. Tailles 8 à 20.

**SOLDE DU MANUFACTURIER!
VETEMENTS SPORT POUR DAMES**
1.77

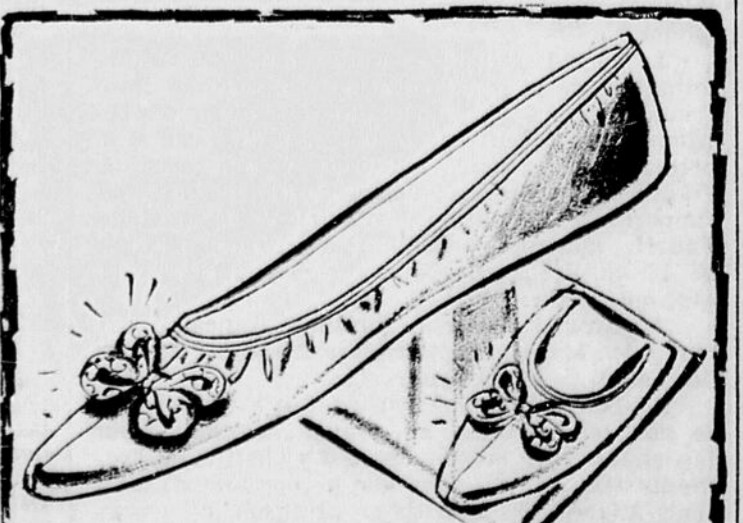
Fuseaux de quadrillés à motifs pied-de-poule et de lainages de teintes unies, lainages en vogue. Tailles 10 à 20.

Jupes pour assortir aux fuseaux. Tailles 10 à 20. Corsages, y compris le petit gilet, dont plusieurs sont assortis aux jupes et aux fuseaux. Aussi des blouses de jersey à manche longues. Tailles 10 à 20.



**SOUILLERS HABILLES DE HAUT TON
POUR DAMES**
Des escarpins et des modèles effilés de suède, de cuir souple et de cuir verni. Talons hauts ou illusion. Pointures 5 à 9, largeurs AA et B. Pas toutes les pointures de chaque modèle et teinte.
4.99

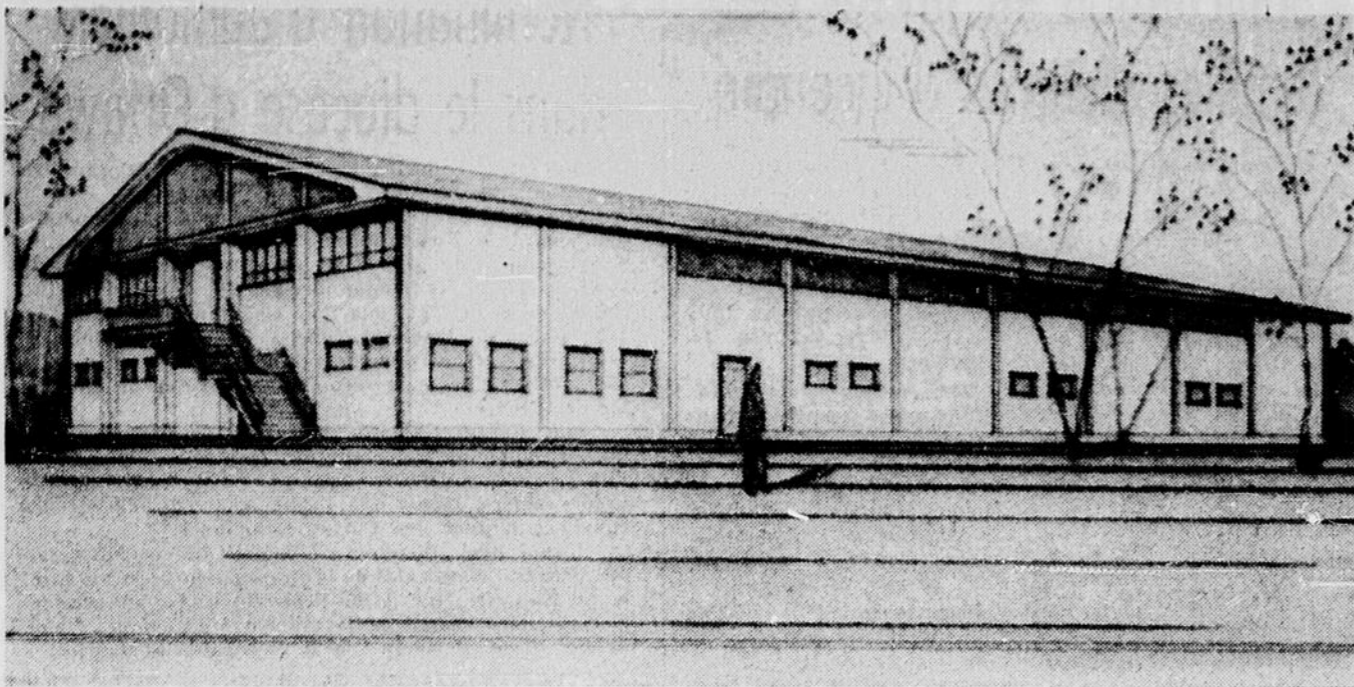
PANTOUFLES SOUPLES POUR DAMES
Des pantoufles à empeignes de brocart ou de plastique guimauve à semelles de véritable cuir ou endulées. Un vaste assortiment de modèles et de teintes. Petites, moyennes et fortes.
67c



EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.)
Samedi de 9 a.m. à 6 p.m.
STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.)
Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

Le gymnase du camp d'été



Contrat de \$71,227

Construction d'un gymnase pour l'Université d'Ottawa

L'Université d'Ottawa annonce la construction prochaine d'un gymnase, sur le terrain du camp d'été de son école d'éducation physique et de récréation, grâce à un octroi de \$65,000 du gouvernement de la province de Québec.

Le contrat, au montant de \$71,227, a été adjugé à M. Gaston Aie, entrepreneur de Gracefield. M. Valère Langlois, de Hull, est l'architecte de ce gymnase qui sera construit au lac Petit Poisson Blanc, à une soixantaine de milles au nord d'Ottawa. La nouvelle construction, en blocs de béton et en plexi-

glas, comprendra, en plus d'un gymnase, deux salles de cours, une salle pour les professeurs, un bureau et une pièce qui servira de réserve. La toiture sera de bois et le plancher de terre battue mêlée à de la poussière de pierre.

Ce bâtiment de 126 pieds sur 83 pieds, à deux étages, sera le plus spacieux au camp d'été qui compte déjà un bâtiment abritant la cafétéria et une salle de cours, ainsi que des cabines de différentes dimensions pouvant accommoder 75 étudiants et huit professeurs.

La mise en chantier se fe-

ra sous peu et le gymnase sera prêt lors de la réouverture du camp l'été prochain.

"Nous sommes enchantés d'avoir enfin un gymnase, a déclaré M. Fernand Landry, directeur de l'école. Jusqu'à présent, nous nous sommes servis de terrains de jeux pour des exercices qui auraient dû s'effectuer dans un gymnase."

L'administrateur du camp est le R.P. Médéric Montpetit, o.m.i., fondateur de l'école. Au cours de la saison qui s'achève, on y a offert une clinique de ballon au panier qui consistait en un stage de

perfectionnement technique et d'apprentissage de procédés pédagogiques pour professeurs d'éducation physique. Pour la première fois on a organisé une clinique de gymnastique féminine, cours de perfectionnement sur la rythmique, le commandement du mouvement et la gymnastique avec et sans engins, destinée aux professeurs féminins d'éducation physique.

Durant l'été on s'est servi d'une immense tente comme local pour dispenser l'enseignement, alors que le plancher consistait en une surface asphaltée.

La création d'une association de fonctionnaires de langue française est bien accueillie

Avant même que ne soit lancée la campagne de recrutement dans la nouvelle Association des fonctionnaires d'expression française (AFFEF), un total de 168 employés de l'Etat ont manifesté leur désir d'en devenir membres actifs.

Fondée il y a quelques semaines à peine, cette Association est devenue le sujet de conversation dans plus d'un ministère où les fonctionnaires d'expression française sont en nombre important.

Le comité provisoire s'est de nouveau réuni jeudi soir afin d'étudier davantage le programme de la soirée des recruteurs. On s'est assuré que tous les ministères fédéraux auraient des représentants à cette réunion qui, vraisemblablement, aura lieu au Centre récréatif d'Eastview vers la mi-octobre.

Le secrétaire provisoire de l'Association, M. François Ricard, occupe temporairement des locaux au 248, rue

Rideau. Il va sans dire que ses moments libres sont fort occupés dans cette période d'organisation car il doit communiquer avec un grand nombre de personnes. Il en est de même des autres officiers provisoires qui, chacun dans leur milieu, font connaître l'existence de ce nouvel organisme source d'assistance précieuse aux fonctionnaires d'expression française au service de l'Etat.

Echo au Québec
La nouvelle du lancement d'une Association du genre, au niveau national, s'est répandue au delà des frontières d'Ottawa et de Hull. Les journaux, la radio et la télévision, aussi bien de langue française qu'anglaise se sont saisis de cette nouvelle et en ont fait largement écho à Toronto, Montréal, Québec et dans les autres grands centres. Des fonctionnaires de Montréal ont demandé des renseignements plus élaborés sur les buts de l'AFFEF.

Le comité prépare une circulaire à l'intention de tous les ministères fédéraux à Ottawa et aussi des hauts fonctionnaires de langue française hors d'Ottawa et de Hull. L'Association étant un groupement national, étendra son champ d'action partout où elle pourra recruter des adhérents d'expression française.

Réunion générale
Le comité provisoire tiendra une autre assemblée d'organisation avant de convoquer ses recruteurs à une réunion spéciale où seront clairement définis les procédés. Peu de temps après, une assemblée générale de tous les nouveaux membres choisira le premier conseil exécutif. Des invités de marque tant dans le domaine du fonctionnarisme que dans les milieux favorisant l'usage du français en administration publique, porteront la parole à cette réunion.

L'Association ne négligera pas le recrutement de la gent féminine, particulièrement dans la région Ottawa-Hull. Le gouvernement fédéral, en effet, emploie un grand nombre de dames et demoiselles d'expression française dans la capitale canadienne et dans ses édifices de la région immédiate. Le conseil exécutif qui sera élu sous peu comptera un nombre substantiel d'employées, dames et demoiselles.

L'Association des fonctionnaires d'expression française, fidèle à sa constitution du pays, est de caractère bilingue (français-anglais) mais elle demeure d'expression française, c'est-à-dire toutes ses délibérations, documents, archives, procès-verbaux et autres écrits officiels seront en français. Dans ses affiches publicitaires, cependant, on respectera l'usage des deux langues.

Selon Paul Fox

La pendaison de Riel a éloigné le Québec des conservateurs

SAINT-JEAN, Terre-Neuve (PC)—Le professeur Paul Fox de l'Université de Toronto a affirmé hier soir que quatre décisions historiques — dont celle de pendre Louis Riel en 1885 — a éloigné la province de Québec du parti conservateur.

Portant la parole devant le 21ème conseil général de l'Église unie du Canada, le professeur d'économie politique a ajouté que l'avènement de John Diefenbaker comme chef du parti en 1956, a marqué une orientation vers de nouveaux buts et un nouveau public.

"Sous son premier chef, sir John A. Macdonald, le parti était assez fort au Québec et en Ontario."

Mais le Québec s'est éloigné du parti à cause de la pendaison de Louis Riel, la crise des écoles du Manitoba dans les années 1880 et 1890 l'imposition brutale de la conscription durant la première guerre et la prise de position des conservateurs en faveur de la conscription durant la deuxième guerre.

"Les conservateurs avaient la réputation d'être anti-français et anti-prairie jusqu'à l'arrivée de M. Diefenbaker. Le deuxième handicap fut facilement surmonté du fait que M. Diefenbaker était originaire des Prairies. Quant au deuxième... il prit quelques sièges au Québec en 1957 et ce fut en 1958 le balayage que l'on sait. Mais il perdit l'appui du Québec et perdit le pouvoir en 1963.

Le professeur a ensuite rappelé que les Canadiens anglais sont intrigués et inquiets de sa-

voir ce que veulent les Canadiens français.

"On peut dire en général qu'ils veulent être eux-mêmes, qu'on leur permette de préserver leur identité nationale et il s'agit de savoir comment cela peut être réalisé puisque l'opinion canadienne-française est divisée."

Il a dit que les extrémistes croient que cela peut être fait grâce à la création d'un Etat séparé.

"Les modérés, qui sont représentés par le Premier ministre Lesage, ne veulent demeurer au sein du Canada qu'à condition qu'il devienne un Etat véritablement binational et biculturel."

Une collision: deux blessés

Une collision survenue à l'intersection des rues Catherine et Metcalfe a fait deux blessés, tôt hier matin. Il s'agit de Mme Jeannette Gougeon, âgée de 47 ans, du 16, rue Briggs, à Ottawa, qui a été transportée à l'Hôpital général, souffrant de côtes brisées.

L'autre blessé, M. Maurice Madaire, 61 ans, du 293, Somerset, est traité à l'Hôpital général pour une épaule fracturée. C'est un automobiliste qui passait sur les lieux qui l'y a transporté.

Les deux conducteurs sont MM. Paul Raymond, 71, rue Russel, et J. M. Gougeon, 16, rue Briggs.

La survivance française en Acadie semble plus assurée que jamais

MONCTON (PC) — Le Nouveau consul de France à Moncton, M. Jacques Longuet a déclaré hier que le français qui est en progression partout dans le monde ne donne pas signe de faiblesse au Nouveau-Brunswick et qu'au contraire, la survivance française en Acadie semble plus assurée que jamais alors que l'Université de Moncton se développe à un rythme accéléré.

Cette déclaration faisait en quelque sorte suite à un article d'un journaliste de Rimouski, Mlle Lisette Morin qui se demandait pourquoi la population acadienne lutait encore pour sauver le "mauvais français que l'on parle aux Maritimes."

M. Longuet a rappelé que la décision de la France d'établir à Moncton un consulat, répond à l'intérêt tout particulier que ce pays attache à l'amitié franco-canadienne et au resserrement de ses relations commerciales, économiques et culturelles avec une province canadienne en plein essor économique et en constante croissance démographique.

Le consul français a ajouté que cette transformation de la représentation française au Nouveau-Brunswick ne pourra que développer ces relations, notamment sur le plan culturel, car si la permanence de liens culturels étroits avec la France était déjà en quelque sorte garantie par l'importante population acadienne de la province, d'autres facteurs permettent d'envisager l'avenir de la culture française au Nouveau-Brunswick avec optimisme.

Auparavant, le seul consulat français pour toutes les Maritimes était situé à Halifax sous la juridiction de M. Alabrune.

M. Longuet a loué l'effort fait par plusieurs de nos compatriotes de langue anglaise pour apprendre notre langue, ce qu'il a qualifié de "véritable acte de foi", alors que de nombreux Canadiens-Anglais des Maritimes profitent des cours de langue française donnés par les universités de Mount-Allison, St-Joseph et de Moncton.

M. Longuet était auparavant consul de France à Québec.

ENTIEREMENT CLIMATISE

Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

Solde!

FABULEUX ASSORTIMENT DE CHAPEAUX D'AUTOMNE

4.44

Les modèles de velours, de satin, de feutre et de plumes présentent l'automne. Chacun respire des tons riches et éclatants du feuillage d'automne. Tous sont à prix d'aubaine maintenant!

Rayon des chapeaux chez Freiman, deuxième étage, ainsi qu'au comptoir des chapeaux, au rez-de-chaussée en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.



COSTUMES TROIS PIÈCES DE TRICOT DE LAINE, 2 FILS

Ils sont merveilleux! Que ce soit pour le tout-aller ou pour les affaires... des costumes de tricot deux fils sont de mise. Et plus... la blouse de tricot deux fils sans manches s'assortit ou contraste avec les deux autres pièces. Garnitures de broderie sur quelques-uns des vestons et des blouses. Teintes de rouge, bleu, vert, brun, gris, noir. Tailles 10 à 18.

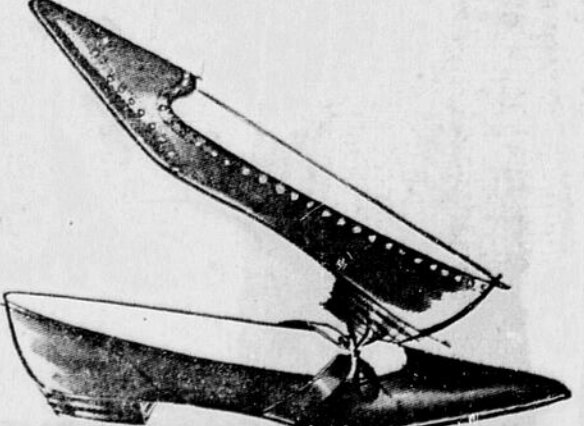
prix de vente 17.99

Rayon des robes budgétaires chez Freiman, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.

SOLDE! SOULIERS PLATS A LA PAGE POUR LA RENTREE DES CLASSES

A prix de rabais de notre assortiment... rég. 4.99 et 5.99 les modèles à attache et courroie qui sont de mise en classe, au collège comme en soirée. Suede et cuirs souples dans les teintes de noir, brun et rouge. Pointures 5 à 10, largeurs E et M. Pas toutes les pointures dans chaque modèle ou pointure.

3.99



Nous regrettons, pas de commandes téléphoniques ou postales

Rayon des souliers pour dames chez Freiman, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.

EN VILLE Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m. Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m. Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS à moins d'avis contraire